(0 - Ce glossaire personnel est plus descriptif que normatif car il contient des termes que j'ai utilisés pour la traduction de Recommandations UIT-T à la suite d'une recherche documentaire. Le dépouillement des normes par le terminologie de l'UIT permettra de valider certains de ces termes et de les intégrer dans la base officielle [Termite](#). Le présent glossaire est en principe réservé à l'usage interne de la section de traduction française de l'UIT. Il n'a aucun caractère officiel mais peut être consulté à l'UIT par la fonction Intranet "[Topic of Verity](#)". La plus récente version est le fichier <http://dbloud.free.fr/osiglo.htm> (Extranet). Si vous avez une observation à formuler ou une traduction à proposer, ayez l'obligeance de la communiquer par courriel à [M. Denis Bloud](#).)

(1:1)ⁿ protection = protection multi-alternée (1:1)ⁿ (G.808.1) ; 1: n protection = protection partagée (entre n circuits); 1:n bidirectional switching = commutation de protection partagée dans les deux sens (entre n circuits) (G.808.1) ; 1:1 protection = protection alternée (G.808.1) ; 1+1 protection = protection doublée (G.873.1, G.808.1), protection dédiée; protection spécialisée ; 1-1 mapping = correspondance biunivoque (X.691); 1-to-1 mapping = application injective, injection, fonction univoque ; 1-to-1 relationship = relation biunivoque ; one-to-one reversals = alternance 1:1 ; 1-to-1, one-2-one = PCN (BT)

100Base-TX = câble Ethernet qualité voix à 100 Mbit/s en double paire torsadée non blindée (catégorie 5) (J.211) ; 100VG(4+) = câble Ethernet à 4 paires téléphoniques torsadées non blindées (catégorie 3) (J.211) ; 10BASE-2 = câble coaxial fin noir Ethernet (BNC) (J.211) ; 10BASE-5 = câble coaxial épais jaune Ethernet (AUI) (J.211) ; 10BASE-F = câble à fibres optiques (J.211) ; 10BASE-T = paire téléphonique torsadée non blindée (RJ-45) (J.211)

16-level symbols = symboles de signaux à 16 états (J.83); 16x8 MC = prédiction cinématiquement compensée sur une région de 16x8 éléments (d'image) (ou pixels, échantillons) (H.262)

2 cipher = cryptogramme de référence (J.95); 2 x 2 couplers = coupleurs à 2 x 2 accès; 2-complement-binary-integer encoding = codage d'entier binaire en complément à deux (X.691); 2x computation lookup (look-up) table = table de calcul des puissances de 2 (G.729)

3D = autostéréoscopie (à réseau lenticulaire ou à barrière de parallaxe) (IO 8/1p.34)

3DES = triple chiffrement DES (J.222.3) ; 3GPP = 3rd Generation Partnership Project = (groupe du) Projet de partenariat de 3e génération; 3R = reamplification, reshaping and retiming = réamplification, remise en forme et resynchronisation (G.709)

800 gold service = service de numéro vert prioritaire (E.361) ; 8000 divide by N cycles = 8000 est divisible par N cycles (J.211)

9:0 bit counter = 10 bits inférieurs du compteur DTI de 32 bit (J.211); 31:10 upper DTI timestamp = 22 bits supérieurs du compteur DTI de 32 bit (J.211)

A = fonction d'adaptation (adaptation function); AAC = codage évolué du son; AAD = temps d'acquiescement moyen (H.248); AAU = audio access unit = unité d'accès audio (H.222)

ABNF = augmented BNF = formalisme BNF augmenté (H.248)

abnormal procedures = procédures en situation anormale (Q.56, OLF)

abortability = possibilité d'abandon (V.25 ter); abortive = génératrice d'interruptions prématurées (H.242)

above connection management = gestion de couche supérieure à la connexion (G.807) ; above ground = hors sol, en surface (K.55)

abstract character = caractère abstrait (X.680); abstract service boundary (interface) communication = communication de part et d'autre de la limite (interface) avec le service abstrait (X.812); abstract syntax name = nom de syntaxe abstraite (X.216); abstract state machine (ASM) = automate abstrait à états finis (Z.100/F.1); abstract syntax tree = arbre syntaxique abstrait (AST); abstract test suite = suite de tests abstraite (ATS), programme d'essais abstrait (ISO 9646)

AC / DC transform coefficient level = niveau périodique / apériodique d'un coefficient de transformée (H.264); AC: Contexte d'application (application context); ACC = access control certificate (ACC) = certificat de contrôle d'accès (X.741)

accepting PM = machine protocole acceptrice (X.852 - AFNOR); accepting SS user's choice = au choix de l'utilisateur du service de session destinataire (X.225); acceptor = utilisateur accepteur (X.225); acceptor side = du côté accepteur

access (to -) = consulter; solliciter; atteindre; repérer; access channel = voie d'accès (Q.9, I.112, Q.1290); access control certificate (ACC) = certificat de contrôle d'accès (X.741); access control decision function (ADF) = fonction décisionnelle de contrôle d'accès (fonction ADF) (X.741); access control decision information (ADI) = information décisionnelle de contrôle d'accès (information ADI) (X.741); access control enforcement function (AEF) = fonction exécutive de contrôle d'accès (fonction AEF) (X.741); access control scheme = mode de contrôle d'accès (X.741); access control usage package = ensemble Usage du contrôle d'accès (X.741); access network = réseau de distribution (C/T 4/94); access provider = fournisseur d'accès (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); access subrack = alvéole de raccordement (C/T 1/95); accessed (be -) = faire l'objet d'un accès, être consulté, sollicité, atteint, repéré, obtenu; accessing user = utilisateur d'accès (X.501); access control edge function (ACF-E) = fonction terminale de contrôle d'accès (TRQ.2700); access control nodal function (ACF-N) = fonction nodale de contrôle d'accès

(TRQ.2700); access control transit function (ACF-T) = fonction de transit de contrôle d'accès (TRQ.2700); access half = demi-appel d'accès (TRQ.2700); access tandem = commutateur d'accès en série (H.248.25)

accommodates = permet de gérer (H.248), pouvoir gérer (J.162)

account code = code comptable (Q.1301); accounting meter = (X.742) compteur; accounting meter function = fonction de comptage en comptabilité (M.3400), accountability = imputabilité (de qqchse à qqn) (X.800); responsabilité (de qqn pour qqchse) (X.9111)

ACE = environnement de création d'applications (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); ACELP = algebraic codebook excited linear prediction = prédiction linéaire avec excitation par séquences codées à structure algébrique (G.723); ACG = Assignment Coordination Group = Groupe de coordination des assignations, Access group controller = contrôleur de groupe d'accès (Y.1304); ACID property (atomicity, consistency, isolation and durability = atomicité, cohérence, isolation et durabilité (ACID) (TST); ACN: négociation du contexte d'application (application context negotiation); ACP = area code presorting (DAMA); ACSE = assoc. control service element = élément de service de contrôle d'association (X.710); AcSL = étiquette de signal acceptée (accepted signal label); AcTI = identificateur de trace accepté (accepted trace identifier)

ACK digit = signal (de touche) d'acquiescement (H.248.23); ack wink, acknowledgment wink = autorisation par acquiescement (H.248.25); acknowledged alarm = acquiescement d'alarme (C/T 4/94); acknowledgement layer = couche d'acquiescement (H.222) ; acknowledgment = quittance, acquiescement; acknowledgements = remerciements (J.192)

acoustic to acoustic loss = affaiblissement acoustique-téléphonique (P.562)

action box = cadre d'action (Z.120); action sequence = enchaînement d'actions (TST); action-bound ACI = information ACI liée à l'action (X.741); active high = actif au niveau haut (J.151); active low = actif à l'état bas (G.992); active picture area = zone de l'image active (BT 1119); ACTIVE state = état ACTIVE; activity start, resume and capability data = lancement et reprise d'activité; échange d'informations de capacités (X.225); active-standby (stand-by) (1+1) network = réseau à protection doublée (1+1) (G.7712/Y.1703)

activate grants per interval (grants-per-interval) parameter = paramètre d'attributions d'activation par intervalle (J.122)

actual class = classe réelle (X.722); classe effective;

AD = complément (adjunct)

ad avail = espace publicitaire disponible (J.181) ; ad insertion = insertion de publicité (J.181)

adaptation field control = commande de champ d'adaptation (H.222); adaptive-codebook vector = vecteur du répertoire adaptatif (G.729)

add-drop multiplexer = multiplexeur à insertion-extraction (Termium 99) ; additional copy info flag = fanion d'information supplémentaire sur le droit d'auteur (H.222); add-on = addiciel ([CGTN](#)), outil complémentaire ; additional capacity = surcapacité (G.808.1)

address delay = retard d'adressage (H.248.25); address extension field = champ de développement d'adresse (X.400); address offset = décalage du registre d'adresse (H.222); address resolution protocol (ARP) = protocole de résolution d'adresses (ARP) (CT 3/94); address resolution protocol (ARP) = protocole de résolution d'adresse (ARP) (J.1); address-based controls = commandes fondées sur l'adresse; addressed party = correspondant adressé (TRQ 2120) ; correspondant destinataire (TRQ); address range = étendue d'adressage (J.192)

ADF = access control decision function (ADF) = fonction décisionnelle de contrôle d'accès (fonction ADF) (X.741) ; adhesive tape method = méthode du ruban adhésif ; ADKA = automatic dynamic key allocation (WiFi); ADM = multiplexeur d'insertion/extraction (add-drop multiplexer); ADSI = analog display services interface (Alcatel - Telecom 95); ADSL = RNA = raccordement numérique asymétrique; liaison numérique à débit asymétrique (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

adjacency relation = relation de contiguïté (Y.1731) ; adjacent interference = sélectivité (J.87 - Tableau A.1); adjacent services = services des couches adjacentes ; adjoint = hermitian conjugate = associate matrix = conjuguée hermitique; adjunct = complément (Q.1290)

admit grants per interval (grants-per-interval) parameter = paramètre d'attributions d'admission par intervalle (J.122)

advanced prediction mode = mode de prédiction avancé (H.263); advanced screen telephony = téléphonie avancée par écran (Alcatel - Telecom 95)

advantage factor = facteur d'attente (G.107); facteur d'avantage (G.108); facteur d'expectative (série P)

advertise = annonceur (publicitaire) (J.181) ; adware = pubiciel (GD, X.1205-1206-1207), logiciel publicitaire ([CGTN](#))

AE: Entité d'application (application entity); AEF = access control enforcement function (AEF) = fonction exécutive de contrôle d'accès (fonction AEF) (X.741); AEI application entity invocation identifier=identificateur d'invocation d'entité d'application (AEI)(TST); Invocation d'entité d'application (application entity invocation); AE-invocation-qualifier= qualificateur d'invocation de l'entité d'application; AE-title = appellation d'entité d'application (X.217, TST); paramètre Titre-d'entité-d'application (X.870, 861, 852, AFNOR); AEIT = table composite d'informations relatives aux événements (J.94); AETT = tables composites de données alphanumériques étendues (J.94) ; AES = Advanced Encryption Standard = cryptanalyse (G.984.3 + Termium)

AF = réacheminement assuré; AF auxiliary facility = facilité auxiliaire (TST) (AF) [X.862] ; AFE = frontal analogique (G.992.5)

affected area = zone concernée

affiliates = stations affiliées (J.181)

affluent unit = unité d'affluent

Afnic = Association française pour le nommage Internet en coopération (l'OI+SVM 6/11p.20)

AGCS = service de téléconférence audiographique (T.413)

aged value = valeur de péremption; ageing time = date de péremption ; aging period = période de péremption (Annexe A/E.212)

agent support = rôle d'agent (Q.1300); agent system = système actif (X.722)

aggregate data = données consolidées (M.3010); aggregate, aggregated interface = interface du côté des signaux résultants (K.34, J.191) ; aggregate side = côté résultant (= inverse du côté affluents - CT 2/94); aggregate data rate = débit binaire composite (G.993.1) ; aggregation = consolidation (Y.1304) ; aggregate power = puissance composite (H.611); aggregate signal = signal résultant (G.808.1)

AGI = active group integrity = intégrité de groupe actif (X.multi); AGI population characteristics = caractéristiques démographiques d'intégrité AGI (X.multi)

agile evolutionary path = trajet dynamiquement évolutif (Y.1311); trajet auto-adaptable

AH = authentication header = en-tête d'authentification (Y.2111)

AI information adaptée (adapted information) ; AICH = canal de signalisation d'acquisition (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

air gap concept = procédé de la lame d'air; air-route distance = distance du trajet aérien (M.3140) distance aérienne (Y.1541); air-termination zone = zone de capture (des éclairs); air-to-air transmission loss = affaiblissement de transmission acoustique (P.562); air movement = anémométrie

AK = authorization key = clé d'autorisation

alarm event reporting network = réseau de remontée des événements d'alarme (C/T 4/94); alarm reporting function=f. de retransmission des alarmes; f. de signalisation des alarmes; alarm storage = archivage d'une alarme (CT 3/94); alarm summary panel = bandeau de synthèse des alarmes (C/T 1/95); alarms

alb = abstract (character string) lower bound = limite inférieure de chaîne de caractères abstraite (alb) (X.691) ; ALC = automatic level control = commande automatique de niveau (ALC) (Termite + H.248.1)

alerting call = appel donnant lieu à une alerte; appel donnant lieu à une sonnerie; alerting party = (correspondant) émetteur de l'alerte (H.323)

alias susceptibility = sensibilité aux composantes de repliement (G.996.1); aliasing = dénomination (Office de la langue française); adressage par pseudonyme; attribution de pseudonymes (X.401); dénomination par pseudonymes (X.404); crénelage (J.211) (effet visuel indésirable - CGTN)

alien crosstalk = exodiaphonie (G.993.1R) (diaphonie exogène)

all call query = interrogation systématique; all-calls forwarding = renvoi systématique (C/T 1/95); all-ones value = valeur en série d'unités (J.151); all-pole portion = section tous pôles (G.728); all-zero, all zero portion = section tous zéros (G.728), zéro partout (Termium); all-zeroes padding = bourrage par une série de 0 (G.984.3); all-1, all ones = série de chiffres 1 (T.807), tout à 1 (Termium), au niveau un (Termite), série d'unités (Q.834.4), série de 1 (G.984.3); all stars access = accès à tous les services confort; all template = modèle de totalité d'objets (Z.145) ; all-zeroes pattern = suite de zéros (Y.1731)

allocated radio services = services hertziens bénéficiant d'attributions de fréquences

allomorphic class = classe allomorphe (X.162); allomorphism = allomorphisme; allomorphie; flexibilité des types

allowance = marge (Y.1541); allowed ranging variance = variance télémétrique autorisée (G.984.3)

ALN = analogical line network = réseau à lignes analogiques (H.350.7) ; ALOC = longueur moyenne de conversation (E.437) ; ALS = coupure automatique du laser (automatic laser shutdown); ALS Application layer structure = architecture de la couche Application (X.710) ; structuration de la Couche Application (TST)(ALS)

alpha blending = superposition de texture (pour le rendu des transparences); fusion alpha (SVM 5/97, H.264)

alt statement, alternative statement = instruction "alt" (= *comportement à options se réduisant à une alternative s'il n'y a que 2 options*) (Z.140); alternate = en option; en variante; **substitutif** (ve); partagée (taxation); suppléant (participant); secondaire (adresse, accès, numéro); alterné (élément); à l'alternat (signal); alternant (signal); **de remplacement** (adresse)(X.25); détourné (acheminement); possible; **différent**; autre; de secours

(acheminement); supplémentaire; en alternative; au choix; exceptionnel; alternate call = (service de) communication alternée (Q.1302); alternate frequency = fréquence de remplacement (BR); alternate lines = lignes paires et impaires (d'un balayage progressif); alternate gatekeeper = portier de remplacement (H.323); alternate port/number = accès/numéro secondaire (H.323E) (Q.1238); alternate scan = variante de balayage (des coefficients DCT) (H.262); alternate reduced power/no power = alternance courant de ligne réduit/coupé; alternate path = chemin de débordement; alternate path routing = routage multichemins; routage sur chemin de débordement (E.361) ; alternate speech / 64 kbit/s unrestricted = alternat parole/données à 64 kbit/s sans restriction (H.248.1); alternative (ground) expression = expression (close) d'une variante (Z.100 p.200 - Z.105); alternative branch = branche facultative (Z.140);

altering (operations) = (opérations de) retraitement (T.413)q

alternative = (à) option; alternative specifications = spécifications à choisir (H.264); proposition **conditionnelle; alternative** (*si le choix ne porte qu'entre 2 options*; cf. X.292); variante (d'une production syntaxique)(Z.105); substitut; (adjectif: voir "alternate"); alternative calling procedures = utilisation non conforme des réseaux de télécommunication internationaux (Rés. 29/CMNT-96); alternative collection = partie droite d'une production (X.208); alternative composition = composition en alternative (Z.120); alternative distinguished value = variante nominative distinctive (X.511); alternative name = variante nominative (X.509); alternative routing = (protection par) reroutage (C/T 1/95); alternative behaviour = comportement à options (Z.140); alternative determination = détermination des variantes (X.692) ; alternative direction around the network = l'autre sens du réseau maillé (G.808.1) ; alternative events = événements contingents (Z.140) ; altstep = variante (Z.140)

amplitude overload = surcharge d'amplitude (J.173); amplitude re-mapping = recalage (des blocs) en amplitude (T.86); amplitude tracking = séparation en amplitude (J.173) (afin d'éviter les surcharges d'amplitude)

AMR= adaptation à des débits multiples (G.722.2); AMRF = accès multiple par répartition en fréquence;

anchor picture = image de référence principale (H.263); anchored sort = sorte ancrée ; anchoring = ancrage (de station mobile) (Q.1741.2) ; anchor frame = trame de référence (J.181)

ANDed items = éléments combinés par l'opérateur AND (X.501); ANSI = Institut national américain de normalisation (American National Standards Institute) ; ANDing = opération ET, produit logique, intersection logique, combinaison par l'opérateur ET (F.515) ; and'ed, anded, and-ed = combiné par opérateur ET (J.192(06))

angle brackets = chevrons (J.191); angular pole = poteau, pylône d'angle (L.56) ; angular frequency = pulsation (J.210)

announcement player = reproducteur d'annonces (J.160)

anomaly supervisory primitive = primitive de supervision d'anomalie (G.992.3 - ADSL2)

answered (call) = (appel) connecté, décroché, pris, avec décrochage du demandé, ayant donné lieu à une réponse; answerer = répondeur (J.162)

antialiasing = anticrénelage (CGTN); antibuckling member = porteur antigauchissement; anti-gossip device = dispositif anti-bavard (CT 3/94); antitaping override information = informations de neutralisation d'antipiratage (J.94); anti-teredo = contre les taretts; anti-taretts; anti-tinkle = anti-tintement (C/T 1/95); anti-aliasing filter = filtre anti-distorsion de repliement spectral (G.992.3 - ADSL2); Anti-Phishing Working Group ([Microsoft](#)); Anti-Spam Technology Alliance = Alliance technologique antipourriel (X.1205-1206-1207);

any template = modèle d'objet quelconque ("any") (Z.145) ; anycast = unidiffusion aléatoire (cf. unicast) ; any-to-any= point à point (Y.1311); anyoromit template = modèle d'objet quelconque ou d'omission (Z.145) ; anytype type = type "type quelconque" (Z.145)

AOC = Avis de taxation (advice of charge)

AP = point d'accès (access point); A-P-ABORT = (primitive) A-P-ABORT (rupture d'association par le fournisseur) (X.217); APC = demande d'application de la taxation (apply charging); APDU application protocol data unit = unité de données de protocole d'application (APDU); API = application process invocation-identifiant=identificateur d'invocation du processus d'application (API); API = interface de programmation d'application (application programming interface); APId = identificateur de point d'accès (access point identifier) ; AP-AICH = canal de signalisation d'acquisition utilisé dans les préambules d'accès (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; AP listener = détecteur de processus AP (J.192)

apparatus = appareillage (optique)

appeals process = procédure de recours (Annexe A/E.212)

appended = suffixé (G.984.3); append = adjoindre (H.611), postposer (J.131); apposer (J.94); suffixer (G.984.3); ajouter (Termium); annexer; rattacher

applet = appliquette (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99 et SVM)

appliance = serveur prêt à l'emploi (RT 5/11/99); appareil d'utilisation (CEI)

applicant = requérant (Annexe A/E.212); application comments = (paramètre/attribut) commentaires applicatifs (T.424); application context negociation = négociation du contexte d'application (Q.1290); application entity invocation = invocation d'entité d'application (Q.1290); application layer framing (ALF) = verrouillage au niveau de la couche application (H.248); application modules = modules applicatifs (C/T 4/94); application

registry resource = ressource de référentiel d'applications (T.121); application roster = répertoire d'application (T.121); application semantics = sémantèmes applicatifs (X.861); application specific information = informations applicatives spécifiques (T.424); informations propres à une application; application tag = étiquette applicative (T.424); application voice and videotex editor = éditeur vocal et vidéotex d'applications (EWA) (C/T 4/94); application-association security association = association de sécurité de type association d'applications (X.803); application-association= association applicative; association d'applications (X.803...); apply charging = demande d'application de la taxation (Q.1290); apply charging report = compte rendu d'application de la taxation (Q.1290); apply at = activer dans; application utility class = classe de qualité d'application (H.350)

APR: Compte rendu d'application de la taxation (apply charging report); APS commutation automatique sur liaison de réserve (automatic protection switching); automate de protection (CT 3/94); commutation de protection automatique (G.708); système automatique de permutation pour sécurisation (CT); secours par commutation automatique; APSD coupure automatique de l'alimentation (automatic power shutdown); AP-title = appellation du processus d'application (TST); APU = audio presentation unit = unité de présentation audio (H.222)

Arcep = Autorité des télécoms (l'OI+SVM 6/11p.37)

area ratio = rapport d'aire (Combescure); area of trial = îlots d'essai (C/T 4/94)

A-RELEASE = (primitive) A-RELEASE (terminaison d'association) (X.217)

ARIS = commutation IP avec agrégation de routes (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

arithmetic coding conditioning = traitement arithmétique du codage (T.84) ; arity = arité (Z.100/F.1)

ARMA = moyenne mobile autorégressive (G.723); ARP = protocole de résolution d'adresse (address resolution protocol) (CT 3/94) (J.192(06))

arming of detection point = pose de point de suspension d'automate (C/T 1/95)

array = liste tabulaire (Z.145); série tabulaire (T.88); série matricielle (H.264 - *si la série a 2 dimensions, c'est une "matrice"; si elle a 1 seule dimension, c'est une "liste"*); tableau (Z.100) table

artefact = artéfact (X.911); artifacts = artéfacts (Termium), transitoires (J.181), phénomènes

ASAM ATM = multiplexeur d'abonné ATM (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); ASB = asymmetric switched services; ASE: élément de service d'application (application service element); ASI = interface série asynchrone (asynchronous serial interface) ; ASP = mandataire spécifique de l'application (*application-specific proxy*)(J.192(06)) ; ASR = reconnaissance avancée de la parole (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; ASTN = automatically switched transport network = réseau de transport commuté automatiquement (RTCA) (G.7712/Y.1703)

as-laid report = rapport de pose (de câble)

aspect ratio = rapport hauteur/largeur (aspect) (T.84), format

assembly block = macrobloc

asserted = déclaré par une assertion, validé (J.122)

assessment tool = outil d'inventaire de faille (RT 9/02)

asset = actif (X.1205-1206-1207); downloaded software assets = logiciels téléimportés en tant que biens propres (X.1191)

assigned (to be -) a code = faire l'objet de l'attribution d'un code (T.88); assignment statement = instruction d'affectation (TERMITE) (X.691)(Z.100); assigning entity = entité attributive (TRQ.2700); assignor = attributeur (H.248.1)

associate matrix = adjoint = hermitian conjugate = conjuguée hermitique; associated combined = combinés en association (Q.55); associated type = type associé (X.680); association security state = état de sécurité par association (X.803); association-application= application intégrée; association-initiator = lanceur d'association; demandeur de l'association (X.852 - AFNOR); association-responder = accepteur d'association (X.217)

assured forwarding per-hop behavior = comportement de réacheminement assuré relais par relais (Y.1221)

asynchronous data word = mot asynchrone de données (G.768); asynchronous-aware ORB = courtier ORB compatible avec le mode asynchrone

at best mode = mode "au mieux" (CT 3/94) ; at-most-once functionality = capacité fonctionnelle d'une fois au plus (H.248)

ATI = GA topology integrity = intégrité topologique d'association de groupe (X.multi); ATM = mode de transfert asynchrone (asynchronous transfer mode) ; ATP = Acceptance Test Plan (J.211, [CableLabs](#)) = plan d'essais de réception; "All Tests Passed" (Cisco) ; ATS = suite de tests abstraite ; ATTx = transmit IF attenuator (DAMA)

atomic action commit-tree = arbre de validation (d'action atomique); atomic action identifier= identificateur d'action atomique; atomic action tree = arbre d'action atomique (X.861); atomic cross-object synchronization = synchronisation atomique d'objets croisés (X.722)

attach = adjoindre (TRQ) ; attachment group ID = identificateur collectif de raccordement (J.213)

attainable data rate = débit de données réalisable (H.611)

attendant access code = indicatif d'accès au téléphoniste (Q.1237); attendant override = priorité de l'opérateur (E.106)

attenuation coefficient = affaiblissement linéique (VEI 702, 705)

attribute template label = étiquette de modèle d'attribut

AU = unité administrative (administrative unit) ; aub = abstract (character string) upper bound = limite supérieure de chaîne de caractères abstraite (aub) (X.691) ; AUG = groupe d'unités administratives (administrative unit group); AU-n = unité administrative de niveau n (administrative unit, level n)

audience = audiorat; lectorat; audio bridging = routage audio (J.178); audio frame = trame audio (H.222); audio matrix = matricage audio (J.94); audio presentation unit (APU) = unité de présentation audio (H.222); audio RAM = audio-RAM (C/T 4/94); audio stream alignment values = valeurs d'alignement du flux de données audio (H.222); audio-bound = limite (du nombre) de flux audio (H.222);

audit (to-) = examiner (H.248.1); record = enregistrement de vérification (X.803); journal d'audit (X.800 - 3.3.48/3.3.6); audit trail= journal d'audit (X.800 - 3.3.48/3.3.6); liste de contrôle; analyse rétrospective (X.742); piste de vérification (X.740, X.803, M.3400); auditability = aptitude à la vérification

augmented partial IXIT proforma = formulaire augmenté d'informations IXIT partielles (X.296); augmented partial PIXIT proforma = formulaire partiellement augmenté d'informations PIXIT (Q.2991.2)

authentication forwarding = transmission d'authentification (X.811)

authoring = création d'interface (SVM 8/03), chapitrage (d'un DVD); authoritative name server = serveur de noms documentés (J.192) ; authorization grace = délai de grâce avant autorisation (J.222.3); authorization grace time = temporisation du délai de grâce avant autorisation (J.222.3)

auto-bauding DCE = ETCD auto-adaptateur (V.80); automatic forced restore = autorétablissement forcé (F.750); automatic protection switching (APS) = commutation automatique de protection (APS) (G.783); automatic protection system (APS) = automate de protection (APS) (CT 3/94); automatic switch restore = autorétablissement commuté (F.750); automaton = machine protocole; automatic callback/ automatic recall = rappel automatique de l'appelant / de l'appelé (J.160); auto-discovery = autodécouverte (Y.1311)

auxiliary facility service = service facilité auxiliaire (TST); auxiliary multiprocessor station = station multiprocesseur d'auxiliaires (C/T 1/95)

availability status package = ensemble Descripteur d'état de disponibilité (AFNOR- X.741)

average deviation (ADEV) = écart moyen (H.248) (cf. *mean deviation*); average rate option = option à l'asiatique ; averaging = totalisant le nombre moyen (J.122)

AVI = Audio Video Interleave (format Microsoft créé en 1992)

avoidance angle = angle de discrimination; avoidance routing = routage d'évitement (E.106)

AVP = paire de valeurs d'attribut (J.212) ; AVT = automated verification testing (DAMA) ; AVIS = service interactif audiovisuel (T.413)

away from zero rounding = arrondissement par excès (H.262)

AWGN = bruit blanc gaussien additif (G.993-1A1)

B2B = d'une entreprise à une autre; B2C = de l'entreprise au consommateur ; B2C = business-to-consumer ; B2B/C2B interface = interface X = interface entre entreprises ou entre clients et entreprises (M.3060/Y.2401)

back down = se retirer (H.248.25); back end services (BES) = services de réalisation spécialisés (Y.140) (spécifiquement conçus pour prendre en charge la phase de réalisation) ; back notification tone = tonalité de notification en retour ; backbone (network) (=core network) = dorsale (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); nœud de transmission (TdG 11/10/99 et 27/6/01); réseau fédérateur; réseau dorsal; réseau infrastructurel (Termite); coeur du réseau (C/T 4/94); sous-système réseau; backbone network connection link (BNCL) = liaison de connexion de réseau dorsal (TRQ.2700) ; back-channel, back channel message = message par voie de retour (H.263); back-end device = (dispositif) dorsal; outil générateur de programmes (CASE); back-end, backend (H.350.7) services = services spécialisés (Y.140, Termium 99) ; backed-off transmit levels = niveaux d'émission réduits (J.122) ; back-end, back end = extrémité finale (T.88A1) ; background block error ratio = taux de blocs erronés résiduels (G.826) ; background traffic = trafic complémentaire (O.191) ; back-hoe loader = chargeuse-pelleteuse (DGLF); back-off = durée d'attente de données (à croissance exponentielle) (J.212); réduction (H.248), attente de données (J.122); backpressure = contrôle de flux (aux ports source); back-reflection = rétrodiffusion; backslash = barre oblique inverse; back-to-back terminations = terminaisons de boucle locale (G.872); back-to-back acceptance = acceptation en boucle locale; backup MIC driver = coupleur de MIC de secours (CT 3/94); backup sections = sections de secours (CT 3/94); back-up information = informations de sauvegarde; back-office, back office applications = applications administratives (J.160); back-up

service provider = fournisseur de services de télésauvegarde (Monde Informatique); backfacet photocurrent = courant photoélectrique de facette postérieure (G.984.3) (d'émetteur optique par faisceau laser); background and motivation = origine et motifs (J.178, d'après Admitab); backlog = arriéré, accumulation (H.248.1); backoff algorithm = algorithme (randomisé) d'attente (exponentielle de données) (J.192(06)); back to back frames = trames en boucle locale (J.212); back-end server = serveur (distant) spécialisé (Y.2111); additional background informative material = informations complémentaires de référence (X.1191)

backward compatible = à compatibilité différée (H.222) ("ascendante"); rétrocompatible; backward energy = énergie (tonale) différée (G.723); backward horizontal/vertical = vecteur cinétique horizontal/vertical différé (H.262); backward linkage = entraînement en amont; backward motion vector = vecteur cinétique différé (H.262) (en retard par rapport aux images de référence); backward prediction = prédiction différée (H.262); backward through connected connection = connexion rattachée en transfert arrière (TRQ); backward/forward energy = énergie (tonale) différée/anticipée (G.723); backward/forward adaptive = adaptatif différé/anticipé (H.225.0); backward filtered = filtré en inverse

bad frame indication (BFI) = fanion d'indication interne (CRC) de trames erronées (G.723.1)

bag = sac (Z.105 p. 15)

balanced pair cables = câbles à paires symétriques (C/T 4/94)

ballooned fiber = fibre en ballon

band start - band stop = début de bande - fin de bande (G.993.1R); bandplan, band plan = plan des bandes (G.993-1A1) ; band plans = bandes planifiées (H.611) ; bandwidth allocation table = table d'attribution de la largeur de bande (MAP) (J.122); bandwidth slice preferences = préférences relatives à la tranche spectrale (T.808); bandpass filter = filtre passe-bande (J.211); bandwidth efficiency = indice d'occupation du spectre (J.212)

bank channel = canal de réserve; banking = voir "telesharing"; bank of registers = batterie de registres (G.993.1R)

bar port = accès "en ligne"

barebone = miniboîtier à compléter

barrier options = options de barrière

BAS = serveur d'accès à large bande (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); byte aligned segment = segment verrouillé en octets (T.807)

base 2 exponent = logarithme en base 2 (T.800-JPEG2); base station subsystem (BSS) = sous-système radio (BSS) (CT 3/94); base-handset speech link = interphonie base-combiné (C/T 4/94); baseware = basiciel (Y.110, Y.140); base station system = sous-système radio (BSS) (Q.1741.1.); Baseline Exceptions Model (BEM) = Modèle d'exceptions à la qualité de référence (P.562); baseline privacy plus = confidentialité de base améliorée (J.192(06)); baseline level = niveau de référence (J.192(06)); baseware services = services basiciels (Y.2011, Y.110) ; baseband unit = unité de calcul (l'OI+SVM 6/11p.42)

basic call process = processus d'appel de base (Q.1290); basic call state model = modèle (d'automate) à états (de traitement) d'appel de base (Q.1290); basic MSC = diagramme de base pour séquences de messages; Basic multilingual plane (BMP) = table multilingue de base (table BMP sur 64 bits) (ISO 10646-1); basic report control = commande de signalisation de base (X.162); basic temporal rate = base de temps principale (H.262); basic tier = niveau de base; basic user facilities = services complémentaires essentiels (F.600); basic path validation = validation de chemin élémentaire (J.222.3)

BAT = tableau d'association en bouquet (bouquet association table)

batch = (facturation) en temps différé (R/T); batch queue = file d'attente de traitement par lots (J.170 - Kerberos)

battery backed RAM = RAM sauvegardée (CT 3/94); battery backup = sauvegarde par accumulateur (J.192(06))

baud rate = rapidité de modulation (G.993-1A1)

BBER taux de blocs erronés résiduels (background block error ratio) ; BB = bit bank = réserve de bits (G.768) ; BBU = base band unit = unité de calcul

BC = broadcast channel = télécanal; canal de télédiffusion; BCC = blind carbon copy = copie conforme invisible ; BCD = décimal codé en binaire = binary coded decimal ; BCSM: Modèle d'automate à états de traitement d'appel de base (basic call state model) ; BCCH = canal de contrôle de diffusion (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); BCP: processus de traitement d'appel de base (basic call process) ; BCP 14, RFC-2119 = best current practice 14 = mémo 14 de la meilleure pratique actuelle dans la norme RFC 2119 (J.162) ; BCP = meilleure pratique actuelle (J.222.3)

BDI/FDI = indication de défaut vers l'arrière/vers l'avant (G.872, G.808.1)

beacon messages = messages de borne (J.192(06))

beam range = débattement (angulaire) du faisceau (CMR-97)

bean = module Com+

bearer (path) = circuit support, circuit porteur (Termium) ; bearer access connection = connexion-support d'accès (TRQ.2700); bearer class = classe de support; bearer control = commande du support (Q.1290) ; bearer path = conduit support (J.160) ; bearer interface = interface avec le support ; bearer occupancy = taux d'occupation du support (G.768); bearer control function (BCF) = fonction de commande de support (TRQ.2700); bearer cutthrough = pseudo-transit de support (TRQ.2700); bearer capabilities = capacités du circuit support (H.248.1); bearer trunk = jonction de voies supports (J.171.1)

Begin Dialogue = ouverture de dialogue (TST); Begin transaction = lancement de transaction (TST)(PROCEDURE); Begin-transaction = Lancement-de-transaction (PARxAMETRE)

behaved values = valeurs représentées par la loi de répartition (P.562) ; behaviour statement = instruction comportementale (Z.140)

benchmark services = services de référence (COM 11); benchmarking = recherche des meilleures pratiques

bending = cintrage; courbure (rayon de); flexion; pliage; cambrage; fléchissement; bent-pipe system = système à sélection de mode

BER taux d'erreur sur les bits (bit error ratio)

best effort / best-effort indicator = indicateur de connexion au mieux (G.967.2); best effort rate = UBR = débit de trafic au mieux; best practice rate = taxe modèle; exemplarité de taxe; taxe selon les meilleures pratiques; meilleure taxe appliquée; taxe de pratique au mieux (CE 3); best effort = service minimal

B-field picture = image B monochrome (H.262); balayage de type B

BGAN = Broadband Global Area Network = réseau planétaire à haut débit (SVM 3/06, Inmarsat); BGID: Identité de groupe économique (business group identity); BGP = protocole de passerelle frontière (Termite, M. 2301, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); BGR = border gateway router = routeur de passerelle frontière (M.2301)

BHO = browser helper object = extension de navigateur (X.1205-1206-1207)

bias error = erreur de justesse (VIM, OIML) ; biased at the midpoint termination = terminaison polarisée au point milieu (J.211) ; biased off = polarisé en blocage, polarisé à la tension de coupure; biased (pulse) amplifier = amplificateur (d'impulsions) à seuil; biased position = position de rappel; biased relay = relais à retenue (VEI 448); biased automatic gain control = commande automatique de gain à seuil (VEI); biased differential protection = protection différentielle à pourcentage (VEI)

bicanonical = isomorphe

BICC CS2 = ensemble de capacités 2 de la commande d'appel indépendante du support (H.350.7)

BID = code d'identification d'une base domestique (CT 3/95)

bid mechanism = mécanisme de tentative (de prise du jeton); bidding = tentative de prise (état BIDDING); Bid-mandatory = (paramètre) Tentative-obligatoire

bidirectional prediction = prédiction bidirectionnelle (H.262)

big-endian, big endian = "gros-boutiste" (premier octet supérieur au second) (Termium 99)

bilateral Nyquist bandwidth = inverse de la bande de Nyquist (M. Weisser - J.83)

billing ticket = ticket de taxation (C/T 4/94)

billion = 10^9 (1 milliard) aux Etats-Unis et 10^{12} (1 billion ou mille milliards) en Europe!

bin (FFT) = segment (de transformation FFT) (P.861); secteur unitaire; bin classes = classes de rangement

binarization = binarisation (H.264); binary point = virgule binaire (G.993.1R)

bind = rattachement (Q.1290); binder = frette de paires torsadées (G.993.1R), groupe (de paires torsadées) (G.995.1), lieu (objet) (X.903), liant (Z.600, VEI 07, 806), frette (de câble), filin ; binding band = frette (VEI 10) ; binding = corrélation (des noms) (X.720...); lien (T.412); valuation (de variable) (X.292); association (X.5.. annuaire); rattachement (X.402, X.931, Q.1238.4); liaison (AFNOR - X.903, X.931); binding endpoint = extrémité de liaison (X.903); extrémité d'association; binding factory = production de liaisons; binding information = information liante (TRQ) ; binder cable = câble fretté (G.992.3 - ADSL2) ; cable binder = frette de câble; binder group = groupe fretté (G.993.1R)

BIP parité d'entrelacement des bits (bit interleaved parity)

bit clock = horloge binaire (J.211); bit depth, bit-depth = profondeur de bits (T.800-JPEG2) ; bit integer = entier codé en binaire (T.42); bit pattern, bit-pattern = séquence binaire; configuration binaire; bit rate = débit de trafic ; bit rate policing = régulation de débit; bit synchronous = synchrone au niveau des bits; bit-exact fixed point description = description en virgule fixe au bit près (G.723); bit-field = champ binaire (X.691); bit-oriented = de niveau binaire; bitwise operators = opérateurs au niveau du bit (H.222); bitstring type = type bitstring (chaîne binaire) (X.680); bitrate index = indice de débit (H.222); bit swapping, bitswap = transfert de bits (G.996.1, G.992.3 - ADSL2) ; bit plane, bit-plane = plan de mémoire d'image, plan binaire (T.800-JPEG2) ; bit reversal = inversion de l'ordre des bits (X.692); bit table = table des bits (G.993.1R); bit loading table = table de chargement des bits (G.993.1R) ; bit slot = créneau binaire (J.211)

bitmap, bit map = fichier de correspondance binaire (H.611) ; matrice de points (T.88); matrice de bits; table de bits; image-point; image en mode point; bitmap; mémoire d'écran; fichier (de dessin) point par point; phototrame (T.107) (T.126) (Termite); codage d'équivalence binaire; codage de tramage (Termite); bit-map=table de mappage binaire (X.691)

bitonal bitmap = phototrame bitonale (T.88A1)

BITS = BITS values = valeurs de variable de type "BITS" (dans le protocole SNMP) (J.191, RFC 2669) Background Intelligent Transfer Service = service de transfert intelligent en arrière-plan (pour transférer des fichiers à l'aide de la bande passante réseau inutilisée de Windows™);

black fiber = fibre passive (RT 5/11/99), fibre noire (*fibre non encore activée car non reliée à une source lumineuse*) (SVM 4/06 p. 17); blackout purchase = achat sur occultation (J.94); black-box test = essai fonctionnel (Q.1741) ; blackout carrier = porteuse occultée (G.992.3 - ADSL2); black phone = téléphone (analogique) de base (*à connecteur RJ-11*) (J.162)

blades = capteurs répartis (RT 22/6/01 p. 44)

blank = réserve (espace blanc); blank intersection = intersection vide; cellule vide (X.861); blank line = interligne (X.722)

blending mode = mode de fusion (H.264)

BLES = broadband loop emulated service = service large bande/haut débit émulé par le raccordement (H.611)

blind equalization = égalisation à verrouillage systématique (J.84); blinding = aveuglement (CT 3/95)

BLOC = Buy Low Or Cash

block cipher, block-cipher = chiffrement par blocs (Q.1741); block comment = commentaire de bloc (Z.140); block description = description synoptique; block diagram = schéma fonctionnel (T.88, CEI/ISO...); synoptique; block of spectrum licensing = concession de plage spectrale; block or roller sheaves = poulies à galets ou à rouleaux (6-3); block pattern = structure de bloc (H.262); block storage = mémoire de bloc (T.107) ; blocked image masking = masquage d'image par blocs (T.86); blocking artifacts (blockiness) = phénomènes de sautellement (H.263); blocking jerkiness (blockiness) = broutage (H.262); blocking or motion jerkiness (blockiness) = sautellement sur arrêt ou sur mouvement (H.262); mouvements saccadés; block comment = commentaire-bloc (Z.140)

block viewing = visionnement en bloc (X.1191)

BLSR = bidirectional line switched ring = anneau commuté sur ligne partagée dans les deux sens (M.3060/Y.2401)

blue noise = bruit bleu (T.88, Termium)

blurring = défocalisation; flou

BMC = broadcast / multicast control = contrôle de diffusion non sélective / sélective (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; BMP = basic multilingual plane = table multilingue de base (table BMP) (ISO 10646-1)

BO = back-off (Intelsat); BOD = bandwidth on demand (Intelsat)

body tag = balise documentaire (J.192(06))

boiler-plate = gabarit

BonD = bandwidth on demand = fourniture dynamique de bande passante (Alcatel 1/02)

bonded channels = voies composites (J.212); bonded foil = feuilard collé à chaud; bonding = mise en équipotentialité; connexion d'équipotentialité (K.46); bonding bar/conductor= barre/conducteur de connexion (K.46); bonding clamp = retenue de tresse (K.47); bonding mode = mode d'encapsulation (H.225.0) ; bonding jumper = tresse de liaison équipotentielle ; bonding group = groupe d'encapsulation (J.212)

bookmark= signet (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); bookmarks = carnet d'adresses (Internet); favori

boolean type = type booléen (X.680)

booster = survolteur (C/T 1/95)

boot = amorcer; amorcer, démarrer (CGTN); boot memory = mémoire de démarrage (C/T 4/94) ; bootstrap activity = activité d'amorçage (Q.2120) ; back-up bootstrap protocol = protocole d'amorçage de sauvegarde (H.611); boot ROM image = image d'amorçage en mémoire morte (J.191); bootleg = enregistrement de concert (SVM 04/06)

border element (BE) = élément périphérique (H.323) ; border gateway protocol = protocole de passerelle frontière (E.352) ; border-crossing = transfrontalier

both inclusive = réunis l'un à l'autre (T.807)

bottom field = trame inférieure (H.262); balayage inférieur

bound data = données liées (TST); boundary scan = scrutation des limites (CT 3/95); boundary point = point extrême (J.192) (=serveur local CableHome); bounded audio stream = flux audio borné (H.245)

bouquet = bouquet (J.1), assortiment

box = boîte (d'action) (T.808)

BP = boundary point = point extrême (J.192(06)) ; BPC = bits per component = bits par composant (T.800-JPEG2) ; BPDU unité de données de protocole de pont (bridge protocol data unit) ; BPI = basic privacy interface = interface avec la confidentialité de base (J.122) ; BPKM = gestion de clés à confidentialité de base

BRA = accès au débit de base (basic rate access) ; BRAS = serveur d'accès à distance à large bande (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; BRD = Blue Ray Disc (12 cm, 27 Go/couche, 36Mbit/s); BRI = interface au débit de base (basic rate interface)

bracketing = délimitation

branch completion procedure = procédure d'achèvement de branche; branch depth = niveau de branche (d'entrelacement convolutif) (J.83); branch drop = suppression de branche (G.967.2); branch identifier = identificateur de branche; branch index = indice de branche (convolutif) (J.83); branch index = indice de la branche (d'un entrelaceur convolutif) (M. Weisser - J.83); branching = montée d'aiguillage (C/T 1/95); branchement (logique); bifurcation

breach of confidentiality = violation de confidentialité (X.813)

break over, breakover current = courant de retournement (G.992.3 - ADSL2); break-before-make = coupure avant reprise (Y.1304) ; breakdown voltage = tension de claquage (K.25); breaking strength/strain = charge de rupture (C/T 1/91)(6-3) ; breakpoint = point d'inflexion (G.992.5) ; breakpoint frequencies = fréquences d'inflexion (G.992.5)

bricks and clicks = clic et brique (Le Monde)

bridge = pont (de dérivation Ethernet) (J.213); bridge disc = disque pont (CD utilisable aussi bien dans un lecteur XA que CD-I: le Photo-CD de Kodak est un disque pont); bridge protocol data unit (BDU) = unité de données de protocole de doublage (BDU) (J.1); bridged tap = terminaison en T (Termite), pont de dérivation (Termite), prise en dérivation (G.992, G.993.1R); bridge-and-roll cross-connect model = modèle de brassage par transfert et remplacement (M.3100 Am. 4) ; bridged network = réseau (routé) en dérivation (J.122) ; bridge priority = priorité de transition (J.122); bridge server = serveur de routage (J.178)

brittle tension failure = rupture par tensions internes

broadcast =(trames de) diffusion générale (de 1 à tous) (UIT-T X.6, F.60, I.113)(ST)(RT 5/11/99); broadcast address = adresse de diffusion (J.1); broadcast audio extension chunk = fragment d'extension audio pour la radiodiffusion; broadcast channel = télécanal; canal de télédiffusion (J.1); broadcast network = télé-réseau; réseau de télédiffusion (J.1); broadcaster = diffuseur (J.1); broadcaster programs = programmes de télédiffuseurs (H.222); broadcasting conventional channel = canal conventionnel pour la télédiffusion (H.222) ; broadcast quality = qualité radiodiffusion (Y.1541); broadcast bridge = dérivation divergente (G.808.1)

broker (to-) = arbitrer; assurer le courtage; représenter

browser = navigateur; logiciel de navigation (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99) (T.424)

brute force attack = attaque exhaustive (T.807)

BSoD = Business Services over DOCSIS = services commerciaux DOCSIS (J.213); BSR = basic symbol rate = rapidité de modulation de base (G.993.1R) (en kBd); BSS = base station subsystem = sous-système radio (BSS) (CT 3/94)

BTV = broadcast television = télédiffusion (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

buffer (coating)(layer) = revêtement protecteur (CEI 793, Fibres optiques); revêtement secondaire; protection secondaire; gainage; buffer tubes = tubes (plastique) de protection; tubes de gainage plastique (Télé globe) ; buffered scanner = releveur à mémoire tampon (X.738)

build = modèle (X.1205-1206-1207); building block = module constitutif (M.3010); building riser = colonne montante (C/T 4/94); built-in names = noms natifs (X.691); built-in = prédéfini (X.1205-1206-1207); build = mouture (l'OI+SVM 6/11p.42)

bulk portal services configuration (BPSC) = configuration globale des services de portail (J.192); bulk values = lots de valeurs (Q.1238); Get-Bulk, bulk get operation = opération de requête générale (Q.816, J.191); bulk transfer = transfert en masse (J.178)

bull wheel = poulie menante; cabestan (6-3)

bullet = alinéa en retrait (J.222.3); point centré (ST 9/4/98); point énuméré; bullet list = liste, énumération en points, à tirets, etc.

bumping = supplantation (H.264, Termium)

bundle = clique (G.763 p.5); bundling/unbundling = groupage/dégroupage (CE 3)/ accès direct des opérateurs à leurs clients (TdG 12/10/99); unbundled rate = taxe décomposable; bundled rate = taxe non décomposable ; bundle of services = bouquet de services (H.611) ; cable bundle = bouquet du câble (H.611) (voir « binder »); bundle unit = unité composite (G.984.3)

buried cable = câble à pose "pleine terre" (C/T 4/94); burying machine = enfouisseuse (si câble terrestre); ensouilleuse (si câble sous-marin); trancheuse;

burn-in = déverminage (C/T 1/95)

burst amplitude = amplitude de salve (H.262); burst errors = erreurs en paquets (M. Weisser - J.83 + Termite); burst noise = rafales de bruit (M. Weisser - J.83) (Termite= "bruit impulsif"); burst tolerance = tolérance au bruit sporadique (J.83); burstiness = sporadicité; burst loss density = taux de perte de paquets pendant les salves (J.162)

business angel = conseiller en création d'entreprise; business group identity = identité de groupe économique (Q.1290); business plan = plan de développement; plan d'affaires (DLF/Journal officiel 98); plan commercial; programme industriel (J.-P. Missire); business recovery = recouvrement en cas de sinistre; business requirements = exigences d'ordre économique (M.3013); business process model = modèle d'ingénierie opérationnelle (H.E. 28/10/03); busy clearance = suppression de l'état occupé (X.75); busy out (to) = bloquer (G.763); business model = modèle d'entreprise (Y.2111 d'après OLF)

butt-jointing = contact à pression directe (VEI)

BWA = broadband wireless access = accès hertzien à large bande/haut débit, accès radioélectrique à large bande/haut débit, accès sans fil à large bande/haut débit, boucle locale radio à large bande/haut débit (9R23)

by-path = réseau-image (VEI 714)

byte aligned = aligné par les octets (H.222); byte clock = horloge-octet (M. Weisser - J.83); byte code = séquences précompilées (Java); byte efficiency = efficacité en terme d'octets; économie d'octets; byte flipping = basculement d'octet (G.992); byte oriented = aligné en octets (J.52); byte wide = large d'un octet (J.151); byte-to-serial = (conversion) d'octet en série de bits (J.122)

C = fonction de connexion (connection function); C = message weighted output = signal de sortie de messagerie en pondération C (J.173)

CA_PID = identificateur de paquet d'accès conditionnel (H.222)

cabh = CableHome (J.191)

cabinet = coffret de raccordement (pour fibres optiques) (K.46); armoire (si porte d'accès)

cable attachment circuit = circuit de rattachement câblé (J.213) ; cable chamber = galerie à câbles (K.46); cable core = coeur optique du câble; cable feed = câble d'amenée (J.151); cable make-up = agencement du câble; exécution du câble; constitution du câble; cable modem (CM, IIM, MH) = câblomodem (SVM, J.222.3), modem-câble (J.1); câblo-modem (J.112) (CM); cable plant = canalisation (de câbles) (K.46); cable set-top box = boîtier décodeur à convertisseur intégré (J.94); cable shield = tresse de câble (K.25); écran; blindage; cable system concept = concept du système pour les réseaux câblés (M. Weisser - J.83); cable-ready device = dispositif à convertisseur intégré (Termium 99, J.94); cable delivery system descriptor = descripteur du système d'acheminement par câble (J.94); cable operator, cable-operator = câblopérateur (J.172, J.191); cable tap = subscriber tap = prise de distribution (Termium, J.173); CableHome system = système de câble résidentiel (J.191)

CAC: Code d'accès à un exploitant (carrier access code); CAF = channel auxiliary facility = facilité auxiliaire de canal (X.862)

cadence ringing = sonnerie différenciée (J.173); sonnerie saccadée (Canada)

CaHT = temps de maintien de l'appel (H.350.7)

calendar time = date civile (J.211); calendaring = gestion d'agenda (H.350.7)

call = option d'achat; call box = boîte vocale; boîte de courrier vocal; call control agent functional unit = entité fonctionnelle agent de commande d'appel (Q.1290); call control mapping and network/service interworking cases = cas d'interfonctionnement de réseaux/services par mappage de commande d'appel (X.329); call delivery service = messagerie vocale par rappel différé (C/T 4/94); call disposition = description de communication (M.1230); call gapping encountered = espacement d'appels appliqué (Q.1290); call information report = compte rendu d'informations d'appel; call initiator = initiateur de l'appel (TRQ); call instance data = donnée d'instance d'appel (Q.1290); call linkage = assemblage d'appels (H.323); call owner = détenteur de l'appel / de la communication (TRQ); call park / call hold = garde par indicatif (Termium 99, H.323); call path = conduit de communication (Q.765.1); call pickup / dial call pickup = prise d'appel par indicatif (Termium 99, H.323); call proceeding sent/received = notification d'appel en cours reçue/confirmée (X.76); call record = fichier de communications; call retention = maintien de l'appel (TRQ); call retention = rétention d'appel (Q.1237); call rider = boîtier de surnumérotation (optimisation automatique du choix de l'opérateur); call segment model = modèle de segment d'appel (Q.1290); call set-up = établissement d'appel (TRQ); call start-up procedure = procédure de démarrage de communication (H.324); call termination fee = redevance de terminaison d'appel (CE 3); call diversion = déviation d'appel; call-me service = service de rappel automatique; call-through testing = appels d'essai (M.1230); call-charge slip acquisition = acquisition des tickets de communication (C/T 4/94); call blocking toll restrictions = restriction d'accès à l'interurbain par blocage d'appel (J.160); call feature = élément d'appel (J.160); call-back (ou "callback") = rappel par opérateur; appel en retour; rappel arrière (CNET) ; rétroappel (C/T 1/95); retour d'appels (IDG 4/96); callback = rétrocession (de paramètres et attributs) (T.107); callback request = requête à rappel (asynchrone); calling card; postpaid card = carte contre facture; carte à paiement après utilisation (<http://www.allo.ch>); calling facility group = groupe de ressources appelant (Q.1290); Calling Number Screening = filtrage par le numéro de l'appelant; calling presentation address = adresse de présentation de l'entité appelante (X.216); calling unit = automate d'appel (C/T 4/94); call waiting (CW) = (indication, service supplémentaire d') appel en instance, appel en attente, signal d'appel (Termite); call hold = appel en attente; call marking = marque de l'appel; marquage de l'appel (E.106); call offer = offre de communication ; call intrusion = intrusion dans une communication; call completion = réacheminement d'appel; call initiation = lancement d'appel (TRQ.2700); call flow = flux d'appel (H.350); call metering pulses = impulsions de taxation centralisée (H.248.26, Termium); call server = serveur d'appels (H.350); call content destination = destination d'archivage du contenu d'appel (J.171.1); call reset = réinitialisation d'appel (H.245); caller = programme appelant (X.667)

CALS = acquisition continue et soutien du cycle de vie; CAP = carrierless AM-PM = modulation d'amplitude ou de phase sans porteuse; CAM = content addressable memory = mémoire adressable par le contenu (CAM) (CT 3/94)

camping on a cell = mise en attente sur une cellule (Q.1741.2)

candidate technologies = techniques envisagées (J.197)

canonicalization = transformation en noms canoniques (J.170 - Kerberos)

cap (= maximum settlement rate = taxe de règlement maximale) = plafond; synthèse (3-C-32); prix plafonné; cap level = potentiel de gain limité vers le haut (par rapport au sous-jacent)

CAP = CAMEL application part = sous-système d'application CAMEL (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

capability = possibilité (codes BAS) (d'après M. YRC); capability data = échange d'informations de capacités (X.225, p. 255); Capability Set nr 1 = jeu de capacité 1 (CT 3/95); capability-data response=réponse à une demande de transfert d'informations de capacité (X.216); capacity agreement = convention de capacité (Y.1541); capacity information = informations de capacité d'appel (H.323) ; capability-based EAE enforcement = exécution en mode signalétique de la préauthenticatation EAE (J.222.3)

capital equipment = biens d'équipement (J.197); capital linker = valorisateur d'entreprise

CAPS = tentatives d'appel par seconde

capsule = capsule (X.903)

caption service = service de sous-titrage (J.94)

cardinality (search, match, return-) = cardinalité (des recherches, des concordances, des retours)

carding = falsification de cartes (R&T, 2/3/01, p. 30)

caret = curseur complémentaire (à celui de la souris dans Microsoft WindowsTM) (X.667)

carriage = flux de transport; carrier access code = code d'accès à un exploitant (Q.1290); carrier hum modulation = modulation parasite de la porteuse (J.1); carrier mode probe = sonde de mode avec porteuse; carrier network = réseau transporteur; réseau porteur; carrier refile = reroutage par opérateur; carrier related band = bande associée aux porteuses (J.1); carry flag = indicateur de report; indicateur de retenue; carrier identification code = code d'identification de l'exploitant (J.178); carrier leakage = résidus de porteuse (J.122); carry propagation = propagation de report (T.800-JPEG2); carry-over = report (T.800-JPEG2) ; carrier code = code de porteuse ; (G.993.1R)carrier recovery = récupération, restitution de la porteuse (J.211, Termium) ; carry trade = arbitrages sur monnaies

cartridges = cartouches (IB 6/98)

cascading = empilage (J.181) menu = menu empilé (T.107)

case-sensitive, case sensitive, case insensitive, case-insensitive = sensible/insensible à l'inversion haut/bas de casse (X.722); dépendant/indépendant des majuscules/minuscules (Termium 99); dépendant/indépendant de la hauteur de casse (J.istp)

CAT = conditional access table = table d'accès conditionnel (H.222); CATV = (distribution de) télévision par câble (J.212) (anciennement: "système de télévision sur antenne communautaire") = cable television = community antenna television system = canaux de télévision S1-S20; CAT = conversion d'adresse IPCable2Home (*IPCable2Home address translation*) (J.192(06))

catalogued access port ISDN = RNIS à porte d'accès cataloguée; catalogued layer entity LAPD = protocole LAPD d'entité de couche cataloguée

catastrophic failure = défaillance cataleptique

catch any exception = acquisition de toute exception (Z.140); catch operation = opération d'acquisition (*d'une exception issue d'une entité appelée*) (Z.140); catch-all rule = règle universelle (J.122)

catch up TV = télévision de rattrapage (SVM 11/09 p. 42)

causal context = contexte causal (T.800-JPEG2); causal contexts = contextes générateurs (T.800-JPEG2); causality = relation déterministe (T.800-JPEG2)

CBC = call and bearer control = commande d'appel et de support; cipher block chaining (CBC) = concaténation de blocs chiffrants (J.222.3)(J.160); C-BEGIN = commencement de service CCR; cbp = coded block pattern = structure de bloc codée (H.262); CBPB = coded block pattern pour B-blocks = structure de bloc codée pour blocs d'image B (H.263); CBPY = coded block pattern for luminance = structure de bloc codée pour la luminance (H.263); CBR = call barring (DAMA)

CCAF: Entité fonctionnelle agent de commande d'appel (call control agent functional entity); CCF: Fonction de commande d'appel (call control function); CCR= commitment, concurrency and recovery = engagement, concomitance et rétablissement (= "validation, annulation et reprise" ou "engagement, concurrence et reprise") (ISO/CEI 9804, X.861, X.851, X.852....)] (cf. X.862, § 6.2.1.1); CCRPM = machine protocole CCR (X.852, AFNOR); CCS = custom calling services = services de type confort (Alcatel - Telecom 95); CCU = control channel unit (DAMA) = canal de commande; CCCM = CPE Controlled Cable Modem = câblo-modem commandé par équipement CPE (J.122); ccop = cross-connection object pointer = pointeur sur un objet de relation de brassage; CCX = conférence ; CCC = call content connection = connexion d'archivage du contenu d'appel (J.171.1)

CD/CA-ICH = canal de signalisation de détection de collision et d'attribution de canal (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CDE = environnement de développement de composants (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CDH = cooperative document handling = traitement collectif de document (T.413); CDP: Plan de numérotage personnalisé; - aménagé (customized dialling plan); CDR = (call detail record) = journal détaillé des communications (J.160); journal de données de taxation (Q.1238); CDT = table de définition des porteuses (carrier definition table); CDN = content delivery network = réseau de caches (SVM 2/01 p. 108), réseau de livraison de contenu (Monde informatique 878)(X.1191), réseau de fourniture de contenu (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CDR = call data record = enregistrement de données d'appel (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CDWM = Coarse Wavelength Division Multiplexing = multiplexage par répartition en longueur d'onde (MRL) à basse densité ; CDS = serveur distant de protocole DHCP IPCable2Home (*IPCable2Home DHCP server*) (J.192(06))

cell broadcast service = service de diffusion cellulaire (Q.1741.1) ; cell construction time = délai de mise en cellule (CT 3/95); cell delay priority = priorité au temps de transfert des cellules; cell handler (CH) = dispositif de traitement de cellules; cell replication = réplification de cellules (G.967.2); cell delineation = cadrage des cellules (G.984.3); cell phase error = déphasage cellulaire (Q.834.4, (G.984.3); cell starvation alarm = alarme de disette cellulaire (Q.834.4)

cellar = puits

CELP = codage prédictif linéaire avec excitation par code (G.728); CER = Règles de codage en métalangage canonique

central office = commutateur local; central supervision point = point central de supervision (C/T 4/94); central tendency = tendance centrale; central-strength member = porteur central ; centric view = vue centrée (G.983.3); centroid = centre de gravité, barycentre, centroïde, centre de masse (H.611)

certificate of authenticity = certificat numérique (DAX); certificate policy = politique de certification (X.509); certificate subject = entité titulaire de certificat (X.509); certification path = trajet de certification (X.811), itinéraire de certification (X.509); CA = autorité certificatrice (J.222.3)

CFB = (mode de chiffrement par) rebouclage du cryptogramme (J.222.3); CFI = canonical format indicator = (bit) indicateur de format canonique (J.213)

CGF = fonction de passerelle de taxation (Q.1741.2); CGI = common gateway interface = interface de passerelle commune (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CGMS = système de gestion de générations de copies (J.95)

chained = chaîné, concaténé; chaining dialogue = dialogue en chaînage (X.862, TST)

challenge = question rédhibitoire (X.811); énigme (X.dcp); challenge process = processus d'enquête; CHAP = challenge handshake authentication protocol = protocole d'authentification par dialogue à énigme (X.dcp); = chalenge, défi (DGLF); challenger = chalengeur, -euse, défieur, -euse

changeover = basculement sur liaison de réserve

channel acquisition time = temps d'acquisition de canal (H.222); channel aggregation = regroupement des voies; channel coding = codage de canal (M. Weisser - J.83); channel hopping = interconnexion des canaux (H.262); channel model = modèle de microréflexion dans les voies (J.84); channel protocol machine = machine protocole canaux (TST); channel specific decoder = décodeur propre au canal (H.222); channel splitting = dédoublement des canaux; réaffectation de fréquences; channel termination = terminaison d'un canal (de traitement transactionnel) (TST) (attention "termination" peut signifier "fermeture", "clôture": le terme "terminaison" possède les 2 sens, selon le contexte); channel finder service = service détecteur de canal; channelization = répartition des voies; répartition en canaux (G.992.3 - ADSL2); channel-wide = disponible dans la voie (J.112); channel crosstalk = diaphonie entre voies (J.173); channel discovery = découverte de canal (G.992.3 - ADSL2); channel seizure = prise de voie (H.248.23); channel-associated signaling (CAS) = signalisation voie par voie (VEI 714, 721, Termite, J.171.1)

character abstract syntax = syntaxe abstraite caractères (X.680); character device driver = module de gestion (gestionnaire) en mode caractère; character string types = types chaîne de caractères (X.680); character synchronous (BSC) = synchrone caractère (C/T 1/95); character transfer syntax = syntaxe de transfert de caractères (X.680); characterization parameters = paramètres de spécification; characterizing relationship = relation identifiante (X.911); character pattern = structure alphanumérique (Z.140)

charge items = éléments de taxation; charge number = numéro taxé (Q.1290); charge party = correspondant à taxer; charging direction facility = fonctionnalité d'indication du sens de taxation (X.NLMO)

CHASH = certificate hash payload (IETF) = charge utile d'empreinte numérique de certificat

chat = causette (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); chatroom = bavardoir; chatter (to-) = bavarder ; chattering of selectors = broutement des sélecteurs (J.181)

check any operation = opération de vérification sans liste d'arguments (Z.140); check box = case à cocher (J.197); check item = item Croix (pour cocher une case d'option) (T.107) checkpoint (ODP) = point de reprise (AFNOR - X.903); checkpoint function = fonction de pose de point de reprise; checkpointing = pose de point de reprise (X.903); checksum = somme de contrôle ([Acrodict](#)) (J.212) mot de contrôle (M. Weisser - J.83)

child = hiérarchiquement inférieur (J.222.3), descendant (hiérarchique) (X.207), secondaire, subordonné (F.515); membre de la classe *child* (X.501) (voir "parent")

chip clock = fréquence de modulation (par répartition en code - AMRC - exprimée en hertz) des éléments de code (J.211)(l'équivalent étant la rapidité de modulation (par répartition dans le temps - AMRT - exprimée en bauds) des symboles); chip rate; chiprate = débit des éléments de code (J.122); chip period = durée d'un élément de code (J.122) ; chipset, chip set = microplaquette (Termite, J.122), jeu de puces (Termium); chip timing jitter = gigue du rythme des éléments de code (J.211)

CHOICE over the types... = type CHOICE offrant un choix parmi les types... (Z.105); choice primary = primaire de type CHOICE (Z.105); choice types = types choix (X.680)

chroma 420 type = format de chrominance de type 4:2:0 (H.262); chroma simulcast = diffusion jumelée de données de chrominance (H.262); chromakey (to-) = incruster chromatiquement; chroma-keying = incrustation (H.263); chrominance phase artifacts = motifs de phase du signal de chrominance (H.222); chroma DC / AC residual present = constante / variable chromatique résiduelle présente (H.264)

chunk = fragment, tranche (H.225.0)

churning = brassage; churning key algorithm = algorithme à clé de brassage (Q.834.4)

CI information caractéristique (characteristic information); CID: Données d'instance d'appel (call instance data); CIDR = classless inter-domain routing = routage interdomanial sans classe (dans les [sur-réseaux](#))([Houriet](#)) ; CIN = converged interconnect network = réseau d'interconnexion convergent (J.212 (=multiservice, multimédia, unifié))

cipher = chiffre; ciphertext, cipher text = cryptogramme (X.dcp); ciphertext block = bloc chiffant (J.222.3); ciphertext stealing = extraction cryptographique (H.235); cipher suite, ciphersuite = suite chiffante (J.191), système cryptographique (J.162); cipher block = bloc de chiffrement (T.807)

CIR = committed information rate = débit d'information garanti (Termite, J.122) ; CIRT = computer incident response team = **centre d'alerte et de réaction aux attaques informatiques (Wikipédia)** (X.1205-1206-1207)

circuit assignment map = carte d'assignation de circuit; circuit pack = carte d'équipement de ligne; carte de voie (OCDE); circuit group classmark = marque de classe de faisceau de circuits (E.350); circuit relay = relais de circuits (H.245)

CK horloge (clock)

cladding = gaine optique (VEI 731); enrobage de la fibre optique (voir "sheath").

claim authentication information = informations d'authentification pour déclaration (X.811); claimant = déclarant (X.811, X.903)

clamping method = méthode du serrage des fibres

CLASS = custom local area signalling services = services personnalisés de signalisation en zone locale (p. ex. identification de l'appelant) (J.178);
class-grained model = modèle à granularité de classe (Q.816)

clause = article (ISO/CEI); clause (Z.120)

clean component signals = signaux clairs en composantes (UER); clean dialogue = dialogue pur (sans effets sonores); clean effects = effets d'écoute (H.222); clean feed circuit = retour d'écoute (VEI 723); cleanup rollback indication expected = indication attendue d'invalidation du nettoyage ;
cleanup = épuration (G.7712/Y.1703)

clear back = signal de raccrochage en ligne; clear data = données non brassées (M. Weisser - J.83); clear flag = fanion désactivé (J.94); clear secondary channel superframe = supertrame de canal secondaire ouverte (V.34); clearance = habilitation (X.501); clear-back indication = indication de raccrochage du demandé; cleared error = erreur corrigée (X.NLMO); clearing collision = collision de libérations; clear port operation = opération de libération d'accès (Z.140); clear channel = canal dégagé (Termite) (G.992.3 - ADSL2)); clear lockout normal traffic signal #n from protection = suppression du verrouillage hors protection du signal de trafic normal n^on (J.181); clearance event = événement de suppression d'état (H.611); clear freeze, clear lockout = relève du gel, relève du verrouillage (G.808.1); clearing (of timers) = réarmement (de temporisateurs) (J.222.3)

CLEC = competitive local exchange carriers = opérateurs locaux alternatifs (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

clickable dialling = hyperliens de numérotation, numérotation cliquable (H.350); clicking sound = son clappé (X.520) ; click noise = claquement (VEI 702) ; bruit de clic

clip = pince "crocodile" (J.197); clip = ponçonner (T.84); poinçonner; clipping (picture) = découpage (d'image) ; = bande vidéo promotionnelle (J.181), vidéoclip

clock cycle = cycle d'horloge (J.212 et OLF); clock cycle edge = impulsion de cycle d'horloge (J.211); clock divisor = diviseur d'horloge; clock line, clock edge = front de marquage temporel, raie d'horloge (J.112, J.133); clock reconstruction control loop = boucle de commande de recalage temporel (H.222); timing, clock recovery = recalage sur la base de temps; recalage temporel (H.222); clock-accuracy exponent = exposant de précision d'horloge (H.222); clock-accuracy integer = entier de précision d'horloge (H.222); clocked into = pointé à l'entrée (G.992); clocking delay = retard d'horloge; clocking the frame to the facility = pointage temporel de la trame à l'entrée de la ressource (G.108); clock-run-in sequence = séquence d'exécution temporelle (J.89) ; clock-to output, clock to output = délai de validité du signal d'horloge (J.122); clock source = synchronisation source = SSRC = source de synchronisation (H.245); clock tick = tic-tac d'horloge (H.264), front de marquage temporel, raie (spectrale) (cf. *clock edge*), pulsation (cf. *heartbeat*), laps de temps; clock rate = rythme de l'horloge (J.210, Termite); clocked out off a half rate = pointées temporellement en sortie à un demi-débit (J.211)

cloning = clonage (X.903)

closed caption = sous-titre codé (J.94); closed GOP = groupe d'images fermé (H.262); close-in echo = écho périphérique; closure = enveloppe; fermeture (transitive), boîtier (d'épissure)

CLS = controlled load service = service (d'élément de réseau) à charge contrôlée (J.192); CLTP = (connectionless transport protocol) = protocole de couche transport en mode sans connexion)

cluster = grappe (d'appareils) | groupe (de secteur logiques) (CGTN); cluster controller = contrôleur de grappe (CT 3/94); cluster coverage = couverture en taches (CT 3/95); cluster template = gabarit de grappe (AFNOR - X.903); clustered-dot ordered dithered images = images estompées par grappes de points ordonnées (T.88); clustering = constitution de grappes (de faisceaux) (UIT-R - GT 10-11S); cluster variance = variance de grappes (J.122)

CM matrice de connexion (connection matrix); modem-câble; câblo-modem; câblomodem (cable modem) (voir IIM, MH); modèle d'appel (call model); CMCI = interface entre câblomodem et équipement local d'abonné = cable modem to CPE interface; cmd status = statut de commande (H.222); CMIP = common management information protocol = protocole commun d'informations de gestion (TERMITE) (CT 3/94); protocole de transfert d'informations communes de gestion (Q.1400, Q.941, X.NLMO); CMIS = service commun de transfert d'informations de gestion (M.3010) (TERMITE); common management information service = service de transfert d'informations communes de gestion (Q.1400, Q.941, X.NLMO); CMISE = élément de service commun (de transfert) d'informations de gestion (common management information service) (TERMITE); CMS = serveur de gestion d'appels (call management server) (J.160), agent d'appel (MGCP) (J.191); syntaxe de message cryptographique (cryptographic message syntax) (J.160); CMSN = sous-réseau de gestion-client, nœud serveur de gestion d'appels; CMTS = système de terminaison par câblomodem (= INA, MC); CMTS-NSI = interface entre le CMTS et le côté réseau; CMIM = CM Interface Mask = masque d'interface avec un câblomodem (J.213); CM-MD = sous-composant de domaine MAC du CM (J.213); CMSS = (protocole de) signalisation entre serveurs de gestion d'appels (J.178); CMTS single-CM BPI Security Association (SA) = association de sécurité par interface BPI entre système CMTS et câblomodem unitaire (J.213); CMRR = taux minimal d'affaiblissement en mode commun (J.211)

C-n = conteneur n; CNIP/CNIR = identification/non-identification du nom appelant; CNLP = connectionless network layer protocol = protocole de couche réseau en mode sans connexion (X.NLMO); CNLS = connectionless network layer service = service de couche réseau en mode sans connexion (X.NLMO); CNMc = interface CNM (gestion (de) réseau client) utilisant le protocole CMIP (X.162); CNMe = interface CNM utilisant l'EDI/MHS (X.162); CNR = rapport porteuse sur bruit carrier-to-noise ratio; CNRP = Common Name Resolution Protocol; CNU = coaxial network unit; C-notched noise = bruit en pondération C (J.173) ; CO line circuit = circuit de ligne locale (G.994.1)

CNN = Conseil national du numérique

coarse granularity = à intervalles peu rapprochés (M.3060/Y.2401); coarse stage = phase approchée; coarse-grained = à granulométrie grossière; peu déterministe; coarse timing = synchronisation approchée (G.992.3 - ADSL2); coarser granularity of interfaces = moindre densité d'interfaces (M.3060/Y.2401)

coating = revêtement; (Ungar: "habillage")

coax = tête de réseau (RT) ; coaxial power passing tap = boîte de dérivation d'énergie par câble coaxial (J.173)

COBI = Connection-Oriented Bearer-Independent = (mécanisme de transport) indépendant du support en mode connexion (Q.860); COD = coded macroblock indication = indication de macrobloc codé (H.263)

code blocking = blocage sur indicatif; codebook vector = code vectoriel du répertoire (G.729); coded block pattern (cbp) = structure de bloc codée (H.262); coded frame = (image) bi-trame codée (H.262); coded P/B/I -frame = (image) bi-trame à codage P/B/I (prédictif/bidirectionnel/intra-trame) (H.262); coded video bitstream = flux binaire de données vidéo codées (H.262); code-point, codepoint, code point = séquence binaire (H.245), combinaison binaire; séquence codée; codevector = "vecteurcode" (G.728); code vectoriel (G.723); vecteur de code (Termium) ; code hopping matrix = matrice de saut de code (J.122) ; code to spare status = notification d'indicatif de réserve (Annexe A/E.212) ; codestream, code stream = flux codé (T.800-JPEG2) ; coding scheme = système de codage; schéma de codage (Termium) ; code file, codefile = fichier de microcode (J.222.3) ; codeblock, code-block = bloc de code (T.807)

cofidec = cofidec (CT 3/94); cofiring = cocuisson (DGLF); cofired = cocuit

coherent telecoms = services de télécoms. par rayonnement cohérent

CoHT = temps de maintien du contexte (H.248.40)(H.350.7)

coil coating = tôles prélaquées

coin box, coin line = poste à prépaiement (Q.1741); coin collect / return = encaissement / restitution de pièces de monnaie (H.248.25)

cold boot; cold start = démarrage à froid (H.248)

collaged image = image collationnée (en mosaïque) (T.84)

collapsing capability = capacité fédérable (T.121)

collation = récolement (X.903); collected address information = information d'adresse collectée (Q.1290); collection charge = taxe de perception; collection distance = distance de capture (des éclairs); collection equipment = équipements de collecte (C/T 4/94); collection equipment unit (ECU) = équipement de collecte universel (ECU) (C/T 4/94)

colliding resynchronization = resynchronisation qui a provoqué la collision (X.225)

colon = un deux-points (J.162)

color depth = densité chromatique (J.151); color lookup (look-up) table = palette de couleurs (J.151); colour map = palette (T.101), carte des couleurs; tableau des couleurs; coloring = coloration (X.692) (mécanisme de remplacement de parties de spécification qui nécessitent différents codages par d'autres parties); colour appearance model = modèle d'aspect chromatique (T.800-JPEG2); colorant, colorant matrix = matrice de colorants (T.800-JPEG2); colour scheme, space = système, espace chromatique (T.808)

COM = Component Object Model

combination wave = onde combinée (K.44); combining character = caractère de combinaison (ISO 10646-1); combined associated echo canceller = annuleur d'écho combiné en association (Q.56) ; combined impairment noise = bruit de dégradation composite (G.993.1R)

command initiator = émetteur de la commande (H.248); command responder = récepteur de la commande (H.248); command statement = appel de procédure (Termium) ; command line interface = interface avec une ligne de commande (J.212) ; commanded channels = voies exploitées (J.210)

comment out = commenter séparément (H.350.7) ; comment scale = échelle qualificative

commercial killer = (logiciel) supprimeur d'annonces publicitaires (J.181)

commissioning = entrée en service; essais de mise en service; réception de matériel; prise en main; mise en exploitation (d'un service); essais de réception (Acrotermite); commissioning objective = objectif de mise en service (Acrotermite)(Y.1541)

commit = changement de code (OI-4/12p.22) ; commit-tree = arbre de validation (d'action atomique) (X.861)

commitment = validation (AFNOR); engagement (CCR); commitment = engagement (TRQ); validation; commitment, concurrency and recovery = engagement, concomitance et rétablissement (= "validation, annulation et reprise" ou "engagement, concurrence et reprise") (ISO/CEI 9804, X.861, X.851, X.852....) (cf. X.862, § 6.2.1.1).

commodity Internet = réseau IP de base, Internet de base

common behaviour template = classe prédéfinie de comportements communs (X.NLMO); common bit pool = réserve commune d'éléments binaires; common carriers = opérateurs du service public; common management information protocol = protocole commun d'informations de gestion (CT 3/94); common management information service = service commun d'informations de gestion (Q.1290); common management information service element = éléments de service commun d'informations de gestion (CT 3/94) ; commonality = communauté de conception; similitude; compatibilité; normalisation; banalisation (Termium); commons = domaine public ; common-path distortion = distorsion sur trajet commun (J.122); common name field = champ de nom courant (X.400, J.191); common-mode isolation = découplage en mode commun (G.993.1R); common signaling related definitions = définitions relatives à la messagerie sémaphore (J.166) ; common mode rejection = affaiblissement en mode commun (J.211) ; common-mode rejection = affaiblissement en mode commun (J.211)

communication discipline = discipline de communication (X.multi); communications entity = terminal de communication (Q.1300); communications party = accès de communication (Q.1300) ; communication path = chemin de communication (M.3060/Y.2401)

comparability = comparabilité (G.168)

compelled signalling sequence = séquence de signalisation asservie (VEI 714); compelling network = réseau incontournable (J.197)

competitive local exchange carrier = opérateur local concurrent

compilation unit = unité de compilation (CT 3/95)

complemented value = valeur complémentée (Z.140) ; complementor = ajuteur de valeur (M.3060/Y.2401) (dans un réseau à valeur ajoutée)

complete charging record = journal de taxation complet; completeness = complétude (Petit Robert 1999); for completeness = par souci d'exhaustivité (J.211)(X.1191), afin d'être complet; completion report = rapport d'achèvement (J.162)

compliance = suivi (de Recommandations) (M.3013); observance (des prescriptions) (X.296); compatibilité (avec un système); compliance officer = déontologue (HSBC) (*à mon avis, la distinction entre "compliance" et "conformance" est artificielle et n'apporte rien de technique*); complied flag = fanion de commande exécutée (G.993.1R); compliant-like interface = interface quasi conforme (M.3060/Y.2401)

component registration = repérage des composantes (T.84); component relation constraint = contrainte relationnelle sur les composantes (X.682); component selective refinement = raffinement sélectif en composantes (T.84); component type = type composant (X.680); components array = trame de composante (T.84); séquence de composantes

composite primary = primaire composite (Z.105); composite tiling = mosaïque composite (T.84); compositor = compositeur (J.151); compositing layer = couche de composition (T.808)

compound binding = liaison composite (X.903); compound operations = opérations composites (T.413); compound option = option sur option; Compound Documents = Format de fichier d'image composite (T.808)

compressed sone = sone comprimé; équivalent pour la sonie comprimé (P.861); compressed test data = données de test sur flux comprimé (T.84)

compromise = compromission (X.811); divulgation forcée (X.813); compromised evidence = preuve compromise (X.813); compromised signature = signature compromise (X.813) ; compromised to host malicious contents = contenu malveillant divulgué par compromission jusqu'au serveur local (X.1205-1206-1207)

computational = calculatoire (G.108); algoristique; informatique (Termium); computational object = objet de traitement (AFNOR - X.903); computed response mechanism = mécanisme à réponses calculées (X.811); computer network = réseau informatique (CGTN); computer telephony = téléphonie assistée par ordinateur; computational intensive = demandeur d'une forte puissance de calcul; à fort contenu calculatoire (Q.822.1)

concealment = masquage (H.262); concealment motion vector = vecteur cinétique de masquage (H.262)

concentration point = point de concentration (optique) (C/T 4/94); concentric cable = câble (à structure) classique

conceptually guided process = traitement déductif; guidé par des concepts; conceptually = théoriquement; conceptuellement; déductivement; spéculativement

concrete textual syntax = syntaxe textuelle concrète

concurrency control = contrôle de concurrence (X.861) (= contrôle d'annulation); gestion des annulations

conditional = instruction conditionnelle (Z.140); conditional access table (CAT) = table d'accès conditionnel (H.222); conditional package = ensemble conditionnel (X.722) ; bloc conditionnel (AFNOR/X.739); conditional prepare= préparation conditionnelle; conditional service = service sous condition ; conditionally mandatory = obligatoire sous condition (H.225.0)

conducting ports = accès actifs; conductor = âme (métallique) d'un conducteur isolé (VEI 461)

conferee = participant (à la conférence)

configurability = configurabilité (X.296) ; configuration inquiry service model = modèle du service de recherche de configuration (X.162); configuration map = carte de configuration; configuration timer = temporisateur de configuration (X.NLMO)

confirmation of commitment = confirmation d'engagement (X.861); confirmation-urgency = (paramètre) Confirmation-urgence; confirmed service = service de type confirmé (TST)

conformance claim = revendication de conformité (X.863); conformance proforma = formulaire de conformité (Q.15/4); conformance testing = tests de conformité (cohérence interne - M.3010)

conjunct = (terme) réuni (Z.120C); terme de quantification (Z.120C); conjunction = réunion (d'ensembles)

connected or non-connected mode = mode connecté ou non connecté (C/T 4/94); connecting leader = décharge d'interception (CEI/CE 81); connection and control subsystem = sous-système de connexion et de commande (C/T 1/95); connection current = courant d'arc vers des éléments de connexion (K.25); connection network = réseau de connexion (C/T 4/94); connection originator = demandeur de la connexion; connection package= lot de connexion (X.200); connection-through = connexion avec identification (H.248) ; connected through = rattaché en transfert (TRQ.2700); connectivity = connexité (CGTN - propriété d'un réseau de télécommunications - ne pas employer "connectivité") | connectabilité (CGTN - propriété d'un équipement particulier), réseautique (CableCom); connectivity results = (attribut de) résultats du test de connexité (X.737) ; connector = étiquette (C/T 2/95)

CONSA = négociation collaborative par argumentation (SVM 3/00)

consecutive routing = acheminement consécutif

conservative = prudent; minimaliste; plutôt en deçà de la vérité; par défaut; au bas mot; modéré; au-dessous de la réalité; pessimiste (H.248.40)

consistency rules = règles de cohérence (X.722)

console log = journal de console (J.213) ; console port = connecteur de console (p. ex. prise RS-232) (J.191)

consolidated network = réseau intégré (CEDEAO)

constant bitrate coded video = données vidéo codées à débit binaire constant (H.262); constant rational relationship = relation de rapport constant (H.222)

constrained parameters flag = fanion de flux paramétrique contraint (H.262); constrained random value = valeur aléatoire conditionnée; constrained restricted character string type = type Chaîne de caractères restreinte et contrainte (X.691); constrained string type = type Chaîne contrainte (X.691); constrained system parameter program stream = flux de programme de type flux paramétrique contraint du système (H.222); constrained system parameter stream (CSPS) = flux paramétrique contraint du système (H.222-262); constraining set = ensemble de contraintes (X.682); constraint recipe language = langage de recette de contrainte

construct = création (CHOICE x = création par CHOICE); structure syntaxique (X.722,H.222); construction (Z.100); création syntaxique (d'une production) (Z.105, M.3060/Y.2401), format (H.248.23); constructed coding = codage structuré (X.690); production (H.248.1)

consultation call = (service d') appel de consultation (Q.1302); consultation call / consultation hold = double appel (C/T 1/95, Termium 99, H.323)

consumable spares = consommables; consume leading spaces = absorber espaces de gauche

contact closure = fermeture de contact (H.611, Termite); contact persons = agents de contact (X.162); contacting fibres = fibres aboutées

contained object = sous-classe d'objet géré; contained rules managed objects = sous-classes d'objets gérés de type Règle (X.741); contained sub-type = sous-type Confiné (X.691); container= fichier-répertoire (base de données); container interface = interface dépôt (X.903); container object = objet conteneur (T.107); containing clause = clause englobante (Z.120); containing targets object = objet de la classe supérieure Cibles (X.741); containment = contenance (Q.816, Termium); containment tree = arbre de contenance (C/T 4/94)

content addressable memory (CAM) = mémoire adressable par le contenu (CAM) (CT 3/94); content advisory descriptor = descripteur de niveau de contenu (J.94); content channel = canal de contenu (J.95); content delivered = émissions diffusées (J.95); contents octets = champ de contenu (X.690)

contention winner/loser = gagnant/perdant du conflit (TST); Contention-winner-assignment=(paramètre) Désignation-du-gagnant-du conflit; contention = concurrence (J.122)

context attempt = tentative de contexte (H.350.7) ; context relative name = nom relatif contextuel; contextual information = information contextuelle (X.741)

contiguous sequence = séquence continue (TST)

contingency plans = planification des imprévus

continuity tone = onde pilote de continuité (J.160); continuous-tone pictures = images à modelé continu (titre T.84 + Eurodicautom) ; images à tons continus (AFNOR + ISO 6846 + Eurodicautom); demi-teinte (Eurodicautom) (voir "half-toning"); continuous support = appui logistique M.1230); continuous-phase modulation = m. sans discontinuité de phase

contracting support = contrat de support (Alcatel - Telecom 95); contractor = maître d'œuvre (J.166); soumissionnaire; entrepreneur

contrast sensitivity = sensibilité différentielle (T.808)

contribute something to something = apporter quelque chose à quelque chose; contributing signals = signaux contributeurs (G.783); contributed specification = spécification soumise (J.api); contributing factor = facteur d'influence (Y.1541); contributors = coauteurs (Termium, J.162)

control = maîtrise, gestion, commande, contrôle, supervision (selon contexte); control channel = canal de commande (Termite), voie balise (CT 3/94 - 3/95); control characters = caractères de contrôle (X.680); control flow diagram = diagramme de fluence (Z.100); control loop = boucle d'asservissement; control panel = pupitre (CT 3/94); control rack = bâti de commande (CT 3/94); control unit = module de gestion (YRC); control-give = passation du contrôle; controlled test = test piloté (X.745, X.737); controller = gestionnaire; controlling switch, controlling exchange = centre directeur (H.248.25, Termite) ; controlling standards = normes directrices (J.211)

convenience services = services "confort" (C/T 4/94)

converged networks = réseaux mis en convergence (= en mode IP); construit par convergence (G.168)

conversational voice = signaux vocaux de conversation (G.1010)

convolutional = convolutif (Termite, M. Weisser - J.83)

cookie = (fichier) témoin (de connexion) (Termium); mouchard (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)TERMITE, SVM 3/00); message de qualification d'audience (SVM 5/97 p. 61); variable de personnalisation (C/T 14/5/99)

cooperating main service = service principal coopérant (X.851 AFNOR) (X.861)

copper pair = paire téléphonique torsadée; copper systems = systèmes sur cuivre (C/T 4/94)

copy protection = protection antipiratage (J.95); copy management = gestion des droits d'auteur (X.1191); copy-free = à copie autorisée (J.95), en libre copie; copyleft = à droits d'auteur interdits (APFA); copy-never = pas de copie (J.95); copy-one-generation = copie de première génération (J.95); copyright descriptor = descripteur de droit d'auteur (H.222); copyright release = dérogation aux obligations liées au copyright (X.296); copyrighted material = matériel soumis à droit d'auteur (H.222); copyright = tous droits réservés; droits d'auteur (APFA)

CORBA = architecture de courtier commun de requêtes d'objets (Termite); architecture commune de traitement de demandes d'opérations sur objet (Alcatel); architecture de gestionnaire commun de requêtes d'objets; architecture pour un intermédiaire commun dans les requêtes d'objet (OLF - www.olf.gouv.qc.ca/ressources/internet/fiches); CORB = courtier commun de requêtes d'objets (Termite)

cordless terminals = terminaux sans cordon (C/T 4/94)

core = coeur (d'un câble optique) ; âme isolée (d'un câble métallique) (K.25); core feature = élément de service essentiel (Q.1290); core functions = fonctions centrales (I.233.1, X.329); core network (=backbone network) = réseau infrastructurel (Termite); réseau fédérateur; réseau infrastructurel; coeur du réseau (C/T 4/94); sous-système réseau; core parameters = paramètres essentiels (Q.2764); core subsystem = coeur de chaîne (C/T 4/94); core thrust-out = extrusion du coeur (optique); core tube = cylindre du coeur (optique); core inflation = inflation sous-jacente; core path = conduit de noyau (Y.1541); core shell = surcouche nucléaire (G.984.3) ; core layer = couche centrale (X.1205-1206-1207)

co-requisites = les corequis (X.296)

corporate telecommunication network = réseau de télécommunication d'entreprise (Q.1238); corporate administration = administration commune / générale / du groupe / interne / constitutionnelle; corporate affairs = affaires communes du groupe; corporate members = membres collectifs / membres du groupe / personnalités morales; corporate finance = fusions et acquisitions; corporation = compagnie internationale ; corporate governance = respect du traitement des actionnaires (TdG 5/4/01 p. 12) ; corporate personalisation = personnalisation industrielle (Q.1741.2)

correctness = bien-fondé (Termium)

correlator = corrélateur (de dialogue/canal)

corrugated into cable core = annelé en pénétration dans le coeur optique du câble

corrupted crc = bits crc corrompus (G.992.2)

COS = Common Object Service = service commun aux objets (Marc-Olivier Killijian) ; CoS = classe de service; COTP = (protocole de couche transport en mode connexion - X.NLMO)

cosine roll-off, roll off factor = facteur de réduction (Termite) (d'arrondi (Weisser)) cosinusoidal

cosited macrobloks = macrobloks ayant les mêmes coordonnées spatiales (H.222); co-sourcing, cosourcing = encadrement des ressources humaines chez le client (R&T 8/12/00)

cost average = (effet de) lissage des prix; cost base rates = taxes orientées vers les coûts (M. Tanaka); taxes au prix coûtant; cost proxies = coûts intermédiaires; cost-drivers = facteurs de coût; cost-oriented accounting rates = taxes de perception orientées vers les coûts (=au prix coûtant)

count-down = décompter le temps (J.211), temporiser, compter à rebours

counter roll-over /rollover /roll over = débordement de compteur (M.2301); count-up = compte positif (d'un lancement d'engin spatial) (DLF 2/03 p. 21)

coupling coefficient / coupling ratio = facteur de couplage

cover signal = signal de masquage (T.807); coverage type = type de desserte (F.515); covered-uncovered background = masquage-dégagement de l'arrière-plan

CP point de connexion (connection point); CPAC = Comité consultatif antipiratage (J.95); CPLC = custom project life cycle; CPM = channel protocol machine = machine protocole canaux (X.862); CPM = continuous presence multipoint = communication multipoint à présence continue (H.263); CPP = calling party pays = taxes à la charge de l'appelant (Nouvelles, 9/2000, p.19); C-PREPARE service = service de préparation CCR (préparation du dialogue dans le Service de CCR); CPC = calling party category = catégorie du demandeur (Q.764); CPS = sélection d'un autre opérateur; CPICH = canal pilote commun (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CPL = change power level = changement du niveau de puissance (G.984.3); CPL = langage de traitement d'appel (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; CPE = équipement local d'abonné (ELA); équipement local de client (J.213)

CQB = IPCable2Home QoS Broker = courtier de qualité de service IPCable2Home (J.192(06))

cracker = pirate (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99) informatique

craft terminal = terminal d'ingénierie (G.872)

crankback = reroutage automatique (Q.2764/§2.13)

crash = panne (nodale) (X.862)

CRC contrôle de redondance cyclique; CRC 32 = contrôle CRC sur 32 bits (H.222); CRC model decoder = décodeur modèle de contrôle CRC (H.222); CRC-N = contrôle de redondance cyclique, largeur N ; CRD = connection release delay = délai de libération de connexion (H.350.7)

Create argument parameter = paramètre Argument de création (X.162); create-modifier = modificateur de création

C-RECOVER = reprise sur service CCR

credentials = justificatif d'identité (X.811); credit rating = cote de solvabilité (X.911)

creep = fluage

crest-factor, crest factor = facteur de crête (G.993.1R)

critical band rates = niveaux de bande critique (P.861) ; critical dial = numérotation critique (J.166) (sans cumul entre chiffres)

CRL = certificate revocation list = liste d'annulations de certificat (X.509); CRM = Customer Relationship Management = GRC = gestion de la relation client (RT 11/5/01 p. 27); CRLF = séquence CR-LF (0x0d0a=retour de chariot + interligne) (H.248.1 d'après RFC 2327)

cropped image = image recadrée (T.800-JPEG2, H.264); cropping offset = décalage de recadrage (T.808); cropping rectangle: mire de recadrage (H.264)

cross port = accès "transversal"; cross-certificate = contre-certificat; cross-connect = brasseur (C/T 4/94); cross-connection = relation de brassage (G.967.2); cross-fade = fondu enchaîné; crossing = tronçon; cross-network delay variation = variation du temps de traversée du réseau; cross-office delay = temps de traitement nodal (E.700); cross-points = noeuds de brassage; cross-saturation = saturation transversale (voir "gain cross-saturation"); cross products = produits de couplage (G.996.1); cross-connect frame, cross connect frame = brasseur-répartiteur (K.55); cross-realm

operation = exploitation interdomaniale (J.170 - Kerberos); cross-realm ticket = ticket interdomanial (J.170 - Kerberos); cross-sector portability = portabilité intersectorielle; cross-site scripting = exécution de commandes sur une machine tentant d'accéder à un site (RT 14/6/02)(X.1205-1206-1207); cross-talkers = brouilleurs par diaphonie (G.996.1); cross-connect fabric = matrice de brassage (G.808.1); cross-reference box = boîte de renvoi interne (T.808)

crowdfunding = financement participatif (IO 8/11p.32)

CRP = consumer reference point = point de référence du consommateur (M.3060/Y.2401) ; CRT = Chinese remainder theorem = [théorème du reste chinois](#) (J.222.3), théorème du soleil directeur, transformée de Mattson-Solomon

cryptographic duty cycle, duty-cycle = facteur d'utilisation cryptographique (J.93); crypto-variables = variables cryptographiques (J.192)

crystal backplane = fond de panier à maillage intégral (Alcatel - Telecom 95); passive backplane = fond de panier passif (J.211)

CS: Ensemble de capacités (capability set); CSA = call segment association = association de segment d'appel (Q.1238); CS-CELP = codage prédictif linéaire avec excitation par séquences codées à structure algébrique conjuguée (G.729); CSCW = computer supported collaborative work = travail collaboratif dans un environnement réparti (Alcatel - Telecom 95); CSES = secondes consécutives gravement erronées (consecutive severely errored seconds); SCES period = SEP period = période (de secondes) gravement erronée(s) (G.7710); CSM: Modèle de segment d'appel (call segment model); CSN = réseau avec commutation de circuits (Y.140); CSO = battement composite du deuxième ordre (composite second order beat); CSPTS = constrained system parameter stream = flux paramétrique contraint du système (H.222-262); CST = central signalling terminal (Intelsat); CST = table de système monétaire (J.94); CSS = content scrambling system = système de brouillage du contenu (Le Monde); CSACV = vue connexion d'une association CSA (Q.1248.2); CSCV = état de segment d'appel en vue connexion; vue connexion d'association de segments d'appel (Q.1248.2); CSICH CPCH = canal de signalisation d'état du CPCH (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CSIS = combined size-independent strategy = stratégie de combinaison indépendante de la taille (T.88A1) ; CSR = routeur à commutation de cellules (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); CSB = crypto session bundle (IETF) = faisceau de sessions chiffrées (J.222.3) ; CSD = call setup delay = délai d'établissement d'appel (H.350.7)

CTB = battement composite du troisième ordre (composite triple beat) ; CTCH = canal de trafic commun (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; CTM = compression-based template matching = appariement de modèles en fonction de la compression (T.88A1); CTL = Certification Testing Laboratory = laboratoire d'essais de certification (J.191); CTR = (mode de chiffrement par) compteur; CTP = Compliance Test Plan ([CableLabs](#))

CU = channel unit (DAMA) ; Cus = douane; CUS = système commun aux utilisateurs ; CUID = identificateur unique de contexte (X.1205-1206-1207)

cue tone = signal de commande (J.94), signal de repérage (J.181), signal d'avertissement (Termite) ; CueCard = repère (CM) ; cueing = repérage (J.181) ; cue message = message de repérage (J.181)

cumulative transit delay = temps de transit cumulatif (Q.1237)

curation = recherche d'une information pertinente sur Internet ; curation (IO 8/11 p. 32) ; curator = curateur (sélectionneur de contenus)

curfew = limitation de trafic (J.192)

curly parenthesis = accolade

current alarm summary report = rapport de synthèse d'alarmes actuelles (Q.821.1); current alarm summary reports = rapport récapitulatifs d'alarmes actuelles (M.3400); current MLP/SLP traffic data = données actuelles de trafic en protocole MLP/SLP (X.162); current next indicator = indicateur d'applicabilité de la table suivante (H.222); current operational PTS value = valeur actuelle de l'horodateur PTS opérationnel (H.222); current packet traffic data = données actuelles de trafic en mode paquet (X.162); current probability factor = facteur de probabilité de courant (K.47); current register counter value = valeur de compteur du registre actuel (G.7710); current register counter value reset = remise à zéro de la valeur de compteur du registre actuel (G.7710); current register elapsed time = temps écoulé du registre actuel (G.7710); current register suspect interval flag = fanion d'intervalle suspect du registre actuel (G.7710) ; current calibrated delay bias = biais de retard étalonné actuel (J.211)

cushion = couche d'amortissement; matelas; cushioned fibre = fibre matelassée

custom (ized) dialling plan = plan de numérotage personnalisé (Q.1290); paramétré; non normalisé; (pré)caractérisé; particularisé; custom Huffman tables = tables de Huffman reçues de l'utilisateur (T.88); custom illuminant = illuminant précaractérisé; custom picture format = format d'image personnalisé (H.263); customer care = assistance à la clientèle; service après-vente; customer premises equipment (CPE) = équipement local d'abonné (ELA) (E.771, G.831); customization = particularisation (T.86); paramétrage; précaractérisation; spécialisation; personnalisation; individualisation; customer originated trace (COT) = suivi demandé par un client (J.160) ; customer / provider edge (CE / PE) = extrémité client/fournisseur (Y.1311) ; Customised Applications for Mobile Network enhanced Logic = logique améliorée d'applications personnalisées pour réseau mobile (CAMEL) (Q.1741.1) ; customer edge = limite de zone client; extrémité client (Y.1731)

cut and paste = couper-coller; call cut-thru to an operator = appel renvoyé en pseudo-transit vers un opérateur (J.171.1); cut-through, cut through, cutthrough = transfert direct (Y.2111), mis en transmission directe (J.178), mis en mode de pseudo-transit (H.323E/ De Luca); cut-off and crossover functions = fonctions de coupure et de transition; crossover = point de croisement (J.133); cut-off, cut off wavelength shifted fiber = fibre à dispersion de longueur d'onde de coupure

CVCT = table des canaux virtuels par câble; CVK = code verification key = clé de vérification de code (J.192)

cw_index = indice de mot de commande (J.181)

cyber criminal = cyberdélinquant (X.1205-1206-1207) ; cyberbucks = billets virtuels; cybernaut = internaute (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); cyber-trade = "cybermarché"; cybrarian = cyberthécaire (Monde informatique 821)

cycle start time = temps de déclenchement de cycle (T.424); cyclomatic number = nombre cyclomatique (CT 3/95); cycled through = exploré périodiquement (J.122); cyclostationary = cyclostationnaire (G.993-1A1)

cylindrical element = jonc (VEI 731-04-08)

D = données; DA = adresse de destination destination address; DAM 2 = Draft Amendment 2 = projet de Modification 2 (ISO); DAP: Protocole d'accès à l'annuaire (directory access protocol); DASE = environnement logiciel d'application de télévision numérique (J.api); DAC = convertisseur numérique-analogique (G.992.5)

daemon = routine (H.235); procédure réflexe; réaction logicielle (X.multi); démon; automate (J.166)

daily scheduling package = ensemble Planification journalière (X.741)

damage correction factor = facteur de sécurité contre les dommages (K.25)

damping factor = facteur d'amortissement (J.211)

dark fibre = fibre de réserve (non illuminée); dark/white level patch/stripe = zone/bande au niveau du noir/blanc (J.1)

dash nextstate = état suivant pointillé, nouvel état "tiret" (Z.100)

data array = table de données (H.262); séquence de données; data backoff, back-off start = début d'attente de données (J.112); data collection = collecte de données (CT 3/94); data communication network (DCN) = réseau de communication de données (RCD) (Termite, M.3000), réseau de transmission de données (RTD) (Q.811, M.3013); data conferencing = conférences par données (T.140); data element = élément de donnée (H.262); data field sync = signal de synchronisation de balayage de données (J.83); data frame sync = signal de synchronisation de trame de données (J.83); data frames = (super-)trames (de données) (M. Weisser - J.83); data item = donnée élémentaire (H.262); objet d'information; item de données (Z.104); rubrique de données (UIT-R (RR)); renseignement (UIT-R R.669); data mining = forage de données (I/B); data overflow = débordement de données (X.225); sur-remplissage; data partitioning = subdivision des données (H.262); data rate x delay product = produit débit x temps de propagation; data retrieval = rapatriement de données (CT 3/94); data schema = schéma de données (Q.1238.4); data segment of data field sync = segment de données de synchronisation de balayage de données (J.83); data traffic channel = voie de trafic de données (CT 3/94); datablades = lames de données (IB 6/98); Data-permitted parameter = paramètre Données-permises; datawarehouse, data warehouse = patrimoine d'informations cohérentes, entrepôt de données (Q.834.3); data carousel = carrousel de données (J.api); data record = fiche (Termium, J.160) ; dataset = poste de données (= modem); data set = ensemble de données; data rate = débit de données (H.611, Termite), débit binaire (Termite); data call = communication de données (J.162); data-bin, data bin = segment de données (T.808) ; data path = chemin de données (Y.2111) ; data valid bit = bit de validité des données (J.211)

daughter boards = cartellettes (CT 3/94)

DAVID = digital audio video interactive decoder; DAX = brasseur-répartiteur

day part = tranche journalière (J.181); daylight savings time descriptor = descripteur de changement d'heure (été/hiver) (J.94)

DBA = dynamic bandwidth assignment = attribution dynamique de largeur de bande ; DBQUANT = information de quantification pour images de type B (H.263); DBM = dual bit map = double table de bits (G.992.1)

DC faults = défauts par courant continu (G.992.3 - ADSL2) ; DC vector = vecteur des composantes aperiodes (G.723); DCC = canal de communication de données (data communication channel); modification dynamique de canal (J.112/B); DCFD = data compression function description = description de la fonction de compression de données (X.dcp); DCM = defined channel map = contenu de canaux définis (J.94); DCU = data channel unit (DAMA) ou DAMA control units (Intelsat) ; DCF = dispersion compensating fiber = fibre à dispersion négative de compensation (RT 8/6/01 p.58) ; DCT = transformation en cosinus discrets; DC resistance, d.c. resistance = résistance ohmique (G.992.3 - ADSL2); DCCH = canal de contrôle dédié (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); DCH = canal dédié (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); DCE = Environnement de calcul réparti (X.667)

DDDS = dynamic delegation discovery system = système de découverte par délégation dynamique (J.192(06)); DDR = double data rate (2x166 MHz) (SVM 4/03 p. 24)

dead letter point = impasse postale (X.404); dead-end clamp = pince d'ancrage (VEI 466 - COM 6-3) ; deadlock = interblocage (GD, Termite, H.248.40)

de-allocated resource = ressource libérée (Q.1238.4) ; deblocking filter = filtre de dégroupage (H.263) ; de enrollment = désenrôlement (X.multi) ; uncommitted, decommitted = invalidé (J.192(06)), désengagé (Z.100); de-asserted, deasserted = réinvalidé (J.122)

debugging = débogage (J.212, [OLF](#))

DEC = décrétement

decadic signalling = signalisation décadique

deceptive software = logiciel frauduleux (X.1205-1206-1207)

decimation = sous-échantillonnage; décimation

decision leg = branche décisionnelle (J.162)

declaration statement = énoncé déclaratif (Z.100); instruction déclarative (Z.140)

decoder recovery = reprise sur décodeur (T.84); decoder reference test data = données de test sur décodeur de référence (T.84); decoding time-stamp = horodateur/estampille/pointeur temporel de décodage (H.222-262)

decorrelating transformation = transformation réductrice de la redondance (T.800-JPEG2); transformation décorrélatrice

decrement action = action de décrémentation (G.808.1, Termium)

D-E-D = Deferred-end-dialogue = (paramètre) Fin-de-dialogue-différée

dedicated challenge mechanism = mécanisme à questions rédhitoires spécialisées (X.811); dedicated ducts = fourreaux individuels; dedicated protection = protection dédiée (1+1) (FT - G.841) ; dedication = affectation spéciale ; (Y.1311) ; dedicated channel = canal dédié (Alcatel, Q.1741.2)

default usageSpec = spécification par défaut du taux d'utilisation (H.323); defaultable = pouvant reprendre sa valeur par défaut (T.424); defaulting = retour aux valeurs par défaut (T.424) ; implicite; defaulted = pris par défaut (X.692)

defect editor = Correcteur responsable (ISO); Defect report = Relevé de défauts (ISO)

defer type = type d'ajournement (G.992.3 - ADSL2); deferred end dialogue = fin de dialogue différée (D-E-D); deferred non-retain = bit de non-rétention différée (T.88); deferred non-retain bit = fanion de non-rétention différée (T.88)

defined context set = ensemble contextuel défini (X.216); defined context set = ensemble de contextes définis; defining occurrences = occurrences définissantes (Z.105); definition MSC = diagramme MSC définisseur (Z.120); definition part = partie définissante (Z.120)

DEG = dégradé(e)(s); DEGTHR = seuil dégradé (degraded threshold)

degraded defect = défaut par signal dégradé (G.808.1)

deinterlaced field select = sélection de trame désentrelacée (H.262); deinterleaver = désentrelaceur (J.83); matrice de désentrelacement ; dejittered, de-jittered system stream = flux de données systèmes à gigue compensée (H.222); de-jittering buffer = tampon de compensation de gigue (H.222)

delay line = ligne à retard (G.993.1R); delay operator = opérateur de décalage (G.992); delay recovery = reprise différée (TST); delay bin = segment de retard; delayed acceptable = différé acceptable (degré d'urgence) (C/T 4/94); delayed hold = maintien temporisé (dans un poste téléphonique) (C/T 4/94); delayed talker echo = écho réverbéré vers le locuteur (P.562) ; delay performance = qualité en terme de temps de propagation (M.2301); delay operator = opérateur temporel (G.993.1R); delay to service = attente du service (G.993.1R)

delimited string = chaîne séparée (X.722) (par un séparateur); delimiter = séparateur ; verrouillage (G.984.3); delimiting marker = marqueur délimitant (T.800-JPEG2)

deliverable (a -) = projet à soumettre (UIT-R A-106-3); tâche à accomplir; deliverable = livrable; déposable (X.404); delivering MTA = agent MTA remetteur (X.404); delivery rate = vitesse d'accumulation (dans un tampon); deliver primitive = primitive d'acheminement (X.931); delivery rate request = requête de vitesse d'acheminement (T.808)

delta CRL indicator = indicateur de liste CRL delta; delta text for version x = texte de remplacement correspondant à la version x ; delta Recommendation = Recommandation de remplacement (G.992.5); delta = sensibilité (d'une obligation convertible à son action sous-jacente); delta measurements = mesures différentielles (J.212); delta phase = phase différentielle (J.211)

demapper circuit = circuit démappeur (G.709); demapping = démappage (G.992.3 - ADSL2)

dematrix = matrice inverse; dématricage

DEN = Directory Enabled Network

denial = déni (Y.2111); denial of service (DoS) = refus de service (H.611, X.509, X.800); denied access = non-accès (Q.1238.4)

DEO = digital end office (M. Pomy 18/6/99) = commutateur local numérique (= nœud de raccordement numérique – NRO)

de-packetization, depacketization/packetization = assemblage/désassemblage de paquets (G.108); emballage/déemballage; depacketizing = dépaquetage (J.120); dépaquetisation (H.225)

depalettization = extraction des composants de palette (T.800-JPEG2)

dependencies = relations de conformité; circonstances; dépendances; relations de dépendance; subordination; dependency requirements = conditions de dépendance; dependent conformance = conformité conditionnelle (X.737) ; dependency component transform = transformation conditionnelle de composant (T.808)

DEPI = interface physique externe en voie descendante (J.212)

deprecated = à éviter (H.245, Termium)

de-provisioning = désinstallation (G.7042)

depth-first tree search procedure = procédure de recherche arborescente en profondeur d'abord

depuncturing filter = filtre à dépointonnement (J.84)

DER = règles de codage en métalangage distinctif (J.192)

deregistration, de-registration = désenregistrement (d'association); invalidation (X.903); désinscription (de circuit)

de-ringing = soustraction des suroscillations

derived and incorporated unit = unité importée (X.162); derived field = champ d'(élément) dérivé (Z.105); derived syntax = élément syntaxique dérivé (Z.105)

descendant subprofiles = sous-profils subordonnés (T.414)

descope, de-scoped = décadré; descreening, de-screening = défiltrage; désélection; détramage: (T.88)

descriptor tag = étiquette de composant (J.94)

design goal = objectif de conception (H.350) ; design requirements = caractéristiques exigées du projet; special design conditions = conditions d'exploitation spéciales; design-in = conception concertée (AMD); design-in's=contributions à la conception (AMD); design impedance = impédance d'emploi (G.992.3 - ADSL2) ; impédance nominale (G.992.5)

designated target range = fourchette indicative désignée (CE 3); designator = désignateur (X.722)

de-skew = compensation d'obliquité (T.88A1) (= orientation)

desktop editing = édition assistée par ordinateur (T.800-JPEG2) ; desktop vidéo = vidéotique (H.350, Termium) (= vidéo bureautique)

destination role = rôle-destination (T.424); destination termination, network, end = terminaison, réseau,extrémité de destinations

destroy NCO = objet NCO (network connection object) Suppression

DET: Détermination

detach = retrait (retirer) (TRQ)

detailed accounting service = service de comptabilité détaillée (X.162)

detrimental interference = brouillage gênant (H.E. 27/11/02)

dev = device (J.191) ; device of consumption = appareil d'utilisation (= appliance, VEI); device white = blanc du dispositif (T.42)

devolved basis (from...) = base léguée (par...) (M.3060/Y.2401)

DF = fanion de non-fragmentation (J.212) ; DFP: Plan fonctionnel réparti (distributed functional plan); DFR = default routing (DAMA); DFT = transformation de Fourier discrète (discrete Fourier transform)

D-G-C = Deferred-grant-control = (paramètre) Octroi-différé-du-contrôle

DHCP = protocole de configuration dynamique du serveur local (*attribution automatique d'adresse IP*) = dynamic host configuration protocol (J.192); DHN = réseau résidentiel numérique (digital home network) (Alcatel - Telecom 95); DHSG = sous-groupe de dissimulation de données (ST-J.95); home networking device = dispositif de mise en réseau résidentiel (G.992.3 - ADSL2)

diagonal weighting matrix = matrice de pondération par filtrage diagonal (G.723)

dial in port = accès à commutation directe (Termium); dial out line = ligne à prise directe du réseau (Termium); dial-in = accès commuté entrant (Y.140); accès intérieur (par réseau) commuté (Termium); dial-out = accès commuté sortant (Y.140); accès extérieur (par réseau) commuté (Termium); dial-up = appel commuté; circuit téléphonique commuté; dial-up networking = accès réseau à distance (par appel commuté); dialled services = services à composition de numéro; services à numéroté (J.170 - Kerberos) ; dial-pulse, dial pulse = impulsion de numérotation (H.248.25); dial tone = tonalité d'invitation à numéroté (VEI 714); dial-around indicator = indicateur de numérotation ouverte (J.178) ; dialer = composeur, numéroté (téléphonique) (X.1205-1206-1207)

dialogue/channel-correlator parameter = paramètre Corrélateur-dialogue/canal (X.870)

dielectric grating = réseau diélectrique

difference magnitude category = catégorie des grandeurs différentielles (T.84); differential frame = trame différentielle (T.84) ; differential quadrant coding = codage de phase différentiel (Termium, J.122); differential range = étendue différentielle (G.984.3); differential or transmission mode = mode différentiel ou propagé (G.993.1R); differential voltage probe = sonde de tension différentielle (G.993.1R)

diffused waveguide = guide d'ondes à champs diffus

digest = condensé (de hachage) (J.191); digest function = fonction de condensation

digit map / digitmap = script de numérotation (H.248) (=instructions de traitement des tonalités DTMF); digital active-line period = période de ligne numérique active (P.931); digital carrier = multiplex numérique (H.248); digital multiprogramme SMATV system = système SMATV numérique multiprogramme (J.84); digital service unit (DSU) = unité de services numériques (DSU); digital SMATV network = réseau SMATV ; numérique (J.84); digital storage media = support(s) d'enregistrement numérique (H.222); digital terrestrial television broadcast (DTTB) = radiodiffusion terrestre de télévision numérique (H.262); digital TV terrestrial broadcasting = diffusion de Terre de télévision numérique (M. Weisser - J.83); digital by-pass support = commutateurs numériques de neutralisation (d'alarme) (H.611)

DII = dynamic invocation interface = interface d'invocation dynamique (X.703)

D-image = image D (à codage intratrame par coefficients DC (apériodiques) seulement) (H.262)

DIME = chiffrement multidiffusé en voie IP descendante (J.213)

dingbat = symbole spécial (J.94)

Dirac pulse = impulsion unité (G.729)

direct burial = pleine terre; direct lightning stroke = impact de foudre direct (K.25); direct strand cable = structure gainée assemblée; câble classique à fibres enrobées

directed pick-up = prise d'appel sélective par indicatif (Q.1302); directed graph / diagraph = graphe orienté (Q.816); direction = sens; directionality = sens (de transmission) (Q.834.4), directivité; directory entry parameter = paramètre d'entrée dans répertoire (T.84); directory information tree = arbre des informations de l'annuaire (Q.1290); Directory Number Reference = référence au numéro d'annuaire; directory representation = représentation Annuaire (X.404); directory representation = représentation Annuaire (X.404)

dirty approach = approche chargée (X.692)

disable = inhiber (M. Weisser - J.83); disabled = inhibé (G.992.3 - ADSL2); invalidé

disambiguation rule = règle de désambiguïsation (Z.100/F.1)

discard a queue = détruire une file d'attente (X.862, TST); discard eligibility = priorité de rejet (Y.1731); priorité de transfert; préférence à l'élimination (X.75); préférence à l'écartement (CNET 2/91); préférence pour le rejet; préférence pour l'élimination; préférence pour la mise au rebut; discard eligible = à rejet prioritaire; susceptible d'être mise au rebut (X.76); désenregistrable

disclaimer of validity = clause d'exonération de responsabilité concernant la validité (J.162)

disclosure = divulgation (Y.2111)

discount = abattement

discovery advertisement = annonce de découverte (J.192(06))

discrete water-blocking = étanchement discontinu; discreteness = caractère ponctuel; discontinuité; discrete wavelet = ondelette discrète (T.800-JPEG2)

discriminated union = réunion d'ensembles discriminés

diseconomy of scale = contre-économie d'échelle

disjoint = non consécutif (X.139); disjoints (=leur intersection deux à deux est vide) ; disjunct" = en intersection, intersecté; disjunction = intersection; réunion logique; opérateur et/ou; ou inclusif; union

disorderly shutdown procedure = procédure de fermeture non programmée (G.992.2)

dispersion-flattened fibre= fibre à dispersion aplatie (EURODICAUTOM)(cf. wavelength); dispersion-shifted fibre = fibre à gradient de dispersion (CEI, Annuaire 90); fibre à dispersion décalée (titre G.653)

display = afficheur (CT 3/95); display aspect ratio (DAR) = format d'affichage (H.262); display timing = rythme d'affichage (H.262); display white = blanc d'écran (T.42)

disrupted service procedures = procédures de service susceptibles d'être interrompues (X.217); disrupting service procedures=procédures de service susceptibles d'interrompre celui-ci (X.217); disruptive service = service susceptible d'interrompre; service interrupteur; disruptive services = services interruptifs (X.851, AFNOR)

disseminating log/queue = diffusion de journaux/files d'attente (Q.821.1)

dissolve a queue = dissolution d'une file d'attente

distinct name = nom distinct (CT 3/94); distinctive ringing = sonnerie spéciale; sonnerie distinctive (Termium, J.160); distinguished name = nom distinctif (Q.1290)

distributed application environment = environnement d'applications réparties; distributed functional plane = plan fonctionnel réparti (Q.1290); distributed service logic = logique de traitement de service (Q.1290); distributed subscriber signalling 1 (DSS1) (protocol) = (protocole de) signalisation d'abonné réparti 1 (Q.1290); distributed transaction processing= traitement transactionnel réparti (TST); distribution box = boîte de dérivation (K.46, VEI); distribution feeder route = faisceau de lignes tertiaires; distribution hub = concentrateur-répartiteur (J.1); pivot de distribution (J.112, J.122)

dither(ing) = tremblement, vibration (VEI 723-10-80="addition intentionnelle d'une composante périodique ou aléatoire à un signal analogique d'image avant codage ou après décodage pour réduire l'effet de sous-quantification"); estompage; diffusion d'erreur (voir <http://www.mygale.org/05/jargonf/>), qui donne dithering =half-toning=error dispersion); gigue; élargissement du pinceau (PaintBrush); simulation (pilote CANON) (ordonnée ou non ordonnée); tramage aléatoire (Jemaa); suppression des bandes d'un dégradé, d'un grisé ou d'un bruit vidéo; juxtaposition (Termium) à l'affichage de points de couleur différents pour donner l'apparence d'une autre couleur (Claviez); bruit de désambiguïsation (BS.1196); anticontour (audiovisuel); titillement; signal de superposition

diverse routing = routage en diversité (E.106, G.807)

diverted user = usager expéditeur du transfert (H.323); diverted-to user = usager destinataire du transfert (H.323)

divided slot grants = attributions de logement par subdivision (G.983.7)

divisor register = registre diviseur (J.211)

DIX = data interface transmitter = émetteur à l'interface de transmission de données (J.122), = DEC-Intel-Xerox (J.192(06))

DJM = date julienne modifiée

DLCX = Delete Connection = message de suppression de connexion DLCX (J.162); DLMO = objet géré Couche liaison de données (X.162); DLM = DEPI Latency Measurement = mesurage de latence à l'interface DEPI (J.212); DLM-EE-RP Return = DLM EQAM Egress RePly = retour de réponse d'extraction issue du modulateur EQAM concernant le mesurage de latence à l'interface DEPI (J.212); DLM-EI-RP = réponse d'insertion de flux DLM (issue du dispositif EQAM) (J.212); DLM-EI-RQ = requête d'insertion de flux DLM visant le dispositif EQAM (J.212); DLM-EE-RQ = requête d'extraction de flux DLM visant le dispositif EQAM (J.212); DLM-EE-RP = réponse d'extraction de flux DLM (issue du dispositif EQAM) (J.212)

dm vector = vecteur de mouvement différentiel (H.262); DMI = definition of management information = définition des informations de gestion (X.721); DMT = discrete multitone, multi-tone, technique/code = code à multitonnalité discrète (C/T 1/94, Termite, G.993.1R); DMZ = zone démilitarisée (Alcatel - Telecom 95) (*cette fonction supprime sur un routeur tous les filtrages de ports pour l'adresse IP concernée*); demilitarized zone port = port de zone déclassifiée (J.192(06), *d'après CISCO: "One of the switch ports could be converted into a DMZ port to place publicly accessible servers or to segregate users on the LAN."*); DMB = système de diffusion multimédia numérique (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

DNG = delivery network gateway = passerelle de réseau de livraison (X.1191); DNR = Do Not Revert (signal) = maintien (du signal) (G.808.1)

DOC données sur programmes par câble data over cable; DOCU = Double Currency Unit ; DOCS = data-over-cable system = système de données par câble (J.122); DOCS IF MIB = base MIB pour interfaces DOCSIS (J.191); DOI = domain of interpretation = domaine d'interprétation (Y.2111); DOM = document object model = modèle d'objet documentaire (J.api); DOCSIS = data-over-cable service interface specifications = spécifications d'interface avec le service de transmission de données par câble (J.212)

document (to) = décrire; informer; documenter; mettre en relief; mettre en évidence; corroborer; définir; document level operations = opérations de manipulation (T.413); document linking = chaînage de document; document messaging = gestion de la circulation des documents; document store = registre documentaire (T.413); document history = historique du document (G.808.1)

domain name system (DNS) = système d'adressage par domaines; annuaire des domaines (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

domestic TV cable network = réseau domestique de télévision par câble (J.84)

don't care value = valeur indifférente (Z.120); don't care bits = bits indifférents (H.225.0); don't fragment bit = fanion de non-fragmentation (J.212)

done-all-components operation = opération d'achèvement de tous les composants (Z.140); done-branch= branche de fin d'exécution (Z.140)

donor/recipient = donneur/receveur (J.94)

doped silica glass = verre de silice dopée

dormant CableHome mode = mode CableHome inactif (J.191)

DoS = denial of service (IETF) = refus de service (J.222.3)

dot notation = notation par points (Z.140); dotted decimal address = adresse en chiffres décimaux séparés par des points (X.519)

double = nombre à double précision (entier signé qui est codé sur 8 octets au lieu de 4) (H.248); nombre à virgule flottante en précision double; double exponential current = courant suivant une loi de dédoublement à double exponentielle (loi de Gumbel) (K.25); double star = configuration en double étoile; configuration radiale à 2 niveaux; double status notation = double notation d'état (X.296); double window fiber (DWF) = fibre à deux fenêtres (spectrales de transmission; double-sided noise = bruit bilatéral (J.112); double quote = guillemet (droit) (T.51); apostrophe double (H.248.1) ; double AM operation = fonctionnement avec double message d'attribution (G.768) ; double-envelopper procedure = procédure d'extraction de double enveloppe (X.411) ; double-sided, double sided noise power = puissance de bruit bilatérale (J.122)

doubt period= période de doute (X.861)

do-while, do while statement = instruction d'exécution tant que (ISO)

down at x lph = sur échelle décroissante à x lph (BT 1119); downlink channel = canal descendant (CT 3/94); download unit = unité de téléchargement (C/T 4/94); downmix coefficients = coefficients de l'assortiment (de canaux) transmis; downsampling, down-sampling = sous-échantillonnage (pour le codage) (H.262); downward/upward compatibility = infra/supra-compatibilité; downstream/upstream = en voie descendante/montante; sens descendant/montant; aval/amont (J.112); downsizing = décentralisation (R&T, 2/3/01, p. 61); down-up filters = filtres ascendants (G.992.3 - ADSL2) ; down to = en décroissant jusqu'à (J.122) ; downgrading / upgrading = repli/mise à jour (H.611, J.191), déclasserment/surclasserment, appauvrisserment/enrichissement, bridage, réduction, allègement, abaissement/rehausserment, mise à niveau inférieur/supérieur; down-mixing = fusion de canaux (Panasonic)

DP: Point de détection (detection point) ; DPCCH = canal physique de contrôle dédié (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; DPE = environnement de traitement réparti (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; DPI = digital program insertion = insertion de programme numérique (J.181) ; dpi = dots per inch = pixels par pouce (ppp) (T.88A1) ; DPI = deep packet inspection = analyse profonde des paquets (SVM avril 2010) (« table d'écoute d'internet !)

D-QoS = qualité de service dynamique (J.162)

drag and drop = glisser-déposer (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

drawing = fibrage (étrirage des fibres)

drift rate = dérive (J.133)

drive current = courant d'attaque (Termium), courant de commande (CEI 281A); driven (procedure) = déclenchée (procédure -) (X.852 - AFNOR) ; driver = coupleur (CT 3/94) (J.211) ; drive-by = malicieux par navigation (l'OI-SVM 11/11 p. 34)

DRM = Digital Rights Management = gestion numérique des droits d'auteur (SVM 3/06) ; verrous numériques (OI-4/12p.22)

drop = point de branchement (X.42); drop cable = câble de dérivation (J.1); drop distribution interface (DDI) = interface entre distribution et raccordement (Y.101); drop frame flag = fanion de suppression d'images (bi-frames) (H.262); drop host = serveur d'entrée de données; drop wire, drop-wire = câble de dérivation (K.46); drop/add = opération de suppression/adjonction (H.222); dropback routing = acheminement vers l'arrière; drop-down menu = menu déroulant (T.107); drop priority, drop precedence = priorité de désengorgement (Y.1541) (E.361) ; drop tests = essais de raccordement (H.611); drop eligible = admissible au rejet (Y.1731); drop eligibility = admissibilité (vocation) au rejet (Y.1731)

dry-air pressurization = pressurisation sous air sec

DS = seconde avec défaut (defect second); séquence directe (direct sequence) (Intelsat); en voie descendante (downstream); DSCQS = méthode à double stimulus et à échelle de qualité continue; DSI = dynamic skeleton interface = interface à squelette dynamique (X.703); DSI = études détaillées du spectre; DSL: Logique de traitement de service (distributed service logic); DSM = support d'enregistrement numérique (H.262); DSM-CC bitstream = flux binaire du protocole DSM-CC (commande et contrôle de supports d'enregistrement numérique (H.222); DSP: Protocole du service d'annuaire (directory service protocol); DSS 1: Protocole de signalisation d'abonné réparti 1; DS/US = downstream/upstream = en voie descendante/montante (J.213), aval/amont (G.983.7); DSCP = Diff-serv, DiffServ Code Point = séquence codée de services différenciés (Diff-Serv) (J.160, J.162) ; DSCH = canal partagé de liaison descendante (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; DS0 = terminaison (de section numérique) DS0 (H.248.25); DSL = digital subscriber line = ligne d'accès numérique (J.O. 14/6/2003); DS SF / UP SF = flux de service descendant/montant (J.213); DSAP = destination service access point = point de destination (=d'arrivée du lien) d'accès au service (J.212 d'après [Acrodict](#) et Sami Trabulsi); DSG = DOCSIS set-top gateway = passerelle à boîtier décodeur DOCSIS (J.166); DST = Daylight Saving Time = heure d'été (J.192(06)), heure avancée (OLF); DSTP = DOCSIS spanning tree protocol = protocole DOCSIS d'interconnexion arborescente par chemin critique (J.213) ; DSM = Dynamic Spectrum Management (100 Mbit/s sur cuivre TT) ; DSML = Directory Services Markup Language = langage balisé des services d'annuaire (H.350.7)

DTCP = digital transmission content protection = protection du contenu de transmissions numériques (J.95); DTLA = administrateur de licences dans le domaine des transmissions numériques (J.95); DTLA = digital transmission licensing administrator = administrateur d'attribution de licences dans le domaine des transmissions numériques (J.95); DTM = transmodulation numérique (J.84); DTMF = codage multifréquence à deux tonalités; codage multifréquence par combinaison de deux tonalités; codage multifréquence à deux tonalités (Q.1290); DTMF phones = postes multifréquences à (combinaison de) deux tonalités (C/T 4/94); DTS = decoding time-stamp = horodateur/estampille/pointeur temporel/ de décodage (H.222-262); DTS next AU = unité d'accès suivante indiquée par l'horodateur/l'estampille/le pointeur temporel/ de décodage (H.222); DTVC = télévision numérique par câble (J.83); DTX = fonctionnement à débit de source contrôlé (G.722.2); DTD = document type declaration = déclaration du type de document (J.192); DTI = Docsis Timing Interface = interface de synchronisation DOCSIS (J.212) ; DTL = diode transistor logic = logique à diode et transistor

dual bitmap mode = mode de double codage d'équivalence binaire (G.992.2); dual channel audio = audio à 2 canaux distincts; son bicanal; dual synthesis filterbank = banc de filtrage à double synthèse; dual window fiber (DWF) = fibre à deux fenêtres (spectrales de transmission; dual-ended protection = protection bilatérale (FT - G.841); dual-fed signal = signal dédoublé (entre x et y) (G.842); dual-hubbed traffic = trafic biconcentré (G.842); dual-node interconnection = interconnexion binodale (G.842); dual-prime prediction = prédiction anticipée à double polarité (H.262); dual control relationship = relation avec une station mixte (directrice et sous-directrice) (M.1301); dual core = intégration de 2 cœurs de processeur dans une seule puce (SVM 8/04 p. 61); dual feed control info = informations de commande de dédoublement des signaux (G.808.1); dual node interconnect = interconnexion de paires de nœuds (G.808.1); dual subnetwork interworking = interfonctionnement de paires de sous-réseaux (G.808.1); dual tone alerting signal (DT-AS) = signal d'alerte à deux tonalités (H.248.23); dual latence = à double latence (G.993.1R); dual-ended frames = trames bilatérales (Y.1731)

ducts = fourreaux (CEI, Ungar p. 110...)

dumbell MCU = unité MCU en haltère

dummies = octets fictifs (G.993.1R); dummy parameter reference names = noms de référence de paramètres fictifs (X.691)

duplex functional unit = unité fonctionnelle bidirectionnelle; duplex channel = canal duplex; duplicated control = commande doublée (C/T 1/95); duplication = duplication

duration constraints = limitations de durée (T.424)

DUT = downstream unencrypted traffic = trafic descendant non chiffré (J.213); DUT CMIM = masque d'interface entre le trafic DUT et un câblomodem (J.213)

duty pulse = impulsion à taux de remplissage (de x %) (G.993-1A1)

DVB = digital video broadcasting = diffusion vidéo numérique (AFNOR) (J.111); DVB-T = TNT (télévision numérique terrestre; DVB-H = TNT mobile; DVD = digital videodisk = vidéodisque numérique (Termite/Termium 99); disque vidéo numérique (Termite/Termium 99); disque numérique polyvalent (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); DV-DCR = enregistreur-lecteur DVD (J.95)

DWA = display with alert = affichage avec alerte (H.248.23); DWDM = Dense Wavelength Division Multiplexing = multiplexage par répartition en longueur d'onde (MRL) à haute densité ; DWT = discrete wavelet transform = transformée en ondelette discrète (T.808)

dwll time = période d'arrêt de balayage (K.43)

DXC brasseur numérique (digital cross connect)

dying gasp message = message d'expiration (G.992.2)

dynamic conformance requirements = prescriptions de conformité dynamique (X.296); dynamic crosstalk = stéréophonie mixte (par diaphonie dynamique); dynamic gas pressurization = pressurisation dynamique de gaz; dynamic range = dynamique (J.1); dynamic time warping = variation automatique de vitesse (DTW); dynamic warping = prédistorsion dynamique; dynamic service requests = demandes de service dynamique; dynamic trunk reservation = réservation dynamique de jonction (E.106, E.352)

E+M signalling = signalisation bidirectionnelle; signalisation TRON/RON

E0 = signal d'interface électrique 64 kbit/s; E11 = signal d'interface électrique 1544 kbit/s; E12 = signal d'interface électrique 2048 kbit/s; E22 = signal d'interface électrique 8448 kbit/s; E31 signal d'interface électrique 34 368 kbit/s; E32 = signal d'interface électrique 44 736 kbit/s; E4 = signal d'interface électrique 139 264 kbit/s

EAE = early authentication and encryption = préauthentification et préchiffrement (J.222.3) ; EAEO/AT = equal access end office/access tandem = commutateur local à accès en parallèle ou en série (J.171.1); EAN = european article numbering = numérotage européen des articles = NEA (J.192); EAV = fin de ligne vidéo active (end of active video)

early adopters = préadoptants (J.212); early field = champ de remplissage au plus tôt du tampon (H.222); early-exit = à sortie anticipée; early termination charges = frais de terminaison anticipée (Y.1311); early media = nouveau média (H.350.7)

earth resistance = résistance de terre (K.46); earth voltage drop = chute de la tension de garde (K.21)

easy reader services = services à lecture simplifiée (J.94)

eavesdropping = indiscretion (H.235), interception illicite (H.248, J.160)

EBC comptage (nombre) de blocs erronés (errored block count);

e-business = commerce en ligne (TdG 1/2/00, p. 11); e-business enhancer = optimiseur de commerce électronique; e-cash = micropaiements; porte-monnaie électronique; eBusiness value networks = réseaux de commerce électronique à valeur ajoutée (M.3060/Y.2401)

ECB = electronic code book = répertoire électronique; ECC= elliptic curve cryptosystem = système cryptographique à courbe elliptique (J.95); EC-DH = courbe elliptique - Diffie-Hellman (J.95); ECIF = information de limitation d'écho vers l'avant; ECM = entitlement control message = message de commande d'habilitation (H.222-262)(X.1191); ECN = Encoding Control Notation = notation à maîtrise de codage; ECU = équipement de collecte universel (C/T 4/94); EBP = external border proxy = mandataire périphérique externe (J.178); ECB = (mode de chiffrement par répertoire électronique; ECR = engineering change request = demande de modification technique (J.166); eCM = câblomodem imbriqué (J.213); ECN = Engineering Change Notice ([CableLabs](#)) = avis de modification technique

echo control originating/terminating exchange = commutateur à limitation d'écho au départ/à l'arrivée; echo delay spread = diffusion du temps de propagation de l'écho (J.84); echo host = serveur de sortie de données; echo loudness = sonie pour l'écho (P.562); echo path delay (EPD) = retard d'extrémité (G.165, P.562); retard de trajet d'écho (proche); temps de propagation sur le trajet d'écho (Termite, G.175); echo path impulse response = trajet des impulsions d'écho renvoyées; echo path loss = affaiblissement pour le trajet d'écho; echo response = temps de retour d'écho (G.175); echo tail length = longueur d'écho final (G.108); echoing protocol = protocole de bouclage

EDC = code de détection d'erreur (error detection code); EDCV = violation du code de détection d'erreur (error detection code violation); EDGE = Enhanced Data Rate for GSM Evolution = Débits binaires améliorés pour les GSM de demain; EDI, electronic data interchange = échange de données informatisé (EDI) (CGTN); EDO = extended data output; EDP: Point de détection d'évènement (event detection point); EDE mode = encrypt-decrypt-encrypt = mode EDE (cryptage-décryptage-cryptage); EDE mode two-key triple DES = mode EDE à triple algorithme DES sur 2 clés ; EDFA = amplificateur pour fibre dopé erbium (RT 8/6/01 p.58)

edge = bordure (de zone de service) (H.E. 30/6/03, CMR) front (d'impulsion) (H.222); frontière (Z.120); edge device = équipement périphérique (ATM); edge filter = filtre à seuil (H.263); edge jitter = gigue de contour (J.112), gigue marginale (J.211); edge pixel = pixel périphérique (H.263); edge-to-edge, edge to edge (ETE, e-t-e (G.808.1)) = d'extrémité à extrémité

editability (video) = facilité de mise en images; edited version = version éditée

EF = expedited forwarding = réacheminement accéléré; EFD = event forwarding discriminator = discriminateur de retransmission d'évènement (X.721); discriminateur d'envois d'évènements (Q.751) ; EFM = Ethernet in the First Mile (20 Mbit/s sur cuivre TT); EFM+ (40 Mbit/s sur cuivre TT)

effective data rate = débit utile (CT 3/94); effective frame rate (EFR) = fréquence de trame effective; effective permitted alphabet constraint = contrainte d'alphabet effectivement permis (X.691); effective sensation level = niveau de sensation équivalent (P.562); effective size constraint = contrainte effective de taille (X.691)

EGP = edge gateway protocol = protocole de passerelle d'extrémité (M.2301)

egress interface = interface avec le réseau d'extraction de flux (J.213); egress MP = points de mesure d'égression (I.380); egress packet count (EPC) = nombre de paquets en égression; émission (de signaux brouilleurs) (G.992.3 - ADSL2) ; egress network edge = côté réseau de départ (E.361) ; egress node = nœud d'émission (G.7712/Y.1703); egress traffic = trafic sortant (Q.834.4); egression = émission d'énergie (parasite vers des récepteurs à protéger) (G.993.1R); egress gateway = passerelle de sortie (J.166); egress user priority = priorité d'utilisateur à l'extraction de flux (J.213)

EH extension d'en-tête extended header; EHDR = en-tête étendu de commande MAC (J.222.3); EIT = table d'informations événementielles;

ELA = équipement local d'abonné (=customer premises equipment); ELCP = emulated loop control protocol = protocole de commande de circuit émulé (Q.834.4)

element class = classe d'éléments (X.680); element set = ensemble d'éléments (X.680); elementary PID = identificateur de paquet de flux élémentaire (H.222); elementary stream clock reference = référence temporelle du flux élémentaire (ESCR) (H.222-262); elementary stream map length = longueur des informations de conditionnement de flux élémentaire (H.222)

else branch = branche d'échappement (Z.140); else guard = sauvegarde conditionnelle; échappement conditionnel (Z.140)

e-mail = messagerie de l'écrit (C/T 1/95); courriel (abréviation: mél.); courrier électronique ; e-mails opt in = permission e-mails = méls publicitaires préacceptés; e-mail to speech = messages écrits vers vocal (Natural MicroSystems)

embedded Events/SignalsDescriptor = descripteur d'évènement/de signal imbriqué (H.248); embedded-pdv type = type Valeurs PDV encapsulées (valeurs de données de présentation encapsulées) (X.680); embedding = encastrement (d'APDU les unes dans les autres); encapsulage; intégration

embodiment = concrétisation; matérialisation (J.222.3)

emergency transmitters = émetteurs d'urgence (H.E. 18/5/00)

EMF fonction de gestion d'équipement (equipment management function); EMM = entitlement management message = message de gestion d'habilitation (H.222-262)(X.1191); message de gestion des droits (J.94)

E-model Rating R = facteur d'évaluation R du modèle E (G.107, G.108)

emoticon = frimousse (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

empowerment = habilitation (X.911)

empty poll sequence = séquence de sondage à vide (X.42)

EMS = système de gestion d'éléments (Q.834.4); eMTA = media transport agent = agent de transport multimédia imbriqué (J.213)

enabled = validé (G.992.3 - ADSL2); enablements = habilitations (X.852); enabling condition = condition de validation (Z.100, TRQ)

encapsulating security payload = charge utile de sécurité par encapsulage IP (H.248); encapsulation = capsulage (X.160); encapsulage (C/T 4/94)

enciphered document profile = profil de document codé (T.424)

enclosed = englobé; enclosed scope unit = unité de portée englobée (Recommandation Z.100 p. 117); enclosing = englobant (Recommandation Z.100 p.117); enclosing scope = domaine de visibilité englobant; Enclosure item (parameter) = (paramètre) "item de délimitation" (X.225)

encoder fallback = repli sur codeur (T.84); encoder reference test data = données de test sur codeur de référence (T.84); encoding choice = choix offert par l'élément "encoding" (X.691); encoding link module (ELM) = module de lien de codage (X.692)

encrypting string = suite chiffrante (CT 3/95)

end call events = évènements de fin de communication (H.323); end cap = bouchon d'extrémité; end of life budget = budget en fin de vie (C/T 4/94); end of trellis adaptation = adaptation en fin de treillis; end row = rangée finale (T.88); end system, end-system hello = préappel du système d'extrémité (X.NLMO, G.7712/Y.1703); end tone detected = détection de fin de tonalité (H.248); end transaction = terminaison de transaction (TST); end-dialogue-collision = collision entre demandes de clôture de dialogue; end-fire coupling = couplage à rayonnement longitudinal; end-of-contents octets = champ de fin de contenu (X.690); endpoint constraint = contrainte terminale (Z.100); endpoint user = utilisateur d'extrémité; end-to-end coupling = aboutement; endpoint consistent message = message de bout en bout; end to end, end-to-end time delay = temps de propagation de bout en bout (G.993.1R); endian machine = automate de calcul des poids relatifs (*de bits ou d'octets*) (X.667); end call quality = qualité finale de la communication (J.162); end system delay = délai du système d'extrémité (J.162) ; end user = utilisateur final (M.3060/Y.2401)

energy dispersal removal = concentration énergétique (J.83); energy dispersal removal = débrassage (M. Weisser - J.83); energy ramp-up = montée en énergie (J.122); energy ramp-down = descente en énergie (J.122); ramp down/ramp up, ramp-up time = durée de sortie/d'entrée progressive (J.112) ; ramp to reverse polarity = progression vers polarité inverse

enforcement action = action exécutive (X.741); enforced setting = réglage exécuté (J.213)

engine ID = identificateur d'automate (J.192); engineering interface reference tracking function = fonction ramasse-miettes; fonction de suivi de références (X.903)

enhanced full rate = plein débit amélioré (P.834); enhanced report control = commande de résumé amélioré (X.162); enhancement = capacité supplémentaire; enhancement layer = couche d'amélioration (H.262)

ENR(p) = echo-to-noise ratio = rapport écho sur bruit (psophométrique) (P.561)

enrol = inscription (X.811); enrolled group = groupe enrôlé (X.multi)

entered = établi, intervenu, passé, vérifié, déclaré; enregistré; a fait l'objet d'une transition d'entrée (G.993.1R) ; entered state = transition d'état effectuée (G.984.3);

entitlement control message = message de commande d'habilitation (H.222-262); entitlement management message = message de gestion d'habilitation (H.222-262); entitlement management messages (EMM) = messages de gestion des titres d'accès (J.1); message de gestion des droits (J.94)

entropy coder = codeur entropique (H.611, Termium)

enumerated sort = sorte d'(éléments) énumérés (Z.105); enumerated value = valeur énumérative (F.515), valeur d'énuméré (X.219) ; enumerated type = type Énumération (Termium, F.515), type énumératif (Termium, Z.104)

envelope function = fonction d'enveloppement (G.964)

environmental factor = facteur environnemental (K.46); environmental conditions = conditions climatiques; conditions écologiques; conditions mésologiques

EO = end office = commutateur local (H.248.25); EOS = end of sequence = fin de séquence (H.263) ; EOC = embedded operations channel = canal d'exploitation intégré (Q.834.4)

EP-A = règle secondaire "établissement de l'index" (X.691); EPAR = code étendu de rapport d'aspect en pixels; rapport d'aspect de pixel étendu (H.263); EPG = guide électronique de programme (J.94); EPB = (marqueur de) bloc de protection contre les erreurs (T.807); EPC = (marqueur de) capacité de protection contre les erreurs (T.807) ; ePS = embedded portal services = service de portail imbriqué (J.191), services de portail imbriqués (J.213), services de portail intégrés (J.192(06))

epoch = phase (J.1); epoch time, epochal time = temps historique (J.192(06))

EQ équipement; Eq = signal électrique type Recommandation G.703, ordre de débit binaire q (q = 11, 12, 21, 22, 31, 32, 4) ; EQAM = edgeQAM = modulateur MAQ périphérique (J.210)

equipment bay = armoire d'équipements; equipment manufacturer = équipementier (CT 3/94); equipment practice = mise en baie (C/T 4/94); equipment holder object = objet de maintenance (Q.816); equipment holder = logement d'équipement (Q.834.4); equipotential bonding bar (EBB) = barre d'équipotentialité (K.25)

equivalent fluxing = écoulement de flux équivalent (T.808)

ER PDU = error report PDU = unité PDU de signalisation d'erreur (X.NLMO); ER: Exploitation reconnue

Errata-Corrigendum = Corrigendum (COM 12-48); erroneous frame indication (EFI) = fanion d'indication externe (CRC) de trames erronées (G.723.1); error (report) = signalisation d'erreur (à l'utilisateur) (TST); error correction framing = tramage de correction d'erreur (H.323); error dispersion = diffusion d'erreur; estompage (de pixels) (voir "dithering"); error recovery procedure = procédure de reprise après incident (C/T 4/94); error resilience, error resilient = élasticité aux erreurs (H.262); tolérance aux erreurs (H.263/III); error vector magnitude (EVM) = grandeur vectorielle d'erreur (J.151); error degradation conditions = conditions de dégradation en terme d'erreurs (G.808.1); error rate = taux d'erreur (G.993.1R); error status = descripteur d'état d'erreur (J.166); error-resilient decoder = décodeur tolérant aux erreurs (T.807) ; error power = puissance parasite (J.212)

ES section électrique (electrical section); ES seconde avec erreurs (errored second); ES = elementary stream = flux élémentaire (H.222-262); ES info length = longueur des descripteurs de flux élémentaire (H.222); ES1 = section électrique de niveau 1 (electrical section, level 1); ESC = engineering service carrier/circuit (Intelsat), ESCR = elementary stream clock reference = référence temporelle du flux élémentaire (H.222-262) ; ESLNT = température équivalente de bruit de la liaison par satellite ; ESP = encapsulating security payload = charge utile de sécurité par encapsulage IP (H.248); ESP = encapsulating security payload = charge utile de sécurité d'encapsulage (J.192); ESTELLE = extended state transition model= modèle de transition d'état étendue (ISO 9074) ; eSAFE = Embedded Service/Application Functional Entity = entité fonctionnelle imbriquée de service ou d'application (J.213); base MIB de sécurité intégrée (J.192(06)) ; ESD = (marqueur de) descripteur de sensibilité aux erreurs (T.807); ESDF = acheminement sous surveillance électronique (J.171.1); ESS = electronic switching system = autocommutateur électronique (J.192(06)) ; eSTB = décodeur imbriqué (J.213)

escalation procedure = procédure d'escalade (M.1385)(G.808.1); procédure de transfert en escalade (M.1560)

escaped character set = jeu de caractères obtenu par échappement (J.178); escaped character = caractère transformé par échappement (H.248.1)

ESN = extended sequence number = numéro de séquence par extension (Y.2111)

establish a queue = formation d'une file d'attente

estimated channel impulse response = réponse estimée à l'impulsion dans le canal (G.992.2)

ETag = balise d'entité (T.808) ; ETF = exchange traded fund = tracker = fonds indiciel; ETM = extended text message = message alphanumérique étendu (J.94); ETS = NET (norme européenne de télécommunication) (J.84);ETT = table alphanumérique étendue (J.api); ETTD équipement de terminaison de données

etching = décapage; gravure;

Ethernet bridging = pontage Ethernet (J.213), dérivation, mise en parallèle dans un réseau Ethernet

evaluates to false = donne la valeur false (Z.120); prend la valeur false

EVD = Enhanced Versatile Disc (SVM 4/05)

even 16 boundary = limite paire à la 16e position (H.235); even coverage = couverture uniforme (T.84)

event action = action sur évènement (H.248); event filtering = filtrage d'évènements (X.NLMO); event forwarding discriminator = discriminateur de retransmission (de rapport) d'évènement (X.734, X.741); discriminateur d'envois d'évènements (Q.751); event forwarding discriminator = discriminateur de retransmission d'évènements (CT 3/94) (X.734); event history = historique (X.903); event report = signalisation d'évènement; rapport d'évènement (X.NLMO); compte rendu sur évènement (Q.1000); events handling = prise en compte des évènements; event channel = canal d'évènements (Q.816) ; event batch = lot d'évènements (Q.821.1); event driven = déclenché par un événement (Y.1304) ; event feature = caractéristique d'évènement (J.api) ; event handler = gestionnaire d'évènements (J.api)(J.192); event log configuration = configuration de la journalisation des évènements (J.166)

every several frames = toutes les n trames; toutes les nièmes trames;

exception holder = conteneur d'exceptions ; exception report = rapport d'anomalie (Termite), rapport sur évènement exceptionnel (M.3400); exception value = valeur d'exception (X.200); exceptions = signalisation d'anomalies (X.225)

excess loss = supplément d'affaiblissement ; excess margin = marge excédentaire (G.992.5)EWA = éditeur vocal et vidéotex d'applications (C/T 4/94) ; EWMA = moyenne mobile à pondération exponentielle (X.739); exceedence = débordement (d'un compteur)(Y.1221); excessive errored trail = chemin à taux d'erreurs excessif (G.808.1)

exchange access operator services signalling (EAOSS) = signalisation de services d'opérateur avec accès au commutateur (H.248.25); exchange boundaries = interfaces de jonction (M.3400); exchange end = commutateur local; exchange entry procedure = procédure d'engagement d'échange (G.992.2); exchange interface = interface bouclante (C/T 4/94); exchange pad loss settings = réglages de ligne d'affaiblissement dans le commutateur (P.562)

exclusive or'ed, orred, ored = combiné par opérateur OUX (G.984.3); exclusive ORing = combinaison par opérateur OUX/XOR (X.dcp)(G.808.1)

excursion loss = affaiblissement marginal

ex-directory = à extraired'un répertoire (H.242)

execute statement = instruction d'exécution (Z.140); executive process = processus directeur (Q.1290); executive summary = résumé analytique (H.225.0)

exercise operation = exercice préalable (G.873.1) ; exercising equipment = équipement d'émulation (K.43); exercise = test (G.783); exercise signal = signal d'essai (G.808.1)

existing call = appel en cours (TRQ)

expanded ground set = ensemble clos développé (Recommandation Z.100); expansion table = tableau de développement (X.853); expansive/restrictive controls = commandes expansives/restrictives

expected quality = qualité prévisible (H.611)

expedited forwarding per-hop behavior = comportement de réacheminement accéléré relais par relais (Y.1221); commutation à garantie variable (=transmission assurée)(M.2301)

explicit route object (ERO) = objet de route explicite (G.7712/Y.1703) ; explicit/implicit termination/reporting= terminaison/compte rendu explicite/implicite (X.737)

exploit = site exploiteur (conçu afin de répandre du malicieux)(SVM 11/09 p. 27)

explosive impact = choc déflagrant

exponent bias = biais d'exposant (T.807) ; exponential backoff = réduction exponentielle (J.166)

exposed interfaces = interfaces offertes (M.3013); exposed structure = structure exposée (K.25); exposed information = informations sortantes (M.3060/Y.2401)

express fiber = fibre à haut débit (protocole Express); expressiveness = expressivité (Z.100/F.1); express swapping = transfert de bits immédiat (G.993.1R)

ExSL étiquette de signal attendue (expected signal label) ; ExTI = identificateur de trace attendu (expected trace identifier)

extended (de-)coder compliance test = test de conformité de codeur étendu (T.84); extended bit swap request message = message de demande de permutation étendue de bits (G.992.2); extended elementary stream information = informations complémentaires de flux élémentaire (H.222); extended IF band = extension de la bande à fréquence intermédiaire (950 - 2050 MHz); extended program information = informations complémentaires de programme (H.222); extended properties = propriétés étendues (Z.105); extended reach cases = cas de rayon de raccordement étendu (G.992.2); extended spectral response fiber = fibre à deux fenêtres (spectrales de transmission); extended subsplit = dédoublement (à retour) inférieur étendu (J.1); sous-division inférieure étendue (J.112); extended superband = hyperbande étendue (J.1) (230-470 MHz = canaux de télévision S21-S41); extended user data = données d'utilisateur en mode étendu (X.225); extensible for PER encoding = extensible au codage compact (X.691); extension addition = adjonction d'extension (X.691); extension marker = marqueur d'extension (X.691); extension root = racine d'extension (X.691); extension series = série d'extensions (X.691)

external clock reference indicator = indicateur de référence temporelle externe (H.222); external scheduler package = progiciel organisateur externe; external scheduler scheduling package = ensemble Planification par ordonnanceur externe (X.741); external-strength-member = armature extérieure

extra bit picture = image selon bit supplémentaire (H.262); extra traffic = trafic supplémentaire (FT - G.841); extra-information picture/slice = image/tranche selon informations supplémentaires (H.262) ; extra insertion information = informations supplémentaires d'insertion (H.263) ; Extranet = extranet (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); extra language specific characters = caractères complémentaires qui sont propres à une langue (Z.140)

extract high = extraction de partie haute (G.729)

F_B bloc distant (far-end block); F_DS seconde avec défaut(s) à l'extrémité distante (far-end defect second) ; F_EBC comptage (nombre) de blocs erronés distants (far-end errored block count)

fabric = matrice (CT 3/94) de commutation (cf. switch fabric)

facade interface = interface-façade (Q.816.1)

face to face moving image = image animée interpersonnelle (CT 3/94); face-to-face applications = applications interactives (H.262)

FACH = canal d'accès aller (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

facility = fonctionnalité (élément d'information OSI) -X.200 p.10); service complémentaire (X.25...); installation (M.1100); fonction, option (Q.932), capacité (T.101); ressource (Q.1290); équipement, dispositif, facilité (TST, Q.931), complément de service (Q.931), utilitaire; caractéristique fonctionnelle (cf. functionality); message FACILITY (H.323); facility classes = classes de facilités (C/T 4/94); facility code = code de ressource (Q.1290); facility generator = générateur de services complémentaires (C/T 1/95); facility group member = membre d'un groupe de ressources (Q.1290); Facility information element = élément d'information ; Fonctionnalité (Q.931); facility keys = clés d'installation; facility management = gérance de l'informatique (CGTN); facility restriction level = niveau de restriction d'une ressource (Q.1290); facility-based carriers = exploitants d'infrastructures; ressource utilisée (J.166) ; facility-hold = maintien de ressource (J.171.1)

fact chunk = fragment factuel

factored out offset = décalage après pondération (J.122); factoring out an offset = application de la pondération à un décalage (J.122) ; factory finder service = service détecteur d'atelier

fading = opposition de phase provoquée par une réflexion (RT 5/7/02 p. 67)

fail safe element = élément à sûreté intrinsèque (G.992.3 - ADSL2) ; failed = défectueux; défaillant; refusé; failover = reprise sur défaillance (H.248); basculement en cas de défaillance (J.171.1); fail-safe = à tolérance de panne; à sûreté intégrée; à sûreté intrinsèque; protégé contre les défaillances (critiques); à défaillance sécurisée (T.30); failure =échec; failure current = courant de défaillance (K.25); failure of last opportunity = défaillance de la dernière opportunité; fail to be acknowledged = échoue à provoquer un acquittement; failing over to an alternate MGC = se reprend sur défaillance vers un autre contrôleur MGC (H.248.1)

fall through = transfert implicite; falling behind LSP = chemin (d'unités) LSP de traîne (G.7712/Y.1703)

false positive error = erreur par faux positif (J.95)

familiar voices numbers = numéros de téléphone internationaux présélectionnés par le client; family member = membre familial (X.501); family return = retour de membre familial (X.501)

fan marker beacon = radioborne en éventail; fan-out = éclatement (de fibres) (C/T 4/94)

FAQ = foire aux questions; FAQ; fichier des questions courantes; questions courantes (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); question répétitive; FAS signal de verrouillage de trame (frame alignment signal); signalisation service par service (facility associated signalling, facility-associated signalling) (H.323)

far-end outgoing info = informations sortantes-distantes (G.7710)

farewell message = message de clôture de communication (H.323)

Fast Byte protocol = protocole "Fast Byte"; fast forward/reverse (rewind) playback = lecture rapide en avant/arrière (H.262); fast paging = messagerie rapide; fast swapping = commutation rapide (G.967.2); fast-forward = avance rapide (H.222); fast-reverse (rewind) = retour rapide (H.222); fast channel = voie rapide (H.611)

fat tail = valeurs qui s'écartent nettement de la moyenne; courbe aplatie; quatrième moment; volatilité de la volatilité (Banco 5/05)

fault detection test = test de détection de faute (CT 3/94); fault history service model = modèle du service de journalisation des dérangements (X.162); fault management = gestion des dérangements (M.30, Q.831, X.NLMO); gestion des fautes (C/T 4/94); fault report point = point de signalisation des dérangements (M.1400 p. 65); fault tracing procedure = procédure de localisation d'avarie (CT 3/94); faultsman = réparateur (Q.835) (M. Gillespie); Faultsman ringback test = test de retour d'appel sonore par le réparateur (Q.835); fault isolation, fault-isolation = localisation des dérangements; fault condition = état de défaut (G.808.1)

favorite contries = pays présélectionnés par le client

FB = fax bank = cliques de télécopie (G.768) ; FBBE = nombre distant d'erreurs résiduelles sur les blocs (J.131); FBT = fused biconical taper = transition biconique fondue; FBAS = segment BAS de champ (T.807)

FCAPS = dérangements, configuration, comptabilisation, qualité de fonctionnement et sécurité "FCAPS" (Fault, Configuration, Accounting, Performance and Security)(Y.1304) swc; FCD = Final Committee Draft = projet final de Comité (ISO); FCI: Informations de taxation à fournir (furnish charging information) ; FCRC = CRC de fragment (J.122)

FDB = base de données de réacheminement (J.213); FDD = duplex par répartition en fréquence (Q.1741.2) ; FDDI = interface optoélectronique de données à mode réparti = fibre distributed data interface; FDS = seconde distante de dérangement (J.131); FDT = formal description techniques = techniques de description formelles (TDF) (X.1, Z.100...)

FEA: Action d'entité fonctionnelle (functional entity action); FEAM: Gestionnaire d'accès à une entité fonctionnelle (functional entity access manager) ; FEBC = décompte distant de blocs erronés (J.131); FEC correction d'erreur directe (forward error correction); Termite = CED, correction d'erreur directe) ; FES = seconde distante erronée (J.131) ; FEC = forwarding equivalence class = classe d'acheminement (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); FEID = identificateur d'entité financière (J.178); FEXT = far-end crosstalk = télédiaphonie (G.993.1R)

fear = risque de réception d'une indication (TST)

feature = élément de service (J.213); caractéristique (X.853); feature intelligence = capacité d'autonomie (H.323); feature interaction = interaction entre éléments de service (Q.1290); feature server = serveur à fonctions spéciales (H.323)

feedback rate = débit de rétroaction (H.262); feedback taps = boucles de réinjection (J.83); information en retour (H.323); feeder cable = câble d'alimentation (J.1)

female connector = embase (J.211)

FER = frame error rate = taux d'erreur sur les trames (J.211)

FFT = transformation de Fourier rapide (fast Fourier transform)

FGD, FGB = feature group D = groupe de fonctions spécialisées D, B (H.248.25)(J.178)

FH = frequency hopping = saut de fréquence ; FHCS = séquence HCS de fragment (J.122)

FIB = forwarding information base = base d'informations de réacheminement (H.248.40)

fiber jacket = revêtement dur; fiber-core = coeur (de fibre OU de câble OU de jonc plastique); fibre count = contenance; densité de fibres; (coefficient de) remplissage du câble (en fibres); fibre trunk = jonction par fibres (J.1); fibre unit = jonc équipé (de fibres optiques) ; fiber node = nœud optique (J.112/B)

field (structure) picture = image (à structure) monotrane (H.262); image mono-balayage; field = balayage (P.931) ; monotrane (H.262); sous-trane (balayée); field element = élément du corps de Galois (M. Weisser - J.83); field encoding = codage monotrane (H.262); codage de balayage; field features = conditions de chantier; field generator = générateur de corps (de Galois, GF) (J.52); field generator polynomial = polynôme primitif (générateur du corps de Galois) (M. Weisser - J.83); field integrity = intégrité des balayages (P.931); field motion type = (vecteur) cinétique de type codage de balayage (H.262); field period = période de balayage (H.262); field picture = image (à codage) monotrane (H.262); image mono-balayage; field primary = primaire de champ (Z.100); field rate = fréquence de balayage (H.262) (vertical); fréquence de trane; field rep cntrl = commande de répétition de sous-trane (H.222); commande de fréquence de balayage; field sync #1 = signal de synchronisation du balayage 1 (J.83); field-list= liste de champs (X.691) ; field party = opérateur extérieur (L.56) ; field side = côté extérieur (L.56); field scan = balayage de sous-trane (H.264)

FIFO = premier entré premier sorti (first in first out)

file offset = décalage dans le registre de fichier (T.84); filing = inscription dans le Plan

filled loose tube cable = câbles à tubes remplis; fill-up rates = taux de remplissage (C/T 4/94); fillers = éléments de remplissage (Z.140)

film grain = grain d'émulsion (H.264, Termium)

filter item = élément de filtrage (X.501); filter out (to) = éliminer par filtrage (Q.834.4)

FIM = facsimile interface module (DAMA); FIM = field intensity meter = mesureur d'intensité de champ

Final Acceptance Certificate = Certificat de réception définitive; final prediction block = bloc de prédiction finale (H.262)

find-bind-execute paradigm = paradigme "trouver-associer-exécuter" (M.3060/Y.2401); finder = localisateur (T.808)

fine granularity = à intervalles rapprochés (M.3060/Y.2401); fine stage = phase précise ; fine tune gain = gain de réglage fin (G.992.3 - ADSL2)

finger spelling = épellation digitale

finish azimuth = azimuth final ; finite state machine = machine à états finis (Q.1290)

FIR =(filtre) à réponse impulsionnelle finie (finite impulse response) (J.84) (G.729)

fired rule = règle appliquée ; firewall = porte coupe-feu (R&T, 2/3/01, p. 85) pare-feu; barrière de sécurité (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); FireWire = iLink = bus IEEE 1394 = DV (400 Mbit/s)

firmware = logique câblée, micrologique (J.191), micrologiciel; microgiciel; microcircuits logiques;

firsian = frison (J.94)

first party CTI = CTI à couplage monoposte (R/T); first window fiber (FWF) = fibre à 0,85 mm; first/third party control = ordre de poste unique/tiers (H.323); first to penultimate iteration = de la première à l'avant-dernière itération (H.248.1)

fitness-for-use = adaptation à l'usage (M.3013)

fixed length coding = codage à longueur fixe (H.262); fixed mapping = insertion ponctuelle; fixed stuff = bourrage fixe (J.1)

flag stuffing = adaptation (en mode synchrone) du flux binaire selon X.31 (Telepac); flag-idle = fonctionnement synchrone par séquences de fanions (V.80)

flame = bourrage intempestif (de boîte à lettres)

flap = battement, va-et-vient

flash = impulsion crochet (J.173) ; flash override = urgence absolue (Q.2111); flash = urgence (Q.2111); flash system = système reprogrammable (X.1205-1206-1207)

flat extension = extension linéaire (uniforme) (G.992.5) ; flat rate = taxe unique; abonnement à prix fixe sans limitation de la durée des communications (TdG 1/2/2000 p. 11); flat shading = ombrage uni (SVM 5/97); flat-rate price per circuit procedure = méthode de rémunération forfaitaire par circuit; flat topology = topologie plane; flat channel = canal à gain constant (J.122)

flavor = version (H.323); "flaveur" (LISP)

flaws = failles (CEI 793, Fibres optiques); défauts de surface; fissures superficielles; microfractures (Ungar p.101)

FLC = fixed length coding = codage à longueur fixe (H.262)

flexibility point = point de sous-répartition (optique) (C/T 4/94)

float = nombre à virgule flottante en précision simple (Z.140); float high = haut potentiel flottant (J.173); floats = nombres en virgule flottante (Z.140)

flooding method = élargissement (J.213); propagation par inondation (E.352); déversement (Rec. E)

floor/ceiling function = fonction plancher (minorante)/plafond (majorante) (T.800-JPEG2); to floor = jusqu'au seuil inférieur (J.122)

flow diagram = diagramme de fluence; organigramme (Termite) ; flow graph semantics = sémantique des graphes orientés (Z.140); flow line = ligne de flux (Z.100); flow/stream = flux individuel / flux composite (X.903); flowchart, flow chart, flow-chart = organigramme (T.800-JPEG2, Termite); flow rate = flux (G.993.1R); flow separation = découplage des flux (J.213)

flurries of diamond or alumina powder = teintures liquides à poudre de diamant ou d'alumine

flush = terminaison du codage (T.88); flush a queue = vidage d'une file d'attente

flyspecks = mouchetures (T.88A1); flywheel = en inertie (J.211)

FM = gestion des dérangements (fault management) (Q.1741.2)

FOCD = far-end out of cell delineation = décadrage de cellule à l'extrémité distante (G.992)

focus management = gestion (du point) de convergence (T.107); focus team = équipe thématique (J.162)

foe = vecteur d'initialisation (X.dcp)

follow-on call = reprise de numérotation ; follow me, follow-me = (service complémentaire de) télécommande de renvoi d'appel (FMD) (Termium, Q.1741.2), service suiveur (Q.1741.2)

FOMA = freedom of mobile multimedia access = liberté d'accès au multimédia mobile (UIT 12/01)

foo = variable métasyntaxique "foo" (X.691)(Dict. Hildebert)

FOP défaillance de protocole (failure of protocol)

force switch normal traffic signal #n to protection = commutation forcée sur protection du signal de trafic normal n°n (J.181); forced exclusive circuit activation = activation forcée et exclusive de circuit; forced restore = rétablissement forcé (F.750); forced ring switch = commutation forcée d'anneau (FT - G.841) (recommutation annulaire forcée); forced switch to protection = commutation forcée sur canal de protection (FT - G.841); forced switch to working = recommutation forcée sur trafic (F.750); commutation forcée sur canal normal (FT - G.841)x

foreign current = courant parasite (Q.835); foreign key = clé importée; foreign potential = potentiel parasite (J.166)

forgery = contrefaçon (X.800); création frauduleuse (X.813)

forget a transaction = oubli d'une transaction; forget function = fonction de non-utilisation (T.44)

formal specification templates = gabarits de spécification formelle (CT 3/94)

format context parameter = paramètre contextuel formel (Recommandation Z.100); format ratio = rapport entre les formats (de chrominance) (H.262); formatter = formateur (-verrouilleur de trame) (J.52)

forward channel = voie d'aller (aval) (J.1); voie descendante (M. Weisser - J.83) (Termite= voie d'aller); forward compatible = à anticipation de compatibilité, à compatibilité anticipée (H.222) ("descendante"); précompatible; procompatible; compatible vers l'aval; forward declaration = déclaration anticipée; forward reference = référence anticipée; forward horizontal/vertical = vecteur cinétique horizontal/vertical anticipé (H.262); forward linkage = entraînement en aval; assemblage descendant; forward motion vector = vecteur cinétique anticipé (H.262) (en avance par rapport aux images de référence); forward pitch lag cross correlation = intercorrélation pour le délai tonal anticipé (G.723); forward play = avance en (mode) lecture (H.222); forward prediction = prédiction anticipée (H.262); forward/backward pitch filter = filtre de tonie anticipée/différée (G.723); forward/backward temporal reference = référence temporelle anticipée/différée (H.262); forwarding call = appel expéditeur du renvoi (H.323); forwarded call = appel destinataire du renvoi (H.323); strong forwarding = retransmission optimale (X.233); weak forwarding = retransmission réduite (X.233); forward declarations = déclarations anticipées (Q.822.1); forward proxy = cache direct; forwarded-to number = numéro de destination du renvoi (Q.1741); forwarded-to destination = destination du renvoi; forwarding party = réexpéditeur (Q.1741); forward declaration = déclaration préalable (X.667) ; forward path = sens aller (J.211) ; forwarding plane loop = boucle dans le plan de réacheminement (Y.1731)

FGPA = réseau prédiffusé programmable (Termite) ; FPLMTS: Futurs systèmes mobiles terrestres publics de télécommunication (future public land mobile telecommunications services); FPME = fonction d'évènement distant de surveillance de performance; fps = trames par seconde (frames per second); débit de trames (P.931)

fractional clock dither pattern = structure de la gigue fractionnaire de l'horloge (J.211) ; fractional pitch delay = délai tonal fractionnaire

fragment array = série tabulaire de fragments (T.808); fragment offset = décalage de fragment (J.212)

frame (structure) picture = image (à structure) bi-trame (H.262); image-trame; trame; (image) bi-trame (H.262); (super-)trame (J.83) [ce terme est parfois pris dans le sens de field (picture) = image monotrème ou image élémentaire à balayage unique]; cadre (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); frame component index = indice de spécification de composante (T.84); frame encoding = codage bi-trame (H.262); codage en (super-)trames; frame erasure concealment = masquage d'effacement de trame (G.723); frame erasure rate = taux d'effacement de trame; frame grid = grille de trame (T.84); frame header = en-tête de trame (T.84); frame motion type = (vecteur) cinétique de type codage sur bi-trame (H.262); frame period = période de trame (H.262); frame picture = image (à codage) bi-trame (H.262); frame prediction-frame DCT = codage DCT et prédiction sur bi-trames (H.262); frame rate = fréquence de trame (H.262) (29,97 Hz); fréquence d'image (TVHD); frame slipping = glissement des trames (audio/vidéo) (H.222); frame-centre horizontal/vertical offset = décalage horizontal/vertical du centre d'image (H.262); framed frame = trame verrouillée (H.223/D); framed secondary channel superframe = supertrame de canal secondaire délimitée (V.34); framer = trameur (G.723); framing chip = double trameur (CT 3/94); framing structure = structure de trame (M. Weisser - J.83)(Termite= "structure de verrouillage de trame"); framed rule = règle encadrée; framework model = modèle de référence (M.3060/Y.2401), modèle schématique (Y.140); framework overview = vue schématique générale ; frame bearer = support de trame (G.993.3 - ADSL2) ; frame ground (FG) = masse de châssis (G.993-1A1); frame clock = base de temps des trames (G.993.1R); frame size = longueur de trame (T.808); frame delay = délai de trame (Y.1731); frame loss ratio = taux de perte de trames (Y.1731)

FRCP = protocole de compression et de secret en relais de trames (X.dcp); FRDN = RPDRT (réseau public pour données à relais de trames) (F.600); FRDI = far-end remote defect indication = indication de dérangement à l'extrémité distante (G.993.1R)

free format flag = fanion de qualification du débit audio (H.222); free preview = visionnement préalable gratuit (J.94); free software, freeware = gratuit, logiciel libre (M. Pierre Gagné, WSIS) ; freefloat, free-float, free float = taux d'actions aux mains du public; free-running, free run = processus autonome; free running clock = horloge non synchronisée (J.160), horloge autonome; free run time code = code de libre début d'exécution

freeze frame = arrêt sur trame (H.222); freeze picture release = fin de gel d'image (H.263)

frequency bin = segment du spectre (J.133); frequency deviation = excursion de fréquence (en MHz/V) (cf. frequency offset); frequency offset = décalage de fréquence (en MHz) (cf. frequency deviation); frequency resolution = résolution spectrale; frequency reuse pattern = motif de réutilisation des fréquences (CT 3/95); frequency signal = signal sinusoïdal; frequency slew (rate) = pente de stabilisation en fréquence (H.222); frequency truncation = limitation de la série de coefficients fréquentiels (H.222)

FRFI = far-end remote failure indication = indication de panne à l'extrémité distante (G.993.1R); FRL: Niveau de restriction d'une ressource (facility restriction level)

front-end = (un) frontal (G.992); front-end solution = solution frontale (CT 3/95); front-panel = extrémité locale; front-end, front end = extrémité initiale (T.88A1)

FS commutation forcée (forced switch); FS signal de début de trame (frame start signal); FSM: Automate à états finis (finite state machine); FSW = mot de synchronisation de trame (J.88); FSB = front side bus = bus système (SVM 4/03 p. 24); FSC = frame synchronization clock = horloge de synchronisation de trames (G.993.1R)

FTP informal zone = serveur FTP officieux; FTTB (fibre to the building) = fibre à l'immeuble (C/T 4/94); FTTC, FTTCab = fibre to the cabinet = fibre au coffret de raccordement (G.984.3); FTTK (fibre to the kerb/ curb) = fibre au point de concentration (Termite, Termium), fibre au trottoir (C/T 4/94)(G.984.3), fibre optique au piédestal collectif (Alcatel, 2/90); FTTH (fibre to the home) = fibre au foyer (C/T 4/94), fibre au domicile (G.984.3); FTTO = fibre to the office, fibre to the business = fibre à l'entreprise (G.984.3); FTTH = fibre to the terminal = fibre au terminal ; FTTZ = fibre to the zone = fibre à la zone; FTTE_x = fibre au commutateur (local) (G.993.1R)

Fukinuki hole = lacune de Fukinuki (BT 1119)

full (temporal) resolution = résolution (en base de temps) principale (H.262); full bit calculation = calcul sur tous les bits; full feature service = service à fonctions complètes; full pass-through = transfert total (FT - G.841); full period terminated service = service par abonnement à une période entière (J.93); full progressive = (processus de codage) progressif non différentiel (T.84); progressivité totale (T.83); full scale deployment = déploiement en volume (C/T 4/94); full temporal rate = base de temps principale (H.262); full/partial picture snapshot = instantané d'image complète/partielle (H.263); full-featured decoder = décodeur à caractéristiques complètes (T.88); fullness = saturation, remplissage (de mémoire tampon) (H.222); full-pel forward/backward vector = vecteur anticipé/différé à codage sur tous les pixels (H.262); full-pel motion vectors = vecteurs cinétiques à codage sur tous les pixels (H.262); full-service, full service trader = courtier tous services; full rate = plein débit (H.225.0); full rate speech codec = codec vocal à débit entier (Q.1741.1); fully allocated cost model = modèle à répartition intégrale des coûts (FDC); fully expanded subframe = sous-trame entièrement balayée (J.151); fully qualified, fully-qualified domain name (FQDN) = nom de domaine complet (Termium, G.160, J.178); fully-qualified name = nom entièrement qualifié (X.692); fully distinguished name = nom distinctif absolu (Q.822.1) ; full-duplex, full duplex transmission = transmission bilatérale simultanée (G.168)(VEI 721); full-service, full service platform = plate-forme avec tous services (H.611; full access = accès total (J.166)

functional block diagram = schéma fonctionnel (O.173, Termite) ; functional release level = palier fonctionnel (C/T 1/95); functional routine = routine fonctionnelle (Q.1290); functionality = entité fonctionnelle (M.3013); capacité (fonctionnelle); caractéristique fonctionnelle (cf. facility);

spécificité (CT 3/94); bloc de fonctions; functional terminal origination = initialisation par terminal fonctionnel (TRQ.2700); functional diagram = schéma fonctionnel (H.611), diagramme fonctionnel (Termite)

fund picking = sélection des fonds (les mieux adaptés aux besoins du client)

furnish charging information = informations de taxation à fournir (Q.1290)

fused biconical taper = transition biconique fondue; fused coupler = coupleur fondu; fuses to = réticule vers (matières plastiques); fusion splices = épissures soudées (C/T 4/94)

future reference frame (field) = trame de référence postérieure (H.262); future-proof = intemporel

future-proof = évolutif (X.1191), à l'épreuve du temps, intemporel, à l'abri du vieillissement (GD)

FWA = fixed wireless access = accès hertzien fixe (AHF) (H.E. 26/6/03); FWD = free world dialup = téléphonie mondiale gratuite; FWM = four wave mixing = mélange 4 ondes (RT 8/6/01 p.58)

FXO = foreign exchange office = commutateur de rattachement exceptionnel (sur ligne hors circonscription prise par tension métallique (différentielle)); FXS = foreign exchange station = poste de rattachement exceptionnel (sur ligne hors circonscription prise par tension métallique (différentielle))

GA grande alliance Grand Alliance; GAEP = extrémité d'association de groupe (X.multi)

gain compression power = puissance de compression du gain (G.661); gain cross-saturation = intersaturation des gains (G.662); gain medium = support de gain; gain modules = modules de gain (C/T 4/94); gain scaling unit = module de normalisation par le gain (G.723); gain tilt = pente de gain (= taux de variation du gain); gain-change difference = variation différentielle du gain (G.662); gain-change ratio = taux de variation du gain (=pente du gain) (G.662); gained control = lorsqu'il a repris la main; gain-scaled postfiltered output = sortie postfiltrée et normalisée par le gain (G.729); gain distribution = répartition du gain (G.993.1R); gain shift = amplification électronique

gamma corrector = correcteur de gamma (VEI 723) (=correcteur chromatique des tons moyens pour améliorer le contraste)

gamut range = palette (chromatique) (T.42)

gap = coupure (de conversation); gapped signal = signal espacé, signal affecté de discontinuités (J.122); gap loss density = taux de perte de paquets pendant les coupures (J.162)

garbage = informations superflues (Termium, Q.822.1)

GAT = generic addressing and transport protocol = protocole d'adressage et de transport génériques (Q.860); GAT-Control = commande GAT-Control (Q.860)

gate = porte (Z.104); gateable concepts = concepts assimilables à des portes (Z.120); gated FFT-based analyser = analyseur FFT portillonné (G.992); gatekeeper = moniteur (R/T 14/5/99); portier; gatekeeper clouds = entité portier (H.323); gate controller = portier (J.160); gateway mobile location centre = centre de localisation des mobiles - passerelle (Q.1741.1); gateway server = serveur de passerelle (J.178)

gauge = jauge (X.739); gauge tidemark report = rapport de niveau extrême de jauge (G.7710)

gaussian gap = dislocation gaussienne (G.993.1R)

gazetteer = répertoire toponymique (X.520); répertoire géographique; index des toponymes

GBRA = algorithme de débit d'octets générique (Y.1221); GBSC = GOB start code = code de déclenchement de groupe de blocs (H.263)

GCEP = connexion d'association de groupe (X.multi); GCI interface = interface GCI (generic compiler/interpreter interface) (interface générique de compilateur/interpréteur)

GDMO = Directives pour la gestion des objets gérés (X.NLMO)

GEI = general extension information = informations générales d'extension (J.213); GEM = G-PON encapsulation / encapsulated mode = mode d'encapsulation dans un réseau G-PON (G.984.3); GEN: Production (generation)

general conformance class = classe de conformité générale (X.737); general relationship model = modèle relationnel général (X.722); generalized polling = sondage général (X.42)

Generate service = service Création (X.811); generation copy = copie par générations (J.95); generator actual list = liste de générateurs réels (Z.100 p.204 - Z.105); generator transformation = transformation par générateur (Z.100 p.204 - Z.105);

genlock, gen-lock = verrouilleur de synchronisation (J.181) (=mixeur d'images vidéo extérieures avec les images informatiques)

get = lecture (T.413); get operation = opération de requête (complexe) (Q.816, § 4.3); Get-Next-Request message = message de demande de requête suivante (J.191); getcall statement = instruction de traitement d'appel (=acceptation d'un appel de procédure issu d'une entité distante) (Z.140); getreply statement = instruction de traitement de réponse (=traitement de la réponse issue d'un appel de procédure précédent) (Z.140); Get Record attribute method = méthode de l'attribut Requête d'enregistrement (Q.821.1); get-request, get request = demande de requête (SNMP) (J.192);

GFC contrôle de flux générique generic flow control; GFI = GOB frame ID = identification d'une trame de groupe de blocs (H.263); GFP: Plan fonctionnel global (global functional plane); Generic Framing Procedure = procédure générique de verrouillage de trames (G.984.3); GFT = transport fonctionnel générique; GFR = guaranteed frame rate = fréquence de trame garantie (G.984.3); GFT = Graphical Format for TTCN = format de présentation graphique pour la notation TTCN (Z.140)

GGSN = Gateway GPRS Support Node = nœud de support du service GPRS de transit (Q.1741.2) ; nœud de passerelle avec les services GPRS (Y.140) ; nœud de support GPRS de transit (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149, Y.2111) ;

GIAIS = Global Infrastructure Alliance for Internet Safety = Alliance infrastructurelle mondiale pour la sécurité de l'Internet (X.1205-1206-1207)

GID = identificateur d'appel mondial (H.323); Gini's ratio = concentration de la masse salariale; GIOP = protocole général de courtage d'objets (X.703, X.931); protocole général d'interopérabilité (G.816); GIT = generic identifier transport = transport d'identificateur générique; GIX = Global Internet Exchange = nœud d'échange internet (SVM 3/03)

gigabit Ethernet = GigE = réseau Ethernet à 1 Gbit/s (J.212); gigaEthernet (GigE) (J.212)

GKMARCH = group key management architecture (IETF)

glare = éblouissement; double prise; prise simultanée (de la même ligne); signal/event glare = simultanéité signal-événement (J.162)

GLCI = GOB logical channel indicator = indicateur de canal logique d'un groupe de blocs (H.263); GLR = registre d'emplacement de passerelle (Q.1741.2)

gleaning = glanage (J.122)

glitch = panne aléatoire ; to glitch the traffic = signaler une alerte de panne aléatoire du trafic (J.181)

global call view = visibilité globale (Q.1302); global chain = chaîne globale; ensemble de la chaîne; global cyber commons = domaine public du cyberspace; global deny rules = règles de refus globales (X.741); global follow-on = enchaînement global (ST); global functional plan = plan fonctionnel global (Q.1290); global grant rules = règles d'autorisation globales (X.741); global masked threshold = seuil de masquage global; global service logic = logique de traitement de service global (Q.1290); global title = appellation globale (Termite), titre global (SS7); global variable = variable globale (commune à tous les dialogues); global virtual network services = services de réseau virtuel mondial (Q.1290); Global Infrastructure Alliance for Internet Safety = Alliance infrastructurelle mondiale pour la sécurité de l'Internet (X.1205-1206-1207)

glue = logique de liaison; entrée intestitielle (X.518)

GMAC = adresse MAC collective (J.213); GMAC-Promiscuous = adresse GMAC non explicite (J.222.3); GMI = generic management information = informations génériques de gestion (X.723); GMPCS MoU ITU Registry = GMPCS MoU ITU Registry (HE 13/3/98); GMT = temps moyen de Greenwich = Greenwich Mean Time; GMLC = centre de localisation des mobiles de transit (Q.1741.2) ; centre de localisation mobile de passerelle (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); GMPLS = commutation multiprotocole avec étiquetage des flux généralisée (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

GNM = generic network information model = modèle générique d'information de réseau (M.3100)

GOAL = Geld Oder Aktien Lieferung

goodness = bonne qualité (T.88); Goods and Related Services = Biens et services associés; goodwill = survaleur (Banco)

go-show customer = client imprévu ([CLEC](#) in [Lettres](#) n° 42, p. 9); goto statement = instruction de saut (goto) (Z.140)

Gouraud shading = lissage de Gouraud (SVM 5/97)

governor = gouvernant (X.680)

GPM = G-PON Physical Media (Dependent) = (dépendant du) support physique de transmission dans un réseau G-PON (G.984.3); GPRS = service général de radiocommunication en mode paquet (Q.1741.2, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; GPS = réseau de positionnement mondial différentiel par satellite (Intelsat 1/95); système mondial de radiopérage (Termite) (Global positioning system)

grace period = délai de tolérance; gracefully = progressivement (J.191); grace timeout = délai de grâce (J.222.3)

grain neutral server migrating to ITU framework server = serveur de granularité neutre en migration vers serveur cadre UIT (Q.816)

grant control = passation du contrôle (TST); grant statement = énoncé d'octroi (Z.200); énoncé de passation; granted request = demande ayant fait l'objet d'une réponse favorable (Y.2111)

granularity = niveaux (AFNOR); paliers de progression; granulosité (ISO 5492); granularité (X.739); granularity period = durée des intervalles (de surveillance de la qualité de fonctionnement (du réseau) (X.162); période de granularité (CT 3/94) (X.739) ; granule = granule (H.222); interface granularity = densité des interfaces (M.3060/Y.2401)

GRE = general routing encapsulation = encapsulage général du routage (Y.1311)

green packets = paquets "vert" (conformes) (Y.1221) ; greenhoe = rallonge (DLF/Journal officiel 98)

grep command = commande grep (UNIX = global expression regular print); grep utility = utilitaire d'impression GREP (J.197) (commande UNIX)

grid bit = bit de grille (G.723); grid point = point de grille (G.729); grid computing = mondialisation des ressources informatiques et des données (RT 204 p. 39)

grin lens = lentille à gradient d'indice

GROI = Guaranteed Return On Investment

grommet = passe-fils (CEI)

grooming = mise en forme; conformation (du trafic) (Y.1541); rectification; grooming capabilities = capacités de concentration (Alcatel - Acrotermite)

groove secondary protected fibre unit = jonc à rainures équipé de fibres enrobées; grooved core = jonc (cylindrique rainuré); support rainuré; ;

ground expression = expression close (Recommandation Z.100 p. 149); ground flash density = densité d'impacts au sol (K.25); ground wire = fil de garde (K.25); ground-start/loop-start signalling = signalisation à deux fils d'interface poste (CT 3/93); ground start = prise de ligne par tension longitudinale (=entre un fil et la terre) (cf. "loop start")

group bit = bit indicateur d'adresse collective (J.213); group call area = zone de communications de groupe (Q.1741); Group Concept = concept de groupement (RR-AP30); group NSAP addresses = adresses groupées de points NSAP (X.213); group of pictures header = en-tête de groupe d'images (H.262); group pick-up = prise d'appel par un groupe (Q.1302); group start code = code de déclenchement de groupe d'images (H.262); group-based (trigger category) = (catégorie de déclencheur) de niveau groupe (Q.1237); group-based services = services collectifs; grouping = groupement; groupware = synergiciel (ISEIG); travail collaboratif (CT 3/94); collecticiel; travail collectif; group teleconferencing appliance (H.350), teleconferencing common box (Termite) = coffret commun de téléconférence; group delay = temps de propagation de groupe (VEI)

GRPS = general packet radio services = services généraux de radiocommunication par paquets (HE 25/2/00)

GS = service garanti; GSL: Logique de traitement de service global (global service logic) ; GSM = système global de télécommunication avec les mobiles (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

GT = temps mondial (global time); GTC = G-PON Transmission Convergence = convergence de transmission dans un réseau G-PON (G.984.3); GTGI = Groupe de travail sur la gouvernance d'Internet (SVM 9/05); GTP = protocole de création de tunnels GPRS (Y.2111);

guard bits = bits de garde (T.800-JPEG2) ; guard band = bande de garde (G.993-1A1); guard time = intervalle de sécurité (G.984.3)

guest access = accès d'utilisateur externe

GUID = globally unique ID = identifiant unique (SVM 5/01 p.141), identificateur mondialement unique (X.667) = UUID = identificateur universellement unique (X.667)

guideline = ligne directrice (memo FS 2/2/94)

guy grips = griffes de hauban (6-3); guy wire = fil de haubanage (K.25)

GVM = messagerie vocale globale (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; GVNS: Services de réseau virtuel mondial (global virtual network services) (F.16)

HA device = home access device = dispositif d'accès résidentiel (câblo-modem+service de portail) = système IPCable2Home (J.191, 190)

hacker = fouineur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

hairpin = autorisation de passage; ouverture dynamique (de tunnel); contournement des pare-feu (par les passerelles PPTP)

half binary coder with 4/5 puncture = codeur à taux ; poinçonné à 4/5 (J.83); half sample flag = fanion pour précision d'un demi-échantillon (H.262); half temporal rate = demi-base de temps (H.262); half-baseband filter amplitude characteristics = caractéristiques en amplitude du filtre demi-

Nyquist pour la bande de base (J.83) (au centre de l'intervalle de Nyquist); half-Nyquist filter = filtre demi-Nyquist (M. Weisser - J.83); half-integer value = valeur de moitié d'entier, de semi-entier, ($=x/2$); half-pel motion vectors = vecteurs cinétiques à codage sur un demi-pixel (H.262); half-pel prediction = prédiction sur demi-échantillon (H.262 - Figure 7-5); half-rate speech coder = codeur de parole à demi-débit (CT 3/94); à taux ; half-tone grid = grille de demi-teinte (T.88); halftone, half-tone picture = image en demi-teinte (VEI 721), cliché en demi-ton (T.88A2) (= avec échelle des gris ou en modelé continu); half-tone region = région de dégradé (T.88); half-tone; half-toning = demi-teinte; simili; niveau de gris; échelle de gris simulée; grisé; dégradé en simili; half-toning = codage en demi-teintes (couleur)/niveaux de gris (noir et blanc); (= continuous tone)

halt operation = opération de pause (Z.145)

HAM-band = bande radioamateur (G.992.5)

Hamming distance = distance de Hamming (G.993.1R)

hand back, handed back = transfert cellulaire inverse, retransféré en sens inverse (Q.1741) ; handhole = trou d'inspection ; handle = pointeur (X.667, TST) ; handoff; hand-off = transfert (H.248) (cellulaire); handover; hand-over = transfert automatique de communication (CT 3/94) ; handshake = prise de contact, négociation (Termite); synchronisation (TST); dialogue (Q.1290); dialogue initial (G.992.2, J.192); interactivité; handshake-and-grant-control= synchronisation et passation du contrôle ; handyphone = handyphone (Nouvelles, 9/2000, p. 27); handshaking procedures = procédures interactives (J.212)

hanging session, termination, ... = session, terminaison,... en attente de fermeture (H.248.40)(H.350.7); hangover addition = addition d'un traînage; maintien; hangul syllable character = caractère syllabique du système Han-geul (Z.140) ; hangout = conversation de groupe (l'Oi+SVM-9/11p.10)

hard AGI = intégrité AGI stricte (X.multi); hard-coded, policy = politique codée physiquement (J.192), hardcoded key = clé à code fixe (J.160) ; hard reset = réinitialisation par commutation d'alimentation (J.112/B) ; hard-limited signals = signaux limités par le matériel (P.834) ; hard handover = transfert commuté (Q.1741.2) ; hard edit = vérification avec rejet (message d'erreur sur écran) (Termium, J.181) ; hard rerouting = reroutage inconditionnel (Y.1304) (par opposition au reroutage conditionnel = soft rerouting); hardening = renforcement (X.1205-1206-1207)

harmonic noise filter = filtre de (mise en forme du) bruit harmonique (G.723); harmonic related carrier (HRC) = porteuses en relation harmonique; harmonic weighted speech vector = vecteur vocal pondéré par le filtre de bruit harmonique (G.723)

hash = empreinte numérique (SVM 3/09 p. 50); hash coding = adressage dispersé (EUTERPE); hash encrypted value = valeur hachée pour chiffrement (X.691); hash function = fonction de hachage (X.509); fonction de brouillage; fonction de condensation (X.811); adressage direct calculé (X.402, p.34); fonction d'adressage dispersé (X.813); hash joint = jointure sur clés calculées; hash total = total mêlé (de contrôle) (EUTERPE)

HbbTV = Hybrid Broadcast Broadband TV = service de télévision numérique interactive (OI+SVM 5/11 p. 8)

HCPN = réseau hybride circuits-paquets (M.3060/Y.2401); HCS = hierarchical cell structure; HCS = séquence de contrôle d'en-tête (header check sequence) (J.122)

HDC = high density chassis (DAMA); HDLC = mode synchrone bit (C/T 1/95); HDND = home digital network device = appareil de réseau numérique à domicile (J.117) ; HDFSS = high density application in the fixed satellite service = application HDFSS (HE 29/6/03)

HE = headend = tête du réseau câblé (J.191); HEC = contrôle d'erreur sur l'en-tête (header error control) (G.984.3)

head of line priority = priorité de tête de file; head-end, head end transmodulation unit = équipement de transmodulation en tête de réseau; transmodulateur numérique transparent (TDT) (J.84); headend central office = central tête de réseau (J.173); head-end insertion, head-end-insert = insertion en tête de séquence (X.692); header = connecteur enfichable (mâle) (J.211)

hearing-impaired = flux pour déficients auditifs (H.222)

heart-beat, heartbeat service = service de pulsation (Q.816); heartbeat failure = panne de type syncope (Q.55)

hello = préappel (du système intermédiaire) (NLMO); prise de contact (modems)

helper = signal d'amélioration (de la résolution) (BT 1119); helper signal = signal auxiliaire (J.88)

hermitian conjugate = associate matrix = adjoint = conjuguée hermitique; hermitian operator, interpolation, polynomial, spline = opérateur, interpolation, polynôme, spline de Hermite, hermitique

heterodyned with = mélangé avec (G.993.1R)

heuristic hazard condition = état heuristique aléatoire; heuristic mixed condition = état heuristique mixte (semi-aléatoire); heuristic report = compte rendu heuristique; heuristic reporting = signalisation heuristique

HFC = (câble) hybride fibre-coaxial (J.222.3)

HG = hunt group =(faisceau de) recherche de ligne (Q.82) cf. "multiline hunt group"

hiding = occultation (de schémas)

hierarchy embedded layer index = indice de couche hiérarchique encastrée (H.222); hierarchy layer index = indice de couche hiérarchique (H.222); hierarchy table index = indice renvoyant à une table de couches à codage hiérarchique (H.222)

high current carrying sheath layer = écran à haute intensité admissible; high equal error control = protection contre les erreurs par supériorité ou égalité (J.52); high level service independent block = module SIB de haut niveau (Q.1290); high profile @ main (low, high-1440, high) level compliant = à conformité de type profil (syntaxique) supérieur @ niveau (de contraintes) principal (inférieur, supérieur-1440, supérieur) (H.262); high return = dédoublement (à retour) supérieur; retour supérieur (J.1); highest-theater = numéro maximal de site (J.94); highly error-prone = hautement enclin aux erreurs; high watermark = récupération des pertes avant commission de performance (Banco); high-band gain indices = indices de gain dans la bande des hautes fréquences; high frequency end = fréquence limite supérieure (G.992.5); high profile = profil élevé (H.264); high-level description = description formelle (Y.2111) (qui peut être déclarative ou procédurale : l'organigramme représente l'approche

hint = commentaire d'aide (Termium, J.170) ; appel (J.122), invitation, indication (Y.1304)

hippity = rebonds (G.7712/Y.1703 - allusion à la bande dessinée américaine « Hippity Hop »)

historical exceptions = exceptions chronologiques (P.562); history buffer = tampon chronologique (X.dcp); history information = informations sur les antécédents; history MLP/SLP traffic data = données journalisées de trafic en protocole MLP/SLP (X.162); history packet traffic data = données journalisées de trafic en mode paquet (X.162); history storage suppression = suppression des mémoires chronologiques (G.7710); history record = enregistrement de données chronologiques (G.7710)

hit = appel efficace (J.173); hit = rencontre d'une correspondance; perturbation subite; variation brusque; discontinuité binaire; hitless = en continuité binaire; sans discontinuité binaire (F.750); hitless switch = commutation sur secours sans discontinuité binaire ; en transparence

HLSIB: Module indépendant des services de haut niveau (high level service independent block)

HMAC = adressage dispersé sur clés calculées pour l'authentification des messages (Y.2111)

HN = home network = réseau résidentiel (J.192(06)); HNS = Hughes network systems (DAMA)

HO ordre supérieur (higher order)

hochle = peigne (de clivage de fibre)

hold instruction = instruction de mise en attente ; holding timer = temporisateur de mise en garde (X.NLMO); hold-off time; hold off time = temps d'attente de protection (FT - G.841) ; holding signal = signal de maintien (J.173) ; holding state = état de maintien (J.122); hold state = état de maintien (G.993.1R)

holdover operation = fonctionnement en régime libre (G.812); holdover mode = mode conservatoire (Termite); holdover; receiver holdover = temps de maintien d'un récepteur (Termite); server holdover requirements = exigences en terme de maintien d'un serveur (distant) (J.211)

home agent = agent nominal (E.418) ; home control = télécommande domotique (I.375.2); home entertainment programmes = programmes récréatifs à domicile; home television theatre (HTT) = théâtre télévisé à domicile (H.262); home country = pays de rattachement (TPU); home domain = domaine de rattachement; home location register (HLR) = registre des positions de rattachement (Termite, Q.1741.2); enregistreur de position de rattachement (Termite) ; enregistreur de localisation nominal (Q.1701, E.418, C/T 4/94, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149), table de localisation de rattachement; home network = réseau de rattachement (nominal) (Q.1290); homepage = page d'accueil (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); home shopping service = téléachat; home subscriber = abonné résidentiel, abonné nominal; homing = retour à l'état d'origine (G.722.2); HomePNA = Home Phoneline Networking Alliance = Association HomePNA (J.192(06) et OLF)

honey pot = leurre informatique (R&T, 2/3/01, p. 49)

hook flash; hookflash; hook-flash; flash hook; flash-hook; flashhook = impulsion-crochet (J.171.1, J.162); manipulation de crochet (H.248.1), actionnement du crochet commutateur (Q.1248.2); rappel d'enregistreur par impulsion crochet; double appel (par reprise du commutateur au moyen d'une touche de numérotation en fréquences équivalant à la touche "Terre" en numérotation par impulsions, par exemple pour transférer un appel à un autre poste interne); signal "flash" pour la transmission interne d'appels; commande d'autocommutateur d'utilisateur par signal flash; renvoi pour liaison avec commutateur d'entreprise; commande de connexion à un autocommutateur interne; (signal/touche de) rappel d'enregistreur (C/T 93); impulsion crochet (V.250); appel par signal au crochet commutateur (Luca); hookswitch = commutation de raccrochage ou de décrochage (H.248); hook status, hook state = état d'ouverture ou de fermeture du circuit de raccordement (G.992.3 - ADSL2), état du crochet commutateur (H.248.1)

hop = relais (par serveur Internet) (J.192, Y.1731); hop router = routeur d'interconnexion (de réseau local) (J.192(06))

horizontal/vertical offset = décalage horizontal/vertical d'image (H.262)

host = serveur local (J.192); host exchange = commutateur de rattachement (C/T 1/95); host controller = contrôleur central (G.992.3 - ADSL2); host part = partie distante (J.178); host application = application distante; serveur (Q.1300); host DTE = ETTD serveur (X.42); hostport = accès serveur (H.323); hosting = hébergement (Alcatel - Telecom 95); hosted CA = autorité CA hébergée localement (J.192(06))

hot chat = bavardage; hot fix = correctif (RT); hot key = raccourci clavier (CGTN); hot list; hotlist = liste de signets (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99), liste d'opposition (banque, sécurité); hot-listed numbers = numéros interdits (C/T 1/95); hot-line, hot line, hotline service = ligne d'assistance; ligne de dépannage; numéro d'urgence; ligne rouge; ligne réservée; ligne directe; liaison permanente (Termium); service d'appel prédéterminé (PTT suisses); ligne à numérotation immédiate (C/T 1/95); ligne à appel prédéterminé (Z.105); hot spot = point d'accès public (RT 9/02), borne d'accès sans fil ; hot swap = remplacement à chaud (H.611, Termium)

Hough transform = transformée de Hough (T.88A1)

house-boat = coche (de plaisance) (DGLF); housekeeping procedure = procédure d'intendance (G.967.2)

HOVC conteneur virtuel d'ordre supérieur (higher order virtual container); HP = conduit d'ordre supérieur (higher order path); HP = high profile = profil supérieur (H.262)

howler = (signal) hurleur (VEI 714)

HPF = high-pass filter = filtre passe-haut ; HPLMN = RMTP-R = réseau mobile terrestre public de rattachement (Q.1741.2 - modification svp de l'acronyme dans Termite, comme VPLMN = RMTP_V (RMTP visité, plutôt qu'étranger))

HQ control = commande centrale (GSM); HQMF = headquarters monitoring facility (DAMA); HQV = Hollywood Quality Video

HSCSD = high speed circuit switched data; HSDPA = high speed downlink packet access = accès descendant à haute vitesse en mode paquet (= évolution de la bande passante de l'UMTS de 384 kbit/s à environ 2 Mbit/s, soit l'équivalent de l'ADSL - Correspond à la norme "3G+", SVM 8/04 p. 55 et SVM 10/06 p.12); HSI = internet à haut débit (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; HSS = home subscriber server = serveur d'abonné résidentiel (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); HSD = high speed data = service de données à grande vitesse (J.212)

HTML = langage de balisage d'hypertexte (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; HTTP = protocole de transfert d'hypertexte (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

hub = concentrateur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); concentrateur de câblage (C/T 4/94), réplicateur (d'accès); répéteur-diffuseur; répéteur-régénérateur (Bull); hubbing = concentration (des appels); hub-and-spoke system = réseau en étoile (Termium); réseau radial (Y.1311); hub site = site répartiteur (J.212) L2TP

Huffman tree algorithm = algorithme d'arborescence de Huffman (T.88)

hum modulation = ronflement (J.1); a.c. hum = ronflement du secteur J.172)

human readable text = texte lisible à l'œil (H.611)

hurdle rate = performance minimale avant prélèvement d'une commission de performance (Banco)

hybrid link = liaison hybride (J.1); hybrid tail = section locale différentielle (= prolongement par commutateur différentiel) (G.168)

hyperlink = hyperlien (T.424); hypertext = hypertexte/hypertextuel (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); hypervisor = hyperviseur (C/T 1/95)

hytel = hytel (Ungar p. 103)

IAA = message d'adresse initiale; IaDI/IrDI = interface intradomaniale/interdomaniale (G.872); IAM = message initial d'adresse

I-am-alive timer = temporisateur de maintien en vie

IANA = Internet Assigned Numbers Authority = Autorité d'attribution des numéros Internet (J.191, J.192)

IB = dans la bande = in band; IBS = Internet Broadcasting Service = Service de diffusion audio/vidéo sur Internet; IBP = internal border proxy = mandataire périphérique interne (J.178); IBOC = In-Band On Channel = [HD radio](#)TM = (équivalent de la [DAB](#))

IC = intermediate circuit = jonction (H.248.25), interexchange carrier = opérateur de jonctions; IC canal d'interaction interaction channel; ICC = inbound control carrier (DAMA) = porteuse de commande du rattachement; ICD = International Code Designator = désignateur de code international (désignateur ICD) (ISO 6523); ICM = interface converter module = module convertisseur d'interface (4 fils/2 fils) (DAMA); ICM = inverse channel map = contenu de canaux inverses (J.94); ICMP protocole des messages de commande Internet (control message protocol); ICO = intermediate circular orbit (Intelsat); ICANN = Corporation Internet pour les noms et numéros assignés (H.248.1); ICC = International Color Consortium (1993) = consortium ICC (T.808); I-C3, IC3 = In-Cell Charge Control = interruption de charge par la cellule (brevet Varta); ICPCE = élément de cœur de conduit transfrontalier (M.2101.1); ICS = implementation conformance statement = déclaration de conformité d'une instance (X.724, X.162); ICS déclaration de conformité d'instance; ICT = inverse channel table = table inverse des canaux (J.94), information and communication technologies = technologies de l'information et de la communication (TIC) (H.E.); ICV = valeur de contrôle d'intégrité (H.248); ICT = irreversible component transformation = transformation de composant irréversible (T.800-JPEG2); ICC = ITU carrier code = indicatif UIT d'exploitant (Y.1731); ICT = image constraint token = (fonction de) jeton de contrainte d'image (dégradant l'image à la volée si les droits DRM du récepteur ne sont pas validés par l'échange de clés HDCP - Voir SVM 03/07 p. 40); ICT = Information and Communications and Technology = Techniques de l'information et de la communication (M.3060/Y.2401)

icon = icône (n.f.) (CGTN)

ID = identification, identificateur; IDC = insulation/insulant displacement connector = connecteur autodénuant (K.55); IDFT = inverse discrete Fourier transform = transformation inverse de Fourier discrète (G.992.3 - ADSL2); IDL listing = développement en langage IDL (d'une Recommandation) (Q.821.1)

idea generation = idéation (Z.120); ideal receive matched filter = filtre adapté à une réception idéale (J.210)

identifier octets = champ d'identification (X.690); identifier overloading = reprise d'identificateur (Z.140)

idle cells = cellules vides (CT 3/94); cellules de bourrage (ATM) (G.992.3 - ADSL2); idle channel noise = bruit de voie au repos (J.173); idle guard timing = temporisation de l'état de repos pour garde de destination (Termite, H.248.25); idle frame = trame inactive (G.984.3); idle time = temps d'inactivité (H.350.7)

IDR = instantaneous decoding refresh = rafraîchissement de décodage instantané (H.264)

IE élément d'information information element; IEC comptage d'erreurs en entrée; IECD = limiteur d'écho entrant; IEEE Institut des ingénieurs électriciens et électroniciens Institute of Electrical and Electronic Engineers; IEES = Intelsat earth station standard; IETF = Groupe de travail d'ingénierie Internet = Internet Engineering Task Force; IF = état en trame (in frame state); fréquence intermédiaire (FI); IEPS = Plan international de priorité en période de crise (H.248.1)

IF MIB = base MIB d'interfaces (J.166)

IFE = In-Flight Entertainment = système de divertissement embarqué (IO 8/11p.50)

if-else statement = instruction "si-sinon" (if-else) (Z.140); else-branch = branche d'échappement conditionnel (Z.140)

I-field picture = image I monotrame (H.262); I-frame occurrence rate = fréquence d'images de type I (à codage non prédictif) (H.222); IFRNIC = international frame relay network identification code = code international d'identification de réseau à relais de trames (X.125); IGMP = Internet Group Management Protocol = protocole de gestion de groupes Internet (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; IGP = protocole de passerelle intérieure (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); IHDN = réseau numérique à domicile (J.api); IIM = câblomodem, modem-câble, câblo-modem (voir CM, MH); IIM = module d'interface interactif (interactive interface module) ; IIOP = protocole Internet de courtage d'objets (X.931) ; IIR = réponse impulsionnelle infinie (infinite impulse response); ILEC = incumbent local exchange carrier = opérateur local établi (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

ifType = type d'interface (J.191)

IGD = Internet Gateway Device = dispositif de passerelle Internet (J.192(06))

IHL = Internet Header Length = longueur d'en-tête Internet ([Acrodict](#))

IKE = Internet key exchange = échange de clés Internet (J.192)

illegal type = type invalide (F.515)

image attenuation = affaiblissement sur la fréquence conjuguée (G.993-1A1) ; image capture = prise de vues (T.84); image colour = chromatisme d'image (T.86); image flip = retournement d'image (T.84); image maps = images actives (à zones sensibles différenciables) (Internet); image-setter = imageur ; imagette = imagette (1/4 d'écran) (T.84); imagery data = données iconographiques (T.808)

immediately hierarchical parent/child/sibling = ascendant/descendant/jumeau hiérarchique immédiat (X.501); immediately surrounding scope unit = unité de portée immédiatement englobante (Recommandation Z.100 p. 117); immediate-start, immediate start trunk = jonction à numérotation immédiate (H.248.25)

immitance = immitance (Eurodicautom)

impairment mitigation and regeneration = atténuation des dégradations et régénération (G.872)

impedance to ground = impédance par rapport à la masse fonctionnelle (K.21); impedance voltage = tension de court-circuit (CEI)

implementable standard = norme réalisable (X.903)(X.1191); implementation = déploiement; application (installée) (X.296); implementation margin = marge d'insertion (J.84); implementation-defined = dont la définition dépend de la réalisation du système (X.225); implemented = appliqué; réalisé; mis en œuvre; implementor = réalisateur de l'application (X.853); Implementor's Guide = Guide du réalisateur (COM 11-8)

implicit time coordinate = coordonnée temporelle implicite (T.424)

imported data types = types de données importés (T.435)

impulse breakdown voltage = tension de tenue aux chocs (K.46); impulse noise = bruit impulsif (J.1); impulse noise resilience = tolérance au bruit impulsif; impulsive fibre strain = déformation des fibres par chocs latéraux

IMSI = IIAM (=IPU = IISM) (E.212); IMT = inter-machine trunk = jonction entre machines (H.323)

in Iu mode = mode de référence Iu (Q.1741.2) ; in lockstep = indéfiniment (J.122)

INA adaptateur de réseau interactif (J.1); équipement multimédia d'abonné (J.112) (interactive network adapter); INAP: Protocole d'application du réseau intelligent (intelligent network application protocol); INC = centre international, circuit international (H.248.25); INC = incrément; IncAIS = signal AIS entrant (incoming AIS)

in-band ripple = gigue dans la bande (J.83) ; inband shaping = conformation dans la bande (G.992.5) ; in band, in-band part = partie passante (G.992.5); in-call message = message en cours de communication (H.323/K); inband spurious = rayonnements non essentiels dans la bande (J.210)

inbound traffic = trafic de réseau régional à réseau local (J.192(06))

incident management = gestion des incidents (C/T 4/94)

in-class identifier = identificateur-dans-la-classe (T.808)

incoming / outgoing interface = interface d'arrivée / de départ (H.248.25); incoming gateway exchange = commutateur tête de ligne entrant (Q.860)

inconsistency state = état d'incohérence

incremental codestream representation = représentation à flux codé incrémentiel (T.808); incremental related carriers (IRC) = porteuses en relation additive; (J.1) incremental system = système de prolongement; incremental modification = modification incrémentale, modification différentielle (Termium, X.911)

incumbent carrier = exploitant agréé

INDB: Base de données du réseau intelligent (intelligent network data base); INDBMS: Système de gestion de la base de données du réseau intelligent (intelligent network data base management system)

indentation level = niveau de décalage (Z.140)

independent segment decoding = décodage par segments indépendants (H.263)

index = indice (Z.100); index-setting sub-rule (EP-A) = règle secondaire "établissement de l'index" (EP-A) (X.691); index-using sub-rule (EP-B) = règle secondaire "utilisation de l'index" (EP-B) (X.691)

indicator bits = IB = bits indicateurs (G.993.1R)

indirection = adressage indirect (J.151); visibilité indirecte; indirection; indirection level = niveau de non-visibilité directe d'une adresse réelle (H.222); niveau d'adressage indirect

individual stream operations = opérations à l'échelle des flux individuels (H.222); individual-based (trigger category) = (catégorie de déclencheur) de niveau abonné (Q.1237)

indoor connector = connecteur d'intérieur (J.210)

INET = Internet network (J.191)

infix operator = opérateur infixé

infobahn = autoroutes de l'information (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

informal FTP area = serveur FTP officieux (Circulaires TSB); informal text = texte informel (Z.100)

information events = éléments d'information (Q.764); information object class = classe d'objets informationnels (X.681); information superhighway = autoroutes de l'information (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); information-transfer-based controls = commandes fondées sur le transfert d'informations; informed consent = accord préalable; information modeling dependencies = influence de la modélisation informationnelle (Q.816); information reference model = modèle informationnel de référence (J.192)

ingress interface = interface avec le réseau d'insertion de flux (J.213); ingress MP = points de mesure d'ingression (I.380); ingress packet count (IPC) = nombre de paquets en ingression; captage (de parasites); ingressor = (signal) brouilleur capté (RF) (G.996.1); ingress gaps = interstices de pénétration (J.112) ; ingress network edge = côté réseau d'arrivée (E.361) ; ingress node = nœud de réception (G.7712/Y.1703); ingress traffic =

trafic entrant (Q.834.4); ingress/egress points = point d'entrée/de sortie de trafic (G.808.1); ingress-buffer, ingress buffer = tampon de trafic entrant (G.984.3); ingress user priority = priorité d'insertion de l'utilisateur dans un flux (J.213)

inherent monitoring = surveillance intrinsèque (G.873.1)

inheritance hierarchy = hiérarchie d'héritage (X.722)

in-home network = réseau domestique (H.611), réseau résidentiel (J.192(06))

Initial-assignment-of-tokens=(paramètre) Attribution-initiale-de-jetons; initialization reset procedure = procédure de réinitialisation (G.992.2); initiate = lancer; initiating = lancement; initiating party = correspondant initiateur (TRQ); initiating station = station initiatrice (X.210); station de déclenchement (G.994.1); initiating signal = signal de déclenchement (G.994.1); initiating TPSUI = TPSUI lanceur; initiator / target ADI = information ADI d'initiateur / de cible (X.741); initiator = initiateur (initiatrice) (TST)

ink coverage=encreage (T.84)

inlet = accès entrant (Z.100)

in-line authentication, certificate... = authentification, certificat, ... en coupure de ligne (X.811); in-line hit = perturbation de ligne; in-line TTP = tiers habilité en ligne (X.813); in-queue = file d'entrée

inner components = composants internes (Z.105); inner sheath = gaine d'assemblage (CEI)

innovative vector = vecteur innovant; vecteur actualisateur (G.723)

inopportune message = message inopportun (X.290)

input = informations d'entrée; input area = zone de saisie (T.107); input buffering delay = délai de mise en mémoire tampon d'entrée (H.222); input events = événements entrants; input format related = dépend du format des données d'entrée (H.262); input progressive field = trame progressive reconstruite dans la couche inférieure (H.262); input/output ports = accès d'entrée/sortie (731-05-12); input low/high voltage/current = tension/intensité d'entrée à l'état bas/haut (J.122)

inquiry response = réponse à une consultation

INS = interoperable naming service = service de nommage transparent (M.3013)

insert = remplissage (= fourrure) (L.56); insertion (bridging) loss = affaiblissement d'insertion (de dérivation) (G.992.3 - ADSL2); insertion loss = affaiblissement d'insertion; insertion gain = gain d'insertion (VEI 702), gain orthotéléphonique (COM 12)

in-service OAM = actions OAM en trafic (Y.1731)

inside-building sections = sections internes de bâtiment; insider = initié

in-span interconnection = interconnexion indirecte (entre deux opérateurs, par un point intermédiaire neutre)

instance in time = segment temporel (H.262); instance-of type = type d'instance-de (X.681); instances = instances; instantiate = instancier; instantiation = instanciation

instant messaging = messagerie instantanée (Natural MicroSystems)

instruct (to -) = donner l'ordre de (J.160); donne l'instruction de (H.248.1)

integer naming = dénomination par entier (Z.105); integer sample motion vector = vecteur cinétique avec précision d'un échantillon entier (H.262); integrated circuit card = carte à puce (DLF 191 p. 24); integrated network-specific decoder = décodeur intégré (d'adaptation au réseau) (H.222); integrity recovery = restauration de l'intégrité (X.803); integer search = recherche à pixels entiers; integer variable = variable à valeur d'entier; integerized form = forme réduite aux entiers; integer-pixel accuracy = précision au pixel entier

intelligent layer = couche Logiciel (par opposition à la couche Transport); intelligent routing bridge = pont intelligent à apprentissage (C/T 4/94)

intended byte delivery schedule = instants théoriques d'acheminement des octets (H.222)

intensity stereo = stéréophonie mixte (à réduction des sons communs selon la puissance)

inter / intra modes = modes intertrame / intratrane (J.88)

interactive storage media (ISM) = support d'enregistrement interactif (H.262)

interarrival/inter-arrival jitter = gigue du délai entre arrivées (de paquets ou de cellules) (H.248, J.162)

intercast = réseau Internet sur télévision (SVM 4/98)

interchange circuit selection = choix des circuits de jonction (C/T 1/95); interchange memory = mémoire d'échange (CT 3/94)

inter-channel coherent portion = portion à diaphonie (entre canaux) cohérente

interconnect cable = cordon d'interconnexion; interconnect connector = connecteur d'équipements terminaux

interdigit time delay = délai entre chiffres (H.248.1); inter-digit timer = temporisateur d'intervalle entre chiffres (J.162)

inter-domain loopback = bouclage interdomanial (I.610)

interexchange carrier (IC) = opérateur de jonctions (G.108); inter-exchange carrier access = accès d'opérateur de jonctions internodales; inter-exchange circuit = circuit de jonction; inter-exchange connection = jonction internodale; interexchange network = réseau de jonctions (Y.140)

interface mediation node = IMN = nœud de médiation d'interface (TRQ.2700); interface path = chemin d'interface (J.191, J.192)

interference study information = informations pour les études de brouillage

interfield coding = codage intertrame (VEI 723 10 43)

interframe coding = codage interimage (VEI 723 10 44)

inter-island application = application interinsulaire

interleaver = entrelaceur; matrice d'entrelacement; interleaving depth = profondeur d'entrelacement (M. Weisser - J.83)

inter-line driver link = liaison entre coupleurs (CT 3/94); interlink gain = gain inter-liaison (BR); intermediate = utilisateur du service de CCR de type branche (intermédiaire); entité intermédiaire (de branche); intermediate node = noeud de branche (d'arbre de transactions); intermediate TPPM = TPPM de branche (""); intermediate trunk = canal interurbain intermédiaire (G.763 p. 97); intermodule link terminals = terminaux de liaison intermodules (C/T 4/94)

internal event procedure = procédure sur évènement interne (X.862, TST)

International Code Designator (ICD) = désignateur de code international (désignateur ICD) (ISO 6523); international public telecommunication number for geographic areas = numéro international de télécommunications publiques pour les zones géographiques (H.323)

internet (network) = l'internet (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); internetwork = réseau de transit (G.108), réseau d'interconnexion, réseau d'interfonctionnement (E.361), réseau d'intégration (de réseaux hétérogènes); internetwork packet exchange (IPX) = protocole d'échange de paquets entre réseaux (IPX) (CT 3/94); internetworking = intégration de réseaux (cf. networking); relations entre réseaux; interréseautage; interfonctionnement entre réseaux (Y.1541); internetwork gateway = passerelle d'interfonctionnement entre réseaux (Y.1541), passerelle de réseau d'interconnexion

inter-network aggregation = assemblage entre réseaux (E.361) ; interoperable connection = connexion transparente à l'interfonctionnement; interoperable naming service = service de nommage transparent (M.3013); inter-operators' networks = réseaux d'opérateurs internationaux; inter-carrier interface = interface entre exploitants (Q.834.4); interpicture coding = codage interimage (VEI 723 10 44); inter-site links = liens intersites (C/T 4/94); intersymbol interference = interférence inter-symbole (M. Weisser - J.83) (Termite = "brouillage entre symboles"); intervening network = réseau interposé (Y.140); inter-system handover = transfert cellulaire intersystémique (Q.1741); interoperable devices = dispositifs interoperables (J.162), interexploitables, compatibles (Termium), transparents à l'interfonctionnement; non-interoperable = opaque à l'interfonctionnement (X.1205-1206-1207); intersignal delay timing = rythme de retard entre signaux (H.248.1)

in-the-money = dans le cours; en jeu

intra DC coefficients = coefficients DC des blocs à codage intratrame (H.262); intra DC precision = précision du codage intratrame par coefficients DC (H.262); intra or internetwork carrier = exploitant du même réseau ou d'un autre réseau (Q.1237); intra slice flag = fanion de tranche à codage intratrame (H.262); intra slice refresh = remplacement de macroblocs manquants dans une tranche (H.222); intra update = actualisation du codage intratrame (H.262); intra VLC format = format de codage intratrame à longueur variable (H.262); intra-coded indicator = indicateur de codage non prédictif (H.222); intra-domain loopback = bouclage intradomanial (I.610); intrafield coding = codage intratrame (H.262); intraframe coding = codage intratrame (H.262); intranet = intranet (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); intra-office sections = sections internes de commutateur; intra-office/inter-office, interoffice = jonctions (sections) internes/externes (de commutateur) (G.967); intrapicture coding = codage intratrame (H.262); intra-station signal = signal de jonction interne; intra or inter-station signal = signal de jonction interne ou internodale; intra-frame / inter-frame counter = compteur intratrame / intertrame (G.984.3)

intrude = entrée en ligne (Q.1302); intruder = intrus (X.811); intrusive = intrusif, intrus, dérangeant, ingérant, interventionniste, perturbateur (Termium) ; intrusive procedure = procédure intrusive (X.737), technique d'ingérence (OLF); intrusive test = test gênant (X.745, Q.835); test intrus (X.737); intrusive measurements = mesurages intrus (M.2301)

intserv = services intégrés (Groupe de travail IETF)

inverse multiplexing = multiplexage inverse

invited ranging retries = réessais de télémétrie sur opportunité (J.122)

invocation = invocation (TST, AFNOR); invocation deliver = acheminement d'invocation (X.931); invocation submit = soumission d'invocation (X.931); invocation time = moment d'invocation (T.424); invoker = appelant (X.739); demandeur (X.745); invoking entity = entité invocante (Q.1238.2)

invoice assembly = constitution des factures (M.3400)

ion beam evaporation = sublimation sous faisceau d'ions; ion implantation = implantation d'ions

IOR = interoperable object reference = référence d'objet interexploitable (Q.816); IOT = test d'interopérabilité (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

IP protocole Internet; protocole d'intégration de réseaux; IP: Périphérique intelligent (intelligent peripheral); IPCE = élément de cœur de conduit international (M.2101.1); IPG = Interactive program guide = guide interactif de recherche de programmes (J.94); IPO = initial public offering = première introduction sur un marché public; IPPV = paiement à la séance par impulsions (J.1) impulse pay-per-view; IPRL liste des prescriptions relatives au profil international normalisé (terme général: liste des prescriptions du profil); IPX = protocole d'échange de paquets entre réseaux (CT 3/94); IPDR = IP packet discard rate = taux de rejet de paquets IP (M.2301); IPDV = IP packet delay variation = variation de temps de paquet IP (M.2301); IPER = IP packet error ratio = taux d'erreur sur les paquets IP (M.2301); IPLR = IP packet loss ratio = taux de perte de paquets IP (M.2301)(H.248.40); IPOD = IP operator domain = domaine d'opérateur IP (M.2301); IPOT = IP octet based IP packet throughput = débit utile de paquets IP en octets (M.2301); IPPT = IP packet throughput = débit utile de paquets IP (M.2301); IPRE = IP packet transfer reference event = événement de référence de transfert de paquet IP (M.2301); IPTD = IP packet transfer delay = temps de transfert de paquet IP (M.2301); IPTD = IP packet transfer delay = temps de transfert de paquet IP (M.2301); IPI = initial protocol identifier = identificateur de protocole initial (G.7712/Y.1703); IPLMN = RMTP-I = RMTP interrogateur (Q.1741.2) = interrogating PLMN; IP-phone = téléphone IP, I-P-phone, terminal VoIP (P.561); IPCM = IP-enhanced cable modem = passerelle résidentielle (J.191); IPF = inbound packet filter = filtre de paquet entrant (J.191); IPR = Intellectual Property Rights = droits de propriété intellectuelle (T.807)

ipod = baladodiffuseur

IPTV = Internet Protocol Television = TVIP - télévision en protocole Internet (X.1191)

IR = interface repository = répertoire central d'interfaces (X.703); IRD = récepteur-décodeur intégré (J.83); IRM = information right management = protection des documents (SVM 4/03 p. 24); IRV = VIR (version internationale de référence) (Z.140) ; IRI = internationalized resource identifier = identificateur de ressource universel (H.350.7)

irrelevance = inapplicabilité

ISA = Internet Security Association = association de sécurité Internet (Y.2111) ; ISH = intermediate system hello = préappel du système intermédiaire (X.NLMO); ISL = intersatellite link (Intelsat); ISO: Organisation internationale de normalisation; ISOD = interactive service on demand = service interactif à la demande (Alcatel - Telecom 95); ISP = profil international normalisé; ISPICS = déclaration de conformité d'instance de profil international normalisé (terme général: déclaration ICS de profil); ISPIXIT = informations supplémentaires sur l'instance de profil international normalisé, destinées aux tests (terme général: informations IXIT de profil); ISPP = interleaved single-pulse permutation = permutation entrelacée d'impulsions de Dirac (G.729); ISUP: Sous-système Utilisateur (pour le) RNIS; ISI = inter-symbol interference = brouillage entre symboles (J.122) ; ISIS = système intermédiaire à système intermédiaire (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); IST = terminaison immédiate du service (Q.1741.2) ; ISMS = système de gestion de la sécurité des informations (X.1205-1206-1207)

isolation resistance = résistance d'isolement (VEI, G.993-1A1)

issues = rappel; issuing distribution point = point de distribution à l'émission

IT systems = systèmes informatiques (H.E) ; ITE = Information Technology Equipment = équipements informatiques (J.122); IT trunk = ISUP Trunk = jonction en protocole ISUP (J.171.1)

item deny rules = règles de refus d'item (X.741); item grant rules = règles d'autorisation d'item (X.741); items = items (X.680); itemized bill = facture détaillée (Y.1311)

iterate through = faire des passes dans (T.88); iterative depth-first tree search = recherche itérative directe à chaque niveau d'une arborescence (G.723)

IUC = interval usage code = code d'usage d'intervalle (J.122) ; IUG = interface d'utilisateur graphique (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; IUT = instance sous test; réalisation sous test

IV = vecteur d'initialisation (Y.2111) ; IVMO = initial-value managed object = objet géré Valeur initiale (X.722); IVOD = interactive video on demand (C/T 1/95); IVR = répondeur vocal interactif (H.248), système de réponse vocale interactive (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149, J.178)

IWA = accords internationaux d'atelier (ISO)

IXIT informations supplémentaires sur l'instance destinées au test

jabbers = trames trop longues

jacket = enrobage (VEI 731-02-58)

jailbreaker = débrideur (l'OI+SVM 4/11p.9)

jamming signal suppression = annulation des signaux brouilleurs (CT 3/95)

JBA = jitter buffer adaptive = adaptabilité du tampon de gigue (J.162) ; JBIG = Groupe mixte d'experts en images à deux tons (T.84) ; JBR = jitter buffer rate = vitesse d'ajustement du tampon de gigue (J.162)

jeopardy report = rapport de mise en danger (M.3400)

JFIF = format de transfert de fichiers JPEG (T.84)

JIDM = gestion interdomaniale mixte; JIPP curve = courbe PIB/télédensité; JIT = just-in-time = compilation au vol

jingle = indicatif d'appel, sonal, ritournelle (Québec, UJSPF)

jitter budget = budget de gigue (J.211) ; jitter level = gabarit de gigue (CT 4/86); jitter-removal = élimination de la gigue; jitter-smoothing network adapter = adaptateur de réseau à lissage de gigue (H.222)

join = branchement (Z.100); entrée en participation (TRQ, J.191), rapprochement (X.511); join call service = service de ralliement d'appel (TRQ); join-calling = appel à entrer en participation (X.multi); join-invitation = invitation à entrer en participation (X.multi); joined call = communication fusionnée (H.323) ; join message = message de jonction (J.222.3)

joint closure = boîtier de raccordement (L.56); joint linking = coenchaînement (Alcatel - Telecom 95); coassemblage; joint navigation = conavigation (Alcatel - Telecom 95); joint pointing = codésignation (Alcatel - Telecom 95); joint stereo = stéréophonie mixte (à réduction des sons communs); joint-editing = multi-édition (T.435); coédition (I.375.2); jointing point = point de raccordement (au câble optique); joint-viewing = multi-affichage (T.435) ; joint source-channel coding = codage conjoint source-canal (en treillis) (T.807)

JPIP = protocole interactif JPEG 2000 (T.808); JPWL = norme JPEG 2000 sans fil (T.807)

JRMP = Java Remote Method Protocol

JTAG interface = interface du groupe JTAG (Joint Test Action Group) (J.191); JTC Comité technique mixte = Joint Technical Committee; JTIP = pyramide d'images pavés JPEG (T.84); JTM job transfer and manipulation = transfert et manipulation de tâches

Julian date = date ordinale (J.211, Termium)

jumbo frames = trames étendues

jump flag = fanion de saut (d'unités de présentation) (H.222)

junk e-mail = pourriel

jurisdictional limits = frontières topographiques (I.380)

just in time table = table extraite à flux tendu (H.222); just missed table = table manquée à flux tendu (H.222)

JVT = Joint Video Team = Equipe vidéo mixte (H.264)

KDC = key distribution center = centre de distribution de clés (J.166)

keep-alive (keep alive) alarm = alarme sur perte de réception de paquets (SVM); keep-alive (keep alive) timer = temporisateur de survie (Q.2111); keep alive time = temporisation de survie sur perte de réception de paquets (Y.2111)

KEK = key encryption key = clé de chiffrement de clé (J.222.3)

kellum grip = tige d'entraînement (6-3)

KEMAC = key data transport payload (IETF) = key message authentication code = code d'authentification de message de clé

kerberized = cerbérisé (J.191); Kerberos Administration server (KADM) = serveur d'administration Kerberos (J.170 - Kerberos); Kerberos server = serveur de type Kerberos (J.160); Kerberos protocol = protocole Kerberos (J.160);

kernel functional unit = unité fonctionnelle élémentaire (X.710); unité f. "noyau" (X.217); kernel mechanism = mécanisme central (UNIX); kernel services = services noyau, services nucléaires

kerr effect = effet Kerr (VEI 05)

key agreement = agrément de clé (X.509); key escrow = tiers de confiance (SVM); key escrow capability = capacité de récupération de clé (perdue) (H.235) (J.93); keyed-hashing, keyed hash = adressage dispersé sur clés calculées (H.235); keying material = matériel de calcul de clé; keypad facility = service complémentaire Clavier; fonctionnalité Clavier; keyword = mot de passe (X.722); mot clé (ST); keyed message digest = résumé de message chiffré (J.222.3); keyed = à clés calculées ; key priority, key-priority = priorité essentielle (E.361); key material = données de clés (H.245); keyed-hashing = hachage de clés calculées (J.192); keyed-MAC authentication = authentification par code MAC à clés calculées (T.807) ; keystream = train de clé (J.222.3)

keygen = générateur de clé frauduleuse

kickstart process = processus de démarrage (J.191) ; kickstart value = valeur de démarrage

killer application = application miracle; application vedette (Le Monde)

kind = sorte (Z.120); genre (Z.100)

kink = cintrage (CEI)

kit = lot d'adaptation (CT 3/94)

KMP = key management protocol = protocole de gestion des clés (Y.2111)

knowledge information = informations heuristiques (X.511); known-multiplier character string type = type Chaîne de caractères à multiplicateur connu (X.691)

KP = start of pulsing (DAMA)

KSV = vecteur de sélection des clés (J.95)

kurtosis = gibbosité (d'une courbe de Gauss)

L2 payload = charge utile de couche 2 (J.213) ; L2TPv3 = layer 2 tunneling protocol version 3 = version 3 du protocole de création de tunnels dans la couche 2 (J.212) ; L2VPN = réseau privé virtuel de couche 2

L3 forwarder = réexpéditeur dans la couche 3 (= routeur) (J.213)

label statement = instruction d'étiquetage (Z.140); label switched, label-switched path = trajet commuté par étiquettes (E.352)

lag (of filter) = inertie; délai (du filtre) (G.723); lag window = fenêtre d'analyse du délai (G.729)

Lagrangian cost = fonction de potentiel cinétique de Lagrange

landline = ligne terrestre (H.225.0); landscaped office = bureau paysager (CT 3/95)

language descriptor = descripteur de code de langue (selon l'ISO 639); language-mapping dependent manner (in a-) = par traduction linguistique

LAN-Trans address = adresse de réseau local convertie (J.192(06))

lapping technology = procédé du rodage (des gaines optiques pour couplage)

laptop = ordinateur portable (ISO/CEI, Y.1311, Termium)

LAR = log area ratio = écart d'aire logarithmique (G.729); logarithme de rapport d'aire (Combesure)

laser safety = sûreté du rayonnement laser (G.168); laser transition = transition radiative (C/T 4/94)

last commitment confirm = dernière confirmation de validation (OU d'engagement); last Ready received = réception du dernier message de disponibilité; last rollback confirm = dernière confirmation d'invalidation; last rollback confirm received=réception de la dernière confirmation d'invalidation; last user quit = sortie du dernier utilisateur; last-partner-identifier=paramètre Identificateur-du-dernier-correspondant (X.870); last mile link = liaison de dernière ligne droite; liaison locale

latching = verrouillante (G.992.2); latch = mémoire à verrou (J.133)

late binding = corrélation différée (X.722); late binding = liaison à retardement (AFNOR - X.903); late bound = en relation différée avec (X.722); late field = champ de remplissage au plus tard du tampon (H.222)

latency = latence (J.1); temps de passage (J.112); latency path = trajet de latence (G.992.3 - ADSL2)

lateral offset coupling = accouplement à décalage latéral

launch pad = pas de lancement

layer entity X25PLP shared = partage du protocole de couche paquet X.25 avec une entité de cette couche; layer n+1 clients = clients de couche n+1 (X.NLMO); layer network = couche de réseau (G.805, G.808.1) , réseau stratifié (M.3208.1)

layout schemata = schémas de présentation (Z.352); layout style = style de mise en page (T.411 + Termite)

lazy-log-forget = oubli de journalisation différé (X.862)

lb = logarithme binaire = $\log^2$

LBRKT = left bracket = accolade gauche (H.248.1)

LC = connexion de liaison (link connection), maille de réseau (G.993.1R); LCB = longitudinal check bit = bit de contrôle longitudinal (X.dcp); LCD = perte de cadrage de cellule = loss of cell delineation (G.993.1R); LCI = logical channel indicator = indicateur de canal logique (H.263); LCN = logical channel number = numéro de canal logique (Termite) ; LCN = RCL = réseau de communication local (Acrotermite, G.7712/Y.1703); LCAS = link capacity adjustment scheme = procédé d'ajustement de la capacité d'une liaison (G.808.1) ; LCCE = extrémité de connexion de commande L2TP (J.212) ; LCD = local connection descriptor = descripteur de connexion distante (J.162) ; LCO = local connection options = paramètre d'options de connexion locale (J.162) ; LCP = link control procedure = procédure de commande de liaison (RNIS); language conversion program = programme de conversion de langage ([OLF](#))

LDAP = protocole rapide d'accès à l'annuaire (Termite, F.515) ; LDC = low density chassis (DAMA); LDIF = lightweight directory interchange format = format LDIF (H.350); LDW = lane departure warning = avertisseur de sortie de voie (SV 7/04, p. 89)

LE: Commutateur local (local exchange)

lead operator = opérateur principal (G.7710), opérateur pilote; lead reporting = compte rendu de progression (V.80); lead-in = référence initiale (V.250); leading feature = caractéristique essentielle (X.883); leading linkage character = caractère de liaison initial (X.42); leading/trailing slope, leading edge, rising edge / trailing edge = flanc de croissance (H.248.25)(J.211), pente d'attaque, bord d'attaque, front avant, flanc avant, bord antérieur, bord avant (CCIR) / flanc de décroissance (H.248.25), pente de traîne, bord arrière (CCIR), bord postérieur, front arrière, front descendant, flanc arrière (Fleutry), queue (Termium)

leaf TPPM = TPPM de feuille; leaf-node = nœud folié (X.501)

leaky bucket = compteur à fuite continue (Y.1221); dispositif à fuite (Termium)

leap second = seconde intercalaire (J.211, Termite)

learned = acquis(e) ; learning bridge rules = règles de pont intelligent; learning = acquisition intelligente (par un pont intelligent) (J.213)

least power shells = anneaux de moindre énergie (CT 1/95); least-cost-routing (refile) = reroutage (Termite); routage au moindre coût

leave message = message de prise de congé (J.122)

LEC = local exchange carrier = opérateur (de commutateur) local (J.178) (cf. ILEC et CLEC)

left and upper boundaries = limites du bord gauche et du bord supérieur (T.800-JPEG2); left-view / right-view pictures = images de vue gauche / droite (stéréoscopiques) (H.264)

leg = demi-appel (Q.1290); segment d'appel (Q.1248), voie de diffusion restreinte (G.774-04)

legacy interface = interface existante (M.3013); legacy payload = capacité utile existante; legacy system = (repris de l') existant (Termium); legacy network = réseau hérité (J.211)

legal brand values = valeurs de marque légale (T.800-JPEG2) ; legal qualification = autorisations; niveau d'habilitation;

LEN = longueur (en octets sauf indication contraire) length

length 6 run of 4 = séquence de longueurs 6 de la longueur 4 (T.88); length determinant = déterminant de longueur (X.691); length octets = champ de longueur (X.690); length uniformity = uniformité longitudinale

LER = label edge router = routeur périphérique d'étiquettes (G.7712/Y.1703)

letter numbered list = énumération par lettres (X.501); letter numbered list = liste ordonnée par lettres (X.519)

level diagram = hypsogramme; level reference top layer = couche supérieure de référence pour le niveau (H.262) ; level-1, level-2 integrated IS-IS = routage IS-IS intégré aux niveaux 1 et 2 (G.7712/Y.1703)

leveraging = déploiement (J.191); leveraged = déployé (J.213)

LFSR=linear-feedback shift register = registre à décalage avec réinjection linéaire (J.122, J.112, Termite)

lg = $\log^{10}$ (logarithme décimal ou vulgaire)

LIC = cardinalité maximale

licence record = enregistrement d'exploitation

LID = code d'identification d'un réseau télépoint (CT 3/95)

lifting-based procedures = procédures en mode lissage (T.800-JPEG2)

lightness = luminance (T.88A1); lightning collection area = aire de collecte de foudre (K.25); lightning current = courant de foudre (K.25); lightning flash = impact de foudre (K.25); coup de foudre; lightning flash density = fréquence des éclairs; lightning impulse/discharge = choc de foudre (K.25); lightning strike = impact de foudre (K.25); lightning stroke = coup de foudre partiel (K.25); lightning ground (LG) = câble de garde (G.993-1A1)

lightweight protocol = protocole simplifié (J.222.3)

limit mask = gabarit (G.992.5)

line angle = angle de tirage (6-3); line art = trait; mode noir et blanc (sans dégradé ou échelle de gris); line circuit = équipement de ligne (G.964); line connection panel = panneau de connecteurs de lignes (C/T 4/94); line hold key = touche maintien de ligne (C/T 4/94); line interface cards = cartellettes d'interface de ligne (C/T 4/94); line owner = détenteur de ligne; line probing = sondage de ligne (V.34) (C/T 1/95); line scanning system = dispositif de scrutation de la ligne (C/T 1/95); line slopes = abaque (G.729); line-based (trigger category) = (catégorie de déclencheur) de niveau abonné (Q.1237); line-connected terminals = terminaux filaires (CT 3/94); lined up circuit = circuit réglé; line rate, line-rate = débit en ligne (J.212); line crosses = inversions de polarité de ligne (J.173); outline plant = installation de ligne (K.55); line package = module de ligne (J.178); line side = côté ligne (Alcatel, Eurodicautom, H.248.26); line comment = commentaire-ligne (Z.140); line noise = bruit de circuit (Termite, J.171.1); line-art, line art image = image au trait monochrome (T.82), image en noir et blanc, dessin au trait; line-related primitives = primitives associées à la ligne (G.993.1R); linefeed, line-feed, LF = interligne (H.248.1)

linear (gaussian) channel = voie à enveloppe gaussienne (J.83); linear array = nappe (de fibres); linear feedback shift register = registre à décalage avec réinjection linéaire (J.83); linear predictive analysis-by-synthesis coding= codage prédictif linéaire par analyse-synthèse (G.723); linear-phase raised-cosine Nyquist filter = filtre cosinusoidal quadratique de Nyquist à relation de phase linéaire (J.84); linear-phase square-root raised-cosine Nyquist filter = filtre de Nyquist en cosinus surélevé à phase linéaire (M. Weisser - J.83); linear trail protection = protection des chemins linéaires (G.808.1)

linger time = durée de temporisation

link by link signalling = signalisation section par section (Q.860); link ends = extrémités de lien (T.424); link field = champ de liaison (X.681); link group = groupe de liens (CT 3/94); link object = objet lien (Alcatel - Telecom 95); link section = section de liaison (M.3140); link segment ends = extrémités d'un segment de liaison (C/T 4/94); link traversal depth = profondeur de croisement de liaisons; link-follow = suivi de liaison; link-path-selector = sélecteur de trajet de lien (T.424); linkage = liaison (Série Z); lien (comme dans "éditeur de liens" - TERMITE)(X.NLMO); assemblage (OLE); linking = chaînage ; link cost = coût de liaison (G.7712/Y.1703) ; link resource manager (LRM) = gestionnaire de ressources de liaison (Y.1304) ; link state = état de liaison (G.992.3 - ADSL2); link mismatch = liaison discordante (Q.834.4); link privacy = confidentialité de liaison (J.192); link up/down = liaison activée/désactivée (J.191); link-specific broadcast = diffusion sur liaison spécifique (J.191)

list element = élément de liste (Q.2111); élément énuméré; list type = type liste (F.515), listed options = options cotées en bourse

literal = (symbole) littéral (Z.145)

lithium niobate technology = procédé du dopage au niobate de lithium

little endian order = ordre "petit-boutiste" (premier octet inférieur au second)

live netcasting = diffusion réticulaire en direct (Internet) (cf. netcasting); livelock = mise à jour; living document = document évolutif

LL = low level = niveau inférieur (H.262); LLC procédure de commande de liaison logique (logical link control procedure) (Termite)

LLD = Led Local Dimming (l'OI+SVM 4/11p.35)

llrs = serveur de réponse liée (X.703)

LMC cellules perdues et mal insérées (lost and misinserted cells)

ln = log_e (logarithme népérien ou naturel) ; LNB = bloc convertisseur à faible (température de) bruit (J.84); LNP = local number portability = portabilité du numéro local (J.178)

LO interdiction (lockout); ordre inférieur (lower order); LOA = perte d'alignement (loss of alignment)

load (non) intra quantiser matrix = arrivée d'une matrice de quantification (non) intratrame (H.262); load chroma (non) intra quantiser matrix = arrivée d'une matrice de quantification (non) intratrame pour la chrominance (H.262); loadware = "chargiciel" (I.375.2); loading effect = effet de chargement (d'un filtre) (G.993-1A1) ; load balancing = équilibrage des charges (Y.2111)

lobbying = influençage, persuasion ([CLEC](#) in [Lettres](#) n° 42, p. 9)

local access network = réseau local d'accès; local commitment procedures = procédures locales de validation (X.861) (OU d'engagement); local control system (LCS) = logiciel de gestion locale (LCS) (CT 3/94); local end point D channel = canal D associé à l'extrémité locale; local exchange carrier (LEC) = opérateur de commutateur local (G.108); local exchanges = commutateurs de rattachement (C/T 4/94); local filing = enregistrement local (T.424); locally attached DSM = support DSM en lien local (H.222); locally pumped inline amplifier = amplificateur en ligne à signal de pompe local; location facility = capacité de localisation (X.931); location levels = niveaux de déport (C/T 1/95); location number = numéro de localisation (Q.763); local root naming context = contexte de nommage en racine locale ; local powering = alimentation par le réseau de distribution d'énergie du local d'abonné (J.173) ; location service (LCS) = service de localisation (LCS) (Q.1741.1) ; locator = localisateur (logique) (J.api)

locking (of concurrency example) = verrouillage (d'un exemple d'annulation); lockout of protection = verrouillage du mécanisme de protection (FT - G.841); lock-up = durée d'investissement minimale (Banco) ; lockstep = de durée indéfinie (H.248.1); mode perpétuel (J.162)

LOF perte de trame (loss of frame)

log area ratio = logarithme de rapport d'aire (Combesure); écart d'aire logarithmique (G.729); log control = commande de journalisation; log files = journaux de bord (CT 3/94); log in, log on, log onto = connexion (CGTN/DLF/Journal officiel); log moment function = fonction génératrice des logarithmes temporels; log object = objet Journal de bord (CT 3/94) (X.735); log-commit record = journalisation de validation (TST); log-damage record = journalisation de dommage (TST); log-entry = entrée de journalisation; logged off = hors session (de communication) (Q.1301); logged on = en session (de communication); log-heuristic record = journalisation d'heuristique (TST); login = identifiant; (logoff (to) = fermer une session (de communication) (Q.1301); logon (to) = ouvrir une session (de communication); log-ready record = journalisation de disponibilité (TST); log-record, log record = journal d'exploitation; (TST); log = journal (d'exploitation, de bord, d'incidents) (CT 3/94), données de connexion (SVM 03/06); ticket d'appel (RT 9/02); logging = enregistrement chronologique (de données); journalisation (Z); log statement = instruction de journalisation (Z.140) ; logged = journalisé (H.611) ; logon signalling capability = capacité de signalisation d'ouverture de session; logging into = entrée en session (J.178)

logibox = scellé électronique; logical link control protocol (LLC) = protocole de contrôle logique de liaison de données (LLC) (CT 3/94)

lollipop = cercle pédonculé (M.3060/Y.2401)

LOM = perte de multiframe (loss of multiframe) = perte de marge (loss of margin) (G.993.1R)

long block scalefactor band = bande des facteurs de normalisation en blocs longs (H.222); long double / long long / longlong / long-long = nombre à virgule flottante avec double extension; nombre long-double; long tone detected = détection de tonalité longue (H.248); longitudinal tensile strain = déformation par rétreint longitudinal; long-term strain = déformation à long terme ; long term average power usage = consommation moyenne d'énergie à long terme (J.173) ; longitudinal balance = symétrie longitudinale (Termite) ; long tail products = produits autres que les produits phares (SVM 12/06 p. 34)

look ahead = préanalyse ; exploration (G.723); fonction d'analyse préalable (H.310); anticipation; look-ahead time = temps de préanalyse (G.108); lookback options = options rétroactives; lookup (look-up) = résolution ; (look-up) table = table de correspondance (T.84); table de consultation (BR); palette (de couleurs) (J.151) ; look-and-feel = allure et convivialité; aspect pratique et esthétique ; look-up delay variation = variation du temps d'exploration (Y.1541)

loop = boucle; itération (Z.120); loop attenuation = affaiblissement de boucle (G.992); loop delay = retard de boucle; loop disconnect signalling = signalisation par courant de boucle (CT 3/94); loop insulation = isolement de boucle (M.3400); loop plant = raccordement local (G.993.1R); loop setup service model = modèle du service de contrôle par retour (de boucle) (X.162); loop timing = synchronisation en boucle (G.992.2), calage d'horloge (G.993.1R); loopback results = résultats du test de bouclage (X.737) (attribut de -); looped duplex channel = canal duplex rebouclé sur lui-même (CT 3/94); loop-start/ground-start signalling = signalisation 2fils interface poste (LGS) (à déclenchement par court-circuit ou par mise à la terre); loop-start signalling = signalisation par court-circuit (H.248.26); looped fiber = fibre en boucle ; loop closure = fermeture de circuit; loop

dialling = numérotation par ouverture de circuit ; loop current = courant de raccordement (J.173) ; loop reach performance = performance en terme de rayon de raccordement (G.992.3 - ADSL2) ; loop reverse battery = inversion de polarité de ligne (TRQ.2700); loop start = prise de ligne par tension métallique (différentielle) [entre les 2 fils de pointe (-) et de nuque (+), par opposition à la prise de ligne par tension longitudinale entre 1 fil et la terre (ground start)]; loop start signalling = signalisation par tension métallique (différentielle); loop start/ground start subscriber end = 2 fils interface poste (LGS) (CT 3/93) [dans les circuits à 2 fils, la tension d'appel (+) est appliquée au conducteur de nuque (fil R de réception) et le conducteur de pointe (fil T, émission) est mis à la terre(-)] ; loop parameters = paramètres de circuit (J.211)

loose buffer = gainage lâche; loose buffer cable = câble à structure lâche (libre); loose package = assemblage lâche; loose ribbon cable = câble à rubans alvéolés; loose secondary coating = gainage lâche; loose secondary protected fibre unit = jonc à tube souple équipé de fibres enrobées; loose specification = spécification non déterministe (H.248); loose tube = tube souple; loose tube cable = câble à tubes assemblés; loosely coupled conference = conférence à couplage non déterministe (H.262, H.323, H.332), loosely synchronized = synchronisé sans déterminisme (J.170 - Kerberos); loose source routing = routage à origine indéterminée (H.225); loose source and record route (LSRR) = route à origine et journalisation indéterminées (Q.2111); loosely coupled services = services à faible dépendance (M.3060/Y.2401)

LOP = perte du pointeur (loss of pointer); LOS = perte de signal (loss of signal); LOS failure/defect = panne de perte LOS/défaut de perte LOS (G.992.3 - ADSL2) (panne si au moins 2,5 s de défaut continu)

loss per kilometer = affaiblissement kilométrique (C/T 4/94); loss RF ferrite tube = tore de ferrite à piège RF (K.49); Loss-minimized fibre = fibre avec affaiblissement réduit à sa valeur minimale; lossy or noisy media = supports exposés aux pertes ou aux bruits (H.222); lossy-to-lossless coding = codage à pertes convergeant vers zéro (T.88) ; loss ratio = taux de perte (Termite); rapport de pertes (Termium); loss-of-power, loss of power = perte de puissance (G.993.1R)

LOTOS =language of temporal ordering specification = Organisation temporelle de comportements observationnels (ISO 8807);LOVC conteneur virtuel d'ordre inférieur (lower order virtual container)

love = réserve de câble optique enroulé (Telecom. Intern. 6/90); love money = apport financier familial

low cost calls = appels à moindre prix (Natural MicroSystems); low current telephone = poste à courant réduit (C/T 4/94); low equal error control = protection contre les erreurs par infériorité ou égalité (J.52); low-end fax = télécopie économique (T.89); low/high tidemark value = valeur de niveau minimal/maximal (G.7710); lower end value = valeur inférieure de l'intervalle (Z.105); lower layer prediction horizontal/vertical size = dimension horizontale/verticale de l'image de couche inférieure utilisée pour la prédiction (H.262); lower temporal rate = base de temps secondaire (H.262); lower tester = testeur inférieur (Q.2991.2); lower triangular Toeplitz convolution matrix = matrice convolutifile triangulaire inférieure de Toeplitz (G.729) ; low-end / high-end source/destination port value = valeur d'accès de bas/haut niveau d'origine/de destination (J.122); low frequency end = fréquence limite inférieure (G.992.5)

LP conduit d'ordre inférieur (lower order path); L-pad = complément de ligne côté réglage d'affaiblissement; LPC = linear predictive coding = codage prédictif linéaire (G.729); LPF = low-pass filter = filtre passe-bas (G.992.3 - ADSL2) ; LPF = LAN side Packet Filter = filtre de paquet du côté réseau local (J.192(06))

lrc = client de réponse liée (X.703); LRN = location routing number = numéro de routage vers l'emplacement (J.178)

LSBRKT = left square bracket = crochet gauche (H.248.1); LSF = line spectral frequency = fréquence de raie spectrale (G.729); LSP = line spectral pair = (coefficients) des paires de raies spectrales (G.723); LSP vector = vecteur des coefficients LSP (paires de raies spectrales) (G.723); logical service port = port service logique (G.967.1); LSR = label switched router = routeur à commutation d'étiquettes (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; LSP = labelled switched path = chemin étiqueté (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); LSP = label switched path = chemin commuté par étiquettes (G.7712/Y.1703); LSR = label switch router = routeur commutateur d'étiquettes (G.7712/Y.1703)

LT temps local local time; LTC perte de connexion en cascade (loss of tandem connection); LTI perte de toutes les références de rythme entrantes (loss of all incoming timing references); LTI perte des marqueurs temporels (loss of timing inputs); LTP = long term predictor = prédicteur (tonal) à long terme (G.723); LTW = legal time window = fenêtre sur temps légal (H.222); ltw offset field = champ de décalage par rapport à la fenêtre sur temps légal (H.222); ltw valid flag = fanion de décalage valide par rapport au temps légal (H.222); LTR = local timing reference = référence locale de rythme (G.993.1R)

LTE = 4 G = Long Term Evolution (Ericsson) (l'OI+SVM 4/11p.51)

LUB = least-upper-bound = borne supérieure (J.162, Termium), supremum (Termite + Termium)

lumped filter = filtre concentré (J.133)

lured = leurré (T.807) ; luring (of data) = masquage (de données) (T.807)

LVDS = low voltage differential signalling = SDBT = signalisation différentielle en basse tension (J.211, Termium) ; LVTTTL = low voltage transistor-transistor logic = logique TTL en basse tension (J.211)

M x N transmission star coupler=coupleur en étoile à transmission sur MxN accès; m:n protection = protection multi-partagée (G.808.1)

MA = moving average = moyenne mobile (G.729); MA predictor = prédicteur à moyenne mobile (G.729); MAA adaptation MPEG-ATM MPEG-ATM adaptation;

MAC = commande d'accès au support physique (media access control) (J.213); code d'authentification de message (message authentication code) (J.160); multiply and accumulate = multiplication et cumul (G.729) ; MAC SA = adresse source de commande MAC (J.212) ; MACF multiple association control function=fonction de contrôle à associations multiples (MACF)(TST); MAC = message authentication code (IETF)

machine readable = informatisable (G.967); machine script = information en code machine (Termium)

macroblock adaptive = adaptatif en termes de macroblocs (H.262); macroblock address increment = progression d'adresse de macrobloc (H.262); macroblock escape = échappement des macroblocs (H.262) (rattrapage du "jeu" des macroblocs); macroblock motion forward/backward = macrobloc à vecteurs cinétiques anticipés/différés (H.262); macroblock pattern = macrobloc à codage de structure des blocs (H.262); macroblock-intra = macrobloc à codage intratrame (H.262); macroblock-quant = macrobloc à code d'échelle de quantification (H.262); macrocell, microcell or picocell site = site macrocellulaire, microcellulaire ou picocellulaire (Q.1741.2); macroblock to slice group map = correspondance de macrobloc à un groupe de tranches (H.264)

magnitude response = réponse en amplitude (G.168)

MAID = identificateur d'association de maintenance (Y.1731)

mailing = publipostage (Acad.) ; mailing-list = liste de distribution; mailstore = boîte postale

main operations centre = centre principal d'exploitation (C/T 4/94); main profile @ main (low, high-1440, high) level compliant = à conformité de type profil (syntaxique) principal @ niveau (de contraintes) principal (inférieur, supérieur-1440, supérieur) (H.262)

major/activity token = jeton de synchronisation majeure et d'activité (X.851, AFNOR, X.215) ; majority vote = logique électorale (Int. artif. - Termium 99)

make-before-break = reprise avant coupure (Y.1304); make-up code = code de configuration (T.6)

malicious alteration = altération malveillante (T.807); malicious software = logiciel malveillant, maliciel (GD, X.1205-1206-1207)

malware = logiciel malveillant; maliciel (GD, X.1205-1206-1207)

MAN = réseau d'interconnexion régionale (C/T 3/90)

manageability = gérabilité (J.191); managed object = objet géré; management building block = module constitutif de gestion (Q.1290); management signalling point (MSP) = point sémaphore de gestion (PSG) (CT 3/94); management support system = système d'aide à l'exploitation (CT 3/94); management unit = unité de gestion (C/T 4/94); management view = vue gestion; managing system = système gestionnaire (X.739); système gérant (par opposition à géré); management boundary point (MBP) = point extrême de gestion (J.192); managed role = rôle de gestion passive (M.3060/Y.2401); managing role = rôle de gestion active (M.3060/Y.2401)

Manchester modulation = modulation à codage de Manchester (récupération d'horloge) (J.211)

mandatory package = ensemble obligatoire (X.722)

manhole = regard

manifest box = boîte de résumé (T.808)

manufacturer specific feature = spécificité de construction

many-to-many scenario = scénario "multipoint à multipoint" (J.192); many-to-one mapping = application convergente (T.88)

MAO multiple association object = objet d'associations multiples (MAO)

map = matrice, trame d'affectation (G.984.3); map reply/reject = réponse/rejet de mappage (B.O/J.112); map statement = instruction de mappage (Z.140); map stream id = identificateur du flux à conditionner (H.222); map-based model = modèle cartographique; mappable filter item = élément de filtrage mappable (X.501); mapped = associé à une structure particulière (G.729); multiplexé (O.191); mapped from symbols = contenant les symboles (M. Weisser - J.83); mapper = conditionneur de transmission (C/T); convertisseur-inséreur (de bits dans une constellation de points) (G.993.1R); mapping a into b = conversion-insertion de a dans b (X.284); application de a sur b; mappage de a sur b; transport de a dans b (G.804); affectation de a dans/à b (M. Weisser - J.83); projection de a sur b (X.881); mappage de a sur b; association intrinsèque de a avec b; mapping jitter = gigue due au mappage (G.783); Mapping parameter set to rollbackInd = paramètre Mise-en-correspondance positionné à "rollbackInd"; mapping precedence = préséance des mises en correspondance; mapping-based matching = mise en correspondance par table de mappage (X.501, X.519); mapping filter = filtre applicateur (Q.816); map notation = notation graphique (Z.152); map unit to slice group map = correspondance d'unité de répartition à un groupe de tranches (H.264) ; Map Request = demande de mappage (BPKM-REQ) (J.222.3)

MAR = registre d'adresse mémoire (J.122)

marinized cable = câble marinisé (Memo FS/ST 3/7/96)

mark = état/moment Z (R.140, sauf Morse); marker assignments = codes affectés aux marqueurs (T.84); mark-hold = état de travail permanent (X.42); mark-idle operation = fonctionnement synchrone par séquences de travail-repos (V.80); mark-up, markup, mark up = balise; mark-up language = langage balisé (J.api) ; marketing = mercatique (Acad. - DLF 204), démarchage (M.3060/Y.2401), prospection, promotion des ventes

marshaled exceptions = exceptions ordonnancées; exceptions ordonnées; exceptions classées

mashup = (application, site, ...) multisource (SVM 7/07)

mask = masque ; champ générique ; gravure (de circuit intégré) (CT 3/95); masker = composante de masquage; masqueur; masquerade = usurpation d'identité (X.811); imposture (S.T.); masquerading attacker = usurpateur malveillant

mass calling = appels de/en masse; appels groupés (Termite); trafic explosif (Q.1213); mass splicing = épissurage de masse

master clock = horloge de référence (J.94); horloge étalon (J.151); master copy = fichier original; master headend = tête de réseau collective (J.112, Termite), tête de réseau principale (J.1); master MCU = pont de conférence pilote (YRC); masters name = nom de l'entité maîtresse; master/standby communication = communication par équipement principal/auxiliaire (Y.2111)

matched pair = paire symétrique (J.173) ; matching = appariement (Z.140); matches for equality = satisfait à la règle d'égalité; matching on (address) = obtention d'une correspondance avec (une adresse) (X.501); matching rules = règles de comparaison (X.162); règles d'homologie (Termium) ; matching fields = champs appariés (X.692)

matrix transform = transformée matricielle (T.84)

MATV = réseau de distribution de télévision à tête de réception collective (J.1) ; MAU = medium attachment unit = unité de raccordement au support (J.122)

max configuration = (paramètre de) décompte de (demandes de) configuration (T.PCI-RNIS); max failure = (paramètre de) décompte (de rejets) avant échec (T.PCI-RNIS); max splice rate = débit maximal du flux après combinaison (H.222); max terminate = (paramètre de) décompte de (demandes de) terminaison (T.PCI-RNIS); maximised throughput probe = sonde de débit maximisée (I.380); maximum clipping rate = fréquence maximale d'écrtage (G.992); maximum proof-test (stress) = charge maximale d'épreuve; maximum current drain = intensité maximale absorbée ; maximal passband PSD = densité PSD maximale de bande passante (G.992.3 - ADSL2) ; maximal stopband PSD = densité PSD maximale de bande affaiblie (G.992.3 - ADSL2) ; maximally flat Butterworth characteristic = caractéristique de filtre de Butterworth la plus plate possible (O.173, modif. svp Termite) ; maximum sustained traffic rate = débit maximal de trafic constant ; maxshift method = méthode du décalage maximal (T.800-JPEG2); maximum burst size = longueur maximale de rafale (Y.2111)

MC = connexion par matrice (matrix connection); MC = équipement de centre multimédia (multimedia centre equipment); (pont de) commande multipoint ; mc vector = vecteur de compensation cinétique (H.262); MCBPC = macroblock type and coded block pattern for chrominance= type de macrobloc et structure de bloc codée pour la chrominance (H.263); MCC = IPM (indicatif de pays du mobile) (E.212, E.168); MCF fonction de communication de message (message communications function); MCNS = système de réseau multimédia par câble = multimedia cable network system ; MCPC = multiplexed channel systems = systèmes à plusieurs voies par porteuses; MCPT répéteur à porteuses multiples multiple carriers per transponder; MCR = multi-carrier distribution (DAMA); MCRI: modèle conceptuel (=théorique) du réseau intelligent; MCS = (cf. MICS) récapitulatif de conformité de gestion (X.296); résumé de conformité de gestion (X.737); déclaration de conformité d'informations de gestion (X.741); MCU = minimum coded unit = plus petite unité codée; unité codée minimale (T.84); MCU = monitoring channel unit (DAMA); MCU = multipoint (conference) control unit = pont de conférence (H.320) ; MCN = management communications network = réseau de communications de gestion (RGC) (G.7712/Y.1703) ; MCP = motion-compensated prediction = prédiction à compensation de mouvement; MCM = multi-carrier, multicarrier modulation = modulation sur plusieurs porteuses (G.993.1R) ; M-CMTS Core = cœur de système CMTS modulaire (J.212)

MDF = multicast DSID forwarding = réacheminement multidiffusé de l'identificateur DSID (J.222.3) ; MDTP = protocole de transmission de datagrammes multiréseau (Y.120); MDV = multiplex delay variation = variation du délai de multiplexage (H.222); MDU = multi-dwelling unit = répartiteur multirésidentiel (H.611)

mean deviation = écart moyen (J.162) (cf. *average deviation*); mean scanner = releveur de moyenne (X.738) ; mean variance scanner = releveur de moyenne et de variance (X.738)

measurement time = instant de mesurage (G.992.5) ; measurement bandwidth = largeur de bande de mesurage (G.992.5) ; measurements are in x W = les mesures sont relevées dans une charge résistive de x W (G.992.5)

media flow = flux de média (multimédia) (Y.2111); media gateway = passerelle entre supports (J.192); media control = commande de média (support physique = MAC) (H.323); media key = touche d'utilisateur du média; medium arbitration = arbitrage d'accès au support (X.42); MEG = medium earth orbit constellation (Intelsat); mediates = assure la médiation de; soumet à médiation (J.160); media on demand = média à la carte (Natural MicroSystems); media path = trajet de média (support physique) (J.178)(X.1191); media stream = flux de média (multimédia) (J.178) ; mediascape = réalité augmentée (TG 28/5/07 p. 9 – <http://www.mscape.com>)

media serialization = affectation de numéros de série à des médias (X.1191)

MEF = Metro Ethernet Forum (Y.1731); MEGACO = MGC = Media Gateway Control(ler) (H.248, H.323, Y.140) = contrôleur de passerelle (de) média ; contrôleur de passerelle de média (multimédia) (Q.1741.2, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

membership = appartenances(X.903) ; membership query interval (MQI) = intervalle d'interrogation par un membre (J.122) ; membership report = rapport d'appartenances(J.122, J.191)

memophone = mémophone (=audiotex) (C/T 4/94) ; memory pool = mémoire commune (J.api)

memory dump = vidage de mémoire (X.1205-1206-1207, Termite)

menu map = menu graphique

MER = message error ratio = taux d'erreur de modulation (J.122)

merge area = zone de fusion (Z.100); merging selector = extracteur convergent (G.808.1)<, merged frames = trames multiplexées (Y.1731)

meshed in pairs = maillés deux à deux (CT 3/94)

message associated signalling = signalisation message par message (MAS) (Q.55); message desk = messagerie (Q.1300); message digest = compilation de messages (J.95); message trunks = circuits interurbains de messagerie (M.3400) ; message oriented middleware = messagerie asynchrone; messagerie applicative; serveur de messages (Monde Informatique) ; message throttling = ralentissement d'admission des messages; message-based = (port) composé de messages (Z.145) ; message core = couche centrale de messagerie (X.1205-1206-1207) ; message set = ensemble de messagerie (X.1205-1206-1207)

metadata = données métalinguistiques (T.86), métadonnées (T.807) ; metasingalling, meta-signalling data = données de métasignalisation (H.611)

metal oxide varistor = varistance à oxydes métalliques; movistor (Termium); movistance (G.992.3 - ADSL2) ; metal-free cable = câble sans éléments métalliques; metallic services = conduites métalliques de services (K.47)

meter-data-condition = état de données de comptage; metric, metrics = objets métrologiques (M.3013), mesure (Termium, G.7712/Y.1703); metering = comptage (comme le mesurage est l'action de mesurer et la mesure son résultat - Voir Vocabulaire OIML-BIPM-ISO-CEI); metering pulse = impulsion de taxation (H.248.26) ; metered call = communication comptée (H.248.26)

metro node = solution métropolitaine (Alcatel 1/02) ; metropolitan (area) network = MAN = réseau de zone urbaine; réseau de moyenne distance; réseau d'interconnexion régional; réseau métropolitain (d'interconnexion de réseaux locaux); réseau interurbain (J.212)

M-EVENT-REPORT = M-EVENT-REPORT (service de rapport d'évènement de gestion)(X.722)

MF trunk = jonction multifréquence (J.171.1); Mfg into box = (valeurs par défaut) introduites par le constructeur dans le dispositif (J.192); Centralized Mfg CA = autorité CA de constructeur centralisé (J.222.3)

MG = passerelle entre supports (J.192) (de transmission, d'enregistrement, etc.), passerelle (de) média (H.248); MGCP = protocole de commande de passerelle (de) média (J.192); MGT = master guide table = table de guide principal (J.94); MGCN = nœud contrôleur de passerelle (de) média ; MGW = passerelle de média (multimédia (OLF)) (Q.1741.2, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); MGCI = Media Gateway Control Interface = interface de commande de passerelle multimédia (J.171.1)

MH = câblomodem, modem-câble (cable modem) (voir IIM, CM); MHE = équipement multimédia à domicile = multimedia home equipment; MHP = multimedia home platform = plate-forme multimédia résidentielle (J.api); mho = siemens (S) (G.993-1A1) (*cette inversion des lettres de l'ohm n'est pas reconnue par le Système international d'unités, qui a choisi le siemens afin d'exprimer la conductance*)

MI = informations de gestion (management information); MIC = mark-idle control = (sous-paramètre) de commande de rapport sur séquences de travail-repos (V.80) ; MIC = message integrity check = vérification d'intégrité de message (J.112/B) ; MICS = déclaration de conformité d'informations de gestion (X.724); MIDS = déclaration de définition d'information de gestion (X.745, X.737); système de distribution d'informations multiples; MIMO = multiple input multiple output (RT 17/1/03); MIB II = base MIB II (2^e version) (J.166)

microkernel = micronoyau; microsheat cable = câble à microgaine (C/T 4/94)

mid field = trame résultante (du ré-échantillonnage vertical) (H.262); mid split = dédoublement médian (J.1); midcall, mid-call path reconfiguration = reconfiguration du semi-trajet de communication (J.162); midcall; mid-call = semi-modèle (d'états) d'appel (Q.1238); mid-call events= évènements de mi-communication (H.323); midspan compression sleeves = manchons de jonction par compression à mi-portée (6-3); midspan splice point = point de raccordement à mi-portée; middle field = champ de remplissage au plus juste du tampon (H.222); middleware = logiciel médiateur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); intergiciel (Termium 99 + Y.110); entité médiatrice

middleware services = services intergiciels (Y.2011, Y.110)

mid-network node or proxy = nœud ou serveur intermédiaire en milieu de réseau (T.807)

MIKEY = Multimedia Internet KEYing = protocole (d'échange de clés Internet) MIKEY (H.245)(X.1191)

military time = de 0 à 24 h (Eurodicautom), système des 24h (OLF, J.192(06))

minimum DC breakdown voltage = tension continue minimale de claquage (K.46); mini-slot = mini-logement (J.122); minimum gap threshold = seuil minimal de coupure (J.162)

minor reconfiguration = reconfiguration mineure (X.162); minor-synchronize procedure = procédure de pose de point de synchronisation mineur (X.216)

mip mapping = mappage MIP (bilinéaire) (SVM 5/97); mip-mapping = application de différentes versions d'une même texture

mirror = miroir (de clivage de fibre); symétrique; mirrored = projeté en symétrie (Z.120); mirroring = réplique (RT) ; sauvegarde sécurisée par redondance (RT 2/2/01)

misalignment = désalignement (angulaire); inclinaison axiale (VEI 731-05-35); misbehaving entities = entités à comportement erroné (H.248); misconnection = connexion erronée (FT - G.841), erreur de connexion (G.808.1); misdirected packet = paquet mal acheminé (I.380); mistyped parameter = paramètre de type erroné (Q.763); mistyping = violation de contrainte (X.200)

miscellaneous call info = informations d'appel diverses (IN); miscellaneous = modules (de test) divers ; miscellaneous capability = capacité non principale (X.296)

mis-clarification of input signal = erreur de préanalyse du signal d'entrée (G.768); mismerging, mis-merging = erreur de multiplexage (Y.1710); misdirect = dévier (J.197)

mission critical = à mission critique (X.404)

mist = zone intermédiaire (de clivage de fibre)

mix B = mode mixte B (J.88); mix weigh = pondération progressive (J.151); mixing element technology = procédé du mélangeur (de faisceaux)

ML = main level = niveau principal (H.262); MLD = masking level difference = différence de niveau de masquage; MLP = multilink procedure = procédure multiliason (X.25, X.162); MLP monitored point = point surveillé en protocole MLP (X.162) ; mobile location protocol = protocole de localisation de mobile (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; MLD = multicast listener discovery = découverte d'un récepteur connecté en multidiffusion (J.222.3)

MMAS = serveur d'applications multimédias (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); MMCS = serveur d'appels multimédias (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); MMDS = multichannel microwave distribution systems = systèmes de distribution multipoint par voie hertzienne (UER, EUTERPE); système hyperfréquence de distribution multipoint (Termite); MMDS = multiple multipoint distribution system = système de distribution multicanal multipoint (J.83) (Termite) (CMNT-96); MMR = modification du code de Read modifié; MMT table des modes de modulation modulation mode table; MMH = multilinear modular hash = hachage modulaire multilinéaire (J.160); MMS = service de messagerie multimédia (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

MNC = CRM (code de réseau mobile) (E.212); MNT = table de nom de contenu (J.94)

MO = managed object = objet géré; MO trunk = MF OSS trunk = jonction en protocole de système d'exploitation multifréquence (J.171.1)

mobile chat = bavardoir mobile (Nouvelles, 9/2000, p.27); mobile termination (MT) = terminaison de mobile; mobility-enhanced switch = commutateur à mobilité ajoutée; mobile node = nœud de services mobiles (E.418); mobile station system = sous-système mobile (MS) (Q.1741.1); mobile station-base station system (MS-BSS) = sous-système mobile-radio (MS-BSS) (Q.1741.1)

moc = client d'opération de gestion (X.703); MOCS = managed object conformance statement = déclaration de conformité d'objet géré (X.722); MOCS proforma = formulaire MOCS (de déclaration de conformité d'objet géré (X.741); MODB = macroblock mode for B-blocks = mode de macrobloc pour blocs d'image B (H.263)

mod the first prime = module le premier nombre premier; modulation by prime numbers = congruence par nombres premiers; modal isolation = découplage modal; modal power distribution = répartition modale de la puissance optique; mode mismatch = distorsion modale; mode splitter = extracteur de mode (de propagation)modular bracket = bride modulaire (L.56) (corbeau); modulating transform = transformée modulante (G.993.1R); modulation error ratio = MER = taux d'erreur de modulation (J.212); modulation rate = rapidité de modulation (= débit des symboles) (en Bd si accès AMRT) ou fréquence de modulation (=débit des éléments de code) (en Hz si accès AMRC) (J.122); module parameter = paramètre de module (Z.145); modulus operator = opérateur de base arithmétique (H.262) ; modulus interval = intervalle modulaire (J.122)

model-set, model set (mset) = ensemble de modèles (T.808)

moisture resistant = hygrofuge

MOLAP = multi-dimension on-line analytical processing; MON = surveillé (monitored), contrôle; surveillance; monitoring

Molex SD-67800-5005 = connecteur [Molex](#) SD-67800-5005 (J.211)

monitor event report = signalisation d'évènement de surveillance (X.162); monitor metric = régulateur (X.703); monitor metric managed object = classe d'objets gérés monitorMetric (X.739); monitoring key = touche supervision (CT 3/95)

monomedia = monomédiA (J.api)

mood-board = fond d'ambiance

MOOS = multiple object operation service = service d'opération sur objets multiples; MOO = opération sur objets multiples

more-bit encoding = codage du bit d'extension (X.692) ; more-fragments flag = fanion de fragments supplémentaires (I.380)

moreta = module, region and task = module, région et tâche (CE 10)

MORT = objet géré renvoyant à un test (X.745, X.737); MOS = multiple object selection = sélection d'objets multiples (X.162) (X.710); mos = serveur d'opération de gestion (X.703); mean opinion score = note moyenne d'opinion (Commission 12 - J.162)

mortgage-backed securities = créances hypothécaires titrisées (Banco)

mosquito noise = papillotement (P.930)

M-OSSI, MOSSI = interface avec le système d'aide à l'exploitation d'un CMTS modulaire (J.212)

MOT = moyens de test

motion compensated prediction = prédiction cinétiquement compensée (H.262); motion estimation/compensation/vector = estimation/compensation/vecteur cinétique (H.262); motion jerkiness = sautillerment (H.262); motion residual = résidu cinétique (H.262); motion vertical field select = sélection de trame pour composante verticale de mouvement (H.262)

MP point de gestion (management point); MP = main profile = profil principal (H.262); MP point de gestion management point; MPEG= Groupe (ISO/CEI) d'experts (en codage) d'images animées (M. Weisser - J.83); MPEG1-MPEG2 identifiant = identificateur de format MPEG1 ou MPEG2 (H.222); MPEG-2 norme ISO/CEI 13818 moving picture expert group; MPEG-2 TS flux de transport MPEG n° 2 MPEG n° 2 transport stream; MPF = metallic path facility = ressource de trajet métallique; MPI interface physique MPEG MPEG physical interface; MPLS = multiprotocol label switching = commutation d'étiquettes entre protocoles multiples (Termite, OLF, E.352, Y.140), commutation en environnement multiprotocole avec étiquetage des flux (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; MPLS network = réseau commuté par étiquettes entre protocoles multiples; commutation multiprotocolaire par étiquetage (Y.1311); commutation multiprotocole par étiquette (OLF, Termite); MP-MLQ = multipulse maximum likelihood quantization = quantification excitée par impulsions multiples selon le critère du maximum de vraisemblance (G.723); MPyTM = méthodologie des tests multilatéraux (X.290); MPS = multiple payload stream = flux à multiples charges utiles (H.245); MPS/LPS = symbole plus/moins probable (T.800-JPEG2) ; MPT = MPEG-TS mode = mode MPEG-TS (service de transport de flux MPEG à l'interface DEPI) (J.212)

MR = multiple reply = réponses multiples (X.162)(X.710); MRCS = déclaration de conformité de relation de gestion; MRTIE erreur relative maximale d'intervalle de temps (maximum relative time interval error) ; MRAM = magnetic random access memory = mémoire magnétique à accès aléatoire (SV 7/04 p.77)

MS commutateur (commutation) manuel(le) (manual switch); MS section de multiplexage (multiplex section); MS stereo = stéréo M/S (à signaux M et S multiplexés) (BS.450-2); MSA adaptation de section multiplex multiplex section adaptation; MSAP point d'accès au service de commande MAC (MAC service access point); MSB bit de plus fort poids (most significant bit); MS-dedicated protection ring = anneau à protection dédiée (1+1) de section(s) de multiplexage (FT - G.841); MSE = variance (mean square error); MSIN = NIAM (E.212) = CUTPU (E.168) = NISM; MSn couche section de multiplexage, niveau n (multiplex section layer, level n) (n = 1, 4, 16); MSnP2fsh = anneau à protection partagée à 2 fibres de section de multiplexage STM-N (STM-N multiplex section 2 fibre shared protection ring); MSnP4fs = anneau à protection partagée à 4 fibres de section de multiplexage STM-N (STM-N multiplex section 4 fibre shared protection ring); MSOH préfixe de section de multiplexage (multiplex section overhead); MSOH surdébit de section multiplex multiplex section overhead; MSP protection de section de multiplexage (multiplex section protection); MS-shared protection ring = anneau à protection partagée (1:1) de section(s) de multiplexage (FT - G.841); MST terminaison de section multiplex (multiplex section termination); MSU = multiply and subtract = multiplication et soustraction (G.729); trame sémaphore de message (SS7); unité de signalisation multiple; MSISDN = numéro RNIS de station mobile (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); MSO = multiple systems operator = opérateur de systèmes multiples (J.191, J.192)

MT trunk = MF Terminating trunk = jonction en protocole de terminaison multifréquence (J.171.1); MT/sup/inf signal = signal de décrochage/raccrochage MT/sup/inf (d'un circuit de jonction) (J.171.1); MTA = media terminal adapter = adaptateur de terminal média (J.172); MTC = master/main test component = composant de test principal (Z.140); MTIE erreur maximale d'intervalle temporel (Termite) (maximum time interval error); MTP = moving time period = période mobile (X.739); MTPR = MultiTone Power Ratio = rapport de puissance de multitonality numérique; MTU = maximum transmission unit = unité de transmission maximale (J.api); unité de transfert maximale (Termite); longueur maximale des unités de transfert; MTBISO = temps moyen entre interruptions de service IP (mean time between IP service outages) (Y.1541); MTPS = multi program transport stream = flux de transport à programmes multiples (J.181); MTTISR = temps moyen jusqu'au rétablissement du service IP (mean time to IP service restoral) (Y.1541); MTOSI = interface pour systèmes d'exploitation multi-technologies (MTOSI) (M.3060/Y.2401)

m-tuple = n-uplets (M. Weisser - J.83); 4-tuple = tétraplet (H.248.40)

multibranching = multibranchement (Z.105); multicarriers = multi-opérateurs; multicast = diffusion sélective (Alcatel 1/03, p. 59) multidiffusion (de 1 à N ou de M à N) (à 1 faisceau de données pour plusieurs destinataires (multi-drop line)); multicast group = groupe multidiffusé (X.multi); multicast call = appel de multidiffusion/de diffusion sélective (ST); multicast services = services en mode multidiffusion (X.214); multicast transmission = multitransmission (X.213) (cf. "unicast"); multi-drop line = faisceau de données pour plusieurs destinataires (cf. multicast) (X.6); multidrop protocol = protocole à embranchements multiples (X.42); multi-ended role = rôle multipoint (T.424); multi-entity trust = authentification multi-entités; multihoming, multi-homing = origine multiple (G.807); multilayer dependencies = dépendances entre couches multiples (X.853);

multi-level block diagrams = synoptiques à plusieurs niveaux (C/T 4/94); multiline hunt group, multi-line hunt group (MLHG) = faisceau de recherche multiligne (Q.1238); multilink window (guard) size = taille de la (région de garde de la) fenêtre MLP (X.162, X.25 p. 31); taille de la fenêtre multiliasion (X.162); multimedia home platform = plate-forme multimédia résidentielle (Y.140); multimodule configurations = configurations empilables (C/T 4/94); multipart/alternative = option de choix multiples ou d'alternative; multiparty tests methodology (MPyTM) = méthodologie de tests multilatéraux (X.290); multi-path distortion = distorsion par dissipation sur trajets multiples (J.83); multi-peer = à partenaires multiples (AFNOR-X.210); homologues multiples (X.multi); multi-sets = ensembles multiples (Z.105); multi-site networks = réseaux multisites (C/T 4/94); multi-specifications dependencies = relations de conformité à des spécifications multiples (X.296); dépendances multi-spécification; multiswitch business group = groupe professionnel multicommutateur (Q.1237); multi-unicast = multi-unidiffusion (H.323); multivalued, multi-valued class = liste de valeurs de classe; multi-vendor environment = environnement concurrentiel (M.3013); multi-vendor gateways = passerelles compatibles entre de nombreux vendeurs (H.323); multiview profile = profil multiformat; multichip, multiple-chip modules = modules multipuces (J.222.3); multi-level subtype = sous-type à niveaux multiples (J.112/B); multicall, multi-call = communication à destinations multiples (Q.1741.1); multi-homed user sites = sites d'utilisateur à rattachements multiples (Y.1311); multicast nature = nature sélective (G.984.3); multicast bit = bit de communication multidiffusée (X.667); multi-generation grains = grains (d'émulsion) multiproduits (H.264); multi-domain features = éléments de service multidomianial (J.192(06))

multiple association control function = fonction de contrôle à associations multiples (Q.1290); multiple destination call = appel multidestination (ST); multiple frame rate flag = fanion de fréquences d'image multiples (H.222); multiple jointing = multiraccordement; multiple object selection (MOS) = sélection d'objets multiples (X.162) (X.710); multiple program transport streams = flux de transport multiprogrammes (H.222); multiple reply (MR) = réponses multiples (X.162)(X.710); multiple span section = tronçon à portées multiples (6-3); multiple speaker systems = systèmes multilocuteurs (C/T 4/94); multiple tail circuits = circuits à destinations multiples (G.168); multiple tube cables = câbles multitubes (C/T 4/94); multiple read or next = lecture à un multiple ou au multiple suivant (G.992.3 - ADSL2); multislot mechanism = mécanisme d'intervalles de temps multiples

multiplex = bouquet (de chaînes numériques TV); multiplex buffer utilization = utilisation du tampon de multiplexage (H.222); multiplex delay variation (MDV) = variation du délai de multiplexage (H.222); multiplex strategy = stratégie du multiplexeur (H.222); multiplex-wide operations = opérations à l'échelle du multiplex (H.222); multiplex termination = terminaison multiplexée (virtuelle) (H.248.1)

munging = spamouflage (modification d'une adresse électronique pour la rendre invalide)

muting level = niveau de sourdine (Denon)

mutually exclusive elements = éléments disjoints (=leur intersection deux à deux est vide); mutually inclusive elements = éléments réunis (=leur intersection deux à deux n'est pas vide et forme donc une réunion)

mux-to-progressive sequence = séquence multiplexée en balayage progressif (H.262)

MV = motion vector = vecteur cinétique (H.262); MVDB = motion vector data for B-macroblock = données de vecteur cinétique pour macrobloc de type B (H.263); MVNO = opérateur virtuel (l'OI-SVM 11/11 p. 18) mobile virtual network operator = opérateur de réseau virtuel mobile (Nouvelles 8/2001, = opérateur mobile sans réseau propre (SVM 2/09p.16)

MWD = temps d'attente maximal (H.248.1)

N to 1 mapping = mappage convergent (de N à 1) (X.329); n x N transmission reflection hybrid star coupler=coupleur en étoile hybride à réflexion-transmission sur nxN accès; N.C. non connecté

N_B bloc d'extrémité proche (near-end block); N_BBE bloc erroné résiduel d'extrémité proche (near-end background block error); N_DS seconde avec défaut(s) d'extrémité proche (near-end defect second); N_EBC comptage (nombre) de blocs erronés à l'extrémité proche (near-end errored block count)

NAC = contrôleur d'accès au réseau (CT 3/95); NACO = network access control object = objet de commande d'accès au réseau (J.122)

nailed-up connection = connexion greffée (Q.835)

NAL = network abstract layer = couche réseau abstraite (H.264)

name binding = corrélation de noms (X.742, X.722, X.720); name class literals = littéraux de classe de nom (Z.100); name sign = nom en incrustation (TV); named alt, named alternative = variante nommée (Z.140); named bit = bit nommé; élément binaire nommé; named constraints = contraintes sur éléments nommés (Z.105); named number = numéro d'élément nommé (Z.105); named place = lieu nommé (X.520) (voir "place-name"); named sort = sorte d'(éléments) nommés (Z.105); named value = valeur d'(élément) nommé (Z.105); naming = dénomination (X.N/A); désignation (X.742); appellation (X.720, X.722); nommage; naming attribute = attribut de dénomination; naming hierarchy = hiérarchie de dénomination (CT 3/94); naming schema = schéma d'appellation (X.720); schéma de dénomination (X.518); schéma de nommage; naming tree = arbre de dénomination (CT 3/94); namespace, name space = espace nominatif (J.192); naming graph = graphe de nommage (Q.834.4)

NANPA = Administration du plan de numérotage d'Amérique du Nord (J.178); NAP: Point d'accès au réseau (network access point)

NAPT = conversion de port d'adresse réseau (Y.2111)

n-ary name = nom d'arité n (Z.100/F.1)

NAS = Network Attached Storage = disque (dur) partagé en réseau (SVM 7/07) ; NAT = table d'adresses réseau (J.160) ; Network Address Translator (NAT) (J.191); NAT phobic applications = applications allergiques à la conversion NAT (J.191)

nation building = reconstruction (matérielle et démocratique) (TG 16/4/03 p. 8) ; National Cyber Security Alliance ([Microsoft](#)) = Alliance nationale de cybersécurité

native = natif; d'origine; originel(le), initial (J.192); original; endogène; natively=spontanément; initialement; par défaut

natural frequency = fréquence propre; natural margin, number, noise, line = marge naturelle, nombre naturel, bruit naturel (VEI 702), raie naturelle; natural speech = parole non traitée; naturalness = (le) naturel (Y.140)

NBBE = nombre local d'erreurs résiduelles sur les blocs (J.131)

nc = client de notification (X.703); NC = connexion (de couche) réseau (network connection); NCC = network control centre (Intelsat), network call controller = contrôleur d'appel du réseau (Y.1304) ; NCC field = champ de comptage des cellules non conformes (C/T 4/94); NCICS = Networking Call Independent Connection-oriented Signalling (transport mechanism) = (mécanisme de transport à) signalisation d'accès aux réseaux indépendante de l'appel en mode connexion (Q.860); NCO = numerically controlled oscillator = oscillateur à commande numérique (H.222) ; NCS = network call signalling = signalisation d'appel par le réseau (J.160, J.178), network computing system = système de calcul de réseau (X.667)

NDF fanion de données nouvelles (new data flag); NDP = network data packet = paquet de données réseau (H.222); NDS = seconde locale de dérangement (J.131)

NE élément de réseau (network element); NEBC = décompte local de blocs erronés (J.131); NEF fonction d'élément de réseau (network element function); NEF (network element functions) = fonctions d'élément de réseau (NEF) (CT 3/94); NEF: (bloc de) Fonction d'élément de réseau (network element function)

near-end defect second = seconde défectueuse locale (NEDS); near-end delay = retard à l'extrémité proche (P.562); near-end error block count = nombre de blocs erronés locaux (NEBC); near-far effect = effet proche-lointain (CT 3/95) ; near-end outgoing info = informations sortantes-locales (G.7710) ; near-seamless = quasi transparent (J.122) ; near-seamless splice = raccordement (de flux) quasi transparent (J.181)

NEFSAN = NE FSAN = network element full service access network = réseau d'accès d'un élément de réseau avec tous services (Q.834.4)

negated (value) = (valeur) inversée, rendue négative (Z.104)

Negotiating Group on Basic Telecom = Groupe de négociation (de l'OMC) sur les télécommunications de base (NGBT)

neighbor solicitation = sollicitation du voisinage (J.222.3)

NES = seconde locale erronée (J.131)

nestable parenthesis = parenthèses imbriquables (Z.120); nested-loop search = exploration focalisée à bouches imbriquées (G.723); nested protection = protection imbriquée (G.808.1)

net = l'internet (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); NET = network engineering tool (?) (X.NLMO); net delay = délai total (M. Weisser - J.83); netcasting = diffusion réticulaire (systématique); diffusion (systématique) sur la toile (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); netremoting = exécution locale/distante (de fonctions de page)(RT 17/1/03p.11)

network admission control = contrôle d'accès physique au réseau (J.222.3 d'après GD) ; network based (network-based) virtual private network (NB VPN) = réseau privé virtuel (RPV) fourni par le réseau (Y.1311); network bearer connection (NBC) = connexion de support de réseau (TRQ.2700); network connection = connexion (de couche) réseau (X.NLMO); network data packet (NDP) = paquet de données réseau (H.222); network element functions (NEF) = fonctions d'élément de réseau (NEF) (CT 3/94); network facility extension = extension d'élément de réseau (I.255.3, Q.82, Q.765.1); network information table (NIT) = table d'informations sur le réseau (H.222); network target decoder (NTD) = décodeur modèle de réseau (H.222); network termination = régie d'abonné (CT 3/94); network transport packetization (NXP) = empaquetage pour transport par réseau (H.222); network cluster = réseau élémentaire (VEI 715, J.istp); network cluster member = élément de réseau élémentaire (J.istp); network identifier = réseau identifié (J.istp); network-savvy decoder = décodeur propre au réseau (H.222); network feed = flux alimenté par le réseau (J.181), alimentation par le réseau; Network Identity and Time Zone (NITZ) = identité et fuseau horaire du réseau (NITZ) (Q.1741.1); network origination = initialisation par le réseau (TRQ.2700); network powering = alimentation (par le réseau) téléphonique (J.173); networked database services (NDS) = (services de) base de données réparties (H.262); networked modules = réseau de modules (C/T 4/94); networking = mise en réseau; accès réseau; travail en réseau; intégration en réseau; réseautage; réseautique (Nouvelles UIT 8/99); réticulation; network-layer protocol aware adjacency creation = création de contigüités compatibles avec le protocole de couche Réseau (G.7712/Y.1703); network notifications = notifications relatives au réseau (J.162) ; network sniffer = analyseur de réseau (J.212)

new-line, new line = interligne; retour à la ligne; newline character = caractère d'interligne; news article = contribution; article de forum (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); news item = contribution; article de forum (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); news posting = contribution; article de forum (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); newsgroup = forum (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

NEXT = near-end crosstalk = paradiaphonie (G.993.1R)

next adjacent channel = prochain canal adjacent (J.122), next-adjacent channel = deuxième voie adjacente (J.210); next directory offset = adresse du prochain paquet de répertoire (H.222); next higher or above layers = la couche immédiatement supérieure ou au-dessus (X.multi); next level complete = niveau suivant complet (X.404); next start code = code de déclenchement suivant (H.222); next-higher x = deuxième plus grand x (Z.105); next-lower x = deuxième plus petit x (Z.105); next-to-next (=next but one) frame = deuxième trame suivante (G.993.1R) (=trame qui suit la suivante) (vu avec Tim Eldridge le 20/10/04)

NFA: Architecture fonctionnelle du réseau (network functional architecture); NFAS = signalisation autre que service par service (H.323); NFRNI = national frame relay network identifier = identificateur de réseau national à relais de trames (X.125) ; NFC = near field communication = communication sans fil de courte portée (IO 8/11p.34), communication par champ rapproché (paiement sans contact) (SVM 12/07p.48)

NGN = réseau de la prochaine génération (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

NHLFE = next hop label entry = entrée de réacheminement par étiquette de prochain bond (relais) (G.7712/Y.1703)

nibble = quartet (s'il y a 4 bits) (M. Weisser - J.83) ; nuplet (nombre indéterminé de bits) (J.181)

NIT = network information table = table d'informations sur le réseau (H.222) ; NIU unité d'interface avec le réseau network interface unit

NLDC = non-linear directional coupler = coupleur directif non linéaire ; NLMO = network layer managed object= objet géré Couche réseau (X.NLMO) ; NLSP-CL = protocole de sécurité de la couche réseau - mode sans connexion (X.273) ; NLMS = normalized least mean square = algorithme à erreur quadratique minimale normalisé (G.168)

NM: Gestionnaire de réseau (network manager) ; NMCC = network management control centre (Intelsat) ; NMON = non surveillé (not monitored); NMS = système de gestion de réseau (Q.834.4)

NN service = service entre entités homologues (de couche N) ; NNA = autorité nationale chargée des activités de numérotage ; NNI interface de nœud de réseau (network node interface)

No major remarks = absence de défaut majeur

node crash = panne nodale; node management unit = unité de gestion du nœud (UGN) (C/T 4/94)

noise fill = remplissage de bruit (P.562); noise words = mots non significatifs (X.520) ; noisy circuits = circuits bruités (P.562); noise suppression = affaiblissement du bruit (J.211); réglage silencieux (VEI 713)

nomadicity = itinérance (Y.101); nomadism = itinérance (M.3060/Y.2401), nomadisme (SVM 1/07)

nominal cost = coût symbolique ; nominal periodic schedule = période nominale (J.112/B) ; nominally = essentiellement; nominated context = contexte spécialement désigné (X.226)

no-more-copies = plus de copies (J.95); no-show customer = client défaillant ([CLEC](#) in [Lettres](#) n° 42, p. 9)

non-application semantics = sémantèmes non applicatifs (X.861); non-event writer = journaliste direct (hors évènements) (Q.816) ; non-compliant cell counting field = champ de comptage des cellules non conformes (C/T 4/94) ; non-confirmed service = service de type non confirmé (TST) ; non-contacting fibres = fibres non aboutées ; non-delaying channel = voie sans temps d'attente ; non-facility associated signalling = signalisation autre que service par service (J.160) ; non-flag octet = octet autre qu'un fanion (V.80) ; non-ideal transmit filter effects = effets de filtrage d'émission concrets (G.992.2) ; non-intra coding = codage non intratrame (H.262) ; non-intrusive test = test non gênant (X.745); test non intrus (X.737) ; non-linear directional coupler = coupleur directif non linéaire ; non-low-delay video sequences = séquences vidéo sans faible délai (H.222) ; non proprietary = normalisé, non exclusif, non spécifique, du domaine public, non privé (SVM 3/10p.12); non-realtime, non-real time, non real-time = asynchrone, en temps planifié (Q.834.4) ; non-repudiation = non-réfutation (d'origine) ; non-roamed UPT subscriber = utilisateur résidentiel des TPU ; non-simple names = noms non simples (X.691) ; non-terminals = non-terminaux (Z.105) ; non-waveform coder = codeur prédictif (G.113 p.6); non-duplication = non-redondance (Q.834.4); non-identifying hostname = anonyme distant (J.178); non-invasive procedure = procédure non effractive (Termium) ; is non-invasive to the directory = n'intervient pas dans l'annuaire (H.350); non-printing characters = caractères non imprimants (Z.104); non-control-transfer statement = instruction de transfert sans commande (Z.140); non-reference picture = image non référentielle (H.264) ; non-ovenized oscillator = oscillateur non thermostaté (J.211)

nonce = mot de circonstance (J.95) (@ salt)

normal operating conditions = conditions normales d'exploitation (J.211)

northbridge = pont nord (SVM 5/04 p. 168)

not end of SSDU = non-fin d'unité SSDU (X.225) ; not-attempted diagnostic = diagnostic de renoncement (X.162); not exhaustive = sans exclusivité (Y.2111)

notarization = notariation (AFNOR)

notch = coupure (dans une courbe de réponse); notch band = bande d'arrêt (G.993.1R); transmit notches = bandes d'arrêt d'émission (G.993-1A1) ; notch filter = filtre à affaiblissement brusque (G.992.5), filtre d'absorption, filtre éliminateur de bande à flancs raides (Termium)

notice form = fiche de notification ; Notices = Avertissements (X.1205-1206-1207)

NPDB dip = consultation de la base de données de portabilité du numéro (J.178); NPME = fonction d'évènement local de surveillance de performance ; NPRM = notification de proposition de réglementation (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

n-plex = transfert multilatéral (I.233.1) ; n-port reflection star coupler = coupleur en étoile à réflexion sur n accès

NR = No Request = absence de requête (G.808.1); NRT = table de ressources de réseau (J.api) ; **NRO** = nœud de raccordement optique ; NRA = nœud de raccordement analogique (= commutateur local)

ns = serveur de notification (X.703) ; NSAP = point d'accès aux services de couche réseau (network service access point); NSN = national significant number (DAMA) ; NSM = gestion de réseau et de services (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; NSP = networked services platform = fournisseur de plate-forme de services en réseau (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); NSR = Non Status Reporting = sans signalisation d'état (G.984.3) ; NSI = Network Side Interface = interface avec le côté réseau (J.212); Network System Interface = interface entre le réseau (local) et le système de terminaison (système CMTS ou concentrateur TRAC) (J.213) (*Références: NSI = Network System Interface = the LAN interface of a CMTS to the rest of the Internet. (IETF) - Network System Interface, the LAN interface of a CMTS (IETF) - "The TRAC is connected to a data network, for example, the Internet, an Intranet or other LAN by a TRAC-Network System Interface ("TRAC-NSI"). The CMTS is connected to data network by a CMTS-Network System Interface ("CMTS-NSI") (PatentGenius)*)

NTD = network target decoder = décodeur modèle de réseau (H.222); NTP = protocole temporel de réseau (Network Time Protocol) (J.160); NTRD = base de données relative à la topologie et aux ressources du réseau (Y.2111)

NU usage national (national use) ; NUG = network user group (DAMA) ; NUT = trafic non protégé et non réservable (non-preemptible unprotected traffic)

nuclear radiation = rayonnement ionisant (SC 86B/CEI); nucleus = noyau (X.903)

null character = caractère NUL (T.30); null PCI data transfer = transfert de données avec valeur néant du paramètre "Informations PCI"; NULL state = état Repos (AFNOR - X.210); null type = type Néant (NULL) (X.680); (voir Mémo de Sami Trabulsi - 16/4/97); null value = valeur d'ensemble vide (X.162); null packet = paquet vide (H.222); null-encoding = codage nul; null terminate = à terminaison par 0x00 (T.86); nullary (0-ary) operator = opérateur nullaire (Z.100, M. Leblanc); null-encoding = codage néant; nulls = champs vides (G.992) ; null-terminated = à terminaison par néant (X.692) ; null loop = simulateur de circuit (G.993-1A1) ; null access = accès de valeur « néant » (H.611)

numerically controlled oscillator (NCO) = oscillateur à commande numérique (H.222)

NV state = état sauvegardé en mémoire non volatile (X.667); NVOD theater = site de visionnement de quasi-vidéo à la carte (J.94) ; NVOD = quasi-vidéo à la demande (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); NVT ASCII character set = jeu de caractères ASCII de terminal virtuel de réseau (J.192(06))

NXP = network transport packetization = emballage pour transport par réseau (H.222)

Nyquist frequency = fréquence de Nyquist (1/2 fréquence d'échantillonnage) (= fonction sinc = sin(x)/x)

OADM = optical add drop multiplexing = dispositifs d'insertion-extraction sélective de longueurs d'onde sur fibre ; OAM = exploitation, gestion et maintenance (operation, administration and maintenance); OAM&P = exploitation, gestion, maintenance et mise en oeuvre (FT - G.841) ; OAN = optical access network = réseau d'accès optique

OBE = out-of-band emission (DAMA); OBGR = operator border gateway router = routeur de passerelle frontière d'opérateur (M.2301) ; OBMC = overlapped block motion compensation = compensation de mouvement par superposition de blocs (H.263)

object class field type = type Champ de classe d'objets (X.681); object ownership property = propriété de contenance d'objet (CT 3/94); object stub = interface à l'objet distant (cf. proxy) (IB 6/98); object-based coding = codage axé sur l'objet (P.910) ;

obligatory bit (M bit) = fanion d'obligation (J.212)

obsoleted = annulé; obsoletes = annule (J.192(06))

obtainable = attribuable (X.667), conférable, procurable

OCC = outbound control carrier (DAMA) ; OCSP = online certificate status protocol = protocole en ligne d'état de certificat (J.222.3)

occupancy of buffer = niveau d'utilisation du tampon

octet pattern = structure d'octet (V.80); octet-aligned = verrouillé en octets (T.807), aligné en octets; calé à l'octet (X.691, p. 16)

ODG = objective difference grade = niveau différentiel objectif; ODI indication de défaut en sortie (outgoing defect indication)

OEI indication d'erreur en sortie (outgoing error indication)

OF_B bloc à l'extrémité distante en sortie (outgoing far-end block); OF_BBE bloc erroné résiduel à l'extrémité distante en sortie (outgoing far-end background block error); OF_DS seconde avec défaut à l'extrémité distante en sortie (outgoing far-end defect second); OF_EBC comptage de blocs erronés à l'extrémité distante en sortie (outgoing far-end errored block count); OFC: Taxation hors connexion (off-line, offline charging) (informations de facturation/comptabilisation) ; OFB = (mode de chiffrement par) rebouclage de la sortie ; OFS seconde avec perte de verrouillage de trame (out-of-frame second)

off procedure = procédure minimale (J.162); off/on-hook delay = délai de décrochage/raccrochage (J.173); off/on-line TTP = tiers habilité déconnecté/connecté (X.813); off-hook trunk waiting = attente de circuit en position décrochée (E.106); off-line authentication, certificate,... = authentification, certificat, ... déconnecté(e) (X.811); off-net access = accès externe au réseau; off-net call = communication avec accès externe (J.178); off-net to on-net call = communication d'un réseau avec accès externe vers un réseau sans accès externe (J.178); off-premises lines = lignes déportées (G.108); lignes captives; offramp gateway = passerelle à bretelle de sortie ; off-air call set-up = établissement d'appel hors canal de conversation (OACSU) (Q.1741.1) ; off-line = séparé du réseau (R&T 11/10/02); off-hook hold request, off-hook request for hold = demande de temporisation du décrochage (H.248.25); offset frequency resolution = résolution de fréquence décalée (J.122) ; offset symmetrical technology = procédé du décalage symétrique; offset voltage = tension de décalage (CT 3/95); offspring = descendant (Z.100)

off-device storage = stockage dans dispositif externe (X.1191)

offer/order commitment = offre/ordre de validation (OU d'engagement); offer/order commitment procedure = procédure d'offre/ordre de validation (X.852, AFNOR) (OU d'engagement); offer/order of commitment = offre/ordre de validation (X.861) (OU d'engagement); offerer = pollicitant (Termium, J.162)

OGSA = Open Grid Service Architecture

OHA accès au préfixe (overhead access)

OLAP = on-line analytical processing; OLC = ouverture de voie logique (message d' -) (H.323); OLEX/DLEX = commutateur local d'origine/de destination (Q.765.1); OLI: Information sur la ligne d'origine (originating line information) ; OLED = diode électroluminescente organique (SVM 6/02) ; OLR = on-line reconfiguration = reconfiguration en ligne (G.992.3 - ADSL2)

OMG = Groupe de gestion par objets ; OMU = optical multiplex unit = unité multiplex optique (G.709); OMS = système de gestion par opérateur (Q.834.4)

on a dialogue, association, channel, ... = dans le cadre d'un dialogue, d'une association, d'un canal, ... (TST); on call = pendant l'appel (de fonction); on the wire = en ligne directe; on/off signal = signal commuté (H.248); on the fly = à la volée (J.181); ON_B bloc à l'extrémité proche en sortie (outgoing near-end block); ON_BBE = bloc erroné résiduel à l'extrémité proche en sortie (outgoing near-end background block error); ON_DS seconde avec défaut à l'extrémité proche en sortie (outgoing near-end defect second); ON_EBC comptage de blocs erronés à l'extrémité proche en sortie (outgoing near-end errored block count); on-air play-out = restitution à l'antenne; ONC: Taxation directe (on-line, online charging) on-hook dialling = prise de ligne sans décrocher (C/T 4/94); on-hook line seizure = prise de ligne sans décrocher (C/T 1/95); on-line authentication, certificate, ... = authentification, certificat, ... connecté(e) (X.811); on-line data service = serveur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); on-line discussion facilities = ressources de communication en temps réel ; on-line facility registration facility = fonctionnalité d'enregistrement en ligne de fonctionnalité (X.NLMO); on-net access = accès au réseau sans accès externe; on-net to off-net call = communication d'un réseau sans accès externe vers un réseau avec accès externe (J.178); on-off speech patterns = structures vocales simplex (G.763); on-premises = dans les locaux (d'abonné); onramp gateway = passerelle à bretelle d'entrée; on-hook transmission = transmission à l'état raccroché (J.173), on-hook line = ligne en boucle ouverte (J.162); on procedure = procédure normale (J.162); on the RHS/LHS = à droite/gauche (Z.140) ; on-demand OAM = actions OAM manuelles (Y.1731)

one field-aperture filter = filtre à ouverture monoframe (H.262); one-in many-out service = service point à multipoint; service divergent (A.4/X.6); une entrée/de nombreuses sorties (I.233.1); OneNumber = numéro de téléphone personnel; one-stop shopping = guichet unique (J.O. 14/6/2003), point unique de service (C/T 1/95), serveur unique; one-tailed test = test unilatéral; one-to-n memory = mémoire de diffusion (C/T 3/86); one-to-one / one to one / 1 to 1 / 1-to-1 / 1:1 / one-2-one mapping = mappage bijectif / individuel; application bijective - relation = relation biunivoque - protection = protection alternée/ partagée - network = réseau de communications personnelles (RCP/PCN); one-to-one reversals = alternance 1:1; one-touch dialling = numérotation abrégée; one-way = transfert à sens unique (I.233.1); one-way function = fonction à sens unique (I.233.1); one-way hash = condensation unilatérale (J.93); hachage irréversible (J.95); one-way recovery = reprise unidirectionnelle (TST); one-to-n memory = mémoire de diffusion (CT 3/86); one-to-many mapping = mappage multivoque (J.191) (point à multipoint)

onset = nouvel évènement

ONT = optical network termination = terminaison de réseau optique; ONT = optical network termination = TRO = terminaison de réseau optique (C/T 4/94); ONU = optical network unit = terminaison de réseau optique (TRO, C/T 4/94) (G.993.1R)

on-time mark = marqueur de coïncidence (J.211)

onward routing = acheminement vers l'avant

OOB = hors bande (out of band); OOF = défaut de verrouillage de trame (out of frame) (J.211); OOS = out of service = hors service, OTn overhead signal = signal de surdébit de réseau OTN (G.808.1); OP network list = liste des réseaux d'exploitation (X.162); OPCR = original program clock reference = référence temporelle initiale de programme (H.222)

opacity blending = fondu d'opacité (T.800-JPEG2)

opcode = code d'opération (G.993.1R)

open drain compatible = compatible avec un montage à collecteurs ouverts (J.173) ; open impedance = impédance non connectée (G.993-1A1) ; open switched interval distortion = distorsion par intervalle d'ouverture de circuit commuté (J.173) ; open type notation = notation de type ouvert (X.680); open-ended range = étendue extensible (T.88); opener = décacheteur (X.404); open-loop pitch analysis = analyse (du délai) tonal(e) en boucle ouverte (G.729); open-loop pitch estimate = estimation du délai tonal en boucle ouverte (G.723); open-loop pitch period = période fondamentale en boucle ouverte (G.723); openness = évolutivité (CT 1/91, X.667) ; open-loop gain = gain en boucle ouverte (J.133); opening/closing square brace = crochet d'ouverture/de fermeture (Z.140) ; open switch = intervalle d'ouverture (du commutateur) (J.162)

open source = œuvre en usage partagé ([CGTN](#))

OPERA = Open PLC European Research Alliance (200 Mbit/s sur cuivre PLC)

operand-bound ACI/ADI = information ACI/ADI liée à l'opérande (X.741); operating instructions = consignes d'exploitation (C/T 4/94); operation dispatcher = aiguilleur d'opérations; operation domain = domaine opérationnel (Q.1300); operation scheduler = planificateur d'opérations (M.3400); operation statements = bilans d'exploitation (CT 3/94); operational support systems = systèmes logistiques d'exploitation (Y.1731); operational range = limites de fonctionnement; operation call = appel d'opération (Z.145); operation failure = échec d'opération (J.162); operator attached / released = rattachement / détachement d'opérateur (H.248.25); operator management system = système de gestion par opérateur (Q.834.4)

operationally = fonctionnellement (X.1191)

OPF = outbound packet filter = filtre de paquet sortant (J.191); OPS = optical power splitter = diviseur de faisceau optique (CEI 1073-1)

optical attenuator = affaiblisseur optique; optical carrier = porteuse optique (C/T 4/94); optical charge integration = (temps d')intégration de charge optique (dans un coupleur de charges CCD de caméra vidéo) (H.222); optical distribution frame = répartiteur optique (C/T 4/94); optical fibre unit = jonc équipé (de fibres optiques); optical network termination (ONT) = terminaison de réseau optique (TRO) (C/T 4/94); optical network unit (ONU) = terminaison de réseau optique (TRO) (C/T 4/94); optical path loss = affaiblissement sur le chemin optique; optical subscriber access node (OSAN) = noeud d'accès de distribution optique (NADO) (C/T 4/94); optical surges = transitoires optiques; optional feature = élément de service facultatif (Q.1290); optical return loss = affaiblissement d'adaptation optique (Termite, G.983.3); optical channel data unit (ODUk) = unité de données de canal optique de niveau k (G.873.1); optical core switch = OCS = commutateur de circuit optique

optimistic/pessimistic enforcement = mise en vigueur optimiste/pessimiste (X.911)

optional user facilities = services complémentaires facultatifs (F.600); optionality = proposition d'options (X.722, Z.105); offre d'options (Q.2630.2); optionals / non-optionals = composants facultatifs / composants non facultatifs (X.692)

ORB = courtier de requêtes d'objet ; gestionnaire d'objets distribués (OLF) (cf. CORBA)

orbit period = période de révolution ; orbit shell = sphère orbitale

orchestration = orchestration (d'unités de données) (X.multi)

ordered delivery = acheminement ordonné (H.225.0); ordering = classement (Z.140), séquençement (X.multi); ordonnance (X.903); passation d'ordres (Q.15/4); profilage (X.162); relation d'ordre (Z.100); composition séquentielle (Z.120); ordering operators = opérateurs de relation d'ordre (Z.100); ordering service model = modèle du service de profilage (de services complémentaires) (X.162); order policy = politique d'ordonnance (Q.816); orderly shutdown = fermeture programmée (sans perte de données (G.992.2); ordinal = numéro d'ordre (T.88)

organization code = codet d'organisation (ISO 6523); organizer = agenda électronique (CGTN); organizer = module d'agencement (de fibres optiques); organizational structure = structure organisationnelle (F.515)

original called party number = numéro d'annuaire de l'appelé (Q.1237); numéro demandé initial (Q.762); original program reference (OPCR) = référence temporelle initiale de programme (H.222); original stuff length = longueur du bourrage original (H.222); originally called adress = adresse d'appel initiale (X.NLMO); originate/answer DCE = ETCD expéditeur/répondre; originating line information = information sur la ligne d'origine (Q.1290); originating party = demandeur initial (Q.1214); originating call = appel au départ (cf. "terminating call"); appel initial (H.323); originating call leg, call-leg = semi-appel initial (H.323); origination = tentative d'appel au départ (Q.1237); expédition; émission; origination communication = communication au départ; originator/recipient = source / destinataire (X.903); originators = sources (T.414); entité responsable (Q.713); expéditeur (X.402); DTE originated = ETDD à l'origine, originating user = demandeur; origination termination, network, end = terminaison, réseau, extrémité d'origine; originating/terminating functions = fonctions d'initialisation/de terminaison (TRQ.2700); originates = initialise (TRQ.2700); ouvre ; crée; établit

ORing = combinaison par opérateur OU (G.808.1) ; ORing = combinaison par opérateur OU/OR (X.dcp); O'ring = filtrage en OU

orphaned = laissé à l'abandon (Termium)

OS section optique (optical section); OSn = couche section optique, niveau n (optical section layer, level n) (n = 1, 4, 16); OSAN = optical subscriber access node = noeud d'accès de distribution optique (NADO) (C/T 4/94); OSF = panne du signal en sortie (outgoing signal fail); OSF = Fonction de système d'exploitation (operator system function); OSI = interconnexion des systèmes ouverts (Open Systems Interconnection); OSI-deliver = soumission OSI (AFNOR- X.210); OSI-TP = traitement transactionnel réparti (OSI-TP)(TST); support system = système d'exploitation (J.222.3), OSS = operations support system = système d'exploitation, système logistique (G.992, M.3013), système de support d'exploitation (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149), système d'aide à l'exploitation (J.166, Vocabulaire CE 18); OSPF = open shortest path first = premier itinéraire ouvert le plus court (E.352), plus court chemin ouvert le premier (E.361), premier plus court conduit ouvert (Y.1541), ouverture du plus court chemin en premier (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); OSA = accès ouvert aux services (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149, Q.1741.2); OSP = Open services platform = plate-forme de services ouverte (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); OSB = output signal balance = symétrie du signal de sortie (G.993.1R); OSF = Open Software Foundation = Fondation des logiciels ouverts (X.667) ; OSSI = interface avec le système d'aide à l'exploitation d'un CMTS (J.212)

OTC = over-the-counter = hors bourse; OTR = onward transit routing (DAMA); OTG = on the go = directement (connexion, etc.) (SVM 12/06 p. 28)

OTFT = Organic Thin Film Transistor (avatar de l'OLED)

OUI = identificateur unique d'organisation (organisationally unique identifier)(Y.1731); OUT: Sortie (output)

out of order packets = paquets en désordre (P.561); outage intensity = intensité des délestages (O.41); outbound / inbound line = ligne en accès sortant/entrant (Q.835); outbound/inbound line circuit = équipement de ligne en sortie/entrée directe (Q.835) (par opposition à une ligne en dérivation); inbound = centripète (allant vers le centre de rattachement nominal dans un réseau radial ou maillé); outcall follow-on = enchaînement d'appels sortants (ST); outdoor cable plant = canalisations de câble; câblage extérieur; installations extérieures câblées; outer sheath = surgainage (CEI); outer-strength-member = armature extérieure; outgoing channel = voie sortante (C/T 4/94); outlet = accès sortant (Z.100); outliars = points aberrants (P.562); outlying end = extrémité distante; out-of-band channel = (communication par) voies de service (H.222); communication asynchrone; out-of-band rejection = réjection hors bande (M. Weisser - J.83)(Termite = "affaiblissement des signaux hors bande"); out-of-cell delineation = décadage de cellule (G.992); out-of-the-money = hors du cours; hors jeu; outpayment = débours; output (to -) = produire en sortie (T.88); output area = zone d'affichage (T.107); output delay = délai de sortie (P.931); output events = événements sortants; output messaging = gestion de la circulation des documents; outside plant sections = sections d'installation extérieure; outside window guard frames = trames en débordement de fenêtre, dans la région de garde (X.162); outsider = intrus; outstanding event = événement remarquable (C/T 4/94); outstanding handshake = prise de contact en instance; outstanding timeout = temporisation de non-acquittement (X.42); outward / inward test = test de type sortant / entrant (Q.835); out-commented ASN.1 = notation ASN.1 extraite pour citation sous forme de commentaire; outpulsing, out-pulsing = émission d'impulsions (TRQ.2700) ; output feedback = rebouclage de la sortie (H.233s); retour des données de sortie (Termium); outpulsed address = adresse émise sous forme d'impulsions (H.248.25); outbound traffic = trafic de réseau local à réseau régional (J.192(06)); out-of-order packet = paquet désordonné (J.191); out-of-service OAM = actions OAM hors trafic (Y.1731); output body item = item du corps de sortie (Z.104); output rate = débit de sortie (J.212)

overage = excédent (J.181) ; over-blurred = trop flou; overclocking = surcadencage (OI-SVM 12/11p.28), surcalage (d'horloge), surdivision (temporelle); over-deviation = surexcursion (du signal); over-engineering of the Plans = sur-technicisation des Plans; overspecified filter = filtre surspécifié (X.511) (trop sévère); overflow = sur-remplissage; débordement; overrunning = dépassement de capacité; engorgement (T.89); oversheath = surgainage; gaine externe (VEI 461); overshoot = surscillation (VEI); surmodulation (Termium 99); overtaking = dépassement (temporel) (Z.120); overhead = redondance (M. Weisser - J.83); préfixe, résidu, surdébit, servitude binaire (H.262) ; overhead channel = canal de surdébit; canal de surtrafic; overland/overwater links = liaisons terrestres/hydrographiques; au-dessus des terres/des eaux; overlapped (spectrum) transceiver = émetteur-récepteur avec superposition spectrale (G.992.2), overlapped spectrum = spectre avec recouvrement (G.993-1A1); overlapped foil = feuillard enroulé en recouvrement (longitudinal); overlapped motion compensation = compensation de mouvement par superposition (H.263); overlapped spectrum mask = masque de superposition spectrale (G.992.2); overlapped spectrum operation = fonctionnement avec superposition spectrale (G.992); overlay (zone) = (zone de) recouvrement (d'indicatifs nationaux) (Bulletin d'exploitation); incrustation (TV numérique); overlay mask = masque supplémentaire (T.44); overlay architecture = architecture d'intégration (Y.140); override, over-ride (to -) = supplanter (H.248.1), avoir priorité sur; neutraliser; annuler la priorité de; outrepasser; overriden = supplanté, neutralisé, annulé, outrepassé, overkill = en surcapacité; trop puissant (pour une application); overwritten = effacé par surécriture (J.191), écrasé; recouvert; overload compression = intervalles de compression en situation de surcharge (J.173) (d'amplitude) ; overvoltage, over-voltage protector, protection device = (module de) parasurtension (G.992.3 - ADSL2) ; overlapped sending = envoi avec chevauchement (H.225.0) ; over-provisioning, overprovisioning = fourniture de capacités en excès, surcapacité, suréquipement ; oversampled = suréchantillonné (G.992.5); over-subscription (G.808.1), overbooking factor = facteur de surréservation (Q.834.4) ; overlap sending = procédure de numérotation avec chevauchement (J.162) ; overscan(ning) = surbalayage (VEI 723, H.264) ; overdrive = surcadencage (OI-SVM 12/11p.28)

OVL = over-load point = point de surcharge (P.834)

OW = voie d'ordre (order wire) ; ligne d'ordres techniques (G.783) ; ligne de service ; voie d'ordres techniques

owner of the group connection = détenteur de la connexion de groupe (X.multi)

OXC = brasseur optique (RT 8/6/01 p.58)

P0x = couche 64 kbit/s (transparente); P11x = couche 1544 kbit/s (transparente); P12s = couche conduit PDH 2048 kbit/s avec structure de trame 125 ms synchrone, selon la Recommandation G.704; P12x = couche 2048 kbit/s (transparente); P21x = couche 6312 kbit/s (transparente); P22e = couche conduit PDH 8448 kbit/s avec 4 x 2048 kbit/s plésiochrone; P22x = couche 8448 kbit/s (transparente); P31e = couche conduit PDH 34 368 kbit/s avec 4 x 8448 kbit/s plésiochrone; P31s = couche conduit PDH 34 368 kbit/s avec structure de trame 125 ms synchrone, selon la Recommandation G.832; P31x = couche 34 368 kbit/s (transparente); P32x = couche 44 736 kbit/s (transparente); P4a = couche conduit PDH 139 264 kbit/s avec 3 x 44 736 kbit/s plésiochrone; P4e = couche conduit PDH 139 264 kbit/s avec 4 x 34 368 kbit/s plésiochrone; P4s = couche conduit PDH 139 264 kbit/s avec structure de trame 125 ms synchrone, selon la Recommandation G.832; P4x = couche 139 264 kbit/s (transparente)

P2P = peer-to-peer = d'homologue à homologue; de poste à poste (SVM 4/05)

PABX trunk = jonction d'autocommutateur privé (TRQ.2700); PAC = primary access card (DAMA); PAC = privilege access certificate (PAC) = certificat d'accès privilégié (X.741)

pack = bloc de paquets (H.222); pack field length = longueur du champ d'en-tête de bloc de paquets (H.222); pack header field flag = fanion de présence d'un en-tête de bloc de paquets (H.222); packed encoding rules = règles de codage compact (X.691); packing/unpacking = condensation/décondensation (du flux binaire) (G.723); package = bloc (X.745 - X.721 - Q.835) de propriétés (X.722 - Termite); lot de propriétés (ST); ensemble (X.720) (conditionnel ou obligatoire); paquetage (langage ADA -Micro-Systèmes); progiciel; module (Z.100); programme d'application; package reference, interface... = référence, interface... de module (Z.100); packaging = encapsulage (J.160) ; packaging server = serveur de mise en paquets (J.197) ;

packet body = corps de paquet (T.807) ; packet delineation = délimitation des paquets (M. Weisser - J.83) (Termite= cadrage); packet handler (PH) = dispositif de traitement de paquets (DTP); packet sequence number space = espace réservé au numéro d'ordre des paquets; packet start code prefix = préfixe codé de début de paquet (H.222); packetization = paquetsisation (H.225, H.248.1); empaquetage (H.222); assemblage de paquets; packetized elementary stream (PES) = flux élémentaire paquetsé (H.262); packetizer = paquetséur (H.222); packet loss rate = taux de perte de paquets (J.160); PacketCable VoIP = téléphonie VoIP " PacketCable " (J.112/B); packet writing = écriture par glisser-déposer (SVM 8/03); packet rate = débit de paquets (H.245)

pad out = compléter (justifier, bourrer) (J.122); pad value = valeur de bourrage; pad category = catégorie des bourrages (X.692); padding byte = octet de paquet de bourrage (H.222/OKUBO); padata = données de bourrage (J.170 - Kerberos) ; pad = tablette (l'OI+SVM 4/11p.9)

page break-up = décomposition de page (T.88A1); paged results = résultats paginés (Q.1238.4); pager = bip (Liste UIT); radiomessageur; radiopage; paging channel = canal d'appel (CT 3/94); paging receiver = radiomessageur; radiopage; paged MS = station mobile radiorecherchée; paging = radiomessagerie (E.418) ; paging = mise en page (F.515); paging file = fichier de basculement sur mémoire à accès direct (X.667)

pairing relation = relation bilatérale (M.3320); pair-wise check pointing mechanism = mécanisme à pointeurs de contrôle appariés

palettized image = image à composants de palette (T.800-JPEG2); palletized color image = image à palette de couleurs (T.800-JPEG2)

PAM = présence et messagerie (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

panel = comité (de conférence); panel discussion = conférence-débat

pan-scan = recadrage (en) plein écran (H.262)

PAR = peak-to-average power ratio = rapport entre valeur de crête et valeur moyenne de puissance (G.993.1R); PAR = rapport d'aspect en pixels

parallel composition = composition en parallèle (Z.120); parallel forking = ramification en parallèle (J.178)

parameter codec = codec spectral (CT 3/95); parameterized = paramétré(e) (X.683); parameter set = ensemble paramétrique; parameter passing by = paramétrisation, transmission de paramètres (Z.140)

parent = hiérarchiquement supérieur (J.222.3), ascendant (X.207); parent (Z.100); (membre de la classe parent; primaire; créateur/créatrice (voir "child")); parent exchange = centre de rattachement (C/T 1/95); parent object = objet de rattachement (T.107); parent sort = sorte parente (Recommandation Z.100 p. 133); parent type = type parent (X.680); parental advisory = indicateur parental (J.94); parental ratings = niveaux de classement parental (J.94); parented ONU = terminaisons ONU regroupées (H.611); parent module = module de rattachement (J.178)

parity checksum = contrôle de parité (M. Weisser - J.83)

parked call = (communication en) faux-appel (Termium 99, H.323); parked user = faux-appelant (H.323)

parse (to-) the stream = analyser la syntaxe du flux (binaire) (H.222); parser = répartiteur (M. Weisser - J.83), vérificateur de syntaxe (R/T 22/1/99 p. 16), répartiteur-vérificateur syntaxique (J.192); parsing = analyse sémantique (X.296); vérification de syntaxe; parsability = analysabilité (T.800-JPEG2); parsed into = injectés par analyse syntaxique/sémantique dans (H.264)

partial dial timing = rythme de numérotation partielle (J.162); partial type definition = définition partielle de type (Recommandation Z.100)

participant = intervenant ; partitioning; partition = subdivision (M.3100) (cf. sub-partition)

partner TPSUI = TPSUI partenaire

party control = commande de correspondant (TRQ); party owner = propriétaire de correspondant (TRQ); party removal = retrait de correspondant (TRQ); party address = adresse d'appelé/d'appelant

PAS = publicly available specification = spécification accessible au public; spécifications publiquement disponibles (ISO)

pashto = afghan

pass through, passthrough function = fonction de traversée (de couche OSI) (J.191); fonction de transfert (de paquets par dérivation d'un réseau à un autre) (J.192(06)); passband amplitude response = réponse en amplitude dans la bande passante; PASSIVE FLEXIBILITY POINT = point de répartition passive; point d'inflexion passive; pass-on node = nœud transparent (Q.765); pass-on; pass-along (method) = (méthode du) faire-passer (UIT-T, série Q); passthrough function = fonction d'émulation; pass-through service = service de transfert (X.730); pass-through state = état de transfert (FT - G.841); passing as parameter = paramétrisation, transmission de paramètre (Z.140); passed by reference = transmis par référence (Z.140); passband aggregate transmit power = puissance d'émission composite dans la bande passante (G.992.3 - ADSL2); password guessing = conjecture de mot de passe (J.170 - Kerberos); passphrase = phrase de passe (J.192(06))

past reference frame (field) = trame de référence antérieure (H.262)

PAT = program association table = table d'association de programmes (H.222)

patch = (logiciel) correctif (X.1206-1207), rustine (SVM 9/02); zone (de blanc saturé); jarretières optiques; cordons de raccordement; configurateur; panneau de brassage numérique; répartiteur (à connexions enfichables); transfert (manuel sur chemin de secours) (M.2102)

patent statements = revendications de droits de propriété intellectuelle (H.222)

path cost = coût de résolution (Termium, J.122); path digest = résumé de conduit (Y.1541); path diversity = (protection par) diversité de chemin (C/T 1/95); path termination = terminaison de conduit (CT 3/94); path trace = repère de conduit (G.709); path-cost = bilan de conduit (J.112); path-related primitives = primitives associées au conduit (G.993.1R)

pattern = modèle, configuration, forme (Z.100); structure; motif; séquence; conformation; trame; pattern constraint = contrainte de structure (X); pattern matching = appariement de formes (Z.140, Termium); pattern statement = énoncé de structure séquentielle (Z.140); pattern logon = identification par forme (l'OI+SVM 6/11p.43)

payload = capacité utile (H.222) (si débit) | charge utile (H.323E, H.245) (si vecteur) (d'après DH); payload unit start indicator = indicateur de début d'unité de capacité utile (H.222); payoff or moving reel method = méthode du dévidoir ou de l'avancement (6-3); payoff reel = touret-dévidoir (6-3); payout options = options à prix net; PPV = pay-per-view = paiement à la séance (Termite, J.93, UER); payload transfer delay = temps de transfert de charge utile (G.992.3 - ADSL2)

PBH = peak busy hour (DAMA); PBP = priority break point = (point d') inflexion de priorité (H.222); PCH = canal de radiorecherche (GSM), canal de recherche (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PCR = program clock reference = référence temporelle du programme (H.222-262); PCTR = rapport de test de conformité au protocole; PBO = power back-off = réduction de puissance (G.993.1R)

PCCH = canal de contrôle de recherche (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); P-CCPCH = canal physique de contrôle commun primaire (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PCI = interconnexion de composants périphériques (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PCME = trame MIC (de sous-trame DCME) (G.768); PCS = profile connection space = espace de connexion de profil (T.800-JPEG2); PCTV = télévision sur PC (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PCMU = codec PCMU (J.162); PCESP = PacketCable Electronic Surveillance Protocol = protocole de surveillance électronique PacketCable (J.192(06)); PCMM = PacketCable MultiMedia™ = multimédia PacketCable (J.192(06)); P-CSCF = proxy-call session control function = fonction de commande de session de communication par mandataire (Y.2111)

PDC = polarization division coupler = coupleur discriminateur de polarisation; PDG = gain en fonction de la polarisation; PDH = hiérarchie numérique plésiochrone (plesiochronous digital hierarchy); PDN telecommunications trouble record = enregistrement de dérangement en télécommunication par RPD (X.162); PDN trouble history record = enregistrement de journaux de dérangement sur RPD (X.162); PDU unité de données de protocole; PDV = presentation data value = valeur de donnée de présentation (PDV); PDCP = packet data convergence protocol = protocole de convergence de données en mode paquet (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PDSCH = canal physique partagé de liaison descendante (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

peak envelope power = p.e.p. = puissance en crête de modulation (Termite, J.122)

pearing = problème d'interconnexion entre opérateurs sur un chemin (R/T)

pedestal = caisson (d'agencement extérieur des réseaux optiques)

peek = lecture directe en mémoire (Termium); peek twice method = méthode de double lecture (J.181)

peer discovery = détection d'entités homologues (X.76); peer entity = entité homologue; peering = échange de trafic entre opérateurs (SVM 3/03), (nœud d')échange de flux homologues (IP) (RT) (Y.1251) (voir GIX)

pel aspect ratio = format d'affichage des pixels (H.222); pel pred forward/backward sample = échantillon de pixel à prédiction anticipée/différée (H.262)

pending primitive = primitive en instance (X.851); pending virtual channel queue = file de canal virtuel en instance (J.94); pending state = état d'imminence (H.611)

people directory = annuaire à pages blanches (H.350)

PER = Règles de codage compact (X.691)

per-aggregation resource reservation = réservation de ressource à chaque agrégation de données (Y.2111) ; per-call usageSpec = spécification par communication du taux d'utilisation (H.323); per-hop behaviour requirement on codepoint "000" = exigence de comportement bond par bond correspondant à la séquence codée "000" (Q.2111)

percentile (PCT) = percentile (X.739); xy percentile coverage = couverture jusqu'au 80e percentile (G.996.1) ; percentile scanner = releveur de centiles (X.738)

perceptual model = modèle perceptif (P.861); perceptual weighting filter = filtre de pondération perceptive (G.723) (G.728); perceptually weighted error = erreur à pondération perceptive; erreur pondérée par la perception

performance = fonctionnement attendu (titre Q.706 et Q.766 - série E); performance (O.191); performance data management = gestion des fiches d'observation (CT 3/94); performance interval = intervalle de surveillance de la qualité de fonctionnement (du réseau) (X.162); performance management processor = processeur de gestion des performances (C/T 4/94); performance allowance = marge d'attribution de limites de qualité de fonctionnement (M.1301); performer = exécutant (X.739)

period glitch = transitoire de période (J.211) ; period synchronization time = temps de synchronisation de période (X.739)

peripheral-strength-member = armature extérieure

PERLES = PERFORMANCE Linked to Equity Securities

permanent main operations centre = centre principal d'exploitation permanent (CPEP) (C/T 4/94)

permissible ingress MP = point de mesure d'ingression autorisée (I.380) ; permit filter = filtre d'admission (J.122)

persistance transparency = transparence à la persistance (AFNOR - X.903); persistent data = donnée rémanente (Q.1290)

pervasive environment = environnement diffus (T.807)

PER-visible constraints = contraintes visibles par les règles PER (X.691); PES = packetized elementary stream = flux élémentaire empaqueté (H.222-262); PES extension flag = fanion d'extension de paquet PES (H.222); PES header position offset = décalage de position du premier octet d'un paquet PES (H.222); PES packet layer = couche paquet de flux PES (H.222)

PETROCHEMICALS = hydrocarbures; PETROLEUM GAS = vapeurs d'essence

P-field picture = image P monochrome (H.262)

PFR = ressource de police portable (J.api)

PG générateur de pointeur (pointer generator); PGAD = délai d'attente après accès à la passerelle (E.437); PGS / PGR = (nombre de) pages de télécopies envoyées / reçues (J.162)

phase amplitude error = erreur d'amplitude sinusoïdale (O.173), erreur par distorsion de phase/amplitude (= décalage entre l'angle de phase et l'amplitude correspondante de la sinusoïde); phase grating = diffracteur de phase; phase linear filter = filtre à phase linéaire (M. Weisser - J.83); phase offset = écart de phase (M. Weisser - J.83), déphasage; phase tracker = suiveur de phase (J.83); phase-matching condition = cohérence de phase; phase-track = poursuite de phase (BR); phasing strategy = stratégie d'échelonnement en phases (M.3013); phase slope error = erreur de pente de phase (O.172, O.173) (= phase ripple, phase roll = ondulation de la phase)

phase counter = compteur de phases (J.211) ; phase relation = angle de phase (J.211) ; phased approach = approche échelonnée (J.212)

PHB = per hop behaviour = comportement relais par relais (J.192)

phishing = harponnage (l'OI+SVM 4/11p.8), hameçonnage (SVM 4/05) (redirection vers un site frauduleux)

phoneboard = central (téléphonique privé)

PHOP = previous hop = bond précédent (G.7712/Y.1703)

photophone = photophone (=téléphone + appareil photo) (TG 27/6/03)

phreaking = viol de commutateur privé (R&T, 2/3/01, p. 30)

PHY = couche physique; physical media connection = connexion de support physique (X.200)

PIA/PIU = disponibilité/indisponibilité relative de service IP (Y.1541); PIC: Point dans le traitement d'appel (point in call); PICH = canal de signalisation de recherche (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

picking-up user = preneur d'appel (H.323); pick-up area = zone de décrochage (C/T 1/95); pick-up group = groupe de prise d'appel (Q.1302); pick-up = parasites (CEI/CE 47); captage; réception

piconet = picoréseau (7 émetteurs-récepteurs au maximum, R&T, 2/3/01, p. 76)

PICS = protocol implementation conformity statement = déclaration de conformité d'une instance de protocole (X.296 - en fait il s'agit de la conformité à un protocole); PICS proforma = formulaire (de déclaration) PICS

picture clock (frequency) = horloge image (H.242); fréquence de base d'image (H.263); picture database = base de données iconographiques; picture layer = couche des images (H.263); picture motion vector = vecteur cinétique d'image (H.262); picture pan scan extension ID = identificateur d'extension au recadrage plein écran (H.262); picture period = période d'image (H.222 d'après VEI 723); picture rate = fréquence d'image (H.222); picture spatial scalable extension ID = identificateur d'extension à l'échelonnabilité spatiale d'images (H.262); picture temporal scalable extension ID = identificateur d'extension à l'échelonnabilité temporelle d'images (H.262)

PID = identificateur (d'instance) de processus (Termite = Z.100/A (Livre Bleu), Z.104); PID = code d'identification d'un combiné (CT 3/95); PID = identificateur de paquet (packet identifier) (H.222-262); PID re-mapping, remapping = réattribution des identificateurs PID (en cas de changement de flux de transport) (J.181)

piecewise = fragmentaire (F.515), modulaire, discret, discontinu; piece-wise constant = discrètement constant (H.222)

piggy-back report = signalisation superposée (G.984.3); piggybacking = superposition; portage (J.162); attaque par dissimulation; talonnage (cf. pandries@iti.qc.ca + Office de la langue française); pigtail = (fibre) amorce ; piggybacked = joint par portage (J.171.1), porté; piggyback requests = demandes superposées (J.122)

PIM = gestionnaire d'informations personnelles (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; PIN = public infrastructure network = réseau public d'infrastructure (Alcatel - Telecom 95) ; PINX = commutateur de réseau privé à intégration de services (Q.765.1) ; PISN = private integrated services network = réseau privé à intégration de services (RPIS) (Q.765.1)

ping = demande de mesure du temps de transfert de paquet IP = (temps de) latence (SVM 11/04 p.53); ping-pong = validation d'une connexion par écho (J.122); sondage par écho (J.171.1); vérification du temps de latence; PING = packet inter-network groper = sondeur de paquets entre réseaux (J.192(06)); ping-pong scheme = processus d'alternat (J.211)

pinout = brochage (J.211)

pipe size = largeur du canal; pipeline, pipe-line delay = temps de transfert en pipeline (J.112); piping = aiguillage; chaînage; branchement en série; concaténation; pipe = conduite; pipelining = détermination de chemin (R&T 11/10/02)

pitch = pas (d'assemblage); pitch delay parity = parité du délai tonal (G.729); pitch lag; pitch delay = délai tonal (G.723); pitch period = période fondamentale (G.723); pitch postfilter= postfiltre fondamental (G.728, p. 23); pitch power density = densité de puissance fondamentale (P.861); pitch predictor tap = gain de prédicteur de tonie (G.728, p. 23)

pivot routing = réacheminement pivot (COM 11); pivot routing or redirection service = service de réacheminement pivot ou non pivot (Q.1248)

pixel = échantillon (H.262 - Okubo)

PJC = comptage de justification de pointeur (pointer justification count); PJE = événement de justification de pointeur (pointer justification event)

PK = public key (IETF); PKCS = public key cryptosystem = système cryptographique à clé publique

PKI = public key infrastructure = infrastructure de clé publique (X.1191)

PL = couche des conduits (path layer)

placeholder = emplacement réservé (J.213); générique (T.808); paramètre fictif (Termium); substitut, remplacement (J.192(06)); structure générique (cf. "wildcard") (J.192); place-name value = valeur toponymique (X.520); place-name = toponyme (X.520)

place-shifting (place shifting) service = service de restitution ubiquitaire (X.1191)

plain vanilla options = options ordinaires; plain text = texte en clair (J.160)

planar guide = guide (d'ondes) plat; plano-convex grin lens = lentille plan-convexe à gradient d'indice

planning exercise = exercice de planification (BR)

plant delay = délai dû au déploiement (J.212) ; plant layout = mode de pose; déploiement

playback = réexécution; playback pointer = pointeur de lecture (de flux binaire) (H.222); player = acteur (Y.101, Y.140); protagoniste (Y.110); playtone = tonalité restituable (H.248)

PLC = power line communication = courants porteurs en ligne (SVM 5/00 p.118); PLCI = picture logical channel indicator = indicateur de canal logique d'image (H.263); PLE = packet layer entity = entité de couche paquet (X.NLMO); PLE X.25 = entité de couche Protocole X.25 (X.NLMO); PLM = discordance de charge utile (payload mismatch); PLM = discordance entre marqueurs de capacité utile (payload label mismatch); PLC = packet loss concealment = (trame de) masquage de perte de paquet (Y.1541); PLSu = Power Leveling Sequence upstream = séquence de réglage du niveau de puissance en voie montante (G.984.3) ; PLL = phase locked loop = asservissement par verrouillage de phase (J.211), boucle à verrouillage (asservissement) de phase (Termite, Termium)

plug = connecteur (J.117); plug-compatible = interchangeable; plug-in = module d'extension (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); extension logicielle; composant (logiciel); plugiciel; PLUGE = PLUGE (J.1); plug and play = prêt à l'emploi (R&T, 2/3/01, p. 61)

PM = surveillance de la qualité de fonctionnement; surveillance de la performance (performance monitoring); PM = modulation par impulsions (pulse modulation); PM: Mobilité personnelle (personal mobility); PMD = sous-couche déterminée par le support physique (physical media dependent sublayer); PMI = infrastructures de gestion de privilèges; Pmon = level of signal measured at the HPA monitoring point (DAMA); PMR = radiotéléphonie privée (CT 3/95); PMT = program map table = table de contenu de programme (H.222); PMV = picture motion vector = vecteur cinétique d'image (H.262) ; PMS-TC = physical medium specific = couche de convergence de transmission propre au support physique (G.993.1R)

PNCC-SPP = commande d'appel de numéro portable - portabilité au niveau des fournisseurs de service; PNO = opérateur de réseau public ; PNT = phoneline networking transceiver = dispositif émetteur-récepteur de mise en réseau de lignes téléphoniques (G.989.1)

POA = portable object adapter = adaptateur d'objet portable; POC: Point de commande (point of control), POH préfixe de conduit (path overhead); surdébit de conduit (path overhead); POI: Point de lancement (point of initiation); PON = passive optical network = réseau optique passif; POR: Point de retour (point of return) ; POC = segment marqueur de changement de l'ordre de progression (T.807)

pocket encryption = chiffrement par poches (J.222.3)

podcast, to- = télécharger sur baladodiffuseur (baladeur MP3) ; podcasting = diffusion pour baladeur ([CGTN](#))

point abstract service = service abstrait de pointage (T.435); point in call (PIC) = point dans le traitement d'appel (Q.1290); point de relance (C/T 1/95); point of initiation = point de lancement (Q.1290); point on window switching = commutation de pointage sur fenêtre (H.222); point-of-deployment (1) = point de déploiement (J.95); point code = code de point (sémaphore) (Q.704)

poke = transfert par voie de retour (Q.821.1)

polarisation-maintaining fibre = fibre à polarisation conservée; polarization division coupler = coupleur discriminateur de polarisation; polarization extinction ratio = facteur d'extinction en polarisation; polarization sensitivity = sensibilité à la polarisation (C/T 4/94); polarization sensivity = sensibilité à la polarisation (CEI 869-1 p.3); polarized control = contrôle polarisé; pole line = ligne sur poteau; pole/zero filter = filtre avec section des pôles et section des zéros (G.729)

pole line, poles line = ligne de poteaux (L.56)

policed = (politique) surveillée (X.911); transformée en police (X.501); policing policy = politique en matière de régulation (Q.2764); policy mapping = équivalence des politiques (X.509); policy configuration = configuration contractuelle (J.160); policing the TOS field = application de la politique relative au champ de type TOS (=type of service) (J.160); policy mechanisms = mécanismes contractuels (J.160) ; policy = règle de profil (RT 2/2/01) ; policy matters = paramètres relatifs à la politique (G.992.3 - ADSL2) ; policy-based routing = routage réglementé (E.361); policy criteria = critères réglementaires (E.361); policy port = contrôleur d'accès (Y.1304); policer = surveillant (J.178); policy decision points = points décisionnels relatifs à une politique (J.178)

polished coupler = coupleur rodé; polishing film = film adoucisseur

polled message = message appelé sélectivement (par interrogation sélective) (J.122); polling = scrutation (CT 3/94, Q.2111) (CGTN); sondage (X.42); polling pool = catégorie de sondage (X.42); polling request = requête à interrogation

polyline = polyligne (Z.120)

pool = réserve, catégorie, communauté; pool of associations = pool d'associations (TST); pooling = sondage (RT 5/95)" ; disque unique (Windows 8 - OI-4/12p.37)

populate (to-) = alimenter (une base de données) ; inclure (J.192), renseigner; remplir; compléter les champs (*d'un paramètre*)(J.162); population inversion = inversion de population (optique) (C/T 4/94); population of interest = effectif examiné (I.380); population rules = règles d'inclusion (Q.1290)

pop-up menu = menu incrusté (T.107); pops the top item = désempile l'élément sommital (d'une pile) (Z.140); POPUP message = message « Alarme-de-protection » (G.984.3)

port = port (J.192(06)); port access = point d'accès (X.300); accès indirect (F.600); protocole d'accès (I.255); port access cases = cas d'interfonctionnement par points d'accès (X.329); port trunking = agrégation des liens (RT 10/9/99); ported-in number = numéro importé; ported-out number = numéro exporté ; port cost = bilan d'accès (J.122); port unit = interface (Commutation & Transmission 1/91), unité d'interface (G.808.1)

ported subscriber = abonné porté (Q.769) ; porting = portage (Q.1741.2)

POS: Point de synchronisation (point of synchronisation) ; POSIX = interface portable entre systèmes d'exploitation

positioned with the issuer = positionné du côté de l'émetteur de la demande

positive integer offset = décalage binaire d'entier positif; positive zero-crossing = passage par zéro dans le sens croissant (J.211)

post-enciphered profile = profil postcodé (T.424); postfix operator = opérateur suffixe; post-pickup delay = (temps d') attente après décrochage (J.178) ; post-registration = post-inscription (J.222.3)

potentially unwanted software = logiciel éventuellement parasite (X.1205-1206-1207)

power backoff, power back-off = réduction de puissance (H.611); power budget = bilan de liaison; power cutback, cut back = baisse de puissance (G.992); power fault = délestage (K.21); power induction = induction par une ligne électrique (K.21); power splitter = séparateur de faisceau (VEI 731-05-16); power-law index fiber = fibre à gradient exponentiel; powerset = mode ensembliste (Z.100 p. 155, Termium); power plant = centrale électrique; power ringing = courant d'appel alternatif (TRQ.2700) ; power cycle = période d'alimentation (J.122) ; power node = poste d'alimentation (J.173) (téléphonique) ; power trimming = réglage de puissance (G.992.3 - ADSL2) ; power-cycled, power cycled modem = modem réinitialisé par commutation d'alimentation (J.122); power shedding = délestage de puissance (H.611); power-off, power off (PRO) = extinction (G.984.3); power down, power-down = réduction de puissance (G.993.1R); power up, power-up = mise sous tension (G.993.1R); power failure = panne d'alimentation (G.993.1R); powered down = mis hors tension (J.211)

PP processeur de pointeur (pointer processor); PPI = interface physique PDH (PDH physical interface); PPT = terminaison de conduit PDH (PDH path termination) ; PPV = pay-per-view = télévision à péage (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; PPVN = réseau privé virtuel fourni par un tiers (Y.1311) ; PPS flag = fanion de nombre d'impulsions par seconde (J.211)

Pq = couche conduit PDH, ordre de débit binaire q (q = 11, 12, 21, 22, 31, 32, 4)

PRACK = provisional reliable ACK = acquittement fiable provisoire (J.178)

pragma = pragma (= préfixe du jeton d'instruction de compilation) (Q.816)

PRC = horloge de référence primaire (primary reference clock)

precinct = district (T.800-JPEG2) (= packet partition location = emplacement de partition de paquet)

precise practical decoder implementation = mise en oeuvre concrète de décodeur précisément rythmé (H.222); precisely timed decoder = décodeur précisément rythmé (H.222)

predefined data generators = générateurs de données prédéfinies (Z.105); predefined sort Integer = sorte prédéfinie Integer (Z.105); predefined data sorts = sortes de données prédéfinies (Z.105); preamble = préambule (X.290); pre-arranged termination = terminaison programmée (Q1238.4); Pre-baseline Corrective Action Model (PCAM) = Modèle d'action corrective de préférence (P.562); pre-call events = évènements de précommunication (H.323); pre-combing = préfiltrage en peigne (BT 1119); pre-enciphered profile = profil précodé (T.424); pre-equalizer delay = temps de précorrection (J.112); pre-granted admission = admission préattribuée (H.323); preload = préchargement (d'un registre) (J.83); pre-marketing = préplacement (DLF/Journal officiel 98); prepend, pre-pond = préfixer; préposer; ajouter en préambule; ajout; preamble prepend = préfixe de préambule (J.122); pre-positioned link management = gestion de liaison préconfigurée; preprovisionable = préconfigurable; pre-provisioned link management = gestion de liaison préconfigurée; pre-provisioning = préfourmiture (H.611), préinstallation, préconfiguration, mise à disposition préalable de capacité (G.833.8), mise en service préalable, préprovisionnement; pre-pub text = texte de prépublication; pre-scalar divider = diviseur préscaire (CT 3/95); prerequisites = présupposés (X.404); prérequis (X.296); (conditions) préalables (J.192); pre-empts = prend la priorité sur (Y.1304) ; preempt, pre-empt (to -) = présélectionner (G.808.1); pre-emptible, preemptible capacity = capacité réservable (M.2102); preemptive = prioritaire ; pre-emptive, preemptive broadcasting channel = canal de diffusion par préemption (CT 3/94); preselection = présélection (routage automatique des appels longue distance sur un opérateur privé - TdG 29/4/98 p. 17) ; pre-key = préclé (J.170 - Kerberos)

predicate = prédicat; predictive-coded picture = image P (à codage prédictif) (H.262); predictors for motion vectors (PMV) = prédicteurs pour vecteurs cinétiques (H.262)

preferential servicing = desserte préférentielle (Y.1541) ; preferred traffic = trafic privilégié (E.352)

prefix operator = opérateur préfixé

premise is that = l'on part du principe que (T.800-JPEG2)

premium channel = chaîne réservée; premium services = services complémentaires surfacturés, services de kiosque (voir star); premium, gold, silver and regular service classes = classe des services complémentaires surfacturés ("Kiosque" ou "Premium") de première ("Gold") ou de deuxième ("Silver") catégorie et classe des services de base ("Regular") (Y.2111)

pre-multiplied-black video = vidéo prémultipliée à fond noir (H.264); pre-roll function = fonction de prélecture (J.181, Termium) (avertissement de lancement d'un raccordement)

prescription override = neutralisation de prescription (E.106); prescriptivity = autorité; prescriptive rules = règles normatives

present operator = opérateur de présence (Z.105); presentation context definition list = liste de définitions de contextes de présentation (X.217); presentation requirements = propositions de l'utilisateur du service de présentation (X.217); presentation time axis = axe des temps de présentation (T.424); presentation time coordinate = coordonnée temporelle de présentation (T.424); presentation time-stamp = pointeur temporel/ de présentation (H.222-262);

preset to all 0s = pré-réglé sur la série de zéros (G.984.3); pre-subscription = présélection (chez un opérateur) (J.160)

presumed rollback recovery = reprise sur invalidation présumée

prev directory offset = adresse du précédent paquet de répertoire (H.222)

preview = prévisualisation (T.800-JPEG2)

PRI: Accès au débit primaire (primary rate interface)

price cap = limitation du prix d'un panier de services de base par rapport à l'inflation; régulation par plafonnement des tarifs; price cap = plafond de prix; prix plafonné; pricing = fixation des prix (M.3400); politique tarifaire (CNUCED)

pri-low/pri-high = valeur de priorité basse/élevée (J.213)

primary coating = revêtement primaire (VEI 731); "prégaine" (Ungar); primary pop-up menu = menu incrusté primaire (T.107); primary rate interface = accès au débit primaire (Q.1290); primary line telemetry = pin 1 telemetry = télémétrie sur ligne principale (J.172); prime broker = courtier principal; opérateur de marché (Banco) ; primary packet-handling mode = mode primaire de traitement de paquet (J.192(06)) ; primer = prologue, préambule, introduction, préliminaire, (Z.145)

primitive coding = codage primitif (X.690); primitive field = corps de Galois (=champ primitif) (J.83); primitive field generator = (polynôme) générateur du corps de Galois (M. Weisser - J.83)

principal = entité principale (X.811); principal = mandant (X.903, X.911, J.191)

prioritization = priorisation (OLF, J.122) attribution des priorités (M.3013); prioritize = prioriser (Termium, J.122), classer par priorité; priority breakpoint = inflexion de priorité (PBP) (H.262); prioritized QoS = qualité de service priorisée (J.192); priority-only tag = balise à priorité absolue (J.213)

privacy = confidentialité (des communications) (J.160, T.424); secret (des communications) (H.235); respect de la vie privée; intimité; protection de la vie privée; protection contre la divulgation (T.86); cryptage; protection de la sphère privée (X.511); privacy enhanced mail (PEM) = courrier sécurisé (EURODIC); private data indicator = indicateur de données privées (H.222); private section = section relative aux données privées (H.222); private variable = variable individuelle (propre à un dialogue); private-facility trunk groups = faisceaux de circuits privés (Q.1237); private equity banking = investissement dans les sociétés non cotées; privacy exception list = liste d'exceptions pour confidentialité

privilege attribute certificate (PAC) = certificat d'attribut de privilège (X.741)

proactive = anticipé; préventif; préparatoire; prévisionnel; proactively = préventivement; proactive OAM = actions OAM préventives (Y.1731)

probe = envoi-test (X.411)

problem report = rapport d'incident (M.3300)

procedural interface requirements = caractéristiques fonctionnelles et opératoires; procedural application = application procédurale (J.api); procedure interrupt positive/negative = interruption de la procédure positive/négative (T.30) ; procedure-based = (port) composé de procédures (Z.145)

Proceedings = Actes (d'un congrès) (J.222.3)

processing failure = défaillance du traitement (X.722); échec de traitement; processing rate = vitesse de traitement (en MB/s) (H.264)

product filter = filtre combiné (G.729); production-grade = classe industrielle (J.222.3); classe de production en série

profiling (cf. provisioning) = mise en service; gestion des profils (M.3400); profilage (X.296); ajustement de profil; configuration de profil (Q.1238.4) ; fourniture de capacités

profit-earning structure = ventilation de la marge bénéficiaire/déficitaire

proforma access = accès par formulaire (à une base de données à télécopier)

program association table (PAT) bandwidth usage = affectation spectrale de la table d'association de programmes (H.222); program clock reference (PCR) = référence temporelle du programme (H.222-262); program info length = longueur des descripteurs de flux de programme (H.222); program map PID = identificateur de paquet de conditionnement de flux de programme (H.222); program map table (PMT) = table de contenu de programme (H.222); program map table bandwidth usage = affectation spectrale de la table de conditionnement du flux de programme (H.222); program package = groupe de programmes (J.94); program packet sequence counter flag = fanion de compteur de paquets en séquence dans un flux de programme (H.222); program schedule = programmation (dans le temps) (J.94); program section = section relative au conditionnement du flux de programme (H.222); program specific information = information spécifique du programme (H.222-262); program specific pointer = pointeur sur les informations spécifiques du programme (H.222); program stream (PS) = flux (binaire) de programme (H.222); program stream directory = répertoire de flux de programme (H.222); program stream map = conditionnement de flux de programme (PSM) (H.222); programme capacity = capacité en programmes; programme channel = (voie de) programme (J.1); program chain = chaîne (de production) de programme (DH) ; program statement = instruction de programmation (Z.140)

progressed part = partie faite avancer (J.122) ; progressive frame = bi-trame progressive (H.262)

projection mapping = art de la rue (IO 8/11p.36)

promiscuous forwarding = réacheminement en mode espion (J.213); promiscuous reception = réception en mode furtif (H.350.7);

prompt = invite, invitation ; prompt imperative = (degré d'urgence) immédiat nécessaire (C/T 4/94); prompting = invitation à insérer (H.323); prompt/deferred maintenance = maintenance immédiate/différée

proof-test stress = charge limite d'épreuve; proof-testing = (épreuves de) contrôle aux limites

property = propriété (d'un attribut...); property strength graph = graphe de puissance des propriétés

proportionate return traffic regime = régime de trafic de retour proportionnel

proposal from source = proposition d'origine; propositional calculus = logique propositionnelle (X.501)

proprietary = privateur (SVM 3/10p.12) ; non normalisé (G.108, H.350) ; non générique; non transparent; du domaine privé (P.561); spécifique, déposé, breveté, privatif (J.52), exclusif, personnalisé, particulier; patrimonial, de marque, hors domaine public, propre à un constructeur, soumis à droits de propriété intellectuelle, sous licence; reserved for proprietary use = réservé à l'usage des constructeurs (G.993.1R)

prose = langage clair (I.240), courant, discursif, narratif, textuel, alphanumérique ; prosody = prosodie (C/T 4/94)

protecting presentation context = contexte de protection de la présentation (X.803); protecting transfer syntax = syntaxe de protection du transfert (X.803); protection by rerouting = protection par reroutage (CT 3/94); protection channels = voies (ou canaux) de protection (FT - G.841); protection ratio mask = masque de protection relatif; protective safety earth = terre de protection (K.21); protection scheme = procédé de sécurisation (G.803, G.808.1); protection switching ratio = taux de commutations sur secours (Q.834.4); protection transport entity = entité de transport en protection (G.808.1); protection span = arc de protection (G.808.1)

protocol glare interaction = interaction entre protocoles simultanés (G.992.3 - ADSL2) ; protocol monitoring service model = modèle du service moniteur de protocole (X.162); protocol support = base protocolaire

protruding pixel = pixel saillant (T.88A1)

provider trouble report = signalisation de dérangement par le fournisseur (X.162) ; provision of service = fourniture de service (X.NLMO); provision of up to 3 MHz frequency spectrum = attribution d'une portion de spectre allant jusqu'à 3 MHz (BR); provision reference code = code de référence à une disposition (BR); provisioned (parameter) = paramètre mis en service (dans un profil), profilé, préconfiguré (H.248); provisioning = préconfiguration (FT - G.841); mise en service (dans un profil); installation (M.60); établissement (du réseau) (COM 4); profilage (G.964 - G.965); provisionnement (cf. preprovisioned); approvisionnement (J.191) ; fourniture de capacités (G.984.3); Provisional Acceptance Certificate = Certificat de réception provisoire; provisioning server = serveur de mise en service (J.160) ; provisionable and maintainable NE = élément de réseau qui peut faire l'objet d'une fourniture et d'une maintenance (H.611)

proxiable ticket = ticket représentable par un serveur intermédiaire (J.170 - Kerberos); proxy (server) = relais (SVM 11/05) ; cache; (serveur) mandataire (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); serveur tampon; serveur intermédiaire; tampon primaire (RT); serveur de proximité (SPAN); procuration; proxy firewall = porte coupe-feu (RT 5/02 p. 76), coupe-feu d'application; passerelle de sécurité (du serveur de proximité) ; IGMP proxying = réacheminement multidiffusé par protocole IGMP; proxy server = serveur mandataire (Termite, H.350); proxying = réacheminement (multidiffusé) par mandataire (J.178); (to) proxy = réexpédier par mandataire (J.178), réexpédier en tant que mandataire (J.222.3); proxied = représenté par un intermédiaire (T.808); proxy box = boîte intermédiaire (T.808)

PS = portal service = service de portail (J.191), = protection switching = commutation sur liaison de réserve, commutation de protection, = programme segment = flux (binaire) de programme (H.222), segment de programme; PSC = picture start code = code de déclenchement d'image (H.263); PSD = power spectral density = densité spectrale de puissance (G.993.1R); puissance spectrique ; = pass spectral density = densité spectrale passante (H.611) (= dans la bande); PSD boost option = option de renforcement de la densité PSD (G.993-1A1) ; PSDU title = titre d'unité PSDU, appellation de PSDU (TST); PSE = protection switch event = événement de commutation sur liaison de réserve, = personal service environment = environnement de services personnel (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PS = pre-shared key (IETF) = clé prépartagée (J.192(06)); PSI = program specific information = information spécifique du programme (H.222-262); PSL = couche des sections physiques (physical section layer); PSNR = crête du rapport signal sur bruit (peak signal-to-noise ratio) (T.807); PSS - performance support system = système d'aide à la productivité (Alcatel - Telecom 95); PSIP = protocole d'informations de programme et de système (J.api); P-STD = décodeur modèle du système pour le flux de programme (H.222); P-STD buffer bound scale = échelle de la mémoire limite du décodeur P-STD (H.222); P-STD buffer scale = échelle de capacité mémoire du décodeur P-STD (H.222); P-STD buffer size = capacité mémoire du décodeur P-STD (H.222); P-STD buffer size bound = limite de capacité mémoire du décodeur P-STD (H.222); PSTN = RTC = réseau téléphonique commuté; PSTS = spécification de test spécifique de profil; PSVQ = predictive split vector quantizer = quantificateur des vecteurs prédictifs dédoublés (G.723); SVQ = quantification vectorielle après subdivision; P-SYNC-MAJOR/MINOR primitive = primitive P-SYNC-MAJOR/MINOR (pose de point de synchronisation majeur/mineur de présentation) (X.852 -AFNOR) ; PSS = sélecteur de service personnalisé (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; PSL = power sum loss = affaiblissement évalué par la somme des puissances (G.993-1A1); PST = PON Section Trace = trace de section de réseau PON (G.984.3); PSU = power setup = processus de réglage de puissance (G.984.3); PSP = pseudo-sync pulse = impulsion de pseudo-synchronisation (*système de MacroVision pour la protection contre la copie*); = packet streaming protocol = protocole (d'écoulement) de trains de paquets en temps réel (J.212)

pseudo frame rate clock = horloge à pseudo-fréquence de trames (J.211); pseudonode LSP = unité LSP pseudonodale (G.7712/Y.1703) ; pseudo-noise = bruit pseudo-aléatoire (M. Weisser - J.83) (Termite= pseudo-bruit); pseudo-randomly rotated = ayant subi une rotation pseudo-aléatoire (G.993.1R)

PSiAn = Plasma Antenna = antenne à formation de faisceau par plasma (OI-SVM 5/11 p. 36)

PT = type de capacité utile (payload type); PTE = path terminating equipment (ETSI) = équipement de terminaison de conduit; PTNX: Commutateur de réseau de télécommunication privé (private telecommunications network exchange); P-TOKEN-GIVE/PLEASE = primitive P-TOKEN-GIVE/PLEASE (cession/demande de jetons de présentation); PTR = référence temporelle de présentation; PTS = pointeur temporel de présentation (presentation time stamp) (J.1, H.222-262); PTS = spécification de test de profil ; PTM = packet mode = mode paquet (G.992.3 - ADSL2)

PU = presentation unit = unité de présentation (H.222); PUC = commission des services publics (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PUI = IPU (identité personnelle d'utilisateur TPU) = IIAM (E.212) = IISM ; PUSI = payload unit start indicator = indicateur de début d'unité de charge utile (J.122)

public key user certificate = certificat d'utilisateur de clé publique (X.509); public office = bureau des abonnés (Termium, Q.1237); public party numbers = numéros publics d'abonné (H.323); public voice mail, voicemail systems = messageries vocales publiques (C/T 4/94) ; public protection = protection civile; public network address pool = réserve d'adresses de réseau public (Y.2111); public network address/port = adresse/numéro de port dans le réseau public (Y.2111)

pull = modèle du tirer (GD) d'informations suggérées (X.1205-1206-1207); pull technology = distribution immédiate (Y.2111); extraction sélective (X.770); recherche individuelle (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); fonction de publication (messagerie); extraction (de données) (J.151); pull-down, pull down (3:2) = décimation à (3:2) (H.262, J.181); pull-down menu = menu déroulant (T.107); pulled underground cable = câble posé par tirage direct (C/T 4/94); puller = tracteur (6-3); pulling line/rope = câble/filin de tirage (6-3); pulling tension = tension de tirage (COM 6-3); pull-in range = plage de capture ((J.211), de maintien, d'accrochage

pulse off, pulse off-hook / pulse on, pulse on-hook = impulsion de décrochage / raccrochage (H.248.25) (prise de circuit de ligne/non-prise de circuit); pulse-width modulation = modulation en largeur (durée) d'impulsion (J.211)

pump leakage = fuite de pompe (G.662); pump signal = signal de pompe (optique) (C/T 4/94)

puncture = poinçonnement (par exemple entrée 4 bit/sortie 5 bit) (J.83); puncture matrix = matrice de poinçonnage (M. Weisser - J.83); punctured = poinçonné (M. Weisser - J.83); punctured binary rate = débit binaire poinçonné (J.83)

pure player = société purement IP

purge date and time = date et heure d'effacement (T.414); purging period = période de purge (TST); purging rules = règles de purge

purported name = nom visé (X.501); nom supposé (X.511)

push = modèle du pousser (GD) d'informations demandées (X.1205-1206-1207); (to -) = prédistriber (Y.2111), fournir des contenus en fonction d'intérêts présélectionnés (SVM 01/07); push technology = distribution préalable (Y.2111); prédistribution; fourniture de contenus en fonction d'intérêts présélectionnés (SVM 01/07); distribution personnalisée (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); chargement automatique d'informations souhaitées (Internet); fonction de circulation (messagerie); distribution sélective; diffusion sélective; multidiffusion périodique (cf. webcasting); push-to-talk functions = fonctions de prise d'alternat (CT 3/94); push-to-talk/push-to-view = prise de parole/d'image (à l'alternat); push and pull = distribution et extraction sélectives (X.770); pushed = prédistribeée (Y.2111) ; pushmail = courriel en temps réel

put = option de vente

PVD = distance de visualisation préférée (preferred viewing distance); PVP = personal video player = baladeur vidéo (SVM 10/04) ; PVR = personal video recorder = magnétoscope personnel (X.1191 d'après Termite)

PWE3 = pseudowire, pseudo wire, pseudo-wire emulation edge-to-edge = émulation de pseudo-circuits entre routeurs périphériques (J.213 d'après R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); PWLAN = public wireless LAN (WiFi) = radioréseau local public; PWS = private wire service = service de liaison spécialisée (J.213); PWMS = private wire message service = service de messages par ligne privée (OLF); PW = P-wire = private wire (private-wire) = ligne privée (par fil de maintien) (VEI 55-95-030)

pyramid tiled image = image à mosaïque pyramidale (T.84)

QAM = MAQ = modulation d'amplitude en quadrature (G.993.1R);

QB = quarter byte = quart d'octet (G.768) ; paire de bits;

QC-LDPC = quasi-cyclic low density parity check; QCP = QoS (functionality of PS) Control Point = (fonctionnalité de) point de commande de qualité de service (du dispositif PS) (J.192(06))

QDS = QoS Device Service = service de dispositif de qualité de service (J.192(06))

QEF = quasi sans erreur (J.83/84)

QLLC = contrôle logique de liaison qualifiée (CT 3/94)

QoS Boundary Point (QBP) = point extrême de qualité de service (J.192); QoS Characteristics Client (QCC) = client de caractéristiques de qualité de service (J.192); QoS Characteristics Server = QCS = serveur de caractéristiques de qualité de service (J.192); QoS Forwarding and Media Access (QFM)(QMA) = réacheminement et accès aux médias de la qualité de service (J.192); QoS routing rule = règle d'acheminement en fonction de la QoS

QP = paramètre de qualité (quality parameter); QPC = composantes en quadrature de phase du signal modulé = quadrature phase components; QPS = QoS Policy Server = serveur distant de politique de QoS (J.192(06))

QR = Quick Response = tag 2D = code-barres carré (IO8/11p.35)

quad data rate = 4 bits par cycle d'horloge (SVM 8/4); quad pumped bus = bus de 4 mots de 64 bit par cycle d'horloge (SVM 5/04 p. 168); quadlet = quadruplet (J.151) (= 4 octets); quad-pumped = 4 x 200 MHz (quadruplé) (SVM 4/03 p. 24); quadrature de phase = saut de 90 degrés (M. Weisser - J.83); quadrature mixer = mélangeur en quadrature (CT 3/95)

qualified alarm = alarme qualifiée (C/T 4/94); qualified logical link control (QLLC) = contrôle logique de liaison qualifiée (QLLC) (CT 3/94); qualifier = qualificateur (X.217, série T); qualificatif (série Z et X.862); qualifying information = informations qualifiantes (X.193); quality of service = qualité de l'accueil (C/T 4/94) ; quality control = maîtrise de la qualité ([CLEC](#) in [Lettres](#) n° 42, p. 9)

quant matrix extension ID = identificateur d'extension relative à une matrice de quantification (H.262) ; quantiser scale = échelle de quantification (H.262); quantiser step size = pas de synthèse du quantificateur (H.262); quantize scale selection = sélection du pas de quantification (T.84); quantizer scale factor = facteur de normalisation (pas de synthèse) du quantificateur; pas de quantification (T.84); facteur de proportionnalité (J.52); quantile = quantile (ou fractile) (d'une loi de probabilité) (Termium, Y.1221)

quarter number = nombre réduit du quart

query = interrogation; Query on Release (QoR) = interrogation (de base de données) sur (message de) libération; querying = recherche en cours (X.931); query response interval (QRI) = intervalle de réponse à une interrogation (J.122)

queue build-up = accumulation en file d'attente (J.212) ; queue congestion = débordement sur file d'attente (M.3400); queuing = formation de files d'attente (TST) ; parcage (ST); queuing delay variation = variation du temps d'attente en file (Y.1541)

quiescent = en mode passif (J.162); quiet mode = mode de repos (G.992.3 - ADSL2)

quote = double apostrophe (Z.105); quoted operator = opérateur cité (entre apostrophes doubles) (Z.105) ; quoted printable = imprimable guillemetté (Ministère de la culture); quotedString = chaîne entre apostrophes doubles (H.248.1)

race condition = conditions critiques (G.967.2); accrochage (Termium), conditions de concurrence (J.162)

rack row = travée de baies d'accueil (C/T 1/95); racks = bâtis (CT 3/94); racktop indicator = voyant de haut de bâti (C/T 4/94)

RAD = prescriptions, analyse et conception (Q.15/4)

radiated radio-frequency disturbances = champs radioélectriques perturbateurs; radio button group = barrette de cercles d'option (T.107); radio pick up = remodulation hertzienne; radio range = radiophare; radiopager = radiomessageur; radiopage; radio link = liaison ondulatoire (SVM 11/01 p.100) ; radio link protocol (RLP) = protocole de faisceau hertzien (Q.1741.1) ; radio overhearing = détection de signaux radiophoniques superposés (P.561)

RADIUS = remote access dial-in user service = service d'accès commuté entrant d'utilisateur distant (J.160); remote authentication dial-in user service = service d'authentification distante d'utilisateur commuté (B.O/J.112)

RAID = matrice redondante à disques indépendants (C/T 4/94)

railway side = côté ferré (L.56)

raise operation = opération de propagation (par déclenchement d'une exception) (Z.140); opération de levée d'exception (Q.816, Termium); raised (square-root -) Nyquist filter = filtre de Nyquist en cosinus surélevé; raised cosine filtering = filtrage en cosinus carré (UIT-R BO.2008); raise expression = expression de propagation (d'exception)

RAKE receiver = récepteur à recombinaison d'échos (Intelsat)

random access acknowledge channel = canal d'acquit d'accès aléatoire (CT 3/94); random access channel = canal d'accès aléatoire (CT 3/94); random signature = signature d'aléa (CT 3/95); randomization = brassage (M. Weisser - J.83) (Guingay= randomisation) ; randomizer = randomiseur; randomness = caractère aléatoire (J.170, Termium)

range = tranche (J.157); range condition = condition d'intervalle (Recommandation Z.100); range of effectiveness = étendue d'efficacité (Q.1237) ; ranging backoff start = début d'attente de télémétrie (J.122) ; ranging offset = décalage télémétrique (J.122); ranged = télémétré (Q.834.4); ranging wander qualification filter = filtre de qualification du dérapage télémétrique (J.211) ; ranging-based EAE enforcement = exécution en mode télémétrique de la préauthentification EAE (J.222.3)

ransomware = chantage (informatique)

RARP = cf. reverse ARP; RAS = reliability, availability and survivability = fiabilité, disponibilité et capacité de survie (M.3400); remote access server;

raster = matrice d'affichage (H.262); raster-scan, raster scan order = ordre de balayage d'un canevas matriciel (T.88, T.84); raster scanning, rasterize = analyse par balayage (J.88); raster scan = balayage matriciel (d'un canevas) (H.264)

rate adaptation upshift (RAU) / downshift (RAD) noise margin = marge de bruit en adaptation en débit croissant/décroissant (G.992.3 - ADSL2); rate encoder = codeur de taux (M. Weisser - J.83); rate enforcement = exécution (de la commande) du débit (X.329); rate-bound = limite du débit (H.222) ; rate shaping = lissage de débit (J.112/B); rate of decay = taux de décroissance; rate-distortion improvement = amélioration de la courbe débit-distorsion; rate-distortion optimized full search = recherche complète optimisée par distorsion de débit ; rate shape the downstream traffic = conformer en débit le trafic descendant (J.122) ; rating and discounting = taxation et réductions (H.611) ; rationale = explication du choix (K.21); rate control = commande de débit (Q.834.4); rate decoupling = découplage de débit (G.984.3); rate-factor = facteur de vitesse d'acheminement (T.808); rating pricing = taux (d'intérêt) lié aux risques ; rate-shape = conformer en débit (J.212)

raw codestream = flux codé à traiter (T.808); raw counter = compteur de valeurs brutes (H.611); raw rate = débit brut (G.993.1R)

RBAS = segment BAS d'étendue (T.807) ; RBRKT = right bracket = accolade droite (H.248.1); RBSP = charge utile de séquence d'octets bruts (H.264)

RCD = remote connection descriptor = descripteur de connexion distante (J.162); record detail; residual current device; RCT = resource cycle time = cycle de base d'une ressource (H.350.7), reversible component transformation = transformation de composant réversible (T.800-JPEG2); RCU = contrôleur distant de bornes radio (CT 3/95)

RD PDU = redirecting PDU = unité PDU de réacheminement; RDF = Resource Description Framework; RDI = indication de défaut distant (remote defect indication); RDN = nom distinctif relatif (relative distinguished name) (X.870...)

reachability = accessibilité (X.NLMO)

read in/out = lu en entrée/sortie (T.88); read-only = consultation (sans mise à jour) (T.413); read-to-write delay = temps de lecture-écriture (G.993.1R)

readiness = disponibilité (M.3060/Y.2401); ready = disponible, disponibilité

real division = division de (nombres) réels (H.222); real value = valeur de réel (Z.105); real world = l'univers réel (X.501)

realm = partition (J.178); address realm = secteur d'adresse (J.191)

real-time polling service (rtPS) = service d'interrogation en temps réel (Y.2111)

reboot (to-) = réamorcer (CGTN)

recall = réappel (Q.1301); recall dial tone = tonalité de transfert (Termium + J.162)

receive eye-pattern = diagramme en œil de la réception (J.211) ; receive state machine = automate de réception (CT 3/94); receive-in port = accès de réception entrant; receiver = destinataire (X.680); receiving entity = entité destinataire (TRQ); recipient = destinataire

reclamation = recyclage (T.807)

reconnect call = (service de) remise en communication (Q.1302)

reconstructed frame = image bi-trame reconstruite (H.262); reconstructed picture = image reconstruite (H.262)

record = archive; journal; inscription; enregistrement; recording-trigger = déclencheur d'enregistrement; record route (RR) = routage de journalisation (Q.2111); recordset type value = valeur de type "chaîne d'articles" (Q.834.4); record run time code = code de début d'exécution d'un enregistrement; record-of, set-of = (type) enregistrement-de, ensemble-de (Z.145) ; record length or carrier tracking loop bandwidth = la longueur d'enregistrement ou la largeur de bande du circuit de poursuite de la porteuse (J.210)

recoverability = capacité de reprise (X.903); recovery = reprise ; restauration (X.225) [voir resume]; recovery-context-handle= pointeur-du-contexte-de-reprise (TST) (X.862); recovery time = temps de rétablissement (G.808.1)

recursive derivation = dérivation récursive (Z.140)

RED = (marqueur de) descripteur d'erreur résiduelle (T.807)

red lined, red-lined = mis en valeur; red packets = paquets "rouges" (non conformes) (Y.1221)

redirect server = serveur (distant) de réacheminement (J.178) ; redirecting number = numéro renvoyant (Q.1238); redirecting party = (le) réacheminant (Q.1238; redirection number = numéro renvoyé (Q.1238); systematic call redirection service model = modèle du service de réacheminement systématique des appels (X.162)

reduced battery = courant de ligne réduit; reduced resolution update = rafraîchissement à résolution réduite (H.263) ; reduct = réduction

redundant array of independent disks (RAID) = matrice redondante à disques indépendants (RAID) (C/T 4/94); redundant failover capability = capacité de reprise redondante sur défaillance (H.248)

re-enable = réactivation (X.803); re-engineering = reconfiguration (DLF/Journal officiel 98); réorganisation complète

refactoring = propagation automatique des modifications (SVM 6/05 p.99)

reference (to -) an instance= renvoyer à une instance; reference channel response = modèle de réponse dans les voies (J.84); reference field =trame de référence (H.262); reference frame = image bi-trame de référence (H.262); reference select code = code de sélection des références (H.262); referenced by a specification = cité(e) par une spécification de référencement; referenced specification = spécification citée en référence; referencing = référencement; referencing item = item de référencement (X.296); referencing specification = spécification de référencement (X.851); referenced standards = références normatives (H.225.0); reference grid units = unités de grille de référence (T.808); referral = renvoi de référence

refile (= least-cost-routing) = reroutage (Termite) par opérateur

refined ICS template specification = spécification (particulière) de modèle ICS affiné (X.296); refinement = affinement (AFNOR - X.903)

Reflect parameter Values (parameter) = (paramètre) "copie des valeurs paramétriques" (X.225); reflector = système électronique d'échange d'informations (M. Tanaka); liste de diffusion électronique ("réflecteur") (groupe TAS); diffuseur de courrier électronique (Termite); reflectance (USA) = reflection factor (UK) = facteur de réflexion énergétique (VEI 705); facteur de réflexion en puissance (VEI 705); reflection coefficient = facteur de réflexion complexe (VEI 705) ; reflex phones = postes réflexes (CT 3/94); reflex protection = protection réflexe (CT 3/94); reflex terminal = poste réflexe (CT 3/95)

reformatter = reformateur (de trame) (J.52)

REG: Enregistrement (registration)

region size = taille de la région (T.808)

register signaling, signalling, timeout = signalisation entre enregistreurs déjà temporisée (H.248.25); registered group = groupe enregistré (X.multi); registrant = requérant d'enregistrement (T.86); registrant information = informations relatives à l'enregistrant; registrar = serveur d'enregistrement (= serveur de noms de domaine Internet); service du Registre (E.169); bureau d'enregistrement; registration = enregistrement (d'association); registration descriptor = descripteur d'enregistrement (H.222); registrar = enregistreur (Q.1238); register set = groupe d'enregistreurs ; Registration Authority = Organisme d'enregistrement (ISO/CEI/T.807) ; registration board = bureau d'enregistrement (T.808)

regulator = organisme chargé de la réglementation (X.1205-1206-1207)

REI indication d'erreur distante (remote error indication); REI = radio equipment interface = interface de faisceau hertzien

reinstantiate = ré-instancier;

re-issuance = réédition (d'un certificat) (J.222.3)

reject response = réponse par rejet (X.NLMO); rejection rate = taux de rejet (X.739)

rekey, re-key = renouvellement de clé; rekeyed, re-keyed = renouvelé en terme de clés (H.245); re-keying = recalcul de clé (H.235)

REL = rights expression language = langage d'expression des droits (X.1191)

relationship attribute = attribut relationnel (Termite - T.400); relative distinct name = nom distinct relatif (CT 3/94); relative timing between audio and video = relations temporelles entre données audio et vidéo (H.222)

relaxations and tightenings = élargissements et resserrements (X.501); relaxed = en position de relâchement (CEI)

relay = entité chargée d'effectuer le relais (X.296); relay attack = attaque par relais (X.811); relay node = nœud- relais (TRQ 2120); relay security association = association de sécurité par relais (X.803); relaying = rôle de relais (X.296); relay-safe encoding = codage à compatibilité assurée (X.691); relay shelter = abri de relayage; relay agent = agent-relais (DHCP) (J.192)

release = version; palier; édition; révision; niveau; remise; libération; déconnexion; relâchement; terminaison; release of an association = terminaison d'une association (X.217); libération (d'une association); release of bound data = remise de données liées; release of connections = relâchement des connexions (C/T 4/94); release of stacked events = libération d'événements en file d'attente; release party from call = retrait d'un correspondant en communication (TRQ); releaser = producteur (de tests); release complete = libération effectuée (TRQ.2700); Release Notes = Notes de version (Q.834.4); release candidate = préversion finale (SVM 9/05)

relevance zone = zone d'applicabilité (T.807)

reliance = référence; relied upon as a third party = considéré comme une tierce partie de confiance (J.170 - Kerberos)

relocatable drum = touret mobile (L.56); relocation = relocalisation (CT 3/94); relocation transparency = transparence à la relocalisation (X.903); relocater = relocalisateur (X.903); relock time = temps de rétablissement du verrouillage de trame (H.261)

REM = rate envelope multiplexing = multiplexage à enveloppe de débit

remark sheet = fiche d'observation (CT 3/94); remarking = marquage (X.501)

reminder ring = sonnerie de rappel (Termium + J.162)

remote await clear state = état d'attente de fermeture à distance (G.967); remote base station interface = interface de relais distant (CT 3/94); remote blocked deletion = suppression par activation de l'état de blocage distant (G.967); remote channel pointer = pointeur sur canal distant; remote control access = téléexploitation (CT 3/94); remote edition = téléédition (T.413); remote equipment = équipement de déport (CT 3/94); remote extensions or coinboxes = déport d'abonnés ordinaires ou discriminés (C/T 1/95); remote function = déport (CT 3/94); remote interface element = équipement de déport d'interface (CT 3/94); remote operations service element = élément de service d'opération distante (CT 3/94); remote party = destinataire final (Q.1237); remote procedure call = appel de procédure distante (Z.100); remote test head = charge d'essai distante; remote workstation = station déportée (CT 3/94); remote backup = sauvegarde à distance; remote test head = tête témoin distante; remotely initiated reset = réinitialisation télécommandée; remotely initiated restart = redémarrage télécommandé; remotely pumped amplifier = amplificateur à télésignal de pompe; remoting = déport (CT 3/94); remote host = serveur local de l'autre extrémité (J.192(06)); remote media control nodal functions (RMCF-N) = fonctions nodales de commande de média (support physique) distant (TRQ.2700); remote POTS/PSTN splitter = séparateur RTC/RTPC du côté terminal distant (= locaux d'abonné) (G.992.3 - ADSL2)

removal time = temps de retrait (H.264)

REN = Remote ENable = téléactivation (J.173)

rendezvous, rendez-vous components = composants de rendez-vous (= de destination prévue) (Y.1304)

renew or rebind = renouvellement ou réassociation (J.122); renew-till value = valeur de durée de renouvellement (J.170 - Kerberos); renew_till time = date de fin de durée de renouvellement (J.170 - Kerberos)

reorder / re-order buffer = tampon de réordonnance (d'images) (H.222); reorder delay = retard de réordonnance (H.222); reordering delay = délai de réordonnance (H.262); re-order tone = tonalité de recomposition (H.323); reorder tone = tonalité "tous circuits occupés" (recomposition) (J.162)

re-origination = réinitialisation (CE 3)

repeat sequence header = en-tête de répétition de séquence (H.262); repeatability = fidélité (OIML); repeatable results = résultats constants; repetition rate = fréquence des répétitions (Y.1731, VEI 722)

replay (re-play) attack = attaque par réexécution (X.811, J.191), par redéfilement (H.248.1)

replicated type = type dupliqué (Z.140); replicating = renouvellement [en statistique]; replication = copie (TST) (X.739); duplication (X.903)

reply handler = manipulateur de réponses ; reply hints = invitations à répondre (H.323E)

report (to -) = signaler, signaliser (J.171.1.1); reportable alarm = alarme à signaler (H.611) ; reportback = confirmation en retour (J.94); reportback slot timing = chronométrage par retour d'impulsions (J.94) ; reporting and termination events = événements déclenchant le compte rendu et la terminaison (X.737); reporting of alarms = remontée des alarmes (C/T 4/94); reporting-trigger = déclencheur de rapport; alarm storm = rafale d'alarmes (Y.1710); reporting = signalement

repository = dépôt (X.903); référentiel (CGTN); répertoire central, conteneur

repurposed = redéployé (M.3060/Y.2401)

REQ = indicateur de requête

request = requête (C/T 4/94); request control = demande du contrôle (TST); request submit/deliver = soumission/acheminement de demande (X.931) ; requesting organization = organisation requérante; requesting party = (correspondant) demandeur (TRQ); requesting PM = machine protocole en demande (X.852- AFNOR); machine PM requérante (X.225); m. émettrice de la demande; m. demandeuse ; requestor = demandeur/demandeuse; requérant(e); émetteur/émettrice de la demande (H.323) ; request-grant round-trip worksheet = programme de propagation dans les deux sens d'un message d'acceptation de requête (J.212)

requirement = prescription (Mémo FS du 2/2/94) ; exigence (ISO/CEI)

re-ranging, reranging = remesurage télémétrique; retéléométrie; rerouting protection = protection par reroutage (CT 3/94); re-routing entity = entité de reroutage (H.323); fall-back rerouting = réacheminement de secours (CT 3/94)

rescinding an association = dissolution d'une association

reserve abstract service = service abstrait de mise en réserve (T.435); reserved bits = bits de valeur réservée (H.222)

resets consistent = compatibles avec les réamorçages (J.192)

residential customers = les résidentiels (C/T 4/94); residential voice mail, voicemail = messagerie vocale résidentielle (C/T 4/94) ; residential person = résident (F.515)

residual echo return loss = affaiblissement d'adaptation pour l'écho résiduel (J.162); residual strain on fibres = déformation des fibres par efforts résiduels

resilience = résilience (informatique); tolérance aux pannes; robustesse; non-prise en compte de la redondance; moindre probabilité de rupture (de connexion)

resistibility = immunité (Termite)

resolution scalability = échelonnabilité des résolutions (H.262); resolvable = qui peut être résolu, résoluble, soluble (Z.140); décomposable; to resolve to a value = correspondre à une valeur, se décomposer en une valeur, se traduire par une valeur, s'analyser comme une valeur

resource cycle time (RCT) = cycle de durée de ressource (H.350.7) ; resource request rate = taux de demandes de ressources (X.739) ; resource initiation = ouverture d'une ressource (Y.2111)

responded service = service recevant la réponse (TRQ) ; responder / respondor = répondeur (X.853, Q.1238.4); entité appelée (X.225) ; responding entity = entité répondante (Q.1238.2); entité émettrice de la réponse (H.323); responding parameters = paramètres du type "répondant"; responding presentation address = adresse de présentation en réponse (X.217); responding station = station qui répond; station de réponse (G.994.1); station répondante (X.210); responding terminal = terminal destinataire (TRQ); responding signal = signal de réponse (G.994.1); responsiveness = réactivité (T.808), réceptivité

restamping, re-stamping = repointage (temporel) (J.181) ré-estampillage, re-marquage (temporel) (J.181) ; ré-horodatage

restart count = registre des redémarrages; restart interval = intervalle de reprise (T.84); restart marker index list = liste des index renvoyant aux marqueurs de reprise (T.84); restarted = ayant fait l'objet d'un redémarrage (J.171.1)

restricted character string type = type Chaîne de caractères restreinte (X.680)

result composite = composite-résultat (X.692) ; result sheet = fiche de résultat (CT 3/94)

resume = reprise (X.225); resumption = reprise (X.225)

retained ADI = information ADI retenue (X.741); retained revenue = recettes non distribuées; retention of events = rétention d'évènements (dans une file d'attente)

retrain behavior = comportement en resynchronisation (de modem DSL) (G.996.1)

retrieval flag = fanion d'extraction (de flux) (H.222); retrieved call = appel repris (Q.1302)

retry count = comptage des essais (J.212 + OLF) ; retries = essais successifs (J.122); retries in case of errors = contrôle d'erreurs (C/T 4/94) ; réessais (J.191)

re-tuning = réajustement (G.7710)

return channel = (voie de) retour (J.1); return loss = facteur d'adaptation (en réflexion)(VEI 702); affaiblissement d'adaptation; return-error/result = résultat négatif/positif (Q.772, X.229, X.711)

reusability = "réutilisabilité" (M.3010), réutilisabilité (M.3060/Y.2401, OLF) ; re-use patterns = motifs de réutilisation (de fréquences) (CT 3/94)

reverse ARP = protocole inverse du protocole ARP (CT 3/94); reverse channel = voie de retour (amont) (J.1); reverse lay slots = rainures en tresse (câblage en couches de sens alterné); reverse play = retour en (mode) lecture (H.222); reverse proxy = cache indirect; reverse entrée finder = chercheur d'entrée inverse (H.350); reverse make busy (rbz)(RMB) = [blocage d'extrémité distante](#) (par mise en occupation) (J.171.1) (change in out-of-band line signaling that blocks the remote end from offering any calls-Modification de la signalisation de ligne hors bande qui empêche l'extrémité distante d'offrir des communications

revert activities = activités de récupération (Q.834.4); revertive indicator = indicateur d'inversion automatique (Q.834.4); revertive switching = commutation réversible (à retour automatique sur trafic normal) (G.873.1)

review board = commission d'examen (T.808); review edition = édition revue et corrigée (X.225); review list = liste d'examen; revision history = historique des révisions (T.414); review submission = revue en vue de la soumission (J.197)

RFC = appel à commentaires (request for comments)(J.191); RFI = interface RF (J.122); indication de panne distante (G.997.1); brouillage radioélectrique (Termite)

RG = residential gateway = passerelle résidentielle (J.192(06)); RGB = rouge, vert, bleu (red, green, blue); RGT réseau de gestion des télécommunications; RGW = passerelle résidentielle

RHD = radio haut débit (RT 17/1/03); RHS - LHS = droite - gauche (Z.140)

RI information distante (remote information); RI: Réseau intelligent

ribbon stack = matrice optique

Right Management Information = information sur le régime des droits (T.807)

ring bridge & switch = dérivation-recommutation d'anneau (FT - G.841); ring switch / switching = commutation d'anneau (G.783, FT - G.841); ring conductor = ceinture (IEC 1024); ringback, ring-back, ring back tone = retour d'appel sonore (J.171.1, J.160)(*tonalité téléphonique qu'entend l'appelant avant que l'appelé ne décroche.*); ringback goes away timer = temporisateur d'arrêt de sonnerie chez l'appelant (V.250); ringback never appeared timer = temporisateur de non-retour d'appel (chez l'appelant) (V.250); ringing signal = signal de sonnerie (chez l'appelé) (Termite); ringing subtraction = soustraction des suroscillations (G.723); ringing tones = mélodies de sonnerie (chez l'appelé) (C/T 4/94); ringing voltage = tension de sonnerie (chez l'appelé) (K.46); ring trip detection = détection de sonnerie (Termium, TRQ.2700); délai d'arrêt de sonnerie (Termite); délai d'arrêt du courant de retour d'appel (G.992.3 - ADSL2) (J.173); ringsplash, ring splash = tonalité d'avertissement (J.173); ring protection = protection annulaire (G.808.1); ring zero, ring-zero mode = mode superviseur (anneau de niveau 0) (J.197) (*L'autre mode du système d'exploitation est le "mode utilisateur", de niveau 3 dans la plate-forme Intel x86)(The ring then identifies the available memory space within a given memory mapping. Only a ring 0 process may alter the memory map ID. When a process returns from an interrupt, it may increase the ring.)*

RIP = routing information protocol = protocole d'informations d'adressage (J.1) ; RIB = routing information base = base d'informations de routage (H.248.40)

rip deal = escroquerie à l'opération de change (TG 25/7/03 p.7) ; ripcord = filin de coupure (CEI); ripping = extraction de signaux audio (d'un cédérom)

RKS = serveur de consignment; serveur d'archivage du contenu d'appel (J.160)

RL = liste des prescriptions; RLL = radio local loop = boucle avec accès hertzien, accès radioélectrique local, accès sans fil local, boucle locale radio; RLC = commande de liaison radio (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; RLC = rate limiting control = commande de limitation de débit (Y.2111)

RMI = Remote Method Invocation = invocation de méthode distante (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; RMS, r.m.s = quadratique moyenne (variable continue); efficace (variable périodique) (root mean square)

RNG = télémétrie (ranging)(J.122); RNIS: Réseau numérique avec intégration des services

roadmap = synoptique (Catalogue UIT-T); calendrier prévisionnel secret; calendrier de production (SVM); plan (d'orientation); guide (X.703); orientations; structure; feuille de route; infoguide; guide infonaute; guide internaute

roaming user = usager itinérant, nomade

robustness = rigidité (en présence d'erreurs); insensibilité (aux erreurs); résistance; invulnérabilité; robustesse

rod-pusher = pousseur de tige

rogue AP = point d'accès illégal (RT 17/1/03) ; rogue software = maliciel, logiciel malveillant (X.1205-1206-1207), faux logiciel de sécurité

ROI = region of image = région d'image (T.808); ROLAP = relational on-line analytical processing

roll off = pente de décroissance (J.211) ; roll over = revenir à zéro (T.807) ; rollback / roll-back / roll back = invalidation (d'une transaction en cas de conflit et libération de la ressource); repositionnement avec restauration non actualisée (X.862); rollback-initiating = lancement d'une invalidation; rollforward / roll forward / roll-forward = revalidation; repositionnement avec restauration actualisée; roll-off, rolloff, roll off factor = affaiblissement, facteur d'arrondi (M. Weisser - J.83) (Termite= réduction); roll-off in the transmitter = réponse du filtre de Nyquist de l'émetteur (M. Weisser - J.83); pente d'affaiblissement de filtrage (O.173, J.151); rolled service = service transféré vers une terminaison de remplacement (M.3100 Am.4); roll-out = déploiement (Q.1741); roll-over = image qui change d'apparence lorsque la souris la survole ou survole une zone du texte (SVM 6/02)

root = (accès) administrateur (système) (SVM 2/00 p. 93); racine; root constraint = contrainte de racine (X.691); root TPPM = machine TPPM racine; root-node = noeud-racine (T.424); root naming context = contexte de nommage de racine (Q.816) ; root certificate = certificat radical (J.191); root CA = autorité CA racine (J.222.3); root node = noeud radical (X.667); root device = dispositif radical (J.192(06)); root server = serveur (distant) principal (J.211); Root-Nyquist filtered baseband quadrature components = composantes en quadrature après filtrage quadratique (de l'intervalle) de Nyquist dans la bande de base (J.210) ; root CA certificate = certificat racine d'autorité CA (J.222.3)

ROSE = élément de service d'opération distante (ROSE) (CT 3/94)

rotation-invariant constellation = constellation rotationnellement invariante (M. Weisser - J.83) ; round trip, round-trip = aller et retour; boucle; rounded away from zero = arrondi par défaut au plus près de zéro (H.262) ; rounddown = arrondi par défaut (G.992.5) ; roundup = arrondi par excès (G.992.5); round key = clé inactive (G.984.3)

round-trip time = temps de propagation dans les deux sens (J.212)

route index = index de routage (Q.1290); routing collectives = collectifs de routage (X.404); routing factor = facteur de ligne (M.2100); routing tag = étiquette d'acheminement (CT 3/94); routing-based controls = commandes fondées sur le routage; route meters = longueur de l'itinéraire (J.210)

row = rang (ISO 10646-1)

RP point distant (remote point); R-pad = complément de ligne côté récepteur; RPE-LTP = codage à excitation par impulsion régulière avec prédiction à long terme (CT 3/95); RPP = receiving party pays = taxes à la charge de l'appelé (Nouvelles 9/2000, p.19)

RQNT = demande de notification (J.162)

RR = faisceau hertzien (radio relay); RRAI = radio relay air interface = trajet aérien par faisceau hertzien; RRT = table de région de classement (J.94); RRU = reduced resolution update = rafraîchissement à résolution réduite (H.263)

RS section de régénération (regenerator section); RSM = module de sécurité amovible (J.112); RS_n couche section de régénération, niveau n (regenerator section layer, level n) (n = 1, 4, 16); RSOH préfixe de section de régénération (regenerator section overhead); RSOH = surdébit de section régénérée (regenerator section overhead); RST = table de système de classement; table de statut d'activité (J.94); RST = terminaison de section régénérée (regenerator section termination); RSVP = protocole de réservation de ressources (J.192); RSBKKT = right square bracket = crochet droit (H.248.1) ; RSA = Rivest-Shamir-Adleman = algorithme cryptographique RSA (X.509, J.222.3) ; RSS flux = Rich Site Summary = Real Simple Syndication (TG 28/5/07) = flux d'actualité (SVM 9/05) ; RSVP-like signalling = signalisation d'émulation du protocole RSVP (Y.2111)

RTC = réseau téléphonique commuté; RTD = temps de propagation aller et retour (round-trip delay, round trip delay)(G.984.3); RTP = realtime transport protocol; RTPC: Réseau téléphonique public commuté; RTT = table d'évaluation en mode texte (rating text table); RTT = table textuelle de classement (J.94) ; RTSP = Real Time Streaming Protocol = protocole de transfert de flux continu en temps réel (Termite, (H.350.7), protocole d'écoulement en temps réel (H.248.40); RTE = réseau de transport d'électricité (SVM 4/02) ; RTCP = real time transport control protocol = protocole de commande de transport en temps réel (H.350.7)

rub-based region-fill approach = méthode de remplissage de région selon les traces (T.88A1)

run = séquence de longueurs (T.88); run code = séquence codée (T.88); run-length = longueur de plage, longueur de séquence de longueurs (T.88); run-level escape syntax = syntaxe d'échappement vers un autre niveau d'exécution (H.262); run-time, runtime = exécution (Q.816, Z.145, OLF)

runts = trames trop courtes (J.222.3)

RW = lecture-écriture (J.191)

RX in call modem = démodulateur du récepteur; RX to TX from call = récepteurs vers émetteur du côté réponse; RX to TX on call = récepteurs vers émetteur du côté appel ; RxSL = étiquette de signal reçue (received signal level); RxTI = identificateur de trace reçu (received trace identifier)

S/W = software (DAMA); S11 = couche conduit de VC-11; S11D = sous-couche connexion en cascade de VC-11; S11P = sous-couche protection de conduit de VC-11; S12 = couche conduit de VC-12; S12D = sous-couche connexion en cascade de VC-12; S12P = sous-couche protection de conduit de VC-12; S2 = couche conduit de VC-2; S2D = sous-couche connexion en cascade de VC-2; S2P = sous-couche protection de conduit de VC-2; S3 = couche conduit de VC-3; S3D = sous-couche connexion en cascade de VC-3 avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe D/G.707 [6] (option 2); S3P = sous-couche protection de conduit de VC-3; S3T = sous-couche connexion en cascade de VC-3 avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe C/G.707 [6] (option 1); S4 = couche conduit de VC-4; S4D = sous-couche connexion en cascade de VC-4 avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe D/G.707 [6] (option 2); S4P = sous-couche protection de conduit de VC-4; S4T = sous-couche connexion en cascade de VC-4 avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe C/G.707 [6] (option 1) ; S/W upgrade = mise à niveau logicielle (J.212)

SAC = syntax-based arithmetic coding = codage arithmétique syntaxique (H.263); SACF single association control function = fonction de contrôle à association unique (SACF); fonction de contrôle d'association simple (CT 3/94); SAF SACF auxiliary facility = facilité auxiliaire de fonction SACF (X.862) ; SAI = satellite air interface = trajet aérien par satellite ; sample aspect ratio (SAR) = format d'échantillon (H.262); sample density = densité d'échantillons (H.262); sample rate = fréquence d'échantillonnage (H.262) (1/2 fréquence = fréquence de Nyquist = fonction sinc); sample rate locking = verrouillage de la fréquence d'échantillonnage (H.222)

SafeChar = safe character = caractère sûr (H.248.1), caractère obtenu sans échappement (*"The set of "safe" characters in a URL is severely restricted by the various ways in which they are transported. According to the standard for URL syntax ([Request For Comments 1738](#)), only the following characters are allowed unescaped in URLs, aside from letters of the alphabet and digits: + - = . _ / * () , @ ' \$: ; & ! ?"*) (<http://fw.org/math/usage.html>)

sagged cable = câble festonné

SAID = identificateur d'association de sécurité (J.222.3) ; SAI = source attachment individual identifier = identificateur individuel de rattachement à l'origine (J.213)

salt @ nonce = vecteur de circonstance initial = "sel" (J.192(06)) - The salt field is a four-octet value that is assigned at the beginning of the security association, and then remains constant for the life of the security association. The salt SHOULD be unpredictable (i.e., chosen at random) before it is selected, but need not be secret.

sample clock = (signal d') horloge échantillonné (J.211); sample output = exemple de sortie (X.667); sample to chunk box = boîte d'échantillons jusqu'au fragment (T.808); sample-hold device = dispositif à échantillonnage et mémorisation ; sampling clock, sample frequency = fréquence d'échantillonnage (H.263); sampling grid = maille d'échantillonnage (H.262); sampling factor = facteur d'échantillonnage (T.808); sampling rate = fréquence d'échantillonnage (T.808) ; sample, sampling period = période d'échantillonnage (J.211, Termium)

sandbox = zone sécurisée (OI-SVM 5/11 p. 89) ; carré (J.api)

SASL = simple authentication and security layer = couche simple d'authentification et de sécurité (H.350.7)

save area = zone de mise en réserve (Z.100); save when aged = sauvegarde à la péremption

S-box entry = entrée dans une cellule S (Q.1741.2)

scalable = modulable; échelonnable (H.262); à modularité élevée (H.323); scalability = capacité d'évolution par paliers; échelonnabilité (H.262); modularité (H.323); variabilité d'échelle (Termium) ; scale code = code d'échelon (J.84); scale factor band = bande des facteurs de normalisation (H.222); scaled by 256 = normalisés par multiplication par 256 (T.88); scaled time unit = échelon temporel (T.424); scaling (of vectors) = normalisation (des vecteurs) (H.262); scaling gain = gain de normalisation (G.723); scaling up/down, upscaling, up-scaling / down-scaling = renormalisation à plus grande/petite échelle (T.84); renormalisation multiplicatrice/réductrice; scalar array = matrice scalaire (G.984.3); scaling factor = facteur d'échelle (G.168), facteur de pondération (T.504), facteur de normalisation (H.264); scaling value = valeur de cadrage (de région d'image) (T.800-JPEG2); scaling up = amélioration (graduée) (H.350); scaled up = renormalisé à plus grande échelle (G.993.1R); scale gain = gain de normalisation (G.993.1R); scaling list = liste de normalisation (H.264); scaling list fall-back rule set = ensemble de règles de repli vers une liste de normalisation (H.264)

scan = balayage (X.739); scrutation; relevage (X.738); relevé (Q.822.1); scan report = rapport de relevé; scan stimulation functional unit = unité fonctionnelle de récapitulation des commandes (ISO 10164-13); scanner = scanneur; numériseur (CGTN); scrutateur (CT 3/94); releveur (X.738); scanning = balayage; exploration; analyse; scrutation

SCASR = system clock frequency/actual audio sampling rate (ratio) = rapport entre fréquence d'horloge système et fréquence réelle d'échantillonnage audio (H.222) ; SCE: Atelier de création de services (service creation environment) (ACS, C/T 2/95); SCEF: Fonction d'atelier de création de services (service creation environment function); SCEP: Point d'atelier de création de services (service creation environment point) ; SCF FSM: Automate à états finis de la fonction de commande de services (service control function finite state machine); SCF: Fonction de commande de services (service control function); SCFID: Identificateur de la fonction de commande de services (service control function identifier) ; SCH =

déphasage mesuré au milieu de la salve de la sous-porteuse couleur par rapport au point à 50 % du front antérieur de l'impulsion de synchronisation (UER- RT 269)

scatternet = réseau éclaté (R&T, 2/3/01, p. 75)

SCCRN = Message L2TPv3 d'établissement de connexion de commande d'appel connecté (J.212)

S-CDMA US ratio numerator = numérateur du rapport S-AMRC/voies montantes (J.122); SCF = service capability feature = caractéristiques de capacité de service (Q.1741.2) ; SCF = system clock frequency = fréquence d'horloge système (J.133)

schedule = horaire (J.181) ; schedule update = mise à jour de la programmation (J.94); scheduling package = ensemble de planification (AFNOR - X.739)

schema calculus = théorie des schémas; schema hiding = occultation des schémas; schemata = schémas (Z.352)

Schmitt trigger = basculeur de Schmitt (G.872)

SCI = indication de commande de service (H.323); SCI: Information de taxation à envoyer (send charging information) ; SCIF = format super-CIF (H.262) ; SCME FSM: Automate à états finis d'une entité de gestion de fonction SCF (service control function management entity finite state machine); SCME: Entité de gestion d'une fonction SCF (service control function management entity) ; SCP: Point de commande de services (service control point); point de commande de Service-Réseau (PCS-R) (C/T 2/95); protection du service et du contenu (X.1191); SCPR = system clock frequency/actual video picture rate (ratio) = rapport entre fréquence d'horloge système et fréquence d'image réelle (H.222); SCR = system clock reference = référence temporelle du système (H.222-262); SCM transmitter = émetteur à choix du mode de codage (G.993.1R); SCN = signalling communications network = réseau de communications de signalisation (RCS) (G.7712/Y.1703)

scope = portée (X.911); (domaine de) visibilité (X.292, X.741); nombre de niveaux de portée (Z.100); domaine d'application (d'une norme); scope criteria = critères de visibilité; scope package = ensemble (conditionnel) Visibilité (X.741); scope unit = unité de portée (Z.100); scope'd deletion = suppression par analyseur-conditionneur de signal (X.741); scope'd get = lecture par analyseur de signal (X.741); scoped = cadré; détecté dans un domaine de visibilité; scoped Get = opération de requête détectée (Q.816); scoping = détection (X.710); définition de champ d'application (X.703); détection de domaine de visibilité (Q.816); cadrage (Termium) scoped auditing = vérification par détection (H.248.1)

SCP-B = pont de protection SCP (X.1191) ; SCP-EE = protection SCP de bout en bout (X.1191) ; SCP-IX = échange de protection SCP (X.1191)

scrambler/descrambler = brasseur/débrasseur (M. Weisser - J.83); scrambling = brassage (G.993.1R)

scratch array = table de travail (G.728)

script = script; logique de service; scripted test sequences = séquences d'essai préétablies; scripting language = langage d'information en code machine (J.api, Guingay); scripted form = sous forme machine (X.1205-1206-1207) ; web page scripting = codage de bas niveau des pages IP (X.1205-1206-1207)

SCS déclaration de conformité du système; SCSM: Modèle à états d'appel d'une fonction SCF (service control function call state model); SCTR rapport de test de conformité de système; SCTP = stream control transport protocol = protocole de transport des commandes de flux (Q.1741.2)

SD = dégradation du signal (signal degrade); SDF FSM: Automate à états finis d'une fonction SDF (service data function finite state machine); SDF: Fonction (base de) données spécialisée du service (service data function); SDH = hiérarchie numérique synchrone (synchronous digital hierarchy); SDI = interface numérique série (J.89); SDL = langage de description de système (LDS) (CT 3/94); SDL: Langage de description et de spécification (fonctionnelle) (specification description language); SDME: Entité de gestion d'une fonction SDF (service data function management entity); SDP: Base de données du service (service data point) | protocole de description de session (H.248); SDR = sender = expéditeur, = state-dependent-routing = routage en fonction de l'état (E.361); émetteur; SDSM: Modèle à états d'appel d'une fonction SDF (service data function call state model); SDSS = server display and script services = (protocole de) services d'affichage et de logique de serveur (Q.1238); SDT = table de description de service (service description table); SDTV = télévision conventionnelle (standard definition television); SDXC = brasseur de la hiérarchie numérique synchrone (synchronous digital hierarchy cross-connect); SDO = standards development organization = organisation de normalisation (M.3060/Y.2401)

SE seconde erronée; SEC = horloge d'équipement SDH (SDH equipment clock); SECAM = séquentiel couleur à mémoire

seal = cachet (série T.400); sealed information = information cachetée (T.413); sealing current = courant antioxydant (G.992.3 - ADSL2)

seamless rate change (SRC) = changement progressif du débit (V.250); seamless splice flag = fanion de combinaison transparente (H.222)

search card = politique de recherche; searchable pages = pages consultables (H.350)

second sourcing = approvisionnement de secours; second stage telephone number = numéro téléphonique à sélection secondaire (indirecte); second window fiber (SWF) = fibre à 1,3 mm; secondary coating = enrobage; revêtement secondaire (VEI 731, rappel); secondary dialling number = numéro téléphonique à sélection secondaire; secondary ribbon coating method = méthode du ruban enrobé; secondary switches = commutateurs de relais (CT 3/94)

secret/hold = secret-maintien (C/T 1/95)

sectionalization = subdivision en sections; répartition (des défauts) section par section (G.783); sectorized antenna = antenne à secteurs (K.48)

secure compressed user data = données d'utilisateur comprimées avec sécurisation (X.dcp); secure data compression facility = ressource de compression sécurisée de données (X.dcp); secure interaction rules = règles d'interaction sécurisées (X.803); secure signature = signature non volatile (J.93); secure storage = mémoire non volatile; security administrator = administrateur de sécurité (X.811); security alarm reporting = signalisation des alarmes de sécurité (Livre blanc - X.734 p. iii - X.741); security association = association de sécurité (X.803); security audit trail = journal d'audit de sécurité (Livre blanc: X.800 - X.741); Security Authority = Autorité chargée de la sécurité; security classification = classes de sécurité (T.413); security clearances = habilitations de sécurité (X.741); security communication function = fonction de communication de sécurité (X.803); security domain authority = autorité domaniale de sécurité (X.741); security exchange item = item d'échange pour la sécurité (SEI); security logbook = journal de sécurité (C/T 4/94); security transformation = transformation pour la sécurité (X.803); secure hash algorithm (SHA) = algorithme de chiffrement irréversible (Termium, J.122); secure software download = téléimportation logicielle sécurisée (J.122); secured packets = paquets sécurisés (Q.1741.2); secure download = téléchargement d'importation sécurisée (J.192); secure file server = serveur de fichiers sécurisés (Q.834.4); secure scalable streaming = flux direct à échelonnement sécurisé (T.807); secure transcodable scheme = système transcodable sécurisé (X.1191)

seed = germe (dans un générateur de séquences aléatoires) (G.729, J.95, J.122); valeur d'initialisation (Z.140); seed capital = apport financier initial

segment : offset address = adresse (segment : décalage); segment loopback cell = cellule de bouclage sur segment (de connexion) (I.610)

SEI = item d'échange pour la sécurité (X.803); satellite equipment interface = interface d'équipement à satellite

select mode = mode à sélectionner (H.222); selectable = réglable (J.151, J.122), éligible (Q.2991.2); selectable options = options éligibles (X.883); selected executable test suite = suite de tests exécutables sélectionnée (X.296); selected subset = sous-ensemble choisi (ISO 10646-1); selective field confidentiality = confidentialité sélective par champ (X.803); selective selector = extracteur divergent (G.808.1); selector bridge = dérivation sélective (G.808.1)

self host interface = interface avec le serveur local automatique (*intégré dans un câblomodem imbriqué sous la forme d'un empilement IP*) (J.213); self operation = opération automatique (Z.140); self reference = autoréférence; self-documented = à documentation intégrée (CGTN); self-phase modulation = modulation auto-adaptative; self-posting request = demande auto-enregistrée; self-training filter bridge = pont filtrant à auto-apprentissage (CT 3/94); self-view = image locale (CT 3/94); self test, self-test = essai d'autovérification (Q.834.4, Termium); self-crosstalk = endodiaphonie (G.993.1R) (diaphonie endogène); self-aggregation = auto-assemblage (J.210); self-reporting = autorapport (X.1205-1206-1207)

semantics (sens général) = la sémantique; les sémantèmes; semantics collision = conflit sémantique

SEMF fonction de gestion d'équipement synchrone (synchronous equipment management function)

semicolon = un point-virgule (des points-virgules) (J.162); semi-constrained whole number = nombre entier semi-contraint (X.682)

send charging information = information de taxation à envoyer (Q.1290); sender = expéditeur (X.680); send-in port = accès d'émission entrant; sending implementation = instance d'expédition (X.691)

sensitive area = zone sensible (T.107); sensitive material = données à degré de secret élevé; sensitivity regulation = régulation d'efficacité (C/T 4/94); sensitivity-matched unequal error protection = protection adaptée à la sensibilité aux erreurs d'inégalité (UEP) (T.807)

separable component cables = câbles à éléments séparables (C/T 4/94)

sequence chart = organigramme séquentiel (J.191, Termium); sequence construct = création de séquence; sequence display extension ID = identificateur d'extension d'affichage de séquences (H.262); sequence scalable extension ID = identificateur d'extension à l'échelonnabilité de séquences (H.262); sequenceof value = valeur d'élément de séquence (Z.105); sequencing = séquencement (X.217); sequencing information = informations sur les séquences (de primitives) (X.851, AFNOR); sequential play list = liste à exécution séquentielle (H.248); sequentiality = continuité; sequence proxy pull consumer = consommateur intermédiaire d'extractions sélectives de séquences (Q.821.1); sequence proxy push supplier = fournisseur intermédiaire de distributions sélectives de séquences (Q.821.1); sequence control = (paramètre de) séquencement (Q.2220, Q.704); sequence diagram = diagramme séquentiel (J.191)

serial compound link connection = connexion de liaison composite en série (G.808.1); serial links = liens série (C/T 4/94); serial sequence = séquence sérielle; serial storage media (SSM) = support d'enregistrement (en) série (H.262); serialized = mis en séquence sérielle; Serial-ATA = S-ATA = SATA = Serial-Advanced Technology Attachment = IDE = bus informatique S-ATA (J.211)

server farm = concentrateur-serveur; server-storage clustering = stockage hiérarchique réparti; architecture en grappes (RT 2/2/01); server-like functionality = fonctionnalité d'émulation de serveur (J.191); server router = routeur-serveur (J.192(06)); server hop count = nombre de relais du serveur distant (J.211); server node = serveur nodal (X.1205-1206-1207)

service channel subrack = bac de voie de service (C/T 1/95); service control point = point de commande de services (Q.1290); service creation environment point = point d'atelier de création de services (Q.1290); service data function = fonction (base de) données du service (Q.1290); service displacement = déplacement de service; réattribution de service; service driven events = événements dynamiquement associés au service (X.296); service drop part = réseau de desserte; service independent building block = module constitutif indépendant des services (Q.1290); service key = clé de service (Q.1238); touche de commande; service logic = logique (de traitement) de service (Q.1290); service logic management program =

programme de gestion d'une logique de service (Q.1290); service logic processing program instance = instance de script (Q.1290); service ordering = commande de services (M.3013); service overlay = partage entre services; service report = rapport sur le service (X.741); suivi d'intervention (C/T 4/94); service sets = ensembles de services (X.162)(X.161, Annexe B) cf. "ensembles de capacités" dans le réseau intelligent, série Q.1000); service Study Group = Commission d'études de services; service subscriber = souscripteur de services (Q.1290); service support data = données de prise en charge du service (Q.1290); service switching modules = modules d'accès aux services (C/T 4/94); service switching point = commutateur d'accès aux services (Q.1290); service trigger information = information de lancement de service (Q.1290); service X.25 PVC = service X.25 de circuit virtuel permanent; services-supporting service = service d'émulation de services (X.162); service operability performance = facilité d'utilisation d'un service (Q.1741.1); serviced = pris en charge par le service; en cours de traitement interactif; serving node = nœud serveur (TRQ); serving switching equipment = équipement de commutation de rattachement (G.108); serving base station = station de base nominale; servlet = servelette (H.323/K); service theft = détournement de service (Y.2111); service-based rules = règles liées au service (Y.2111)

SES seconde gravement erronée (severely errored second) (SGE); SESE = élément de service d'échanges pour la sécurité

session initiation protocol (SIP) = protocole d'ouverture de session (J.178); session log = ouverture de session (Q.1741.2); session user requirements = caractéristiques de session proposées par l'utilisateur (X.225); session-aware = compatible avec la session (J.192)

set = choix de l'utilisateur (X.225); set cardinality = cardinalité d'un ensemble (X.NLMO); set of values = sorte (Z.105); set top terminal = terminal adaptateur (J.94); set type = type ensemble; set union = réunion d'ensembles; settable = réglable; set-top = abonné (ATM); set-top box = convertisseur (Alcatel - Telecom 95); boîtier décodeur (J.112) (voir STB); décodeur; set-valued attribute = attribut valué sur un ensemble (X.720); attribut à valeur d'ensemble (AFNOR - X.739, Termium); attribut de type "sorte" (Z.100); attribut à ensemble de valeurs; set operation = opération de mise à jour (Q.816, § 4.3); "SET" (SNMP) = mise à jour d'association (J.112/B); set-by-create method = méthode de réglage par création (Q.834.4); set request, set-request = demande de mise à jour (SNMP) (J.191, J.192); SETPI = interface physique de rythme d'équipement synchrone (synchronous equipment timing physical interface); SETS = source des signaux de rythme de l'équipement synchrone (synchronous equipment timing source); source temporelle de l'équipement synchrone; set-top gateway interface = interface avec la passerelle terminale (J.213)

SET = secure electronic transaction = transaction électronique sécurisée (J.222.3)

settlement = règlement (des comptes internationaux); settlement payment = versement; montant à régler; taux à la minute; settlement rate (fee) (charge) = taxe de règlement; settlement statement = décompte; settling time = temps de stabilisation (J.171.1)

SF panne du signal (signal fail); SF: Élément de service (service feature); SFR = service flow reference = référence de flux de service

SG= signalling gateway = passerelle sémaphore (J.160); passerelle de signalisation (Q.1741.2); SGSN = nœud de support (du service) GPRS de desserte (Q.1741.2, R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SGW = passerelle de signalisation (Q.1741.2)

SHA = Secure Hash Algorithm = algorithme de hachage sécurisé (Y.2111)

shaded system actor = acteur de système sélectionné (Q.834.4); shadow consumer DSA = agent DSA de consommateur d'informations miroirs; shadow copy = duplicata; copie miroir; shadowing = duplication en miroir (X.404); shadowed = mise en miroir; shadow key register = registre de clé réfléchie (G.984.3)

shape description = description spatiale (de localisation); shape type = type spatial (de localisation); shaping = modelage; conformation (cf. Termite)

shared control = contrôle partagé; shared explicit filter style = style de filtrage explicitement partagé (H.323); shared network = réseau partagé (C/T 4/94); shared protection = protection partagée (1:1) (FT - G.841); shared security state = état de sécurité partagée (X.803); shareware = partagiciel (Québec - TdG)

sharpening = renforcement des contours (J.197)

SHDSL = ligne d'abonné numérique à grande vitesse sur paire unique (G.994.1)

sheath = gaine mécanique (Telecom Intern. 6/90); gaine (CEI, VEI) (voir "cladding"); sheath breakdown current = courant de claquage de gaine (K.25); sheath closure = boîtier (de raccordement) de gaine; sheath jointing = jointure de gaines mécaniques

sheet = plan de contact (des fibres optiques)

shelf = (un) alvéole (C/T 1/95)

shell = surcouche (d'interface), compte (sur machine); shell mapper = interfaceur de surcouches, conditionneur de supertrames (V.34); shell mapping = affectation par anneaux (C/T 1/95); conditionnement de supertrames (Termite - V.34)

shelter = cadre (K.46)

shield resistance = résistance (linéique) du blindage (?/km) (K.46); shield wire = câble de garde (VEI 466); shielding clamp = retenue de tresse (VEI 581); shielding factor = facteur d'écran (K.25); shielding mitigation technique = technique de limitation des brouillages par effet d'écran (H.E. 30/6/03, CMR)

shifting = décalage (de recherche sur écran) (T.107); shift operator = opérateur de décalage (Z.140); shift = translation, décalage, déplacement rectiligne; shifting granularity = granularité de décalage (G.993.1R)

shim layer = couche de compensation (Y.1251, G.7712/Y.1703)

shore-to-shore application = application intercôtière

short block scalefactor band = bande des facteurs de normalisation en blocs courts (H.222); court double / short short = nombre à virgule flottante avec double extension; nombre court-double; short negate = négation de mot court (G.729); short norm = normalisation de mot court (G.729); short shift left = décalage à gauche sur mot court (G.729); short-connect encoding = codage à connexion rapide; codage abrégé pour la connexion; short-connect option = option de connexion rapide (sans codage); short-encoding = codage court; codage rapide; shortened RS code = codage de Reed-Solomon raccourci (M. Weisser - J.83); shorthand description = description abrégée; shorthand notation = notation abrégée (Z.100); short message service cell broadcast (SMSCB) = service de messages courts à diffusion cellulaire (Q.1741.1)

showtime = phase active (G.992.3 - ADSL2)

shrouded = épaulé

SHS = secure hash standard = norme de hachage sécurisé (X.667)

shunt impedance = impédance parallèle (de la dérivation) (G.992.3 - ADSL2)

siamese pair = paire siamoise (alimentation par paire torsadée entre la boîte de dérivation d'énergie et les dispositifs d'interface avec le réseau (NID))

SIB = module indépendant du service (CT 3/95); module indépendant des services (service independent building block)

sibling MTA = agent MTA homologue (X.404)

SID = identificateur de service (service identifier); SID frames = trames contenant un descripteur d'insertion de silence (silence insertion descriptor) (M. Varga - G.723.1)

side information = information collatérale (H.262)

sign extension = extension de signe; sign language = langage gestuel; langue des signes; signed error = erreur signée; signal break-through = intrusion de signal (Termite); pompage de signal; passage direct de signal; signal code = élément de signal codé (J.83); signal handler = gestionnaire de signaux (UNIX); signal route = voie de signalisation (Z.100); signal units = trames sémaphores (CT 3/94); signal(ling) earth = masse fonctionnelle (K.21); signal completion = exécution du signal (H.248.25), achèvement du signal (H.248.1); signaling endpoint, signalling end-point = point sémaphore terminal (SS7); signalling connection and control part = sous-système commande des connexions sémaphores (SS 7); sous-système Canal sémaphore (SCCP) (CT 3/94); signalling switching units (SSU) = unités de commutation sémaphore (UCS) (CT 3/94); signalling channel = voie sémaphore (VEI 714, Y.1304); signalling rate = débit binaire (J.122); signalling link = canal sémaphore (Q.704); signalling network = réseau sémaphore (Q.704); signal strength = intensité du signal (J.211, Termium)

Sigtran = système (de signalisation de transport) Sigtran (Q.1741.2)

silently discarded = rejeté sans notification (H.248)

silicon = circuit intégré (J.191)

simple conferencing = télétravail de groupe (T.413); simple profile @ main (low, high-1440, high) level compliant = à conformité de type profil (syntaxique) simple @ niveau (de contraintes) principal (inférieur, supérieur-1440, supérieur) (H.262); simple reference names = noms de référence simples (X.691); simple scanner = releveur simple (X.738); simplex (1+0) network = réseau à protection simple (1+0)

simulcast = diffusion simultanée (de 2 sources distinctes) (J.181)

sinc function = fonction $\sin(x)/x$ (Rich Cox/ATT - G.729); réponse impulsionnelle après coupure à la fréquence de Nyquist (1/2 fréquence d'échantillonnage); fréquence de Nyquist.

singing = amorçage d'oscillations parasites (G.108); singing return loss (SRL) = affaiblissement d'adaptation pour l'amorçage (J.173)

single association control function = fonction de contrôle à association unique (Q.1290); single association control function = fonction de contrôle d'association simple (CT 3/94); single layer coding = codage monocouche (H.262); single line note = note sur ligne individuelle (Z.105); single point of failure = point de défaillance isolé (X.404); single program transport streams = flux de transport monoprogrammes (H.222); single sign on, sign-on = signature automatique (RT 10/96 p. 62); single size constraint = contrainte de taille unique (X.691); single speaker system = système monolocuteur (C/T 4/94); single value constraints = contraintes monovaluantes (X.691); single voice-service measurement parameters = paramètres de mesure sur communication unique en service vocal (P.562); single-destination mode = mode monopoint (G.763); single-ended maintenance = maintenance locale (G.872); single-ended protection = protection unilatérale (FT - G.841); single-ended role = rôle monopoint (T.424); single-ended service feature = élément de service à terminaison simple (Q.1290); single-ended view = visibilité locale (Q.1302); single-generation copy = copie à

génération unique (J.95); single-layer coating = revêtement simple; gainage simple; single-node interconnection = interconnexion uninodale (G.842); single-party mode = mode unilatéral (monopoint) (X.296); single-party testing = essai en mode partie unique (Z.140); single-point failure = panne localisée (FT - G.841); single-tap predictor = prédicteur à coefficient unique (G.723) (G.728); singleton set = singleton (ensemble à un élément) (T.424); single-tube cables = câbles monotubes (C/T 4/94); single-valued attribute = attribut à valeur unique (X.722); attribut monovaleur (TST); singular system = système non duplex; single logon access = accès par crédenche unique; single scan report = rapport de type relevé unique (Q.822.1); single talk = parole non simultanée (G.168) ; single-ended testing = essais sur extrémité locale (G.992.3 - ADSL2); single-stage dialling = numérotation en un seul temps (H.248.25) ; single fault conditions = conditions de défaut isolé (G.808.1) ; single latency = latence unique (G.993.1R)

sink node = nœud collecteur (G.808.1); sink trail termination point = terminaison de chemin de destination (CT 3/94); sink-only device = dispositif uniquement destinataire (J.192)

SIP = protocole d'ouverture de session (H.350.7) ; SIT = table d'information sur les satellites (satellite information table); subsidiary integrity token = jeton d'intégrité subsidiaire (T.807)

size constraints = contraintes de taille (X.691) ; size range condition = condition de catégorie de longueur (X.692)

Sk = point de destination; destination; puits; collecteur (H.350.7) (sink)

skewness = asymétrie, troisième moment (Banco 05/05)

skin = habillage (SVM 9/02 p. 22) ; skin effect = effet pelliculaire (G.993-1A1) ; skin depth = profondeur de pénétration (VEI 726, G.993-1A1)

skip mask = masque indiquant les valeurs (d'échelle de gris) à omettre (T.88); masque d'omission (T.89); skipped macroblock = macrobloc sauté (H.262)

SL: Logique (de traitement) de service (service logic) ; SLA = service level agreement = convention sur le niveau de service (M.1380), contrat de niveau de service (M.3108.2), engagement sur le niveau de service (R/T 14/5/99), accord de services (RT 17/1/03) ; SLCP: Programme de commande d'une logique de service (service logic control program) ; SLIC (subscriber line integrated circuits) = joncteurs (C/T 1/95) ; SLMP: Programme de gestion d'une logique de service (service logic management program); SLP: Script; programme de traitement d'une logique de service (service logic processing program); SLPI: Instance (d'utilisation) de script (service logic processing program (use) instance) (voir Script)

slab = bande (d'espace virtuel d'un disque unique (« pool »)) (OI-4/12p.52)

slack management = dispositions relatives aux surlongueurs ; slack term = terme de surlongueur (Y.1221)

slamming = changement de ligne non sollicité; écrasement de ligne (SVM 3/09 p. 119)

slash = barre oblique (J.222.3)

slave MCU = pont de conférence asservi (YRC)

SLED = application de bouclage logiciel pour eDOCSIS (J.166); SLEE = environnement d'exécution de logique de service (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; SLI = set link info = informations d'établissement de liaison (J.212)

slice = tranche (H.262, J.88, Z.140); slicer = dispositif de récupération des octets (décision sur la valeur des symboles) (M. Weisser - J.83) ; sliced signal = signal prélevé (à son passage par zéro) (J.211)

slides = présentation (RT) ; sliding time window = fenêtre de temps mobile (X.739)

slimrack = colonne (C/T 1/95)

slip roads = bretelles d'accès (C/T 4/94)

sloping cap = progressivité (H.E. 14/5/03)

slot = créneau (temporel) (H.222); slot = mini-logement (Q.834.4 - logement = equipment holder); slot level (at) = (au) niveau de l'alvéole (C/T 4/94); slotted core = jonc (cylindrique rainuré); support rainuré; slot = trame temporelle réservée, rafale d'échange de trames (625 ms) (R&T, 2/3/01, p. 75); slot start/end = début/fin d'intervalle (G.984.3)

slow reverse/forward = retour lent / avance lente (H.222); slow start = connexion lente (H.323)

Sm couche VC-m d'ordre inférieur (m = 11, 12, 2); SM: Gestionnaire des services (service manager); SMAE = systems management application entity (SMAE) = entité d'application de gestion des systèmes (X.741); SMAF: Fonction d'accès à la gestion du service (service management access function); SMAF: Fonction d'agent de gestion du service (service management agent function) ; SMAC = source MAC (address) = adresse MAC d'origine (J.213) ; SMAP = point d'accès à la gestion du service (YRC); protocole d'application de gestion-système (M.3108.3); SMAPM = machine-protocole d'application de gestion-système (X.737); SMASE = élément de service d'application de gestion de système (CT 3/94); SMATV network = réseau de distribution de télévision à tête de réception collective par satellite (J.84); SMATV-S = SMATV en hyperbande étendue (J.84) ;

SMCU = standard monitor channel unit = élément normalisé à voie de contrôle; SMCU = standard monitoring channel unit (DAMA) ; SmD sous-couche connexion en cascade de VC-m (m = 11, 12, 2) ; SMF: Fonction de gestion du service (service management function) ; SMK = connaissance de gestion partagée (M.3010) ; Smm = surveillance non intrusive de la couche conduit de VC-m (m = 11, 12, 2) ; SMO = systems management overview = aperçu général de la gestion-système ; SmP sous-couche protection de conduit de VC-m (m = 11, 12, 2) ; SMP: Point de gestion de service (service management point); point de commande de Service-Gestion (PCS-G) (C/T 2/95) ; SMPTE = Société des ingénieurs en images animées et TV (Society of Motion Picture and Television Engineers) ; SMR = signal-to-mask ratio = rapport signal sur masquage ; SMS = système de gestion du spectre (spectrum management system) ; SMS: Système de gestion de service (service management system) ; Sms supervision de la couche conduit de VC-m (m = 11, 12, 2); non équipé ; SMSC = short message service center = centre serveur de messages courts (SMSC) (C/T 4/94) ; SMTP = second moving time period = seconde période mobile (X.739); Simple Mail Transfer Protocol = protocole de transfert de courrier simple, protocole de transport de message simple (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; SMI = structure of management information = structure des informations de gestion (J.166) ; SMLC = serving mobile location centre = centre de localisation de mobiles de desserte (Q.1741.2), centre de localisation mobile de desserte (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SMPP = protocole de messages courtes d'homologue à homologue (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SMT = simultaneous multi-threading = hyperthreading (HT) = transformation simultanée d'un processeur en deux unités logiques (SVM 8/04 p. 61) = exécution en parallèle de tâches multiples (SVM 10/04)

small businesses = petits professionnels (C/T 4/94)

smart prefetching = prélecture intelligente (T.807)

smearing = maculage; effet de traînée; persistance; estompage; défocalisation

smiley = frimousse (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); binette

smurfing = attaque par surcharge (cf. pandries@iti.qc.ca)

SN = numéro de séquence (sequence number); noeud de service (service node) ; Sn couche VC-n d'ordre supérieur (n = 3, 4, 4-xC) ou couche de VC-3 d'ordre inférieur ; SNAP = protocole d'accès à un sous-réseau (subnetwork access protocol)

snapping = accrochage (sous l'eau); snapshot call = (service de) contrôle sélectif (Q.1302); snapshot (semantics) = (sémantique d')analyse sélective (Z.140); instantané (H.263)

snatches = torsions alternées (CEI 793, Fibres optiques)

SNC connexion de sous-réseau (sub-network connection) ; SNC/I protection de connexion de sous-réseau à supervision intrinsèque (inherently monitored sub-network connection protection); SNC/N protection de connexion de sous-réseau à supervision non intrusive (non-intrusively monitored sub-network connection protection); SNC/S protection de connexion de sous-réseau à supervision de sous-couche (connexion en cascade) [sublayer (tandem connection) monitored sub-network connection protection] ; SnD sous-couche connexion en cascade de VC-n (n = 3, 4, 4-xC) avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe D/G.707 [6] (option 2) ; SND CF = sub-network dependent convergence function = fonction de convergence des sous-réseaux (X.NLMO) ; SNG & OB = reportage (d'actualités par satellite) ; SNI = numéro de séquence invalide (sequence number invalid) ; Snm surveillance non intrusive de la couche conduit de VC-n (n = 3, 4, 4-xC) ; SNMP = protocole simple de gestion de réseau (simple network management protocol) ; SnP sous-couche protection de conduit de VC-n (n = 3, 4, 4-xC) ; SNPA = sub-network point of attachment = point de rattachement à un sous-réseau (X.501, X.NLMO) ; SNR scalability = échelonnabilité SNR (à partir du bruit de fond) (H.262); SNR scalable profile @ main (low, high-1440, high) level compliant = à conformité de type profil (syntaxique) à échelonnabilité SNR @ niveau (de contraintes) principal (inférieur, supérieur-1440, supérieur) (H.262); SNR scalable pyramid = pyramide à échelonnabilité SNR (H.262); SNR scale = échelon SNR (H.262); SNR scaled coding = codage échelonné SNR (H.262) ; Sns supervision de la couche conduit de VC-n (n = 3, 4, 4-xC); non équipé ; SNT = table de nom de source (J.94) ; SnT sous-couche connexion en cascade de VC-n (n = 3, 4) avec utilisation de la définition de TCM (supervision de connexion en cascade) donnée dans l'Annexe C/G.707 [6] (option 1)

sniffed log = journal analysé (J.192(06))

snooping = surveillance du trafic (Y.2111 d'après OLF)

So = source; SOH = préfixe de section, surdébit de section (section overhead) ; SOAP = protocole simplifié d'accès aux objets (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149, F.515) ; SOA = start of authority = début d'autorisation (J.191)

socket (interface) = connecteur logiciel (DLF 2/03 p. 21), interface de connexion (C/T 1/94); interface d'accès (logique multiple sur un même nœud physique de RZL); numéro de connexion (logique); embase (de tube) (CEI); socle (de prise de courant) (CEI); socket communication = communication par interface d'accès; socket connection = connexion d'accès par numéro logique (J.192); socket icon = demi-cercle pédonculé (M.3060/Y.2401)

SOD = start of data = début de données (T.807)

soft AGI = intégrité AGI souple (X.multi); soft coating = gainage souple; soft decision trellis decoding = décodage en treillis à décision douce (M. Weisser - J.83)(=Termite) (= à décision conditionnelle); soft PVC = circuit PVC mixte (Termite); soft trimming = découpage logiciel (T.84); soft/hard restart = redémarrage progressif/instantané (M.3400); soft-state protocol = protocole à états conditionnels (H.323) ; soft-copy, softcopy = version électronique (T.800-JPEG2) ; soft edit = vérification avec avertissement (Termium) ; soft rerouting = reroutage conditionnel (Y.1304) ; softkey, soft key = touche de fonction programmable (H.248.23) ; softkey/digit responses = réponses par touches programmées ou non programmées (H.248.23) ; software unit = charge logicielle (Q.834.4) ; software upgrade = mise à jour logicielle (J.212)

solar cycle variation = variation undécennale

solid color fill = remplissage par teinte uniforme (J.151)

SOP = start of page = début de page (T.807)

sort assignments = affectations de sortes (Z.105)

sound and television broadcasting = radiodiffusion sonore et télévisuelle (HE 13/2/98); sound bite = échantillon sonore

source address = adresse d'origine (J.222.3) ; source composite = composite-source (X.692) ; source image test data = données de test sur image source (T.84); source role = rôle-origine (T.424); source routing = forçage d'adresse destinataire (R/T); source trail termination point = (point de) terminaison de chemin d'origine (CT 3/94); source vendor = demi-grossiste (DH - M.3400); sourced = commencé (par opposition à « terminated » = terminé) ; dont la fonction de source est activée (G.783); sourced APS = commutation APS par la source (G.783); sourcing these bytes = activant la fonction de source pour ces octets (G.783) ; source end = extrémité source (G.808.1) ; source node = nœud source (G.808.1); source quench = extinction de l'origine (J.192) ; source file = fichier source (Z.145)

southbridge = pont sud (SVM 5/04 p. 168)

SP = simple profile = profil simple (H.262); SPADE = SCPC PCM multiple access demand assignment equipment (Intelsat); SPAI = interface d'accès de fournisseur de services (Y.140); "sps" ou "sym/sec" (symbols per second) = Bd (bauds) (M. Weisser - J.83); SPRING = boucle de protection partagée (shared protection ring)

space = état/moment A (R.140, sauf Morse); spacer = espaceur; séparateur

spamming = pollupostage

span = arc (FT - G.841); span bridge & switch = dérivation-recommutation d'arc (FT - G.841); span list = liste d'étendues (X.75); span switching = commutation d'arc (FT - G.841); spanning tree algorithm (STA) = algorithme STA (*OLF: Protocole de dialogue entre tous les ponts permettant de supprimer des liens redondants et de ne garder que les liens les plus intéressants (lignes de communications plus rapides, moins coûteuses, etc.). L'algorithme STA détecte et élimine les boucles logiques dans un réseau dont les segments sont reliés entre eux par des ponts. Quand de nombreux chemins existent, il choisit le pont le plus efficace. Si ce chemin défaille, il reconfigure automatiquement le réseau, de façon qu'un autre chemin devienne actif pour continuer les opérations. L'algorithme STA est normalisé sous la référence IEEE 802*); spanning tree = interconnexion arborescente par chemin critique (J.213, J.112); arbre de recouvrement (Le Monde Informatique); arbre maximal (Termium), arbre de recouvrement maximal (Q.834.4)

spare = disponible (H.248.1)

sparse coverage = couverture éparse (CT 3/95); sparseness = dispersion (Termium)

spatial scalable hierarchy = hiérarchie à échelonnabilité spatiale (H.262); spatial scalable prediction = prédiction pour l'échelonnabilité spatiale (H.262); spatial scale = échelon spatial (H.262); spatial temporal weight code table index = index de la table des codes de pondération spatio-temporelle (H.262); spatially scalable profile @ main (low, high-1440, high) level compliant = à conformité de type profil (syntaxique) à échelonnabilité spatiale @ niveau (de contraintes) principal (inférieur, supérieur-1440, supérieur) (H.262); spatial-only predicted picture = image à prédiction purement spatiale (H.262)

spawn, fork and join = produire dynamiquement, ramifier et joindre

speakerphone = téléphone mains libres (haut-parleur + microphone); "parlophone"

special lines = abonnés discriminés (C/T 1/95); special tone = sonnerie "privilège" (C/T 1/95); specialisation = spécialisation; specialized resource function = fonction de ressources spécialisées (Q.1290); specialized sort = sorte spécialisée (Z.105)

specific feature = spécificité; propriété spécifique; Specification and Description Language (SDL) = Langage de Description de Système (LDS) (CT 3/94)

speckle = granularité (laser en astronomie)

spectrum control = gestion du spectre (G.992.5) ; spectrum mask = gabarit spectral; spectrum requirements = besoins en fréquences

speech amplifiers = écoute amplifiée (C/T 4/94); speech enhancement device = améliorateur de signal vocal; speech spurt clipping = mutilation impulsionnelle des paroles; speech channel = voie téléphonique (Q.56, Termium); speech spurt = bribe de parole; émission de parole ; speech burst = segment d'activité vocale ; speech echo loss = affaiblissement d'écho vocal (P.561) ; speech telephony = téléphonie conversationnelle (H.248.40)

speed dialing = numérotation abrégée (J.162)

SPF = (ouverture du) plus court chemin en premier (G.7712/Y.1703), SPF = filtrage adaptatif des paquets (*stateful packet filtering*) (J.191); SPI = Serial Peripheral Interconnect = interconnexion de périphériques en série (J.122) ; interface parallèle (ou physique) synchrone (synchronous parallel (or physical) interface); SPIFF = format de fichier de transfert d'images fixes (T.84)

spin-off = désengagement; série dérivée (SVM)

spiral round = ruban spiralé (L.56)

splice box = boîtier de raccordement (L.56) ; splice countdown field = champ de décompte avant combinaison (H.222); splice decoding delay = retard de décodage de combinaison (H.222); splice enclosure = manchon de protection d'épissures (C/T 4/94); splice timing function = fonction de calage sur les instants de combinaison de flux (J.94); splice type = type de combinaison (entre niveaux de contraintes et profils syntaxiques) (H.222); splicing = combinaison (de flux) (H.222, J.94); raccordement (R&T); splicing manhole enclosure = chambre de tirage (de câble optique) (C/T 4/94); splicing point flag = fanion de point de combinaison (H.222) ; splice-in = entrée du raccordement (de flux) (J.181) ; splice-out = sortie du raccordement (de flux) (J.181) ; splicer = raccordeur (de flux) (J.181), dispositif de raccordement

split = partition (en zones géographiques) (Bulletin d'exploitation); split exposing interface = interface mettant en évidence la distinction (H.323); split time interval connector = étiquette d'intervalle temporel divisé (Z.120); splitter = répartiteur (de signaux) (J.151); coupleur; séparateur de faisceau optique (VEI 731); extracteur (de mode de propagation/de longueur d'onde); splitting points, splits = points de partage (optique) (C/T 4/94)(G.984.3); split ratio (G.984.3), splitting ratio = rapport de partage optique (CEI 793-1(3) p.146); taux de partage (optique) (C/T 4/94); rapport de fractionnement du faisceau optique; split and terminate = dédoublement-terminaison ; split stack node = nœud à double pile (de protocoles) (G.7712/Y.1703); split burst, split-burst = salve de signaux chromatiques modulés (J.197) (*système de MacroVision pour la protection contre la copie*)(*The system also offers Macrovision's Colorstripe technology, which produces rapidly modulated colorburst signals that confuse the chroma-processing circuitry in NTSC VCRs. Specifically, this function inverts the phase of the first half of the colorburst signal on certain scan lines (a technique known as "split-burst operation"). This modification can take place on four-line blocks that occur every 21 lines, beginning at lines 24 and 297 (a four-line split-burst system), or on pairs of adjacent lines that occur every 17 lines, starting at lines 30 and 301 (known as a two-line split-burst). Colorstripe-protected tapes play normally on a TV monitor, but attempting to copy them results in a recording marred by horizontal stripes or other types of artifacts.*)

spne = signal processing network equipment = équipement de traitement de signal dans le réseau (Q.56)

sponsoring authority = autorité de parrainage (X.660)

spoofing = détournement de trafic (R&T, 2/3/01, p. 87) ; simulation (J.191, X.1191); leurre; mascarade (R/T); parodie (S.T.); imitation (R/T); mystification (DAX), usurpation (R/T 17/1/03)

pooling = gestion des impressions différées (T.88)

spot sharing = partage (d'espace) d'annonce (publicitaire) (J.181)

SPR = spurious packet ratio = taux de paquets erratiques (Y.1541); SPS = service de portail autonome (J.191); SPTS = flux de transport de programme simple (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

spread = dispersion; diffusion; étendue; supplément des rendements (Bourse); spreader = étaleur (de spectre) (J.122); spreading code = code d'étalement (spectral); spread symbol = symbole d'étalement (J.122); spreadsheet = feuille de calcul

spur = résidu (J.112); spurious = rayonnement non essentiel (J.210)

sputtering = pulvérisation cathodique

spyware = espioniciel (Termium, X.1205-1206-1207), logiciel espion (Termite, Termium, [CGTN](#))

square root addition = sommation quadratique; square-root raised cosine filtering = filtrage en racine de cosinus surélevé (M. Weisser - J.83)(=Termite); square root raised cosine shaping = filtrage en racine de cosinus surélevé (J.210)

squeezing = compression; esquiche;

SRF FSM: Automate à états finis d'une fonction SRF (specialized resource function finite state machine); SRF: Fonction (de) ressource spécialisée; SRM = System Renewability Messages = messages d'aptitude du système au renouvellement (J.95); SRME: Entité de gestion d'une fonction SRF (specialized resource function management entity); SRMS (set receive mode signal) = signal de mise en mode réception (C/T 1/95); SRSM: Modèle à états d'appel d'une fonction SRF; SRS = stimulated Raman scattering = effet Raman (RT 8/6/01 p.58); SRM = system renewability message = message de renouvelabilité du système (J.197); SRNC = contrôleur du radioréseau de desserte (Q.1741.2), contrôleur de réseau radio de desserte (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SRTP = secure RTP (IETF); SRV records = registres de serveur (H.350)

SS: Souscripteur de services (service subscriber); SSB = symmetric switched services; SSCP= point de commutation et de commande de services (service switching and control point); SSCQE = évaluation continue de la qualité par stimulus unique (single stimulus continuous quality evaluation); SSD dégradation du signal du serveur (server signal degrade); SSD= données de prise en charge du service (service support data); SSF = panne du signal du serveur (server signal fail); SSF FSM= automate à états finis d'une fonction SSF (service switching function finite state machine); SSF=fonction de commutation de services (service switching function); SSI = interface série synchrone (synchronous serial interface); SSKF = filtre élémentaire symétrique à court terme (BT 1119); SSL = couche des numéros de connexion logique sécurisés; SSM = message d'état de

synchronisation (synchronization status message); SSME FSM= automate à états finis d'une entité de gestion de fonction SSF (service switching function management entity finite state machine); SSME=entité de gestion d'une fonction SSF (service switching function management entity); SSOG = satellite system operation guide (DAMA); SSP = point de commutation de service (service switching point) (Q.1290); SSU = unité de distribution de synchronisation (synchronization supply unit); SSU = horloge source de synchronisation (M.2130); SSCOPMCE = protocole en mode connexion propre au service dans un environnement de liaisons multiples en mode sans connexion (TRQ.2700); SSG = passerelle de sélection de service (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SSID = service set identifier (WiFi) = identificateur d'ensemble de services; SSRI = sous-système d'application de réseau intelligent (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); SSDP = Simple Service Discovery Protocol = simple protocole de découverte de service (J.192(06)); SSAP = source service access point = point source (*de départ du lien*) d'accès au service (J.212 d'après [AcroDict](#) et Sami Trabulsi)

ST = end of pulsing (DAMA); ST = table de bourrage (stuffing table)

stack of ribbons = matrice; stackable = cascadable, empilable ; protocol stack = empilage de protocoles ; stacked tags operation = fonctionnement à balises empilées (J.213)

stagger-start-time = intervalle de départ échelonné (J.94)

stale frames = trames altérées (J.122)

standalone = terminal autonome (T.89)

standard information field = champ d'informations normales (G.992.3 - ADSL2) ; standard reports = états standards (C/T 4/94); standard target decoder = décodeur modèle du système (H.222-262); standard-name element = élément de dénomination normal (X.NLMO); Standards Body = organisation de normalisation (T.84) ; Standards driven extensions = extensions normalisées (Q.56); standard-track RFC = RFC de type normal (J.178) ; standard time = heure d'hiver (J.192(06)) ; standards-track MIB = base de suivi de normalisation (J.213)

standby entity = entité en réserve (de protection) (G.808.1); stand-by station = station de secours (C/T 1/95)(G.783); standby-state = état-d'attente (G.984.3)

star queries = éclatement d'une requête en sous-requêtes à exécution simultanée ; star services = services confort (H.248) (B.T.)

start date and time = date et heure (horodatage) de début de validité (T.424); start time = temps de déclenchement (T.424); start tone detected = détection de début de tonalité (H.248); start/restart condition = critère de départ/reprise (X.42) ; start time / endtime, end time = date de début / fin de validité (J.170) ; start/stop port operation = opération d'ouverture/de fermeture d'accès (Z.140) ; starting offset = décalage jusqu'au début (T.84); start dial = invitation à numéroté (H.248.25); start frequency = fréquence initiale (G.993.1R) ; start stop, start-stop counter arrangement = dispositif de comptage asynchrone (J.211) ; start wink (swk) = autorisation de numérotation (J.171.1)

state conditions package = ensemble Contexte d'état (X.741); state overview diagram = (diagramme) synoptique des états (de traitement); state utility = régie d'Etat ; utility meter = compteur de distribution ; state of the art, state-of-the-art = d'avant-garde; de pointe; le plus récent ; stateful inspection = filtrage adaptatif (R&T 11/10/02); stateful packet inspection (SPI) = surveillance adaptative des en-têtes de paquet; statefulness = adaptabilité (T.808); stateless request = requête sans description d'état (T.808)

statement = instruction (programmation, Z.140); énoncé; déclaration; bilan; revendication; statement requirements = conditions déclaratives (X.519); statement list = liste d'instructions (Z.104)

static arming/disarming = activation/désactivation statique (Q.1290); static conformance requirements = prescriptions de conformité statique (X.296); static conformance review = revue de conformité statique (X.290); station protector = protecteur de poste (G.992.3 - ADSL2); stationarity = stationnarité (G.992.3 - ADSL2); status reports = états (C/T 4/94); static port forwarding = réacheminement statique de port (J.192)

stationary drum = touret stationnaire (L.56)

STB = convertisseur-décodeur (set top box); boîtier décodeur (J.112), terminal adaptateur (J.197); STC = system time clock = horloge de base du système (H.222-262); STD = standard target decoder = décodeur modèle du système (H.222-262); STI: Information de lancement de service (service trigger information)

steady transmission = transmission en régime établi (G.993.1R)

stealing channel = canal de reprise

steepness = raideur (du courant de foudre)

stem = radical; souche

step attenuator = atténuateur à échelons (J.112); step-size, step size = échelon (G.168), pas

stereo type = stéréotype (M.3208.3); stereo video information = informations stéréoscopiques (H.264); stereo-view content = contenu stéréoscopique (H.264)

stewardship = intendance; gérance, administration, égide (Termium)

stickiness = adhérences

still picture = image figée (H.222); image fixe (YRC); still video interval = intervalle vidéostatique (P.931)

stimulate carrierless mode probe time = activation de la durée de sondage de mode sans porteuse (App. IV/V.18); stimulus based / function based = en mode stimulus / en mode fonction (TRQ.2700); stimulus terminal release = libération par stimulus d'un terminal (TRQ.2700); stimulus terminal/network origination = initialisation par stimulus d'un terminal/du réseau (TRQ.2700)

STM module de transport synchrone (synchronous transport module); STM = module de transport synchrone (synchronous transport module)

stocking = manchon (6-3)

stop frequency = fréquence finale (G.993.1R)

store and forward system = système à mode différé

storm loading zone = zone de charge orageuse (6-3)

STP = set of transmission parameters = ensemble de paramètres de transmission (G.993.1R)

stranded fibres = fibres assemblées en torsade; fibres toronnées; stranding = assemblage en torsade: toronnage (d'un brin)/torsadage (d'un ensemble) (cf. TWISTING)

strap = connexion (LIF), barrette (L.56)

stray APDU = APDU vagabonde (TST)

stream = flux composite (ensemble de flux individuels (voir flows)) (cf. X.903) ; train (d'éléments discrets en séquence discontinue (S.T.)); stream bits = précision binaire du flux (T.86); stream cipher = chiffrement de flux par suite de clés (X.dcp); stream head = tête de flux (UNIX); streaming = transmission en flux direct (T.807); diffusion en temps réel de contenus multimédias; (application à) flux continu (T.88 (comme la télécopie), F.811); défilement continu (cartouche); lecture en temps réel; diffusion directe (sans attente du téléchargement complet du fichier vidéo/audio)(SVM 10/99) (= ticket streaming); accès à la demande; stream-specific operations = opérations particulières à un flux (H.222); stream cipher = chiffrement de flux (par suite de clés) (T.807); streaming = flux direct (T.807)

strength degradation = dégradation de la robustesse

stretch = étirement (d'image) (J.151); stretched presentation = présentation à géométrie variable (VEMMI)

strict source and record route (SSRR) = route à origine et journalisation déterminées (Q.2111); strictness = restriction (Z.120)

strike = prix d'exercice; striking distance/current = distance/courant d'amorçage (K.25)

string constant = chaîne de caractères (Termium); string list = chaîne énumérative (T.107); liste chaînée; string primary = primaire de type chaîne (Z.105); stringified = concaténé (Q.816); string valued = à valeur de chaîne (Q.816) ; string to key function = fonction de chaîne à clé (J.170 - Kerberos)

stringent bi-level class = classe sévère à deux niveaux (I.356, Q.2630.2)

striping = découpage en bandes (T.88) (d'une page)

stripping/inserting = extraction/insertion (de balises 802.1Q) (J.213)

strobe (to-) = prélever par échantillonnage (J.211)

strong authentication = authentification poussée (J.170 - Kerberos); strong typing = typage fort (Z.140); strongly advised = instamment prié (J.197)

struck production = production arbitraire (X.692)

structural object class = classe d'objets structuraux (X.501); structure bonding attachment = connexion de liaison aux structures (COM 6-3); structure primary = primaire de structure (Z.100); structured data transfer (SDT) = transfert de données structurées (Q.834.4); structure-locked transport = transport à structure verrouillée (H.245)

STS = système transcodable sécurisé (X.1191)

STT = table alphanumérique de satellite (J.94); STU = adaptateur multimédia (set top unit); boîtier (J.112); = system time table = table temporelle du système

stub cable = câble amorce (K.46); stubs = talons (AFNOR - X.903); interface à l'objet distant (cf. proxy) (IB 6/98); stub link reachability = accessibilité de liaison distante (Y.1311)

stuffing = justification (d'alignement) ; stuffing byte = octet de bourrage (de capacité utile) (H.222/Okubo)

stutter dial tone = tonalité de manœuvre cadencée (J.166 + Termium)

SU: Utilisateur du service (service user)

subaddress fax = télécopie sous-adressée; sub-band-like layered scheme = structure stratifiée de type codage en sous-bande (H.262); subclause = paragraphe (ISO/CEI); sub-descriptor = descripteur secondaire (H.222); sub-feature = caractéristique secondaire (X.883); sub-header = en-tête secondaire (T.86); submember = sous-élément (X.739); subneting = segmentation de classes; subnetwork connection protection = protection de connexion de sous-réseau (FT - G.841); subnetworking = segmentation en sous-réseaux (R&T 6/11/98); sub-partition = subdivision secondaire (M.3100); subpixel prediction = prédiction en fraction de pixel (H.263); subrack = alvéole (de raccordement) (C/T 1/95); subracks = alvéoles (CT 3/94); subrange = sous-intervalle (Z.105); subrate circuit = circuit à débit sous-multiple (H.248); subsampling = sous-échantillonnage (H.262) (pour le codage); subsampling ratio = facteur de sous-échantillonnage (H.262); subsplit = dédoublement (à retour) inférieur (J.1); sous-division inférieure (J.112); sub-tree = sous-arborescence; sous-arbre; subtyping = sous-typage (=création de sous-types) (Z.105); sub-typing = sous-typage (Q.1238) ; subcommitted = sous-commuté (J.211)

subject alternative name = autre nom du titulaire; subject directory attribute = attribut d'annuaire d'une entité (titulaire de certificat) (X.509); subject key = clé personnelle; subject name = nom objet (J.166), nom du titulaire (J.222.3)

submit primitive = primitive de soumission (X.931); submitting organization = organisation déposante; submitter = requérant (T.808)

subnetwork point pool (SNPP) = réserve de points de sous-réseau (Y.1304)

subordinate object class= classe des objets subordonnés (X.722); subordinate= entité subordonnée

subscribed = ayant fait l'objet d'un abonnement (Y.2111); subscriber access subsystem = sous-système de collecte d'abonnés (C/T 1/95); subscriber access unit = bloc de raccordement d'abonnés (C/T 1/95); subscriber digital access unit = centre satellite numérique (C/T 1/95); subscriber drop network = réseau de branchement (C/T 1/95); subscriber interface = interface affluente (C/T 4/94); subscriber line card, linecard = module de raccordement d'abonné; carte d'équipement de ligne; subscriber manager = gestionnaire d'abonnés (C/T 4/94); subscriber-based (trigger category) = (catégorie de déclencheur) de niveau abonné (Q.1237); subscribe-publish paradigm = paradigme d'inscription-publication (Q.816); subscription records = dossiers d'abonnement (C/T 4/94) ; subscriber enrollment = enrôlement d'abonné (J.160); subscriber enterprise = entreprise d'abonnement (J.213); subscription = sélection, réservation, abonnement

subtending clients = clients subordonnés (J.211); subtending server = sous-serveur (J.211)

subtract request = demande de suppression (TRQ.2700)

successful = abouti, efficace, réussi; successful call = appel efficace (HE/ST 30/3/2000)

SUF = Start Up Failure = échec de démarrage (G.984.3)

suffixed name = nom suffixé (F.515)

suitability = convenance; pertinence; validité; bien-fondé; applicabilité; compatibilité; légitimité

sum and difference polynomials = polynômes sommateurs et différentiateurs (G.729); summarization event reporting functional unit = unité fonctionnelle de signalisation des événements de récapitulation (ISO 10164-13); summarization object = objet de récapitulation (X.739); summary information = informations récapitulatives (X.739); summary report = rapport récapitulatif (M.3400); summary listing = liste récapitulative (Q.834.4)

super charger, supercharger, super-charger = suralimenteur (Q.1741.1); superband = hyperbande (J.84); superclass = hyperclasse (X.720); supercomputing = calcul intensif (CGTN); superneting = agrégation de classes; superset = surensemble (X.722); superstring = superchaîne (J.112); supertype = hypertype (Z.100); super-unit = faisceau (de modules); supervision conferencing system = mise en réseau du système de supervision (C/T 1/95); superior = entité supérieure; superior object class = classe des objets supérieurs (X.722); superiors name = nom de l'entité supérieure; super-clause = super-clause (d'articles)

supplementary services = services complémentaires (C/T 4/94); supplemented call = appel enrichi (Q.1290)

supplying DSE = entrée DSE amont

support (to) = traiter (M. Weisser - J.83), reconnaître, supporter, assurer, gérer, étayer, sous-tendre, valider, être compatible avec, sous-entendre, accepter, admettre, fournir, maintenir, soutenir, appuyer, porter, convoier, accueillir, développer, desservir, endosser, assumer, se prêter à...; support answers = réponses de prise en charge (X.296) (corrélatives); support functions = fonctions de support (CT 3/94); support MO = objets gérés supérieurs (X.162); support strand = (filin) porteur; support Study Group = Commission d'études d'infrastructures; supported column = colonne Catégories supportées (X.296); assisté; supported for origination/reception = supporté en émission/réception (X.883); supported subset = sous-

ensemble supporté (Z.105); supporting = sous-jacent (X.931, Q.834.4); émulateur, émulatrice; supporting association = association corrélatrice; association émulateur; supporting productions = productions corrélatrices (X.722); support tool = utilitaire (H.350) (« outil de soutien » et « outil de support » sont des pléonasmes)

suppression of API = suppression de la soumission des renseignements pour la publication anticipée (H.E. 19/5/00)

surfing = navigation (J.94)

surge = onde de choc (K.34, K.43, K.46, K.48); surge arrester = parasurtension (K.25); surge impedance = impédance d'onde (VEI 603, K.25); surge protective device (SPD) = dispositif de protection contre les surtensions (SPD) (K.36, K.25)

surrogate costs = coûts de substitution; auxiliaire (demi-appel)

surround channel = canal ambiophonique (BS.1196)

survivability = bonne tenue (J.95), capacité de survie (M.3400); autoréparabilité; survivable network = réseau autorétabliable (G.808.1); survivability = capacité d'autorétablissement (G.808.1)

suspension unit/clamp = pince de suspension (COM 6-3)

suspicious error threshold = seuil de soupçon d'erreur (J.166); seuil de suspicion (J.171.1)

sustainable cell rate = débit cellulaire soutenable (H.248); sustainable data rate = débit durable (Y.2111); sustainable token bucket rate = débit moyen de comptage de jetons (Y.1221) (= débit à long terme)

SVB = switched video broadcasting = vidéodiffusion commutée (G.967.2); SVG = scalable vector graphics = graphe vectoriel modulable (T.808)

SW, MW and LW bands = bandes décimétrique, hectométrique et kilométrique (G.993.1R)

swap = permutation (CGTN); swap file = fichier de basculement sur disque dur (X.667)

swelling ribbon = ruban auto-expansible

switch (completion) time = temps de commutation (FT - G.841); switch statement (en langage C++/IDL) = déclaration de corps commutatif à valeur par défaut ou à constante de message; switch-based (trigger category) = (catégorie de déclencheur) de niveau commutateur (Q.1237) ; switch-body = corps commutatif; switch fabric = matrice de commutation; switch back, switchback = inversion de commutation (J.181) ; retour à la liaison normale (M.496); switched 4th order MA prediction = prédiction périodique par moyenne mobile du 4e ordre (G.729); switched MA predictor = prédicteur par moyenne mobile périodique (G.729); switched through channel = voie établie de bout en bout (I.375.2); switching module = module de commutation (C/T 4/94); switching performance = performance de commutation sur secours; switchover, switch-over = basculement (CT 3/94, G.984.3)

swivel = rotule (6-3)

symbol clock = symbol rate = fréquence de modulation (en code)/rapidité de modulation (en temps) (J.210, J.211) = symbol frequency = fréquence des symboles (= rapidité de modulation, voir "symbol rate") (G.993.1R); symbol period = durée du symbole (Termite), période symbole (M. Weisser - J.83), intervalle unitaire; symbol-spaced complex transversal filter = filtre de composante transversale complexe sur intervalles unitaires (J.84); data symbol rate, symbol rate = rapidité de modulation (des données) (en Bd, Termite), débit des symboles (en Hz, G.992.3 - ADSL2 + Termium) ; symbol timing jitter = gigue temporelle des symboles ; symbol quadrant = phase de symbole (J.122) ; symbolcount, symbol count = décompte de symboles (G.992.5) ; symbol power = puissance modulante (J.212); symbol voltage = tension modulante (J.211)

symmetric sync(hronization) = (pose de) points de synchronisation symétriques (X.225)

SYN-attack = demande de synchronisation en vue d'accéder à un fichier de serveur; sync = signal émis pendant la période de synchronisation ligne (M. Weisser - J.83); SYNC = synchronisation; synchronization pattern = motif de synchronisation (M. Weisser - J.83) (Termite= "schéma de synchronisation"); synchronize-minor/major token= jeton de synchronisation mineure/majeure (X.215); synchronous data word = mot synchrone de données (G.768); syn-flood = inondation de synchronisation (TdG 10/2/00); SYN-idle operation = fonctionnement synchrone par séquence de repos (V.80); synchronous packet play-out clock = rythme synchrone d'extraction des paquets (Y.1541); sync word = marqueur (Termium), mot-code de synchronisation (Termite), marqueur de synchronisation (G.993.1R)

syndication = syndication ([CGTN](#)), actualisation (de données IP)

synonym context parameter = paramètre contextuel de synonyme (Z.105)

syntax figure = figure de présentation de syntaxe (T.84); syntype = syntype (Z.100 p.132)

SYSLOG = protocole de journalisation du système (Termium + J.191)

system audio lock flag = fanion de verrouillage du rapport entre fréquence d'échantillonnage audio et fréquence d'horloge système (H.222); system call = appel de fonction système (UNIX); system clock reference = référence temporelle du système (H.222-262); system crash = panne de système; system header = en-tête système (H.222); system header start code = code de début d'en-tête de données systèmes (H.222); system management = gestion-système (AFNOR + Memo FS/ST 3/7/96); system management application entity (SMAE) = entité d'application de gestion-système (X.741); system management application services element = éléments de service d'application de gestion de système (CT 3/94); system overlay = partage de systèmes; system stream = flux (binaire) système (H.262); system time clock = horloge de base du système (H.222-262); system transport buffer = mémoire tampon des informations systèmes pour le flux de transport (H.222); system video lock flag = fanion de verrouillage du rapport entre fréquence d'image et fréquence système (H.222); system-coherent keys = clés à cohérence de système (J.93); systems bitstream = flux de données systèmes (H.222); system timing = base de temps du système (J.122); system defaults = valeurs par défaut du système (Q.834.4); system component = composant systématique (Z.145)

T1M1 = sous-comité M1 du groupe T1

TAA = telephone API = interface de programmation d'application téléphonique (CT 3/94); TAI = temps atomique international

table constraint = contrainte tabulaire (X.682)

tablet = ardoise (l'OI+SVM 4/11p.9)

taboo channel = canal tabou (J.93)

tag = étiquette (ASN.1); marqueur (CHILL - Z.200 et SDL - Z.100); balise (J.api); tag default = étiquetage par défaut (Z.105); tag value = valeur d'étiquetage (H.222); tagged language = langage balisé (ISO SGML); tagging = étiquetage (X.208); marquage (O.191); tag tree = arbre de résolution (= arbre hiérarchique des niveaux de résolution d'un tableau à 2 dimensions); décomposition dyadique (T.800-JPEG2); tag control information = informations de commande de marquage (d'un flux Ethernet) (Y.1731); tag header = en-tête contenant des balises (J.213); tag-in-tag operation = fonctionnement à balises imbriquées (J.213); tag2D = code QR (IO8/11p.35)

tail = partie terminale (J.122); tail cable = câble de section locale; tail delay = retard distant (G.108); tail end, tail-end delay = retard à l'extrémité distante (G.108); tail-end hop-off = déport sur extrémité de destination (G.108); tail symbol = symbole terminal (J.122)

takeover, take over, take-over = relayer (satellites); reprise de service (H.248.1) (*reprise par une autre unité, par opposition à "failover", reprise sur défaillance par la même unité*)

talking and listening tests = essais de phonation et écoute (G.128); talk spurt = brève de parole; émission de parole; talkoff, talk-off = interruption de parole, silence, période de silence (G.168); talking path = trajet d'émission (Termite) de paroles (J.162)

tamper = altération frauduleuse (M.3400), effraction; tamper-resistant module = module inviolable (X.813)(X.1191); tamper-proof = inviolable

tandem server, proxy = serveur, mandataire en série (J.178); tandem switch = commutateur de transit; tandem-free operation (TFO) = exploitation sans transcodage (Q.1741.2)

tap (of filter) = position de recalage (du registre); prise; pôle (J.84); tap = dérivateur (de câble optique) (J.1); tap calculator = calculateur de gains (G.728, p. 23); tap coupler = dérivateur; tap weight = coefficient de pôle (de filtre); tap-off = dérivateur (J.84); tapping techniques = techniques de piquage (optique) (C/T 4/94); pôle (de données)

tape = ceinturage; frette; tape belt = ceinturage rubané; frette; tapering = diminution (progressive en cône); effilage

tapping/tinkle = tapotement/tintement

target / initiator- bound ACI/ADI = information ACI/ADI liée à la cible/ à l'initiateur (X.741); target background grid = grille de fond réceptrice (H.222); target region = portion de terminaison (T.413); target date = date butoir

tariff scheme = barème tarifaire

TARR = récepteur de demande d'action de test (X.745, X.737)

task force = groupe de projet; groupe d'étude; groupe de travail; Year 2000 Task Force = Groupe d'étude sur l'an 2000

taxiing = circulation au sol

TC = sous-couche de convergence de transmission (transmission convergence sublayer); TCAP: Sous-système Application pour la gestion des transactions (transaction capabilities application part); TCM (1) = trellis coded modulation = modulation à codage convolutif en treillis (J.122); (2) = tandem connection monitor = supervision de connexion en cascade; (3) = time compression multiplex = multiplex à compression temporelle (= semi-duplex = alternat=CAI) = duplexage temporel à l'alternat (G.992.3 - ADSL2); TCOEF = transform coefficient = coefficient de transformée (H.263); TCP point de connexion de terminaison (termination connection point); TCP = tarif component pricing = tarification par éléments; TCP = transmission control protocol = protocole de commande de transmission (J.1); TCL = trader constraint language = langage de contrainte de courtier (Q.,821.1)

TD circuit = transport decoder circuit = circuit du décodeur de transport (J.211) ; TD dégradation de l'émission (transmit degrade); TDEV = écart temporel (M.2130); TDL = ligne à retard à prises (J.84); TDP = Point de détection de déclenchement (trigger detection point); TDT = table de données de répéteur (J.94); TDT = transmodulateur numérique transparent; équipement de transmodulation en tête de réseau (J.84); TDT = transmodulation numérique transparente (transparent digital transmodulation); TDD = time-division duplex = duplex par répartition dans le temps (Q.1741.2)(Hiperlan2); TDEA = triple algorithme DEA; TDD = telecom devices for the deaf = dispositifs de télécommunication pour malentendants (J.162); TDMA - time division multiplex access = accès multiple par répartition dans le temps (AMRT); TDR/ETS = services TDR (télécommunications pour les opérations de secours en cas de catastrophe)/ETS (télécommunications d'urgence) (Y.2111)

tear-down, tear down, teardown procedure= procédure de libération (Q.55)

TEB = taux d'erreur binaire (M. Weisser - J.83) (Termite : "taux d'erreur sur les bits")

Technical corrigendum = Corrigendum technique (UIT-T); Rectificatif technique (ISO/CEI); technology = procédé (de fabrication, de couplage...)

technology provider = fournisseur de solutions techniques (H.350)

TEK = traffic encryption key = clé de chiffrement du trafic (Termium, J.122)

telebanking = téléguichetterie; télétransactions bancaires; banque à domicile; telecommunications trouble report (TTR) = signalisation de dérangement en télécommunication (X.162); teleconferencing = réunion téléphonique (C/T 4/94); telemarketing = téléprospection (C/T 1/95); télésondage à but commercial; télépromotion des ventes (Q.1300); telecom log service = service de journalisation des télécommunications (Q.816)

telephone API (TAA) = interface de programmation d'application téléphonique (CT 3/94) (TAA); telephone return systems = systèmes téléphoniques par retour (J.112); telephony et voice grade (voice-grade) services = services de téléphonie et à fréquences vocales (Q.834.4)

template = modèle (X.722)

temporal decimation = décimation temporelle (CT 3/94); sous-échantillonnage temporel; temporal scalable prediction = prédiction pour l'échelonnabilité temporelle (H.262); temporal-only predicted picture = image à prédiction purement temporelle (H.262); temporal-spatial trade-off = équilibre spatio-temporel

tensile load = effort mécanique de traction; charge de traction; tension (tensile) member = renfort de traction (CEI 798, 793); tension method = méthode du tendeur (6-3); tensioning operation = opération de tendage-ancrage (6-3)

TEP = Test Execution Plan ([CableLabs](#)) = plan d'exécution d'essai ; TER = total expense ratio = frais de fonctionnement déduits des parts de fonds sauf frais de courtage (Banco)

terminal lines = lignes de postes (C/T 4/94); terminal rack = bâti du terminal; terminal service profile = profil de service du terminal; terminated and originated, sourced entity = entité qui aboutit (à un point) et qui provient (de ce point), entité terminée et commencée (Y.1304); terminated VC = conteneur VC aboutissant à une terminaison (G.808.1); terminating x node = nœud x d'aboutissement; aboutissant au nœud x; (TRQ.2700); terminating call = appel à l'arrivée (cf. "originating call"); appel destiné à l'entité de communication (Q.1302); terminating call portion = portion de terminaison de l'appel (Q.1237); terminating call treatment = traitement d'appel à l'extrémité de destination; terminating end = extrémité d'arrivée; terminating frame = coffret d'extrémité (de câble optique); terminating half = moitié destinataire (Q.1237); terminating network routing number = numéro de routage du réseau de terminaison; terminating participating service provider identification = identification du fournisseur de service participant au réseau de terminaison; terminating party = destinataire final (Q.1214, Q.1237); termination deliver = acheminement de terminaison (X.931); termination of dialogue= terminaison du dialogue (BB); termination part = réseau d'extrémité; termination submit = soumission de terminaison (X.931); terminator = terminateur (Z.100)

test body = corps du test (X.290); test bus = bus de test de continuité (CT 3/94); test case = test élémentaire (Z); test conductor = responsable de test (X.745, X.737); test host service model = modèle du service de kiosque de tests (X.162); test invocation = appel de test (X.745, X.737); test loop = boucle d'essai (G.993-1A1), boucle de test (C/T 4/94); test operations = procédures de test (X.745, X.737); test pattern = trame de test (X.737); test performer = exécuteur de test (X.745, X.737); test step = module de test (X.290); test threshold = seuil de taux d'erreur pour le test (X.737); tester = testeur (X.290); test realizer = réalisateur des outils de test; test run = processus d'exécution de test (Z.140); testability = testabilité (J.211)

tetherless interface = interface sans rattachement (Q.1741.2)

text output field = (composant) Champ d'affichage en mode texte (T.107); text-videtex output field = champ d'affichage en mode texte ou videtex (T.107) text region = région alphanumérique (T.88); text string = chaîne de caractères (Q.1238); textual endpoint constraint = contrainte terminale textuelle (Z.100); textual operator reference = référence textuelle d'opérateur (Z.100); textually dependent = contextuellement dépendant (X.691); texture mapping = filtrage de texture (SVM 5/97) ; text telephone = textophone, téléphone textuel, téléphone visuel, téléphone téléscripateur,

TF panne d'émission (transmit fail); panne de transmission (transmit fail); TFAS signal de verrouillage de trame d'identificateur de trace de chemin (trail trace identifier frame alignment signal); TFTP = protocole de transfert de fichiers simplifié (trivial file transfer protocol); TFT = Tabular Format for TTCN = format de présentation tabulaire pour la notation TTCN (Z.140)

TGCP = protocole de commande de passerelle de jonction (J.160), protocole de signalisation d'appel par passerelle avec le RTC (J.178); TGS = ticket-granting server = serveur-distributeur de tickets (J.160); TGT = ticket-granting ticket = ticket distributeur de tickets (J.170 - Kerberos, (J.192)); TGK = TEK Generation Key = clé génératrice de clé de chiffrement du trafic (H.245)

theater cine-plex = cinéplex de borne vidéo animée (multiplex d'images animées de borne vidéo (J.94); theater-count = nombre de sites de visionnement (J.94)

Thevenin impedance = impédance du circuit équivalent de Thévenin

thin OSI = modèle OSI à couches minces (X.630)

third party CTI = CTI à couplage multiposte (R/T); third-party service providers = fournisseurs de services tiers (J.178); third party operator = opérateur tiers (Y.2111); third-adjacent channel = troisième voie adjacente (J.210)

thrashing = tassage (X.862) (Euterpe)

thread = fil d'exécution individuelle (H.248 - AFNOR - X.903); canal d'exécution (SVM 12/98 p. 85); fil (de la discussion) (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); threading = exécution de tâche individuelle; multithread = multitâche; thread identifier (TID) = identificateur de fil d'exécution (H.323); single-threaded client = client monotâche; client à canal d'exécution unique

three way handshake = dialogue à trois (H.248)

threshold buffer sharing = partage marginal de mémoire tampon; threshold crossing alert = alerte de débordement de seuil (G.992.2); threshold output error event rate = seuil fréquentiel d'événements d'erreur en sortie (J.83); threshold package = ensemble de seuil (AFNOR - X.739); thresholding = fixation des seuils (M.2120); seuillage (Termium, J.172)

through ACN = transit par ACN (TRQ.2700); through-connection, through connection = connexion (rattachée) en transfert; through-connection filter = filtre de transfert direct (VEI 704); through-connection delay = temps de transfert; délai de traversée du central; through-(group) connection point = point de transfert (de groupe primaire) (VEI 704); through (supergroup) filter = filtre de transfert (de groupe secondaire) (VEI 704); through class = classe de transfert direct; throughput = débit maximal sans pertes; débit utile

thumbnail = vignette (T.807), imagerie; thumbwheel switch = roue codeuse (C/T 4/94); thumbprint = empreinte digitale (J.222.3)

TI = information de rythme (timing information) ; TIE = erreur sur la durée (time interval error)

tick = top (J.1), intervalle temporel (X.667)

tidemark = niveau extrême (supérieur ou inférieur) (G.7710)

tie breaker = rupteur de lien (J.212); tie-break = rupture de lien (X.862); tie-trunk = ligne directe de jonction; ligne d'intérêt privé (VEI 722); ligne inter-automatique (CT 1/94); tied coupling = couplage conditionnel (Q.1248.2)

tiered best effort = service au mieux par paliers (J.112/B)

tight buffer = gainage serré; tight coating = enrobage étanche

tile component, tile-component = composant-pavé (T.800-JPEG2); tile frame = trame-tuile (T.84 - AFNOR); tile frame marker = marqueur de trame-pavé (T.84); tile grid = grille de pavé (T.84); tiled image pyramid = pyramide d'images tuilées (T.84 - AFNOR); tiled presentation = présentation (en) mosaïque; tiling extension = extension par mosaïque (T.84); tile-part, tile part = élément de pavé (T.800-JPEG2); tiling = pavage (T.800-JPEG2), carrelage, quadrillage

tilt compensation filter = filtre de compensation des écarts de niveau à court terme (G.723)

TIM non-concordance d'identificateur de conduit (trace identifier mismatch); TIM = discordance entre identificateurs de repérage (trace identifier mismatch)

time budget balancing = équilibrage des durées imparties (G.992.3 - ADSL2); time drift = dérive du rythme (G.7710); time keeping, time-keeping = mesure du temps, chronométrie, pointage, synchronisation; time ordering = ordre chronologique (X.6); time performance = résolution temporelle; stabilité dans le domaine temporel; time scaling = échelonnement du temps (T.424); time sequence diagram = chronogramme (diagramme d'enchaînement - X.212); time shifted (time-shifted, timeshifted) service = service (en mode) différé (J.94); time to static fatigue failure = temps jusqu'à rupture par fatigue statique; time trajectory = profil temporel; timebase recovery = recalage sur la base de temps (H.222); time stamp, timestamp, time-stamp = compteur temporel (J.211); pointeur temporel; horodate; time stamped data = données horodatées; time-critical, time critical = à temps critique (J.94, J.160); chronocritique; chronosensible; chronesthésique; à contrainte de temps; à temps décisif; time-flow diagram = chronogramme (I.610); timeline = chronologie (G.992.2); timeliness = ponctualité (H.248); timed out, time-out signal = signal déjà temporisé (H.248.25), signal ayant expiré (H.248.1); time-stamp = pointeur temporel (H.222); time-stamped = horodaté (C/T 4/94); timer media = média de temporisation; time-to-market requirements = délais imposés de mise sur le marché (J.160); time discrete window samples = échantillons de fenêtre en représentation temporelle discrète (G.992.5) ; timing = temporisation (J.181), marquage temporel; synchronisation; chronologie; rythme; base de temps; timing control = gestion des temps (H.222); timing diagram = chronogramme (G.992.2); timing model = modèle de gestion du temps (H.222); timing skew, clock skew = dérive temporelle (J.83); time shifting (time-shifting, timeshifting) = accès au début d'un programme en cours, pause suivie d'une reprise en direct (SVM 08/03), pause de visionnage sans interruption du programme (SVM 10/03); time-out, timeout (ce terme peut signifier soit une durée (la temporisation) soit la fin de cette durée) = dépassement du temps imparti (Termium); fin de temporisation; délai; timed out, timed-out = ayant expiré (H.248.1), déjà temporisé (H.248.25), dont la temporisation a expiré; arrivé en fin de temporisation ; shall not be timed out = ne doit pas expirer, ne doit pas perdre sa temporisation ; ne doit pas être mis en fin de temporisation; to time out something = temporiser

qqchse; épuiser le délai imparti à qqchse; time-out timer = compteur de durée jusqu'à fin de temporisation (G.992.3 - ADSL2) ; timebase tick = période d'horloge (J.122) ; timing performance = qualité du rythme (G.822, O.173); timeframe, time-frame, time frame = créneau temporel (T.808); timer clock = horloge de temporisation (Z.140); time-slip, time slip = lecture différée (en cours d'enregistrement); timed out waiting for all the segments = est arrivé à l'expiration de son délai d'attente de tous les segments (H.248.1); time of coincidence = TOC = instant de coïncidence (J.211); time of day, time-of-day = TOD = heure légale (J.211); time to market = la durée de mise sur le marché (J.212); timing protocol = protocole de synchronisation (J.211) ; timer clearing = réarmement d'un temporisateur (J.222.3)

TIN = traffic importance number = numéro d'importance du trafic (J.192(06))

tip and ring / tip-and-ring loop = circuit des fils de pointe et de nuque (J.173) (dans les circuits à 2 fils, la tension d'appel est appliquée au conducteur de nuque (fil R de réception) et le conducteur de pointe ("*tête*" au Canada) (fil T d'émission) est mis à la terre)

TIPHON = Telecommunications and Internet Protocol Harmonization Over Networks (ETSI)

title = titre (X....); appellation (TST)

TLB misses = translation lookaside buffer misses = taux d'insuccès du tampon TLB (du répertoire de pages actives) (X.667); TLV = (nuplet) type-longueur-valeur ; TLV hints = appels de nuplet TLV (J.122); TLS = service transparent de réseau local (J.213)

TNT = table des noms de répéteur (transponder name table); TNT = télévision numérique terrestre (SVM 9/01)

TO = objet de test (X.745, X.737); TOCC = technical operation and control center (DAMA) ; TOS = type de service (type of service) ; sommet de la pile (top of stack); ToD = heure actuelle (J.191); TOM = telecom operations model = modèle d'exploitation des télécommunications (H.611)

to within $\pm 0,01$ of the nominal chip period = avec une tolérance de $\pm 0,01$ autour de la valeur nominale de la durée d'un élément de code (J.122)

togen = tone generation = production de tonalités (H.248)

toggled for = basculé sur (G.993.1R)

token control = gestion des jetons; token item = item de jetons (X.225); token setting item = item d'attribution de jetons (X.225); token-give = cession de jetons (X.216); token-please = demande de jetons (X.216); token-bucket-based rate limit = limite de débit par remplissage de jetons (J.112/B)

tolerance-delay traffic = trafic à tolérance de délai (X.692)

tonality = hauteur tonale; tonie; tone dialling = numérotation par fréquences vocales (C/T 4/94); tone disable = neutraliseur par tonalité (d'annuleur d'écho) (G.168); tone masking noise = bruit de masquage des tonalités; tone ordering = séquençement en fréquence (G.992), séquençement des tonalités (G.993.1R); tone signalling = signalisation par fréquences vocales (H.248); tone index = indice (k) de tonalité (G.993.1R) ; tone pattern = motif de tonalité (J.162)

tool process = processus utilitaire (J.191); toolkit = utilitaire (de développement) (M.3013)

top = sommet (de la hiérarchie d'héritage) (X.722); top field = trame supérieure (H.262); top level routing collective = collectif de routage de niveau supérieur absolu (X.404); top-down method = méthode décroissante; (spécification) en hiérarchie inverse (Z.120) ; top-level, top level type = type de niveau supérieur (X.692, Z.104); topmost header = en-tête situé le plus haut dans la liste (J.178) ; top alternative = option supérieure (Z.140)

torsionally balanced strength member = porteur à compensation des moments de couple (de torsion)

TOT = table des décalages temporels (time offset table)

total conversation = conversation totale ; total quality control = maîtrise totale de la qualité ([CLEC](#) in [Lettres](#) n° 42, p. 9)

touch screen tablet = ardoise (l'OI+SVM 4/11p.9)

TP point de rythme (timing point); TP = présentation d'essai (test presentation); TP APDU APDU de traitement transactionnel; TP channel = canal de traitement transactionnel; TP transaction processing = traitement transactionnel (COM VII-1-F) ; TPASE = transaction processing-application service element=élément de serv. d'appl. pour le traitement transactionnel (TPASE) ; TP-BEGIN-DIALOGUE = commencement du dialogue de TP ; TPGD = prédiction typique pour le codage direct d'une région générique (T.88); prédiction typique pour le codage générique direct d'une matrice (T.88) ; TPGR = prédiction typique pour le raffinement d'une région générique (T.88); prédiction typique pour le codage de raffinement générique d'une matrice (T.88) ; TPINX/DPINX/OPINX = commutateur PINX de transit/de destination/d'origine ; TPKT = paquet de transport (H.248) ; TPmode = mode de terminaison (termination point mode) ; TPPM = transaction processing protocol machine=machine protocole de traitement transactionnel ; TPSP = transaction processing service provider=fournisseur du service de traitement transactionnel ; TPSUI = trans. process. serv. user invocation (identifier)= identificateur d'invocation d'utilisateur du service transactionnel ;

T-pad = complément de ligne côté émetteur

TPM = Trusted Platform Module = module de contrôle d'accès sécurisé (SVM 3/06)

TRAC = Telco Return Access Concentrator = concentrateur d'accès en retour d'une compagnie de télécommunication (J.122)

traceability = traçabilité (J.211) ; traceable = attribuable; identifiable; individualisable; traces = traces (d'exécution) (Z.120); traced backwards = récupéré (T.800-JPEG2) ; traceroute, trace route = suivi de cheminement (J.122)

track length = durée de poursuite (BR); tracking function = fonction de ramasse-miettes (AFNOR - X.903); tracker = fonds indiciel (= ETF) ; trackback, track-back = pisteur, rétrolien (GD) (pister, rétrolier)

traded options = options négociables; trader = négociateur; courtier (M.3013); répertoire des services disponibles (Alcatel - Telecom 95); trader's functionality supported policies = politiques relatives aux capacités de courtage supportées (X.950); trading function = fonction de courtage (AFNOR - X.903)

traffic balances = symétrie des trafics; traffic buildup (phase) = montée en charge (CT 3/94); traffic control (TFC) = commande de gestion du trafic (Q.1238.4); traffic observation = observation de trafic (C/T 4/94); traffic pattern = conformation du trafic; traffic quality = qualité en terme de capacité d'écoulement du trafic (M.3400); traffic restoring = récupération du trafic (CT 3/94); traffic shaping = conformation du trafic (G.967.2); traffic contract = contrat de trafic (Y.1221); traffic squelching = amortissement du trafic (Y.1710); traffic trunk = jonction de trafic (E.361) ; traffic conditioning = conditionnement du trafic (Y.1731) ; traffic engineering = prévision des moyens d'écoulement du trafic (OLF, Y.2111) ; traffic leaking = dérivation de trafic (J.213) ; traffic metering = conformation du trafic (Y.2111)

trail = chemin (G.803) (FT - G.841); trail termination = terminaison de chemin (CT 3/94); trail trace = suivi du cheminement; analyse du cheminement; trail trace identification = identification du suivi de cheminement (G.872); trailer = postambule (d'une trame); trailing bit = bit de traîne (H.264); trailing 0 bit = bit de fin à zéro (X.680); trailing linkage character = caractère de liaison final (X.42); trailing stuffing bits = bits de bourrage final (H.262); trail protection = protection de chemin (G.873.1); trailer pole = poteau, pylône d'extrémité (L.56); trailing zeros = zéros à droite (Z.140)

train down = échec du conditionnement; training = apprentissage (M. Weisser - J.83) (Termite = "conditionnement")

transaction branch identifier = identificateur de branche de transaction (TST); transaction coherent television services = services de télévision transactionnelle cohérente; transaction initiation purging period = période de purge sur lancement de transaction (X.862); transaction pending = réponse de transaction en cours (H.248); transaction processing = traitement transactionnel (=COM VII-1-F + Guinguay); transaction recovery = reprise de transaction (TST); transaction reply = réponse de transaction effectuée (H.248); transaction states = états transactionnels; transaction tree = arbre des transactions

transcript = transcription (T.808)

transfer coefficient = coefficient de transfert (CEI 1073-1); transfer matrix = matrice de transfert; transfer rate = rapidité de transfert (H.248.1), cadence brute de transfert (VEI 721)

transform bypass, by-pass, by pass = contournement de transformation (H.264); by-pass function = fonction de contournement; by-pass arrangement = mécanisme de pontage; by-pass ratio = taux de dilution (J.O.); by-pass engine = réacteur à double flux (J.O.); bypass competition = concurrence par contournements

transiting costs = frais de transit; transition band roll-off, roll off = décroissance de la bande de transition (G.992.2); transition path = profil de transition ; transitive closure = fermeture transitive (Z.120, Annexe C)

translation binding = association de conversion (J.192(06)); translator-router = traducteur-routeur (C/T 4/94)

transmission fiber = fibre de ligne; transmission medium requirement = type de connexion demandé (Q.1237); transmission upgrades = relèvements du niveau de transmission; transmit on/off ratio = rapport de tout ou rien en émission (J.1); transmit over/under/run = ; dépassement positif/négatif du tampon de données d'émission (V.80); transmit state machine = automate d'émission (CT 3/94); transmission level point = point de niveau relatif zéro (Luca, Termite, J.173); transmit/receive loss = affaiblissement d'émission/de réception (J.173); transmission performance = qualité de transmission (G.993.1R); transmit rate = débit en émission (G.984.3); transmission path = trajet de transmission (J.210); transmission rate = vitesse de transmission (Y.1731)

transmodulation = transmodulation (J.84); transoceanic link = liaison intercontinentale (G.808.1); trans-realm operation = opération transectorielle (J.191)

transport agnostic = indépendance de la technique de transport (J.197); transport bandwidth = spectre du flux de transport (H.222); transport expedited flow = flux de transport exprès (X.225); transport expedited service = service de transfert de données exprès (X.852, AFNOR); service de transport exprès (X.225); transport normal flow = flux de transport normal (X.225); transport scrambling control = commande d'embrouillage du flux de transport (H.222); transport stream (TS) = flux (binaire) de transport (H.222); transport stream packet header = en-tête de paquet pour le flux de transport (H.222); transport stream packet layer = couche paquet du flux de transport (H.222); transport stream program map section = section relative au conditionnement du flux de programme pour le flux de transport (H.222)

trap = préinterruption logique (J.191); alarme; trapped mode = mode guidé; trapping = trappage (J.O.); trap-directed polling = interrogation de type piégeage; trap or inform access = accès par interruption ou information (J.172); traps and informs = messages TRAP et INFORM (J.191)

travelling class mark = marque de classe de transport (Q.1290)

traversal (of link) = parcours (de lien) (T.424)

TRB = temporal reference for B frames = référence temporelle pour trames de type B (H.263) ; TRDS = thin route DAMA system (Intelsat)

trellis = codage convolutif (en treillis) (J.150); trellis path = motif de treillis (J.122)

trenchless techniques = techniques sans travaux de terrassement

TRI = TTCN-3 Runtime Interface = interface d'exécution de la notation TTCN-3 (Z.145)

trial networks = réseaux pilotes (C/T 4/94)

tributary interfaces = interfaces affluentes (CT 3/94); jonctions CMI (G.703) ; tributary slot = affluent élémentaire (G.808.1)

trick mode bitstream = flux binaire porteur de mode d'enrichissement (H.262); trick mode flag = fanion de mode d'enrichissement (H.262); trick modes = modes d'enrichissement (H.262); tricked to do = frauduleusement conduit à (X.813)

trigger = déclencheur (J.api); trigger assigned = (critère) de déclenchement assigné (Q.1237); trigger detection point = point de détection de déclenchement (Q.1290); trigger effect = effet d'enfoncement (de poussoir) (T.107); trigger event = évènement déclencheur (T.107); triggering event = évènement de début; signal de début; trigger matrix = matrice de déclencheurs (Q.834.4); triggered to = incité à, conduit à, appelé à, poussé à, entraîné à, engagé à, amené à, basculé sur

trip = chemin (de routage) (Q.1302)

triple play = triple service ([CGTN](#))

tri-state, 3-state signal = signal d'état 3 (réception à l'alternat) (J.211)

TRLCP tag = balise indicielle TRLCP (= Tile index, Resolution level index, Layer index, Component index and Precinct index) (T.807)

trojan = cheval de Troie (X.1205-1206-1207)

trouble history record = enregistrement des journaux de dérangement (X.162); trouble history report = signalisation des journaux de dérangement (X.162); trouble report (voir « exception report ») = rapport d'anomalie (M.3400), signalisation de dérangement (H.611) ; trouble report format definition = définition du formulaire de signalisation de dérangement (X.162); trouble report service model = modèle du service de signalisation de dérangement (X.162); trouble ticket = ticket de panne (C/T 3/93); trouble-shooting = dépannage

TRSB = faisceau battant à référence temporelle

true byte delivery schedule = instants réels d'acheminement des octets (H.222)

trunk cable = câble de jonction (J.1); trunk group = faisceau de circuits (VEI 715, 714) (circuit group); trunk line = artère technique (CT 3/94); (ligne de) jonction; ligne de transit; ligne régionale; trunk network = réseau de liaison (K.44); trunk part = partie interurbaine (C/T 4/94); trunk port = terminaison réseau (CT 4/86); trunk routing group = faisceau de routage de circuits (Q.1238); trunk-coherent key system = système de clé à cohérence de jonction (J.93); trunking (port -) = agrégation de liens (RT); trunking gateway = TGW = passerelle de jonction (H.248, H.323); trunk circuit = circuit de jonction ; trunk side = côté réseau (interurbain) ; trunk interface = interface interurbaine (J.213); trunk channel = canal interurbain (G.763) ; trunk queuing = mise en attente de circuit (E.106) ; trunked = partagé; à ressources partagées ; trunk Ethernet NSI interface = interface NSI entre un réseau Ethernet et un réseau interurbain (J.213); trunk port = port de terminaison réseau (J.213)

trust agreement = accord fiduciaire (Y.1311) ; trust certificate = certificat de confiance (X.813); trust mark = marque de confiance; trusted channel = voie sécurisée, fiable; trusted element = élément crédibilisé (H.235); élément fiable; trusted third party = tiers habilité (X.811); tiers de confiance (X.813), tierce-partie de confiance (X.903); trusted entity = entité avec sécurité multiniveau (H.323); trustworthiness = crédibilité; loyauté (X.811); trusted = considéré comme sécurisé (J.222.3), fiable; trust = fiabilité (J.222.3), confiance, bonne foi (X.1205-1206-1207)

TS = intervalle de temps (time slot); TS = flux (binaire) de transport (H.222); TS = flux de transport (transport stream); TSD = dégradation de signal de chemin (trail signal degrade), chronogramme séquentiel (time sequence diagram); TSF = panne du signal de chemin (trail signal fail); TSL = étiquette de signal de chemin (trail signal label); TSLE = erreur par perte de synchronisation dans le flux de transport (transport stream synchronisation loss error); TSMF = trame de multiplexage de flux de transport (J.94)

TT = fonction de terminaison de chemin (trail termination function); TT = trafic terminal (DAMA); TTCN-3 = notation 3 de test et de commande de test (Z.140); TTFH = time to first hit; TTFM = time to first miss; TTI = identificateur de trace de chemin (trail trace identifier); TTP = terminaison de chemin (trail termination point); TTP = tiers habilité (X.813); TTR = telecommunications trouble report = signalisation de dérangement en télécommunication (X.162); TTS = fonction de supervision de terminaison de chemin (trail termination supervisory function); T-TSD = décodeur modèle du système pour le flux de transport (H.222) ; TTL = time to live = durée de vie restante du paquet ([Acrodict](#)) (J.212); temps de recherche de relais (J.191), durée de vie (Q.2111) (*ce qui correspond au nombre de relais Internet recherchés car chaque relais retire 1 s*); TTR = TCM-ISDN Timing Reference = référence de rythme des lignes TCM-RNIS (G.993-1A1); TTS = text-to-speech = conversion texte-parole (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

TU = unité d'affluents (tributary unit); TU-m = unité d'affluents de niveau m (tributary unit, level m); TUG = groupe d'unités d'affluents (tributary unit group); TUG-m = groupe d'unités d'affluents de niveau m (tributary unit group, level m)

tuning slew time = pente de montée de la surtension d'accord (pour la répartition en fréquence) (H.222); tuning services = services d'adaptation (J.api)

tunnel (cable-) = galerie (à câbles) (VEI 806, 461); tunneled = canalisé en tunnel (H.323/App. IV); tunnelling = canalisation en tunnel (H.323); mise en tunnel, tunnellation (Termium 99, G.7712/Y.1703) ; tunneling protocol = protocole de création de tunnels (AcroTermite)

tuple (x-) = nuplet (ligne relationnelle à x éléments); 5-tuple = quintuplet (Y.2111), 2-tuple = doublet (H.248.40); 4-tuple=tétraplet (H.248.40)

turn = changement de tour (X.218); turn-around polling = relève dans les deux sens ; turnaround guard time = TGT = intervalle de sécurité bilatéral (J.211)

tutorial = tutoriel (Termite, X.851, AFNOR); guide d'introduction; guide didactique (X.691); didacticiel (Termium)

TVCT = table des canaux virtuels de Terre (J.api)

twice over = deux coupures; twinax = câbles (en cuivre) jumelés; twine bedding = ficelle enrobée

twisting = toronnage (de 2 brins); tordage (d'un ensemble) (cf. stranding)

two field-aperture filter = filtre à ouverture bi-trame (H.262); two side mode = mode bilatéral (T.30); two-stage dialling = numérotation en deux temps (H.323); two stage multi-frame = multitrame à deux phases (G.168); two-tailed test = test bilatéral du t de Student; two-way = transfert mixte (I.233.1); two-way recovery = reprise bidirectionnelle (TST); mixte (I.233.1); two-sorted predicate logic/calculus = calcul/logique multi-sortes (Z.100/F.1)

TX to RX on call = émetteur vers récepteurs du côté appel; TxSL étiquette du signal émis (transmitted signal label); TxTI identificateur de trace émis (transmitted trace identifier)

type reference name = nom de référence d'un type (X.680); type repository function = fonction de conteneur de types (AFNOR - X.903); type text = saisie de texte (X.162); typed data = données typées (X.852, AFNOR) (cf. sub-typing); données dépendant du type; typing = typologie (Z.120)

U/S BWmap = trame d'affectation de largeur de bande en amont (G.984.3)

UAC = user agent client = client d'agent d'utilisateur (J.178) ; UAS = user agent server = serveur d'agent d'utilisateur (J.178) ; U-ASE élément de service d'Application-Utilisateur (U-ASE)

UCC = changement de voie montante (upstream channel change); UCD = descripteur de voie montante (upstream channel descriptor)

UDA = UPnP™ Device Architecture = architecture de dispositif UPnP™ (J.192(06)); UDF = unified data format (*gravure par paquets en multisession*); UDP = user datagram protocol = protocole de datagramme d'utilisateur (Termite) (= protocole de transport en mode non connecté (CT 3/94)); UDPTL = protocole de transport UDPTL (*pour procédures T.38 en protocole UDP*)(J.162)

UEFI = Unified Extensible Firmware Interface (circuit remplaçant le BIOS, p. ex. sur les ordinateurs à puce Intel « Sandy Bridge »)(IO 8/11p.41)

UFI = IFTPU (identificateur de fonction TPU)

UGS = unsolicited grant service = service d'attribution non sollicitée (J.122)

UHF = canaux de télévision E21-E69 ; UHD TV = Ultra High Definition TV = télévision à ultra-haute définition (TVUHD) ([TG 28/9/11p.28](#))

UI = intervalle unitaire (unit interval); UIC = UPnP Implementers Corporation (J.192(06)); UINT = entier de forme UINT (T.808)

umbrella funds = fonds à compartiments multiples ; umbrella document = répertoire (Q.1741.2)

UMC = unique MEG ID code = code identificateur unique de groupe MEG (Y.1731); UML = langage de modélisation unifié ; UMS = système de messagerie unifiée (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149) ; UMTS = système de télécommunications mobiles universelles (Termite), système universel de télécommunication avec les mobiles (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

unary minus = (opérateur) moins unaire (Z.100); unary name = nom unaire; nom d'arité 1; n-unary = d'arité n

unassured operation = exploitation non assurée (I.235); unauthorized alternative calling procedures = procédures d'appel non conformes; unbind = détachement (Q.1290); unbinding = détachement (X.403, X.519, Q.1290); fin de liaison (X.511); unclad fiber = fibre sans gaine; unconfirmed service = service non confirmé (X.861); uncontrolled test = test non piloté (X.745, X.737); undefine statement = énoncé de non-définition (Z.120); unenrol = annulation d'inscription (X.811); unequal error control = protection contre les erreurs par inégalité (J.52); unequipped generation = production de conteneurs non équipés (G.783); unforgeable = infalsifiable (X.509); unlimited PDU = unité PDU de longueur illimitée (X.296);

unlimited unrestricted vector = vecteur non restreint illimité (H.263); unmarked = démarqué (X.501); unmarshalling = dispersion (X.931); UNR = unrestricted routing (DAMA); unreserve = dé-réservation (T.413); unreserve abstract service = service abstrait de fin de mise en réserve (T.435); unresponsive = insensible; apathique; inerte; inactif; passif; unrestricted character string type = type chaîne de caractères non restreinte (X.680); unrestricted character string type = type Chaîne de caractères non restreinte (X.680); unrestricted motion vector mode = mode de codage par vecteurs cinétiques non restreints; unset value = valeur de non-activation (X.509); unshield = déblinder (AFNOR - X.903); enlever la protection (X.903); unsolicited reporting = compte rendu spontané (X.745, X.737); solicited reporting = compte rendu demandé (X.745, X.737); non spontané; unwrap = déruber; unsuccessful calls = appels infructueux (C/T 4/94); appels inefficaces (HE/ST 30/3/2000); uncorrectable blocks = blocs irrécupérables (H.611); uneven choice = choix irrégulier (X.692); unbounded class = classe (de QoS) non bornée (H.248.1) ; uncontended request = requête non conflictuelle (J.212)

underflow = sous-remplissage (de mémoire), sous-passement de capacité, dépassement négatif de capacité; underground facility = dispositif souterrain; underload = insuffisance de charge; underlying carriers = exploitants non officiels; underlying data model = modèle de données sous-jacent (Z.105); underlying error = erreur intrinsèque (BR); under-run, underrun = insuffisance (de données); sous-utilisation; underwater cable = câble immergé; underrun or overrun of buffers = défaut ou excès de remplissage des tampons (J.160); buffer underrun = sous-alimentation du tampon

UNE = unbundled network element = élément de réseau dégroupé (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); UNEQ = (conteneur) non équipé (unequipped); UNI = interface usager-réseau (user-network interface)

unicast = unidiffusion (H.323) (non aléatoire, par opposition à "anycast"); (interaction par) unichânage (X.518) (=multidiffusion à 1 faisceau de données par destinataire (SVM 4/98)); unicast simplex connection = connexion simplex unidiffusée (X.multi); uniform-index-profile fiber = fibre à gradient linéaire; union = réunion (logique d'ensembles) (Z.105); uniqueness= spécificité; individualité; unicité; uniqueness property = caractéristiques d'unicité (X.861)

UNII = Unlicensed National Information Infrastructure (J.192(06))

unit = modularité; toron (de fibres optiques); unit data = données unitaires (T.84); unit pulse = impulsion de Dirac (G.729); unit scaling = échelles d'unités (8R10); pondérations d'unité (8R10); norme d'unité (8R10); unit stranding = assemblage des modules en faisceaux; unitdata = données sans connexion (Q.713); unit circle = cercle unitaire (Termium) ; unit binding = assemblage unitaire (G.993-1A1)

universal collection equipment unit = équipement de collecte universel (ECU) (C/T 4/94); universalString = chaîne de 32 éléments binaires (32 bit)

unlearned MAC address = adresse MAC non acquise par un pont intelligent (J.213)

unmapping = désaffectation (Z.140); unmapped = non adressé (Termium); "démappé"; unpoliced = (politique) non surveillée (X.911); unreasonable signalling information = informations de signalisation irrationnelles (Q.56) ; unscoped = non détecté; non cadré ; untrusted entity = entité non sécurisée (J.160) ; unrecoverable error = erreur irrémédiable; unsolicited marketing = démarchage (F.515) ; unsuccessful call = appel inefficace (HE/ST 30/3/2000)

unsigned number = nombre non signé, nombre arithmétique; unsigned short = donnée courte non signée (Q.834.4); unwrapped codestream = flux codé sans format enroulé (T.808) (le format de fichier JP2 est enroulé autour du flux codé)

up/down bit = fanion de montée/descente (G.7712/Y.1703) ; up/down connection = connexion "montée/démontée" (X.329); up/down scaling = suréchantillonnage/sous-échantillonnage (G.729); up-conversion = transposition de fréquence (M. Weisser - J.83); upconverted layer = couche (binaire) suréchantillonnée (H.262); uplink channel = canal montant (CT 3/94); upper end value = valeur supérieure de l'intervalle (Z.105); upsampling = suréchantillonnage (H.262) (pour le décodage); upstream channel = voie montante (J.213) voie de retour (C/T 1/95); upload/download = téléexportation/téléimportation (H.323/K); upload = débit montant (SVM 11/04); upconverter = suréchantillonneur (J.212) ; upgrading, upgrade = mise à niveau, actualisation, amélioration, version améliorée, relèvement (du niveau), modernisation, revalorisation, évolution, promotion; réadaptation; reconversion; migration; enrichissement; montée en (puissance, débit, ...); upper case letter = lettre en haut de casse (Termium)

UPC = universal product code = code de produit universel = CPU (J.192); UPD = répertoire de profil d'utilisateur (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); UPnP = Universal Plug and Play™ = norme universelle des dispositifs prêts à l'emploi (J.192(06)); UPS = ASI = uninterruptible power supply = alimentation statique sans interruption (CEI 146-5 p. 6); UPT: Télécommunications personnelles universelles (universal personal telecommunications) (TPU); UP = user processor = processeur d'utilisateur (J.94); UPSR = unidirectional path commutation ring = anneau de commutation de trajet dans un seul sens (G.808.1)

UQA = UPnP™ QoS Architecture = architecture de qualité de service UPnP™ (J.192(06)); UQD = UPnP™ QoS Device = dispositif de qualité de service UPnP™ (J.192(06)); UQM = UPnP™ QoS Manager = gestionnaire de qualité de service UPnP™ (J.192(06)); UQPH = UPnP™ QoS Policy Holder = détenteur de politique de qualité de service UPnP™ (J.192(06))

URI = identificateur universel de ressource (X.1205-1206-1207), identificateur universel de ressources (Termite, J.178), identificateur de ressource uniforme (H.350.7); URL = uniform resource locator = adresse universelle (J.192, Termium), adresse réticulaire (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99), localisateur uniforme de ressources (Termite); URN = uniform resource name = nom uniforme de ressource (X.667)

usability = facilité d'utilisation (H.264), ergonomie (V.18); usage aggregation = (détermination des) agrégats de données d'utilisation (M.3400); usage parameter control (UPC) = gestion des paramètres côté utilisateur (H.262); gestion du paramètre de taux d'utilisation (téléphonique) (H.323); usage report = rapport sur l'usage (X.741); signalisation du taux d'utilisation (téléphonique) (H.323); usage data = données relatives à l'utilisation (H.611, Termium) ; use case = scénario (Q.834.3), cas de figure (M.3208.3); use case diagram = diagramme de cas de figure (X.770); user blocking = blocage dû à l'utilisateur (I.359); user datagram protocol (UDP) = protocole de transport en mode non connecté (UDP) (CT 3/94); user error purging period = période de purge sur signalisation d'erreur à l'utilisateur (TST); user error request = demande de signalisation d'erreur à

l'utilisateur; user outlet = prise d'abonné (J.84); user port = port d'utilisateur (G.964); user private = (valeur) réservée aux champs privés d'usager (J.94); user support = rôle d'utilisateur (Q.1300); user-ASE = ASE utilisateur (TST); user-initiated errors = signalisation d'erreur lancée par l'utilisateur; user inputs = saisies par l'utilisateur; usage rate = taux d'utilisation (H.248.1)

USB dongle = verrou USB (X.1191)

USFS = commutation de réacheminement sélective en voie montante (*upstream selective forwarding switch*)(J.192(06)); USM (user-based security model) key = clé conforme au modèle USM (modèle de sécurité du point de vue de l'utilisateur) (J.191); USR canaux d'usager; canaux d'utilisateur (user channels)

UTC = temps universel coordonné (Universal Coordinated Time); UTC = unable-to-comply = incapacité d'exécution (G.993.1R)

utility part = partie utilitaire (Z.120)

UTP = unshielded twisted pair = paire torsadée non blindée (J.212)

utterance = émission vocale (P.561)

UUID = identificateur universellement unique (X.667) = GUID = identificateur mondialement unique (X.667)

UWIC = UPnP WANIP Connection (service template) = (gabarit du service de) connexion IP de réseau régional UPnP (J.192(06)); UWMA = moyenne mobile à pondération uniforme (X.739)

V axis = signal V (luminance moins le rouge en PAL) (H.262)

VACM = view-based access control model = modèle de contrôle d'accès selon la vue (J.160) ; VAU = video access unit = unité d'accès vidéo (H.222)

valuation = valuation (X.911, Termium, Intelligence artificielle); value assignments = affectations de valeurs (Z.105); value from information object notation = notation "valeur issue d'un objet informationnel" (X.691); value reference = référence de valeur (X.739); value reference name = nom de référence de valeur (X.680); value set = ensemble de valeurs (X.680) ; value network = réseau à valeur ajoutée (M.3060/Y.2401) ; value that divide evenly into this number = valeur qui divise ce nombre en valeurs entières (J.211)

vanilla softphone soft phone = téléphone logiciel de base (Y.2111)

varactor = diode à capacité variable (J.211 d'après CEI 617) ; VarBind = variable binding = association variable (J.192(06)) ; variable quantization extension = extension par quantification variable (T.84) ; variant = variante (Z.145)

vault = chambre (à câbles)

VBAS = Variable-length Byte Aligned Segment = segment de longueur variable verrouillé en octets (T.808) ; VBD = voiceband data (DAMA); VBV = video buffering verifier = vérificateur de mémoire vidéo (H.262)

VC conteneur virtuel (virtual container); VC = conteneur virtuel ou canal virtuel (virtual container/channel); VC = virtual call = communication virtuelle (VEI, X.NLMO...); VC-n conteneur virtuel de niveau n (virtual container, level n) ; VCI = identificateur de canal virtuel (virtual channel identifier) ; VCM = virtual channel map = contenu (de canaux virtuels ou inverses) (J.94) ; VCN = numéro de canal virtuel (virtual channel number) ; VCR quality = qualité de type diffusion télévisée (C/T 4/94) ; VCT = table des canaux virtuels (virtual channel table) ; VCU = voice channel unit (DAMA); VCC = connexion de canal virtuel (voie virtuelle, circuit virtuel); VCG = virtual concatenation group = groupe de concaténations virtuelles (G.808.1) ; Vcc = alimentation en tension continue (J.211) (volts continuous current) ; VCCV = vérification de la connexité d'un circuit virtuel par pseudo-circuit (J.212)

Vde = variable Dialogue Establishment ; VDSL = lignes numériques d'abonné à très haut débit; VDSL self PSD = densité PSD endogène de la ligne VDSL (G.993-1A1)

vendor-neutral = indépendant du vendeur (X.1205-1206-1207) ; vendor-proprietary interface = interface de vendeur exclusif (J.160)

venture capitalist = firme spécialisée dans les investissements risqués

verbose mode = mode prolix (J.211, Termium)

verdict.set operation = opération de formulation de verdict (Z.140)

versatility = polyvalence

version marker segment = segment marqueur de version (T.84); versioning issues = questions relatives à l'état des versions (M.3013); versioning = suivi des versions (J.191) ; versioning = mécanisme de mise à jour des versions (X.1205-1206-1207)

vertex/vertices = nœud(s) (de graphe orienté) ; vertical vector range = étendue de vecteur cinétique vertical (H.262); vertical-temporal helper = signal d'amélioration de la résolution verticale-temporelle (BT 1119)

VHE = environnement de rattachement virtuel (Q.1741.2), environnement domestique virtuel (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

VHF = canaux de télévision E2-E12

via exchange = centre de commutation intermédiaire (E.350); via node = nœud intermédiaire (E.352); via path = trajet intermédiaire (Z.104)

vice = et qu'il ne s'agit pas en fait de ...

video broadcast services = services de vidéodiffusion (G.983.3) (voir SVB); video buffering verifier = vérificateur de mémoire vidéo (H.262); video dial tone / dialtone service = service vidéo à demande par tonalité téléphonique; video presentation unit (VPU) = unité de présentation vidéo (H.222); video segment tagging = balisage de segment vidéo; video stream alignment values = valeurs d'alignement du flux de données vidéo (H.222); video/audio access unit = unité d'accès vidéo/audio (H.222); video-bound = limite (du nombre) de flux vidéo (H.222); video streaming = diffusion vidéo en temps réel (J.122)

view history = chronologie des séances (J.94); viewer = visualisateur (personne); visualiseur (logiciel); visionneur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99, J.210); viewing event = événement de visionnage (J.181); view tree = arbre de vues (J.191); view-based Access Control Model (VACM) = modèle de contrôle d'accès fondé sur le point de vue (J.191); view-window request = requête de fenêtre de visualisation (T.808)

vignette = vignette (1/16e d'écran) (T.84)

virtual bridged local area network = réseau local routé en dérivation virtuelle (Y.1731); virtual channel, path, circuit = voie, conduit, circuit virtuel(le) (C/T 4/94); virtual home environment = environnement de rattachement virtuel (Q.1741.1)

Virus Information Alliance ([Microsoft](#))

visited location register (VLR) = enregistreur de localisation pour visiteurs (ELV) (Q.1001, E.418); visiting public land mobile network numbers = numéros publics d'étranger de réseau mobile terrestre (H.225.0); visitor reception system = portier (CT 3/95)

visual-impaired commentary = commentaire pour déficients visuels (H.222)

VIVO (video-in / video-out)

VLAN = réseau local virtuel (J.213) ; VLC = codage à longueur variable (VEI 723); VLD = décodage à longueur variable (H.263)

VMTN = virtual MPLS transport network = réseau virtuel de transport à commutation d'étiquettes (Y.2111)

Vo = variable cOmmitt; VOC = canal de préfixe VDSL (G.993.1R); VoD = vidéo à la carte (Alcatel, Termite, H.611), vidéo à la demande (Termite)(X.1191)

voice and data = phonie et données (CT 3/95); voice channels = voies téléphoniques (C/T 4/94); voice prompt board = carte de guides vocaux (Alcatel - Telecom 95); voice restitution = restitution vocale (C/T 4/94); voice, data, video = données audio, vidéo et autres (X.multi); voice-activated video = vidéo non diffusée (H.242); voice-based information technology = télématique vocale (C/T 4/94); voiced/unvoiced classifier = classificateur d'éléments voisés/non voisés (G.723); voice-transmission traffic channel = voie de trafic phonie (à l'alternat) (CT 3/94); voice group call = communication vocale de groupe (Q.1741); voicing = verbalisation ; voice-over-RTP = téléphonie RTP (H.248.40)

void = vide (Z.140)

VoIP = téléphonie IP (J.212, CableCom); voix sur IP; voix en protocole IP (P.561); VoIP Metrics Package = paquetage de métrologie VoIP (J.162)

voltage-controlled oscillator = VCO = oscillateur commandé en tension (OCT) (J.211)

volume key = clé de chiffrement (d'un DVD) (SVM 3/07); volume of alarms = afflux d'alarmes (C/T 4/94)

VoRTP = téléphonie RTP (H.248.40) ; VOW = voice orderwire (DAMA); VOX = voice activation function (DAMA)

VP conduit virtuel (virtual path); VPE = entité de conduit virtuel (virtual path entity); VPI = identificateur de conduit virtuel (virtual path identifier); VPME = entité de multiplexage de conduits virtuels (virtual path multiplexing entity); VPN: Réseau privé virtuel (RPV) (virtual private network); v-portal = portail vocal; VPU = video presentation unit = unité de présentation vidéo (H.222); VPC/PDC = fonctions de calage d'enregistrement (sur magnétoscope); VPC = connexion de conduit virtuel (G.808.1); VPLS = service de LAN privé virtuel (J.213 d'après Réseaux et Transmission 2/02 p. 149, par Alcatel); VPWS = virtual private wire service = service de liaison spécialisée virtuelle (J.213)

VSF = modulation d'amplitude à bande latérale réduite (MA-BLR) (C/T 4/94); VSN = virtual services network = réseau de services virtuels (Y.1311); VSC = vendor specific capabilities = capacités propres au vendeur (J.122); VSIF = vendor specific information field = champ d'informations spécifiques du vendeur (J.191)

VTHD = vraiment très haut débit (SVM 9/01); VTN = virtual transport network = réseau de transport virtuel (Y.1311); VTP = VDSL termination processing = traitement à la terminaison VDSL (H.611) ; VTPD = VTP+décodage ; VTP/D = VTP + VTPD (H.611); VTU = VDSL terminal unit = terminal VDSL (H.611), bloc VTU (G.993.1R); VTR = video tape recorder = magnétoscope (H.264) (*l'enregistrement numérique sur disque dur est aussi magnétique que l'enregistrement analogique sur bande!*)

Vx = variable eXtension

W = en service (working)

waiting for a handshake confirmation = en attente d'une confirmation de prise de contact

wake-up, wake up message = message de réveil (J.191)

WAN = réseau étendu (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149), réseau inter-entreprises (Telecom 95); WAP = protocole d'application sans fil (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); warm boot; warm start = redémarrage à chaud (H.248)

warmup, warm-up, warm up = établissement du régime (J.211, CEI); mise en régime (CEI 675), mise en température (CEI 314, 548), mise en fonctionnement (CEI 235), échauffement préalable, préchauffage (CEI 359)

warping = prédistorsion (V.34) (C/T 1/95)

warrants = droits d'achat d'actions

watchdog tuner system = "chien de garde" (C/T 4/94)

watermark = filigrane numérique (SVM 10/99, J.197); watermarking = filigranage (J.95); tatouage logiciel; waterproof cabinet = armoire étanche au ruissellement (C/T 4/94)

waveform codec = codec temporel (CT 3/95); codec harmonique; codec non prédictif (G.113 p.6); waveform factor = facteur de forme d'onde (K.47); wavelength bandwidth = largeur de fenêtre spectrale; wavelength extinction ratio = facteur d'extinction en longueur d'onde; wavelength isolation = découplage en longueur d'onde; wavelength splitter = extracteur de longueur d'onde; wavelength-flattened coupler = coupleur à aplatissement de dispersion en longueur d'onde (moins sélectif); waveshape factor = facteur de forme d'onde (K.25)

wearables = aimants (SVM 8/99)

web = hypernavigation (H.350); web page, webpage = page sur la toile (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); webcasting = netcasting = diffusion réticulaire (systématique); diffusion (systématique) sur la toile (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); webodiffusion (TERMITE) (13R6); multidiffusion périodique (cf. push); webmaster = cyberthécaire, administrateur de site; administrateur de serveur (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99); web store = e-boutique; webcam = webcaméra; webmining = navigation exploratrice; exploration de la Toile ; web service facilities = ressources du service IP (F.515); web-based application = application accessible par Internet ; application (de type) IP (H.350); webstamp = affranchissement électronique (SVM 4/05)

weekly scheduling package = ensemble Planification hebdomadaire (X.741); progiciel d'organisation hebdomadaire

weighted fair queuing = pondération de la gestion équitable de files (Y.1541)

well-formedness rules = règles de bonne formation (Z.100); règles de bienfacture (Z.120); well-known port = accès déjà identifié (J.160, J.178); accès notoire (H.235); accès identifié (H.323E), identifié comme tel, communément admis, réservé, de destination

WEN = (message de) notification d'erreur de réseau interurbain (J.212); WEP = wired equivalent privacy (WiFi)

wetting current = loop sealing current = courant de mouillage (anti-oxydation d'épissures de raccordement) (G.992.3 - ADSL2) (courant continu assurant le mouillage des épissures des câbles de raccordement afin d'éviter leur oxydation)

WFQ = weighted fair queuing = gestion équitable des files d'attente avec pondération (Termite, Alcatel); mise en attente équitablement pondérée (J.212)

white list = liste blanche (gestion en ligne des autorisations de mobiles) (CT 3/95); white run length = longueur de séquence au blanc (T.6); white space = blanc; white-space = blanc (X.680) ; white listed = sur liste blanche (Q.1741.2)

wholesale modem = sous-traitance de modems (R&T, 2/3/01, p. 23)

WIBRO = Wireless Broadcast = 4 G = 802.16^e = "Altitude Télécom" (SVM 01/07 p. 73)

wide-area connection = connexion de zone étendue (M.3060/Y.2401); wide-area L2VPN operation = exploitation de réseau L2VPN interurbain (J.213)

widjet = vignette active, appli (OI-SVM 5/11 p. 42)

wildcard = structure générique; métacaractère; masque ; champ générique ; caractère de remplacement; caractère de substitution; (caractère) joker; caractère générique; remplacer par un champ générique ; (H.248); wildcard declaration = déclaration de structure générique (Z.120); wildcard filter style = style de filtrage générique (H.323); wildcarded = remplacé par une structure générique (H.248, J.192); wildcarding = remplacement par des structures génériques (J.192); remplacement générique (H.248)

wind load = pression anémométrique (6-3)

window status = descripteur d'état de fenêtre

wink start, wink-start trunk = jonction à numérotation sur accord de transmission (Termium, H.248.25) ; wink-start, wink start signal = signal d'accord de transmission de numérotation (Termium, H.248.25)

winning bidder = adjudicataire

wipe effect = effet de volet

wire capture = attache-fil (L.56); wire I-R loss effects = effets de perte ohmique dans les fils (J.173) ($R=U/I$); wire protocol = protocole d'échange (H.323E); wire resistance (résistance ohmique) (K.21) ; wireless fraud = piratage hertzien/radioélectrique; wire-protocol = protocole d'échange (H.323); wiretapping = branchement clandestin; écoute discrète; interception des transmissions (S.T.); wiring centers = centres de jonction (X.42); wired media = média filaire (Natural MicroSystems)

with statement = instruction associative (Z.140)

wizard = assistant ([CGTN](#))

WLAN = réseau local sans fil (TG 18/11/02 p. 33)

WMM = WiFi Multi Media = multimédia par réseau local sans fil (WiFi) (J.192(06))

word bit packing = condensation des bits en mots (G.723)

workflow = gestion de processus (RT, M.3060/Y.2401); working channel = voie (ou canal) en service normal (FT - G.841); working domain = domaine d'intervention (Q.1300); working set = partie active (d'un programme); working unit = unité d'exploitation (M.3400); workload monitoring = contrôle de la charge de travail (X.739); rking transport entity = entité de transport en service (G.808.1)

World Wide Web = WWW = toile numérique mondiale (T.808) (Vocabulaire de l'informatique et de l'internet - JO 16/3/99)

wow and flutter = pleurage et scintillement (VEI 806 - CEI 94) (H.222)

WPA = wireless protection access ; WPF = WAN side Packet Filter = filtre de paquet du côté réseau régional (J.192(06))

wraparound counter = compteur à débordement (X.722); wrapper = paquetteur; enveloppeur (J.160) (de syntaxe cryptographique); wrap-around, wrap around = se réinitialiser (G.993.1R), revenir à zéro (ou 1)

writable object = objet programmable (J.122)

WRR = weighted round-robin = pondération comparative (G.983.7)

WSC = Coopération mondiale de la normalisation (ISO)

WSF: Fonction de station de travail (work station function); WSP = white space = espace blanc (H.248.1)

WTI = Warehouse Technology Initiative ; WTR = attente de rétablissement, rétablissement en attente (wait to restore)

WXOR = weighed XOR = opérateur OUX pondéré (T.88A1)

wye representation = représentation en étoile (K.21)

x tuning = accord par tremblement ; X.25 channels = voies X.25 (C/T 4/94) ; x25PLEIVMO-DTE/DCE = objet géré Valeurs initiales (IVMO) d'ETTD/ETCD d'entité PLE X.25; x-samples subframe= sous-trame d'une longueur de x échantillons

x-axis = axe des abscisses (J.212) ; X-coupling = couplage réciproque (G.808.1)

xICH = canal de signalisation x (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

XML = langage de balisage extensible (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149); XML simple / complex type = type XML simple / complexe (F.515) ; XMPP = Extensible Messaging and Presence Protocol = protocole extensible de messagerie et de présence (H.350.7)

XORed, EXORed = combiné par opérateur OUX (H.235); combinée par opérateur XOR (T.88); XOR = combinaison par opérateur OUX

XPM = cross phase modulation = diaphonie entre canaux (RT 8/6/01 p.58)

xsd = xsd (= langage XML du groupe W3C) (Z.145); XSE = executive for services environment = exécutif pour environnement de services (R.T. Alcatel - 2/02 p. 149)

XT = crosstalk = diaphonie (G.993-1A1)

xth most significant y bits = y bits de x^e poids fort (X.76)

y-axis = axe des ordonnées (J.212)

yellow packets = paquets "jaunes" (non conformes au débit inférieur mais conformes au débit supérieur) (Y.1221); yellow alarm = RAI = remote alarm indication = indication d'alarme distante (IAD)" (J.171.1)

z marker = radioborne de cône de silence (type Z); z-buffering = non-représentation des zones cachées

zapping = saut de canal (G.967.2)

zebra = zebra (fonction surlignant sur un écran LCD les parties de l'image trop claires) (SVM 6/05p.95)

zero bit or byte stuffing = bit ou octet de bourrage par zéros (H.262); zero bytes = octets de bourrage (H.262); zero input response = réponse à entrée nulle (G.723); zero knowledge technique = technique à apport nul de connaissances (X.811); zero or more x = zéro, un ou plusieurs x (Z.105); zero-run length = longueur de plage nulle (J.88)

zig-zag scanning order = ordre de balayage en zig-zag (H.262)

zinc-coated steel = acier galvanisé; acier zingué

zombie dialogue = dialogue à l'état zombie (état 25) (X.862)

Zulu time = temps moyen de Greenwich (TMG) (J.211, Termium)